58e ANNEE — No 176 OTTAWA, SAMEDI 24 OCTOBRE 1970 80 PAGES — LE NUMERO : 15¢

FORMAT
SUR LE VIF
mardi & vendredi 19 heures
CBOFT CANAL 9 OTTAWA

ÉDITION DU SAMEDI

LE DROIT

LA MÉTÉO

Ensoleillé

MINIMUM (cette nuit) 40
MAXIMUM (demain) 60

A LIRE

- Les directeurs d'école — Page 2
- Participation — Page 3
- Signes du fédéralisme — Page 5
- Déclaration sur l'ONU, — Page 10
- Elections municipales — Page 21
- Clay favori — Page 25

SOMMAIRE

Bandes illustrées 31
Cinéma ..... 27 à 31
Editorial 6
Finance 18
Horoscope 31
Hull et Québec 21-22
Mots croisés 38
Nécrologie 40
Petites annonces ..... 33 à 40
Pour vous, mesdames .. 13-15
Sport ..... 23 à 26
Aujourd'hui l'Eglise 8
Page des jeunes 14
Vie littéraire 7

Petites annonces,
dimanche soir
6h30 à 9h
237-3053
237-3055

Le meurtre de Pierre Laporte

La police recherche trois autres suspects

MONTREAL (PC) — La Sûreté du Québec a diffusé vendredi soir le signalement de trois nouveaux suspects, recherchés pour "conspiration d'enlèvement" de M. Pierre Laporte.

Il s'agit de Jacques Rose, frère de Paul Rose qui fait actuellement l'objet de recherches intensives; Francis Simard et Bernard Lortie.

Agé de 23 ans, Jacques Rose mesure 5 pieds et 9 pouces et pèse 180 livres. Il a le teint clair, une corpulence normale, les cheveux et les yeux bruns. La fiche signalétique indique qu'il est "journalier".

Francis Simard est aussi âgé de 23 ans. Il mesure 5 pieds et 7 pouces et pèse 155 livres. Il a le teint clair, une corpulence normale; les cheveux châtains et es yeux bleus. Son occupation est la même que celle de Jacques Rose: "journalier".

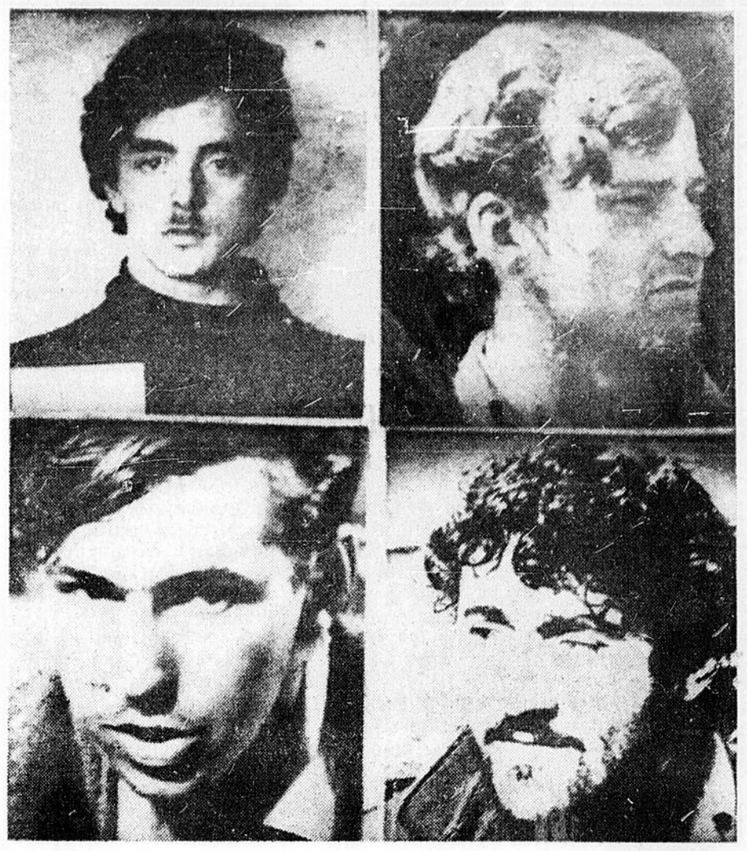
Bernard Lortie est âgé de 19 ans. Il mesure 5 pieds et 9 pouces, pèse 155 livres. Il est fluet, a le teint clair, les cheveux et les yeux bruns. Il est étudiant.

D'autre part, la police recherche toujours les deux suspects dont le signalement a déjà été transmis soit Paul Rose et Marc Carbonneau.

Vendredi soir, la police a relâché 109 des 271 détenus qui étaient en cellule depuis l'application de la Loi sur les mesures de guerre, tandis que toutes les spéculations étaient encore permises quant à l'idendité, aux activités et au repaire des coupables des deux enlèvements.

Hier, la police a diffusé des dessins de Rose et Carbonneau, qui auraient pu changer leur physionomie afin de n'être pas reconnus. Ces dessins illustrent divers facies des deux suspects.

Par ailleurs, l'inspecteur Mélançon de la Sûreté du Québec a nié certaines rumeurs voulant que la police ait abouti à une impasse dans ses recherches des membres du LFQ qui ont enlevé M. James Cross des membres du FLQ qui ont enlevé M. James Cross "certainement pas privée d'indices sérieux", a-t-il soutenu.



(Téléphoto PC)

RECHERCHES — La Sûreté du Québec a annoncé hier qu'elle recherche activement trois autres personnes en rapport avec le meurtre du ministre du Travail du Québec, M. Pierre Laporte. Il s'agit de Bernard Lortie, de Jacques Rose (photo du haut), et de Francis Simard (en bas, à gauche). Jacques Rose est le frère de Paul Rose (en bas, à droite), également recherché relativement à l'affaire Laporte.

Par le FRAP

Jean Drapeau poursuivi pour $3.6 millions

MONTREAL (PC) — Le Front d'action politique, qui présente 31 candidats aux élections municipales de Montréal prévues pour dimanche, a intenté vendredi une poursuite de $3.6 millions en dommages-intérêts contre le maire Jean Drapeau en rapport avec des déclarations qui auraient présumément porté atteinte au FRAP et à ses candidats.

L'action, intentée au nom du FRAP par son avocat Gaétan Robert, réclame $500,000 pour atteinte à la réputation de ce parti municipal, et $100,000 pour chacun de ses candidats.

Des copies des documents juridiques reliés à cette affaire ont été adressées aux journaux, aux stations de radio et de télévision et aux agences de nouvelles avec une lettre de Me Robert affirmant que le FRAP et ses candidats "nient catégoriquement et avec la plus grande vigueur" les présumées déclarations du maire Drapeau.

Ces déclarations avaient été radiodiffusées jeudi et publiées par des journaux.

La lettre exigeait une rétractation immédiate de la part des média d'information ainsi que la publication de l'action intentée. La lettre précisait que cette action constituait une réfutation préalable des présumées accusations.

Cinq accusations

L'action cite cinq accusations présumément formulées par le maire Drapeau :

1—"que le Front d'action politique des salariés de Montréal, (FRAP) est un mouvement paramunicipal, para-électoral qui réunit tout ce qu'il y a de terroristes et de révolutionnaires à Montréal";

2—"qu'il ne fait aucun doute que le FRAP a des affiliations avec le FLQ. (Front de libération du Québec) et que, dans ce sens, la substance de la déclaration qu'avait faite Monsieur Jean Marchand, membre du cabinet fédéral, était vraie, et ce, malgré la pseudo rétractation du dit Monsieur Jean Marchand";

3 — "que lorsqu'on ouvre une première fois le sous-sol de l'église St-Louis-de-France à des terroristes, le Centre Paul-Sauvé une deuxième fois à des terroristes, le troisième geste sera d'ouvrir l'hôtel de ville à ces mêmes terroristes";

4—"que le sang coulerait dans les rues si un parti axé sur le socialisme remportait l'élection de dimanche 25 octobre en parlant du FRAP";

5—"que si on ne veut pas d'affinité entre ce mouvement (FRAP et le FLQ), il faudrait se fermer les yeux et les oreilles, ça, ce n'est pas une invitation, ce n'est pas une question d'interprétation".

En ce qui concerne le quatrième point mentionné dans l'action, la Presse Canadienne avait fait état de façon erronée, jeudi, de la présumée déclaration.

George McIlraith

Aucune preuve ne permet de relier le FRAP au FLQ

par Donat VALOIS

(PC) — La police ne possède pas de preuve que le FRAP eut, au dire de certains hommes publics, dont le maire Jean Drapeau, un repaire pour criminels, terroristes et révolutionnaires ou, si elle en a, le solliciteur général du Canada, M. McIlraith, n'en a pas été informé.

Ses recherches, amplifiées depuis que le gouvernement Trudeau a décidé de recourir à la Loi sur les mesures de guerre, il y a huit jours, en vue de capturer les ravisseurs du diplomate britannique James Cross et du ministre québecois Pierre Laporte, assassiné samedi dernier, ne sont pas dans une impasse.

Le gouvernement fédéral a décidé de ne pas offrir de récompense en vue d'accélérer la découverte de M. Cross et la capture de ses ravisseurs, mais il refuse d'en donner les raisons.

Enfin, des experts, hors des rangs policiers, secondent les forces de l'ordre dans leurs efforts de chasse aux terroristes et le Gouvernement a reçu plus de 6,000 lettres et télégrammes le félicitant d'avoir recouru, il y a une semaine, à la Loi sur les mesures de guerre pour mater la crise québecoise.

Voilà le bilan de l'interrogatoire que des membres de l'Opposition aux Communes ont fait subir, vendredi matin, à MM. Trudeau et McIlraith.

Impasse?

C'est le chef conservateur, M. Stanfield, qui, vendredi matin, a rouvert le bal alors que les Communes entamaient leurs travaux quotidiens.

Des rapports récents sont à l'effet que les recherches policières, en cours depuis près de trois semaines, sont dans une impasse,

(Suite à la page 2, col. 1)

Ben, voyons Solange!

La dure vie d'une journaliste francophone à Toronto . . .

Une journaliste francophone à Toronto, par les temps qui courent, n'a pas la vie facile.

En effet, notre correspondante à Toronto, Mme Solange Plourde-Gagnon, a dû, à deux reprises, passer à travers l'épreuve de l'identification.

Notre correspondante, qui n'a rien d'un révolutionnaire FLQ, d'un contestataire québecois ou d'une hippie échevelée, mais qui a tout de la franco-ontarienne intéressée au sort de sa minorité, s'est fait interpeller par un agent de la Sûreté provinciale de l'Ontario dans les couloirs de Queen's Park, en même temps qu'un hippie.

Mme Plourde-Gagnon, qui travaille à la tribune de la presse depuis plus d'un an, a dû faire la preuve de son identité et de ses fonctions avant de pouvoir poursuivre son chemin. Aucun autre journaliste n'a fait l'objet d'une telle procédure . . .

A une autre occasion, dans un hôtel de la Ville-Reine, sous un climat de tension ces jours-ci, Mme Pourde-Gagnon, a dû, une fois de plus, faire la preuve de son identité et de ses fonctions. Encore là, après enquête auprès de ses confrères, aucun autre n'a été invité à montrer patte blanche.

A Toronto, comme à Ottawa, les forces policières surveillent tout ce qui parle, respire ou affiche le moindre accent français.

A la frontière entre le Québec et l'Ontario, route 17, les voitures immatriculées en Ontario subissent un arrêt obligatoire durant lequel l'automobiliste doit montrer ses titres de propriété et son permis. Les voitures immatriculées au Québec sont systématiquement fouillées et le facies des automobilistes soigneusement examiné.

Notre correspondante, étant une femme, ne porte pas la barbe ni les cheveux très longs. Mais s'il fallait que la salle des nouvelles du DROIT dépêche l'un de ses journalistes, les vérifications seraient sans doute plus nombreuses car la plupart d'entre eux arborent fièrement une barbe et des cheveux longs, sauf, évidemment, ceux qui ont la tête comme un genou.

Lutte à la pollution

Les armateurs fourniront $3 millions par année

par Germain DION

(PC) — Le gouvernement fédéral estime que le fonds dont il projette la création pour combattre la pollution maritime sera alimenté à raison de cotisations de $3 millions par an de la part des armateurs.

Au tout début, le Gouvernement est prêt à avancer au fonds quelques-uns des crédits qui lui permettront d'opérer.

Ces déclarations ont été faites aux Communes, vendredi, par le ministre fédéral des Transports, M. Don Jamieson. La Chambre commençait l'étude en deuxième lecture d'un bill modifiant la loi sur la marine marchande du Canada, afin de permettre au Gouvernement de combattre la pollution sur ses mers.

Le ministre des Transports a déclaré que le naufrage du pétrolier "Arrow", contre un rocher de la Nouvelle-Ecosse, en février, s'était produit dans les pires conditions que l'on puisse imaginer.

C'était l'hiver. Le vieux navire transportait de l'huile brute et lourde; il n'avait pas les instruments de bord adéquats. De plus, son équipage, s'il était tout à fait compétent, ignorait les particularités de la côte canadienne.

Le Gouvernement veut éviter la répétition de pareils désastres en donnant à sa loi maritime un "new look", a affirmé M. Jamieson.

Le véritable objet de la loi n'est pas de s'assurer que quelqu'un devra payer les dommages, lorsqu'un accident surviendra, mais de s'assurer que ces épanchements d'huile en mer ne surviendront pas, a-t-il dit.

A cette fin, le Gouvernement établira des lignes précises de navigation dans ses eaux territoriales, il enverra des officiers de contrôle à bord des pétroliers quand ils sont encore au large, et on amoncellera en divers points de la côte, le matériel d'urgence que peut requérir malgré tout un accident.

15 cents la tonne

C'est en ces cas, a poursuivi le ministre, que le fonds fera valoir ses bénéfices de secours. Il sera alimenté par une contribution de 15 cents la tonne, prélevée sur chaque cargaison d'huile ou autres polluants empruntant les eaux canadiennes, ainsi que le prévoit la loi.

M. Jamieson a rappelé que les opérations de nettoyage, après le naufrage de l'Arrow, avaient coûté à elles seules beaucoup plus de $3 millions.

Trudeau réaffirme l'appui du Canada à l'ONU

(PC) — Le premier ministre du Canada a réaffirmé, hier, l'appui du gouvernement canadien à l'Organisation des Nations unies, dont on célèbre aujourd'hui le 25e anniversaire de fondation.

Dans un communiqué émis par son Cabinet, à Ottawa, M. Trudeau affirme que "si les Nations unies n'ont pas manqué d'essuyer des échecs et des déceptions, elles ont aussi connu des succès appréciables" pendant cette période.

Le premier ministre a loué les efforts de l'ONU pour réaliser la paix, la justice et le progrès, theme choisi par l'Organisation pour son 20e anniversaire, et il s'est dit heureux de la participation canadienne.

Mais en même temps, le chef du gouvernement canadien a invité l'Organisation mondiale à un dépassement, si elle veut survivre.

"Si nous envisageons maintenant l'avenir, nous devons bâtir sur ces gains pour résoudre les terribles problèmes des inégalités économiques et sociales, de l'insécurité et de la discrimination qui continuent de se poser et auxquels sont venus s'ajouter les nouveaux moyens et problèmes qu'ont créés les progrès techniques sensationnels des dernières années.

Reculez vos montres!

Tous les créditistes, capitalistes, communistes, révolutionnaires, séparatistes, nationalistes, unionistes, socialistes, libéraux ainsi que tous les étudiants d'universités, sacristains, membres de sociétés secrètes ou de mouvements illégaux, députés et ministres, organisateurs d'élections, candidats aux élections municipales, bref tous les fils de la liberté, n'oubliez pas que le temps c'est de l'argent. Le Conseil national de la recherche a annoncé que tous les Canadiens devront reculer leurs montres, horloges, cadrans, réveille-matin, systèmes de minuterie d'une heure, ce soir, à minuit. C'est l'heure normale, la précédente étant "anormale".

Drapeau nie avoir dit que "le sang coulera"

par Bernard RACINE

MONTREAL (PC) — Le maire de Montréal M. Jean Drapeau a nié énergiquement hier qu'il se servait de la présente crise causée par le FLQ pour des fins électorales.

Au cours d'une conférence de presse tenue en fin d'après-midi hier, M. Drapeau a aussi

—nié avoir jamais dit que "le sang coulera" si le FRAP est porté au pouvoir, tel que rapporté par des journaux;

—lancé un appel à la population de Montréal lui demandant d'exercer son droit de vote dimanche et l'assurant que le bon ordre régnera;

—admis avoir reçu une action en dommages de $3,000,000, intentée par FRAP et par 31 personnes à la suite de propos que le maire aurait tenus hier et de quelques autres "qui ne viennent pas de moi," a-t-il dit.

M. Drapeau a affirmé que toutes les déclarations qu'il avait faites la veille avaient été enregistrées et qu'il était facile de vérifier qu'il n'avait jamais dit que le sang coulerait dans les rues.

Après avoir rappelé que les bureaux de scrutin étaient situés dans des édifices publics et avoir assuré la population que le bon ordre allait régner le jour de l'élection, il a lancé un appel à tous les citoyens pour qu'ils votent dimanche, quelles que soient leurs convictions.

"Rien ne devrait les détourner de l'exercice de ce droit et de l'accomplissement de ce devoir" essentiel au fonctionnement de la démocratie, a-t-il dit.

Aucune preuve ne permet . . .

a signalé le leader conservateur à M. McIlraith.

"Nous sommes en face de trois crimes graves, a répliqué M. McIlraith. Deux enlèvements et un assassinat. Alors il m'est impossible de fournir tous les renseignements que j'aimerais. Toutefois, je ne peux admettre que les recherches policières sont dans une impasse.

Les informations que j'ai reçues de notre police fédérale vont à l'encontre de cette suggestion".

FRAP

Un peu plus tard, harcelé de questions par l'Opposition sur les récents propos du maire Drapeau et du ministre de l'Expansion économique régionale, M. Marchand, relatifs à la nature et la composition du Front d'action politique FRAP, M. McIlraith a déclaré qu'à sa connaissance, la police n'avait pas de preuve que le FRAP soit un repaire de terroristes, criminels et révolutionnaires.

Le FRAP et son chef Paul Cliche devaient aussi faire l'objet, de la part du chef du Ralliement créditiste, M. Caouette, d'une remarque que M. Lewis n'a guère appréciée.

Si le ministre est au courant que Paul Cliche, le président du FRAP, et FRAP constituaient une couverture pour les terroristes à Montréal, est-il au courant que Paul Cliche est également et a toujours été un fort militant dans les rangs du NPD du Québec? a demandé M. Caouette au Solliciteur général.

M. Lionel Desjarlais à Toronto

Vers un nouveau style de directeur d'école

par Solange PLOURDE-GAGNON du DROIT

TORONTO — "Nous allons inévitablement vers un nouveau style de directeurs d'écoles et d'ici cinq ans, le pouvoir enseignant sera tel qu'il n'acceptera pas d'autre autorité que celle d'un directeur compétent."

"Si les directeurs de nos écoles franco-ontariennes laissent tomber le défi de la transformation personnelle que la philosophie du leadership pédagogique impose, on les laissera également tomber parce que l'école de demain n'aura pas de place pour le directeur d'hier."

C'est ce que déclarait hier M. Lionel Desjarlais, doyen de la faculté d'éducation de l'Université d'Ottawa, aux 200 congressistes du conseil des directeurs des écoles franco-ontariennes de l'Association des enseignants franco - ontariens, réunis à leur sixième congrès annuel, à Toronto.

M. Desjarlais a en quelque sorte amorcé un examen de conscience pédagogique chez les directeurs des écoles françaises de l'Ontario qui, pendant deux jours, doivent discuter du rôle pédagogique du directeur d'école.

M. Desjarlais a placé son auditoire dans un état de réflexion en face d'une série de questions pratiques et de principes illustrant certains problèmes au niveau de la direction des enseignants et qui donnent l'impression qu'il y a dans certains domaines un abcès à crever, du moins du pain sur la planche pour les directeurs d'écoles à ce congrès.

C'est ce qui a fait dire à la présidente du CDDO, Soeur Thérèse St-Onge, "que les principes, parfois avant-gardistes, énoncés par M. Desjarlais, sont acceptés par les directeurs d'écoles, mais de là à l'application, dit-elle, il y a un pas, que nous croyons toutefois réalisable si nous acceptons, au cours de ces assises, de prendre un bain pédagogique."

"Dans ces dispositions, dit-elle, nous repartirons du congrès avec un peu plus de sécurité dans notre insécurité."

En fait, les propos de M. Desjarlais font ressentir cette insécurité des directeurs vis-à-vis du personnel enseignant et vice-versa, en ce qui a trait, entre autres, à l'exercice d'un leadership pédagogique, à l'excellence de la relation pédagogique et à l'individualisation de l'enseignement.

Le directeur-concierge

Selon le doyen de la faculté d'éducation, le problème auquel le directeur d'école fait face aujourd'hui "c'est de savoir comment il peut reprendre ses responsabilités premières qui sont de l'ordre de la direction pédagogique après avoir été considéré dans bien des cas comme le directeur-concierge, le directeur-gérant ou paternaliste de son école."

"Que les directeurs, dit-il, aient délaissé peu à peu leur rôle pédagogique et qu'on retrouve une insistance sur l'organisation aux dépens de la pédagogie est le fait de circonstances sur lesquelles ils avaient peu de contrôle."

M. Desjarlais voit la revalorisation du rôle du directeur d'école au niveau du concept de leadership pédagogique qu'il définit ainsi: "Une philosophie de direction basée sur le respect de la personne, la création d'un climat propre au renouvellement pédagogique, l'engagement personnel intéressé et direct dans le processus de renouvellement du programme d'étude.

Il a tout particulièrement insisté sur les relations entre l'administration, la supervision et le personnel enseignant et pour le directeur "la reconnaissance des compétences de ses subordonnés."

Le jeu de l'autruche

Incitant les directeurs à "sortir du carcan administratif de leurs écoles, pour se consacrer davantage à l'aspect humanisme et pédagogique, "il faut cesser, dit-il, de se cacher le visage dans le sable, faire face à ce problème et se rendre à l'évidence".

L'évidence pour M. Desjarlais, est "que, l'autorité soit exercée ou non par le directeur de l'école, ce leadership pédagogique se fera sentir de toute façon soit par le concierge, un groupe d'enseignants ou d'étudiants, ou encore un individu de l'extérieur, un comité de contribuables à qui on aura reconnu la compétence de servir comme guide".

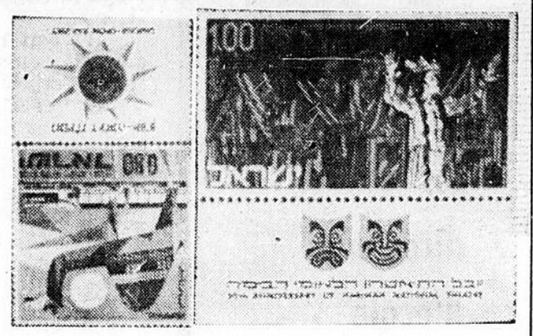
M. Desjarlais voit la revalorisation de la fonction du directeur d'école et par conséquent, la possibilité d'atteindre ce leadership pédagogique, par une supervision externe qui accepte le principe de l'autonomie pédagogique du directeur, la liberté de recruter son personnel dans une saine concurrence, l'étude personnelle, lui permettant de se tenir à la fine pointe des tendances pédagogiques nouvelles, la transformation personnelle et la reconnaissance par les commissions scolaires du statut d'enseignant du directeur et non celui d'une équivoque administrative qui fait qu'en temps de négociations le directeur est placé dans une espèce de zone grise et, de ce fait, ne peut plus avec autant d'authenticité exercer son leadership.

Le monde de la Philatélie

Par Guy Loubier

Récentes émissions de l'Etat d'Israël

Un timbre de 0.30 agorots a été émis par Israël pour marquer l'ouverture d'une ligne de chemins de fer entre Beer Sheva et Oron. Les travaux avaient commencé par la construction d'une voie entre Beer Sheva et Dimona. Au début, elle n'était utilisée que pour le transport de marchandises. Le phosphate d'Oron et la potasse de la mer Morte étaient alors transportés par camion aux ports méditerranéens de Haïfa et Hahsbod. Après la guerre des Six jours, on inaugura un service-voyageurs. L'exploitation de ces deux lignes d echemin de fer, soit celles entre Beer Sheva et Oron permettra en 1970 d'augmenter le volume de produits miniers transportés de 700,000 tonnes pour atteindre le chiffre de deux millions de tonnes.



On a souligné le cinquantième anniversaire du théâtre national d'Habimah par un timbre de 1.00 livre. Ce théâtre fut fondé à Moscou en 1918 par un groupe de jeunes Juifs Malgré le grand succès que cette troupe connut en Russie de 1918 à 1926, elle ne peut résister aux pressions exercées par les premiers tenants du communisme qui y voyaient l'utilisation d'une langue contre-révolutionnaire, et elle décida en 1926 de s'établir en Israël. Elle fit alors une grande tournée dans plusieurs pays européens ainsi qu'aux Etats-Unis et n'arriva en Israël qu'en 1928. La troupe a inscrit à son répertoire plus de 250 pièces classiques et modernes, sans compter une quarantaine d'oeuvres théâtrales juives, toutes composées par des dramaturge israélites. Depuis son arrivée au pays, le théâtre Habimah était toujours en quête d'une salle permanente. Les travaux d'érection du théâtre commencèrent en 1935, et il fut inauguré en 1945. A l'occasion de son quarantième anniversaire de fondation, le ministre de l'Education et de la Culture au nom du gouvernement d'Israël décerna à Habimah, le titre de théâtre national.

Un autre timbre de 1.00 livre sert à souligner l'importance de Israel Aircraft Industries tant sur le plan militaire que sur le plan économique. L'histoire de cette industrie qui est la plus considérable en Israël a commencé avec la guerre de 1948 pour l'indépendance. Le nouvel Etat avait alors besoin d'une défense aérienne efficace et plusieurs volontaires expérimentés répondirent à l'appel lancé par les autorités. Au début des années 1950, le premier ministre et ministre de la Défense de l'époque, Ben-Gurion pressentait la nécessité d'une industrie aéronautique locale qui pourrait satisfaire les besoins tant militaires que commerciaux d'Israël.



Une série de trois timbres a été émise en juillet pour attirer l'attention sur le championnat mondial de yachting de la classe "420" qui sera tenue à Tel-Aviv au cours de l'été. C'est la première fois qu'une compétition mondiale de ce genre se déroulera en Israël. L'événement se produit un an après que les Israélites Carmel Tsefania et Lydia Lazarov furent couronnés champions du monde lors du rallye tenu à Sandhem, Suède. Ce petit yacht fabriqué de plastique et de fibre de verre porte le nom de "420" du fait qu'il mesure 4.20 mètres de longueur.



Le championnat comprend trois catégories de compétition: course à un seul homme sans l'utilisation de voiles d'avant; course par équipe dans laquelle chaque pays participant inscrit trois yachts et dont le vainqueur est déterminé d'après le total combiné des trois yachts d'un même pays; et finalement une course à deux hommes par yacht considérée la plus importante dans les compétitions de championnat. Même avant l'avènement de l'Etat d'Israël, il existait des yachtmen ayant formé des centaines de marins, mais le yachting a connu un essor comme activité sportive depuis 1948. De nos jours, il y a environ 5,000 yachtmen amateurs dont les embarcations sont amarrées le long des rivages d'Israël, c'est-à-dire sur les rives de la Méditerranée, de la mer Rouge et de la mer de Galilée. Les grands progrès réalisés dans ce sport par les Israélites sont probablement attribuables à la température clémente qui permet de pratiquer ce sport pendant presque toute l'année.

Commentaires sur le volume No 1 du catalogue Scott

Le volume I du catalogue Scott 1971 ne compte pas moins de 28,000 changements de prix, dont la plupart sont des augmentations. Les timbres des Etats-Unis émis avant 1927 connaissent des hausses appréciables. Les timbres pour la poste aérienne accusent des hausses fantastique. Ainsi, un timbre émis en 1960 catalogué à $2.25 en 1970 grimpe à $15 cette année. Ce sont toutefois les timbres de Canal Zone qui accusent les augmentations les plus spectaculaires. En raison de leur tirage limité, même les émissions assez récentes accusent les augmentations les plus spectaculaires. En raison de leur tirage limité, même les émissions assez récente augmentent de prix rapidement. Un pays dont les timbres s'apprécient constamment est l'Irlande et les collectionneurs des timbres du Commonwealth seraient bien avisés de ne pas négliger ce pays. Le marché des timbres de l'Amérique latine semble s'améliorer lentement, car même si les augmentations sont relativement modestes, il existe une tendance manifeste à la hausse, particulièrement à l'égard des timbres de Cuba émis avant la prise du pouvoir par Castro.

Un élément nouveau fait son apparition dans ce catalogue. Il s'agit de l'inscription des timbres où une couleur est absente. Seulement pour les timbres du Commonwealth, on n'en compte pas moins de 70 et l'Angleterre occupe le premier rang dans ce domaine avec un total de 26. Nous consacrerons quelques lignes à ce genre d'erreurs dans une prochaine chronique.

Pour ce qui est du Canada, on compte plus de 800 changements de prix surtout à l'égard des timbres émis avant 1900. Toutefois, le catalogue Lyman's publié à Toronto et qui sera disponible au début de novembre demeure le catalogue favori des philatélistes canadiens. Uniquement consacré aux timbres du Canada et de Terre-Neuve, ce catalogue est plus complet et vous permet d'établir une comparaison avec les prix indiqués au Scott car les numéros de catalogue sont les mêmes dans les deux cas.

Réunions du Club philatélique 1-H, les lundis à 20 h. centre Notre-Dame, Hull.

Cours de philatélie de 19 à 20 h, tous les lundis à la Bibliothèque municipale de Hull, rue Leduc. Les philatélistes adultes intéressés peuvent y venir, à partir de 20 h.

mini loto
TIRAGE 23 oct.
48948

Le numéro 48948 gagne $5,000

Les numéros 8948 gagnent $500

Les numéros 948 gagnent $100

Subvention à une industrie de Renfrew

M. Jean Marchand, ministre de l'Expansion économique régionale, a annoncé, hier, l'octroi d'une subvention de quelque $774,000 à Renfrew Tool Ltée, de Renfrew.

Cette subvention, grâce à laquelle cette entreprise construira une fabrique de soupapes à Renfrew est la première à être offerte dans la "zone spéciale" de Pembroke - Renfrew - Arnprior, désignée il y a quelques mois en vertu de la Loi de 1969 sur l'Organisation du Gouvernement. Une telle désignation rend cette région éligible à profiter des subventions au développement régional offertes par le ministère de l'Expansion économique régionale.

Cette offre de subvention à la compagnie représente 15 pour cent du coût d'immobilisation approuvé plus $3,000 par emploi créé. Le coût d'immobilisation total du projet est estimé à environ $2,064,000. Quelque 155 emplois seront ainsi créés. Les travaux de construction doivent commencer en janvier 1971.

Crête à la Chambre de Commerce

La Chambre de commerce de Vanier tiendra, lundi soir, son assemblée générale dans la salle Elégance de l'hôtel Eastview, à 18 h 30.

Le conférencier sera le maire de Vanier, M. Roger Crête. Le thème de son allocution sera la participation des citoyens dans les affaires municipales.

Le club social groupe environ 65 membres et le président est M. Robert Fournier.

Libérer les directeurs des petites besognes

TORONTO (DNC) — Le sixième congrès annuel des directeurs des écoles franco-ontariennes de l'AEFO, qui se tient présentement à l'hôtel King Edward, de Toronto, se révèle beaucoup plus humain et accessible aux profanes qu'auparavant et ceci en dépit de son programme essentiellement pédagogique et spécialisé. Les profanes, qu'ils soient parents ou journalistes, ont pleinement accès au congrès.

Après avoir assisté depuis huit ans à une dizaine de congrès du genre, impliquant les enseignants et es dirigeants des écoles franco-ontariennes, pour la première fois, il est permis à la presse de se sentir plus à l'aise dans ce qu'on appelle "la chasse-gardée des professionnels de l'éducation" sans faire figure d'intrus, sans être obligée de s'en tenir à la documentation "pré-cuite" qu'on lui remet à titre d'information et avec laquelle il faut se débrouiller.

Même si quelques délégués — dirigeants du CDEFO se sont refusés à nous donner des renseignements supplémentaires sous prétexte "de manque de temps, que tout est contenu dans la paperasse remise aux journalistes, ou que malheureusement la majorité du programme est plutôt de régie interne (donc ne concerne pas le journaliste) ou encore en l'envoyant se promener de Caïf à Pilate, Mlle Bagrielle Levasseur, secrétaire général de l'Association des enseignants franco-ontariens, a brisé ce manque de communication en acceptant avec plaisir et sincérité de se prêter à une entrevue avec le représentant du DROIT.

Elle a discuté de certains aspects de ce congrès ayant trait particulièrement à une plus grande disponibilité éventuelle des directeurs d'écoles auprès des parents de leurs élèves.

"Alors que les parents, dans certaines circonscriptions scolaires francophones de l'Ontario, se plaignent, dit-elle, et parfois avec raison, de l'inaccessibilité de la direction du sujet des problèmes scolaires qui touchent eurs enfants, le programme que propose aujourd'hui le CDEFO à ses membres, s'il est appliqué, dit-elle, créera justement un lien beaucoup plus humain avec ce niveau important de la population."

"Qu'on éloigne le directeur de ses fonctions administratives, croit-elle, alors, non seulement on replacera le directeur dans son véritable rôle de pédagogue, mais on le rapprochera davantage des élèves et des parents."

Pour pallier aux besognes domestiques de l'administrateur, Mlle Levasseur va jusqu'à proposer que les commissions scolaires mettent sur pied un cours spécialisé de secrétariat, scolaire un peu à l'instar des cours de secrétariat médical et légal.

Elle verrait même à l'intérieur de ce cours spécialisé destiné aux secrétaires scolaires, l'enseignement de la philosophie du système des écoles de langue française, cours de premiers soins, enfin tout ce qui permettrait au secrétaire compétent de libérer le directeur afin de lui permettre de consacrer plus de temps à l'aspect pédagogique et humanitaire de son école et aussi de répondre aux appels des parents.

Devant un secrétaire compétent, dit-elle, je ne connais pas un seul directeur qui se verrait dans l'obligation de s'occuper lui-même de l'achat de manuels scolaires et de toutes ces petites besognes de cuisine auxquelles il doit s'attarder présentement.

Mlle Levasseur est d'avis que toutes les associations franco-ontariennes auraient avantage à établir au sein de leur mouvement un comité de publicité qui, non seulement aurait à s'occuper de la distribution de communiqués de presse aux journaux, mais également des journalistes qu'on invite tout de même à leurs congrès.

Soirée chantante

L'Opéra-Comique à l'Escale

A l'Escale, l'Opéra-Comique de Hull présente actuellement, hier et aujourd'hui, un spectacle très réussi. La première partie du programme comprend un certain nombre d'airs classiques dont l'académisme fatigue parfois. On y retrouve certains airs sentimentaux qui ont fait pleurer nos grand-tantes, comme Plaisir d'Amour et Catari.

Cette première partie fait cependant entendre des voix de qualité comme celle du soprano Sharyn Davies Smith ou du ront plus substantiels. "Le Tejoyau de cette collection d'airs d'opéras et d'opérettes n'est justement pas un air chanté, mais le concerto grosso en ré mineur de Vivaldi joué en duo par Elisabeth et Katherine Hubley. Ce sont de toutes jeunes filles dont les violons ne sont pas à la hauteur de leur talent. Non pas qu'il leur faudrait des Stradivarius, mais on sent qu'il a fallu beaucoup de travail pour présenter ce concerto grosso avec autant de naturel.

La pièce de résistance du programme est très spirituelle quoique très courte. Ça vous met l'eau à la bouche et on espère que les prochains spectacles seront plus substantiels. "Le téléphone" est une pièce en un acte de Gian-Carlo Menotti qui a pour sobriquet "L'Amour à trois". Ce sont donc les beaux, la belle et le téléphone. Pierre Collin, baryton, est excellent dans le rôle de Ben. Il joue vraiment son rôle avec élégance et a plus de présence en scène que la belle Lucy devant laquelle s'interpose toujours l'impertinent téléphone.

Le soprano Margot Blain a une très belle voix souple mais il semble que ses déplacements en scène n'ont pas tout le naturel voulu. Il faut dire qu'elle est constamment entre deux feux, la pauvre, et que son téléphone soit sa seule bouée de sauvetage devant les empressements de son amoureux. A certains moments, l'un ou l'autre des interprètes laisse paraître une petite hésitation ou une petite perfection dans le débit. Le nombre des répétitions a peut être été insuffisant, à moins que ce soit le public qui intimide les personnages.

Le meilleur rôle est incontestablement joué par le téléphone qui sonne toujours au moment opportun, bien qu'en fait de bel canto, on peut trouver mieux. L'éclairage est bon, les décors sont simples et correspondent tout à fait à l'action. Quant au pianiste, malgré certains passages ou les voix sont un peu submergées, son jeu nuancé renforce la qualité musicale de la pièce.

Somme toute, "Le Téléphone" de Menotti, à l'Escale, c'est un programme court et plein d'entrain du genre de ceux qu'on aimerait voir plus souvent.

Roch LEVESQUE

PHARMACIES OUVERTES DIMANCHE
ASSOCIATION DES PHARMACIENS D'OTTAWA

LE DIMANCHE 25 OCTOBRE

DISPENSAIRE McLEOD
340 McLeod, près de Bank
Midi à 9 h — 235-1483

PHARMACIE McNEIL
Ave Carling, près Parkdale
9 h à 9 h — 722-7679

PHARMACIE ASTLEY'S
244 est, rue Laurier
10 h à 7 h — 233-8454

PHARMACIE BRISSON
Rues Somerset et Booth
Midi à 9 h — 236-2309

ROGERS FIREWOOD

C'est le moment de vous approvisionner en fait de bois dur, bouleau, érable et bois mou.

A EMPORTER ou LIVRAISON GRATUITE PAR TOUTE LA VILLE

233-5000

CANADA

CONSEIL DE LA RADIO-TELEVISION CANADIENNE

Le Conseil de la Radio-Télévision canadienne tiendra une audience publique au Winnipeg Inn, Manitoba, à partir du mardi 10 novembre 1970 à 9 h 30 a.m., en vue d'entendre, entre autres, les demandes suivantes:

PEMBROKE, ONTARIO — 7005325

Demande de licence de la part de **The Ottawa Valley Broadcasting Company Limited** en vue d'exploiter un nouveau réseau de radiodiffusion comprenant les stations CHOV Pembroke, Ont., et de CFCF Montréal, Qué., pour diffuser 29 joutes de hockey des Canadiens de Montréal de la Ligue Nationale de hockey.

A partir de la date de cet avis, aucune information de caractère nouveau ne peut être ajoutée par les requérants à leurs demandes.

Pour la bonne conduite de l'audience, il importe qu'on se conforme strictement aux prescriptions des Règles de procédure du Bureau des gouverneurs de la Radiodiffusion. Selon ces Règles, toute personne qui désire présenter des commentaires ou s'opposer aux demandes ci-haut mentionnées, devra soumettre vingt (20) copies de sa soumission d'ici le 29 octobre 1970.

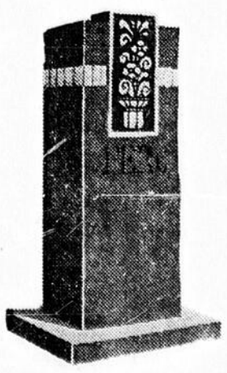
On peut se procurer des exemplaires de ces Règles en écrivant à l'Imprimeur de la Reine, Ottawa, Ontario.

Les personnes qui désirent examiner les mémoires soumis au Conseil au sujet des demandes ci-haut mentionnées, pourront le faire en se présentant, pendant les heures de bureau, au siège social du Conseil, 100, rue Metcalfe, Ottawa 4, Ontario.

On peut obtenir des exemplaires supplémentaires de cet avis en s'adressant au soussigné.

Le Secrétaire,
F. K. Foster





Monuments de distinction taillés et inscrits selon vos normes par des artisans réputés.

Au service d'Ottawa depuis 1900

J.P. LAURIN Ltd.

213 YORK, près de King Edward. 234-0417
Ouvert du lundi au vendredi de 8 à 5, samedi de 9 à 12
En soirée sur rendez-vous

Tarifs d'abonnement

Le prix par porteur ou parcours motorisé: 60 cents par semaine ou $31.20 par année.

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, ministère des Postes et port payé en numéraire à Ottawa.

Par poste	Canada	Pays étrangers
1 mois	$ 3.00	$ 3.50
3 mois	$ 8.50	$10.00
6 mois	$16.00	$18.00
12 mois	$30.00	$35.00

Il n'y a pas d'abonnement postal dans la région métropolitaine Ottawa-Hull.

Une priorité...le Tiers-Monde

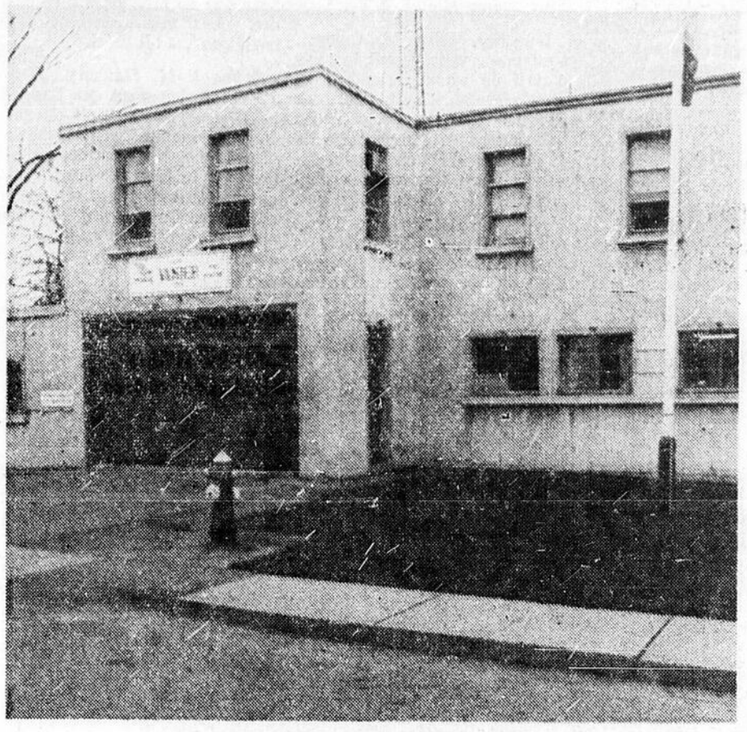


SUCO

237-3050 DU LUNDI au VENDREDI, 8 h. a.m. à 9 h. p.m.
LE SAMEDI — 8 h. a.m. à 4 h. p.m.
Après 9 h. p.m. — Service des nouvelles seulement

Le seul quotidien français de la capitale du Canada

LE DROIT



Les pompiers de Vanier sont là . . . ??

Les pompiers de Vanier ont mal célébré la Semaine de prévention des incendies

. . . ét pour cause!

Une enquête par François Filion du Droit

La prévention des incendies, c'est comme la charité : ça commence par soi-même. Cependant, il semble bien que les membres du conseil municipal de Vanier ne croient pas aux dictons, surtout quand il s'agit de construire une nouvelle caserne de pompiers.

Du moins, c'est ce qu'il est possible de conclure, après avoir visité la caserne de Vanier durant la Semaine de prévention des incendies. D'ailleurs, les pompiers eux-mêmes reconnaissent cette anomalie qui les oblige à appliquer le slogan : "Faites ce que nous disons, et non ce que nous faisons".

L'Association des pompiers de Vanier demande aux autorités municipales d'améliorer leurs conditions de vie et voici pourquoi: les locaux existants sont inadéquats et présentent indéniablement certains dangers d'incendie et n'offrent qu'un très strict minimum de sécurité pour les pompiers.

Le chef de ce service, M. Paul-Emile Corbeil, a lui-même reconnu l'urgence de cette étude proclamée par l'Association et par contre, il ne semble pas en considérer l'urgence. "J'ai demandé à la ville, en juin 1967, de voir à la construction d'une nouvelle caserne et ça s'en vient . . .", d'expliquer M. Corbeil.

Mais le directeur du service des incendies de Vanier n'en prévoit pas la construction avant 1972, simplement parce que le budget de la municipalité indique que le montant de $550,900, prévu pour ce projet, ne pourra être obtenu qu'en 1972.

"Nous aurons cette nouvelle caserne d'ici deux ans," de dire M. Corbeil qui ajoute: "C'est l'impression que m'a donnée le Conseil". Une impression tardive tout de même !

Des provisions de $65,000 ont également été ajoutées à ce budget établi pour une période de cinq ans, en vue de l'achat d'un troisième camion d'incendie, pourvu d'une échelle de 100 pieds, mais seulement en 1973.

Nous comprenons l'importance de cette nouvelle acquisition depuis la récente construction des deux édifices "Vanier Towers", situés à l'angle des chemins Montréal et McArthur. Advenant un gros incendie au dernier étage de l'une de ces tours, faut-il croire que la ville compte sur une pluie bienfaisante ?

A l'origine, cet édifice construit en 1850 servait d'école primaire et un peu plus tard, la date demeure obscure, le service des incendies s'y installait et y est demeuré "ad vitam aeternam".

Il suffit d'un simple coup d'oeil pour évaluer l'insalubrité des locaux qui menace l'existence même des occupants de cet édifice historique. Et ceci, tant à l'extérieur qu'à l'intérieur. Le chef Corbeil le reconnait lui-même.

Par exemple, l'espace réservé aux pompiers pour monter dans la cabine des deux camions de la caserne et courir s'installer à l'arrière des véhicules se limite à quelques pouces seulement. Dans la cantine de la caserne, on découvre des tuyaux d'égouts ouverts (aux rats) ce qui donn eun aspect plutôt "écoeurant" pour quelqu'un qui s'apprête à manger. Lorsqu'il pleut, le trou demeure toujours plein d'eau

A proximité d'une sortie d'urgence, à l'extérieur, on remarque des débris entassés. N'est-ce pas là un danger d'incendie ?

Considérons également que cet édifice abrite le service de la police de Vanier, la salle des réunions du conseil municipal et le bureau du Bien-être social dont le local est situé à l'intérieur mmée du poste de police à quelques pieds seu-service d'identité judiciaire.

"Nous aimerions que la "nouvelle" caserne soit reconstruite au même endroit ou encore n'importe où sur le chemin de Montréal puisqu'il s'agit là d'un endroit stratégique et fonctionnel pour le service des incendies", d'expliquer M. Corbeil. A présent, il ne fait plus aucun doute quant à l'urgence de la construction d'une nouvelle caserne, puisqu'à chaque instant la vie des occupants du "musée" est menacée. La Prévôté des incendies de l'Ontario n'a pas encore fait enquête.

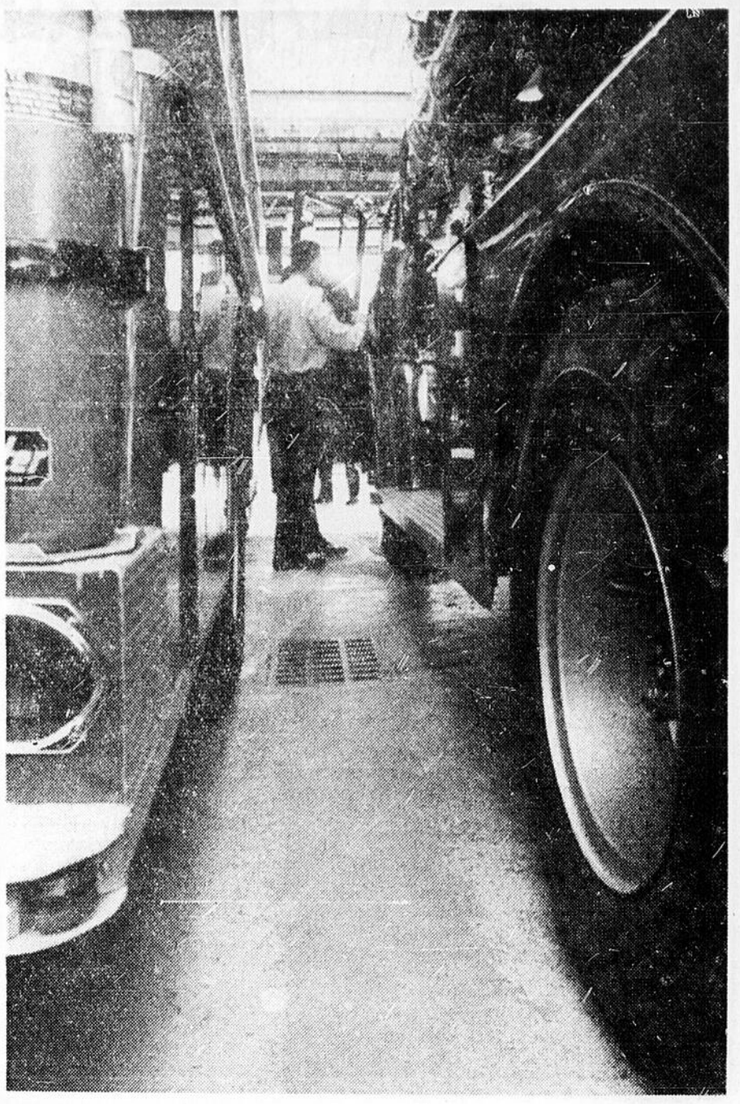
En terminant, soulignons que le chef Corbeil, surnommé "Pitou" par ses hommes, à cause semble-t-il de sa remarquable fidélité au respect des désirs du Conseil reconnait le danger constant qui menace la vie des occupants de l'édifice.

Le mois dernier, M. Corbeil a préparé une liste de recommandations qu'il a remises au greffier-administrateur de Vanier, M. Raymond Poulin. C'est d'ailleurs à la demande de M. Poulin que le chef a établi cette liste de priorités.

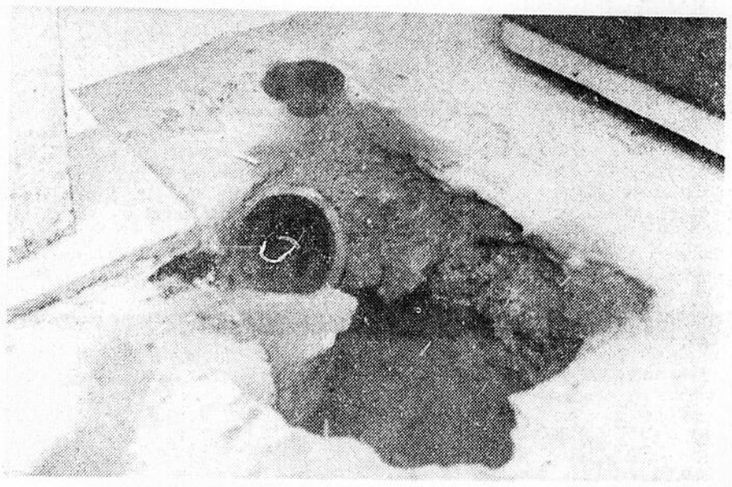
Cependant, M. Poulin n'a pas daigné révéler le contenu de cette liste de priorités.

(N.D.L.R.) A la suite d'une enquête menée par notre journaliste François Filion, auprès du directeur du service des incendies de Vanier, M. Paul Corbeil, et auprès des pompiers eux-mêmes, le Conseil de cette municipalité n'a pas tardé à adopter un règlement visant à entreprendre immédiatement une étude de plans et devis, en vue de la construction d'un centre municipal. Ce nouvel immeuble contiendrait les locaux d'une nouvelle caserne.

PHOTOS : STUDIO IMPACT



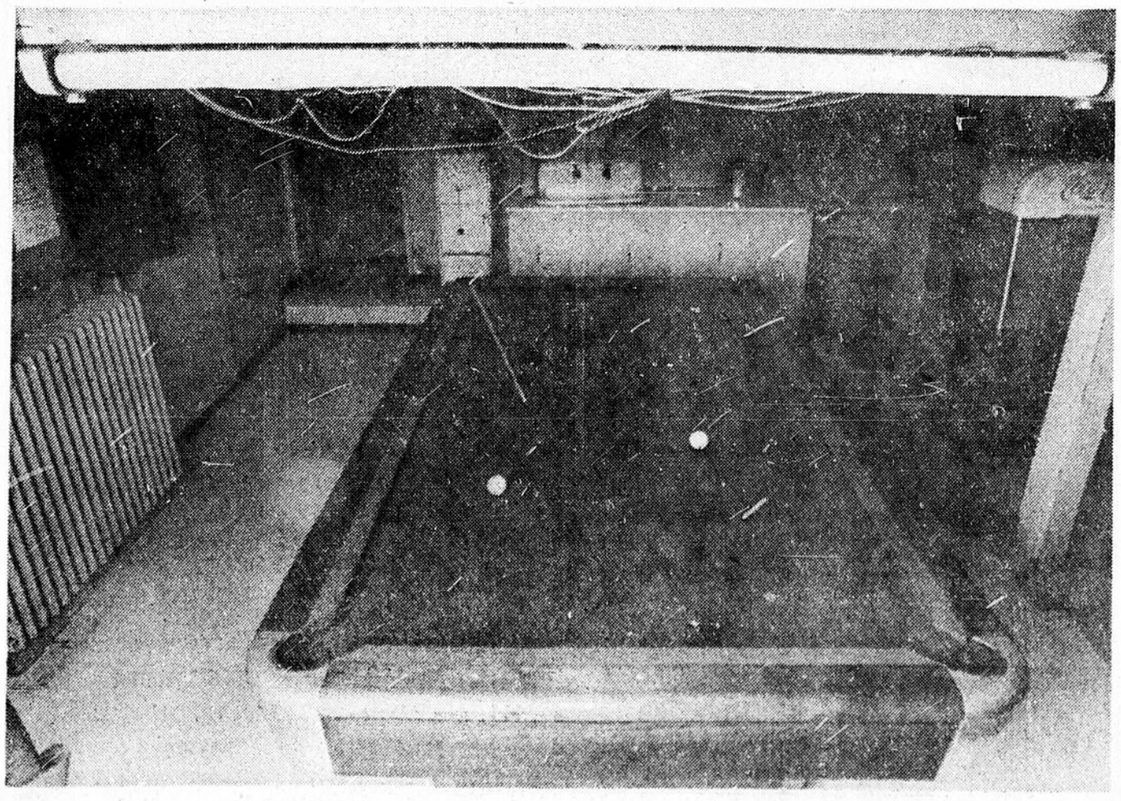
Pompiers à l'étroit



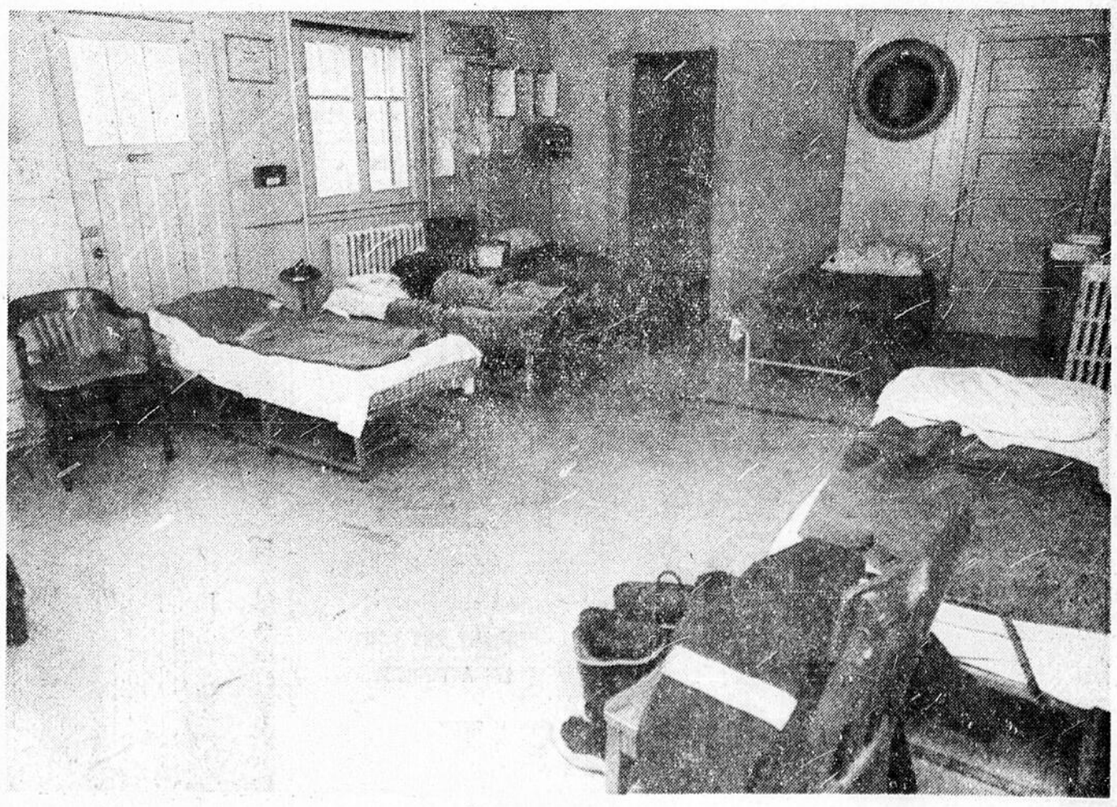
Eau courante à souhait



Débris et sortie d'urgence



Des fils électriques pendants, une seule porte de sortie, des casiers rangés comme on le peut dans un minimum d'espace (qui n'apparaissent pas sur la photo) sont d'autres facteurs déplorables.



La salle de repos, la salle de cours et la chambre à coucher. Les lits sont démontés tous les jours et entreposés dans l'armoire dont les portes sont ouvertes. A l'arrière-plan, à droite, le lit du préposé au téléphone placé tout près de la salle de bains.

PROMOTION DE LA LANGUE FRANÇAISE

LA TRADUCTION (suite)

Il n'est, en effet, ni art si consommé ni' science si profonde qui puissent donner l'équivalent de **background, time slot, to put an interest in (the game), water and sewage facilities, sponsor** et **sponsored program** (en radio-télévision) et **cross-pollination** (au fig.). Pour l'approche de ces "problèmes" d'équivalence, qui illustrent bien le caractère puéril et machinal de l'acte traductionnel, nous allons chaque fois consulter **HARRAP.**

BACKGROUND. **They come from different cultural and ethnic backgrounds**, dit de délégués à une conférence nationale. **HARRAP: fonds, arrière-plan, arrière-corps**, ce qui donnerait: "Ils viennent de différends fonds, arrière-plans, arrière-corps culturels et ethniques". Non, décidément, cela ne fait pas. On peut, bien sûr, tourner la difficulté et traduire par "Ils appartiennent à différentes cultures et ethnies", mais traduire, au fait, ce n'est pas esquiver les difficultés, c'est les enfoncer. Le second terme de l'équation, on le trouve dans les glanures de ses lectures. Le traducteur qui a déjà relevé et retenu **horizon** peut continuer prestement sa route s'il tape: "Ils viennent de différents horizons culturels et ethniques". Pure mécanique, on le voit. En outre, traduisant ainsi, les doigts du traducteur rendent l'anglais par un mot qui évoque bien, à l'époque des transports rapides, cette convergence des délégués accourus de toutes les divisions de la rose des vents.

TIME SLOT. Problème à résoudre sans contexte comme **horse. HARRAP?** Muet. La solution? Lectures: **emplacement**. Quelles lectures? **Le Guide des supports publicitaires de France** qui correspond au **Canadian Media Rates and Data**. A la section de la Radio-télévision qui présente tous renseignements sur la publicité hertzienne, on relève: emplacements préférentiels, souscrire des emplacements, rotation des emplacements, premier et dernier emplacement, prix établi en fonction . . . de l'emplacement.

TO PUT AN INTEREST IN (mettons) une amicale partie de bridge. **HARRAP?** Rien. Lectures: **intéresser** (la partie, en y allant de 5 c. les 100 points).

WATER and SEWAGE FACILITIES. HARRAP? Connait pas. Lectures: deux choses — le **facilities** se rend par installations, ce qui donnerait "installations d'adduction et d'égout"; 2e **facilities** est très souvent superflu, ce qui donne simplement "adduction et egout".

SPONSORED PROGRAM (en radio-télévision). **HARRAP?** Sait pas. Lectures; **(Guides des supports . . .)**: "émission patronnée". **SPONSOR** (même source): "annonceur". On voit, au passage, que les équivalents ne sont ni "émission **commanditée**" ni "commanditaire". Il y a, du reste, une bonne raison à cela. **Commanditaire** se définit **(LAR. ENC.): Associé d'une société en commandite, qui n'est tenu des dettes de celle-ci qu'à concurrence de ses apports. Bailleur de fonds d'une entreprise ou d'un groupement.** L'annonceur d'une émission patronnée ne fournit pas de fonds; il paye les frais d'antenne à lui facturés par la station. D'où l'on voit que **commanditaire** et **commandité** n'ont que faire dans la diffusion d'émissions. Par contre, le propriétaire (particulier ou société) d'une station peut, lui, avoir un commanditaire. **CROSS-POLLINATION au fig.).** Mot souvent relevé dans les actes d'un congrès pour indiquer que les congressistes ont fait échange d'idées, d'expériences, de vues. **HARRAP:** Bot., pollinisation croissée. Lectures: brassage de valeurs **(Recherche médicale**, fécondation mutuelle **(Coopération technique)**, hybridation. **(A suivre).**

Désireux, impatient (non: "anxieux")

Signalons une faute courante dénoncée déjà, il y a bien des lunes, par d'autres rédacteurs de chroniques sur la langue française. (Au fait, on ne lit peut-être pas les chroniques; ou bien, ceux qui n'ont pas à les lire les lisent et ceux-là qui auraient profit à les lire ne les lisent point.

Ecrire des chroniques sur la langue française, serait-ce analogue à prêcher la vertu aux saints, recommander la douceur aux colombes, conseiller la parcimonie à la fourmi, vanter les mérites de la prudence au serpent et disserter sur l'omelette en poulailler? Quoi qu'il en soit, poursuivons.) Cette faute, commise par bien des bouches aussi bien humbles qu'altières et autant échevinales que ministérielles, consiste dans l'emploi des mots **anxieux** et **anxiété** à la place de "désireux" ou "impatient" et de "désir" ou "impatience". Qu'on le sache, en français, **anxieux** et **anxiété** veulent dire inquiet et inquiétude. Ne dites pas: "Je suis anxieux de le voir". Cela signifierait que vous êtes inquiet à la pensée de le voir.

Bon, voilà une faute de langage corrigée pour quelques jours.

Il est convenu — il a convenu

Un informateur de la radio-télévision nous affirme, avec l'assurance d'un dieu de l'Olympe, qu'un ministre **a convenu** d'étudier les revendications d'un groupe de mécontents. Erreur et impossibilité. Quand un ministre (ou mon garçon laitier) a accepté de poser un acte, le ministre "n'a pas convenu", mais "est convenu".

Convenir se conjugue avec "être" quand il s'agit d'une entente: "Le ministre est convenu d'étudier . . ." Notre verbe commande l'auxiliaire "avoir quand il signifie "être approprié, adapté, conforme": **le remède ne lui a pas convenu.**

Mots et expressions

Avon representative — déléguée Avon
entertaining — distractif
house memo — note intérieure
matching grant — subvention à parité, égale
means test — justification des ressources
memo (memorandum) — note
Needs test — justification des besoins
office memo — note de service
out of order (ascenseur) — hors service
play therapy — ludothérapie
popsicle — sucette glacée
recreational — ludique

Albert BEAUDET

Stanbury y est favorable

Le public pourrait avoir accès aux documents

Le ministre responsable de l'agence Information Canada, M. Robert Stanbury, se dit en faveur d'une loi qui assurerait au public l'accès aux renseignements du gouvernement fédéral.

Au cours d'une conférence de presse, hier après-midi, M. Stanbury a exprimé l'avis que la tradition du fonctionnarisme canadien avait contribuer à créer une situation où le public n'avait pas un droit acquis aux renseignements gouvernementaux. "Le citoyen, de dire celui-ci, doit présentement fournir des raisons valables pour obtenir des renseignements".

M. Stanbury s'est dit d'accord en principe avec une loi promulguée en Suède, où c'est au Gouvernement de fournir au public des raisons valables pour ne pas dévoiler des renseignements. Le ministre a précisé qu'il serait difficile d'appliquer une telle loi dans le contexte canadien mais a néanmoins exprimé l'avis qu'une telle législation pourrait entraîner un changement dans les attitudes.

Le ministre n'a fait aucun commentaire sur un projet de loi en ce sens déposé aux Communes, cette semaine, par un député néo-démocrate.

Le député de Surrey, M. Barry Mather, dans son projet de loi intitulé "Loi garantissant davantage le droit du libre accès aux documents et renseignements publics relatifs à l'administration du Gouvernement" soutient que chaque commission et autorté administrative doit mettre ses dossiers et les renseignements à son activité à la disposition de toute personne qui en fait la demande d'une façon et à un moment raisonnables.

Le projet de loi de M. Mather précise que cette garantie ne s'appliquerait pas à des documents touchant la sécurité nationale, les sujets faisant l'objet d'une exemption légale, les secrets des sociétés commerciales et questions d'intérêt privé.

Le projet de loi a franchi l'étape de la première lecture mais, à moins d'une intervention gouvernementale, il ne fera pas l'objet d'un débat aux Communes avant plusieurs mois.

Son rôle

Le directeur de l'agence, M. Jean-Louis Gagnon, qui accompagnait M. Stanbury à la conférence de presse, a dressé le bilan des activités d'Information Canada depuis sa création et a précisé ses projets d'avenir.

M. Gagnon, comme M. Stanbury, a nié que l'agence aura pour but de diriger l'information gouvernementale.

L'agence, selon M. Gagnon, s'est préoccupée depuis le mois d'avril de remplir ses cadres, d'intégrer la Commission des expositions et la Division des publications de l'Imprimerie de la Reine, et d'établir une coordination entre les services d'information des divers ministères.

M. Gagnon a révélé qu'un comité groupant les directeurs de services d'information avait été mis sur pied pour voir à la coordination et aussi à conseiller l'agence. Selon M. Gagnon, les dirigeants de l'agence ont rencontré "une volonté de coopération" mais il y avait beaucoup de problèmes à résoudre. "Les ministères ont des traditions", a-t-il précisé.

Quant à M. Stanbury, il a nié catégoriquement que l'agence deviendrait l'organe officiel du Gouvernement ou le censeur des mass média dans des situations où le Gouvernement proclamerait la Loi des mesures d'urgence. Cette possibilité, de dire le ministre, n'a pas été étudiée par le cabinet au cours de la présente crise.

Cliniques de la Croix-Rouge

La compétition à laquelle se livrent les étudiants des universités d'Ottawa et Carleton quant au plus grand nombre de donneurs de sang atteindra une nouvelle dimension au cours de la semaine alors qu'une unité mobile de la Croix-Rouge sera consécutives sur le campus de installé pour trois journée consécutives sur le campus de l'Université d'Ottawa.

La clinique aura d'abord lieu à la faculté des Arts, mardi et mercredi, entre 10 heures et 16 heures. L'unité mobile se transportera jeudi, à l'édifice de la faculté de Chimie.

Les étudiants de l'universi-té Carleton ont déjà tenu, plus tôt au cours du mois, leur clinique de donneurs de sang.

La prochaine étape de la compétition entre les deux campus se poursuivra au printemps.

Le campus qui aura atteint le plus haut pourcentage de donneurs de sang parmi ses étudiants sous-gradués méritera le trophée Birks.

Une clinique de donneurs de sang aura également lieu à l'édifice du ministère des Mines, de l'energie et des Ressources, sur la rue Booth, dans la capitale.



3 amours: la pêche, grand-père, Express Film.
Economisez jusqu'à 30% sur le développement.
Demandez vos enveloppes à 849-5231 (Montréal) ou
à case postale 9500, Montréal 101, P.Q.
Qualité, rapidité, économie: Express Film Service Inc.

Aux Communes

Soixante projets de loi inscrits par l'Opposition

(De la PC) — Au cours de chaque session du Parlement fédéral, les délégués de l'Opposition déposent une multitude de projets de loi à la Chambre des communes.

Au début de la présente session, plus de 65 projets de loi inscrits au nom de députés de l'Opposition, et quelques-uns de députés ministériels, ont été lus en première lecture.

La plupart du temps, il s'agit de projets de loi proposant des mesures relativement peu importantes et se rapportant souvent à un cas propre au comté du parrain du projet de loi.

Un règlement de la Chambre interdit, d'ailleurs, à un député de proposer un projet de loi ayant des incidences financières

Or, parmi les projets de loi inscrit au feuilleton de la Chambre présentement, il s'en trouve au moins deux qui émergent du groupe.

Le député progressiste-conservateur d'Oxford, M. Wallace Nesbitt, propose dans son projet de loi que des sanctions ne soient pas prises contre les automobilistes qui "ont la sagesse de ne pas conduire ou d'immobiliser sur-le-champ leur voiture" quand ils réalisent qu'ils sont en état d'ébriété au volant.

Actuellement, le Code criminel prévoit une peine pour une personne qui, même si elle ne conduit pas son véhicule, est en état d'ébriété ou droguée dans sa voiture.

Avortement

Quant à M. Hyl Chappell, conservateur de Saint-Jean Ouest, Terre-Neuve, il a soumis un projet de loi visant à abroger tout simplement les articles du Code criminel traitant de l'avortement.

Le député désire la libéralisation totale des lois sur l'avortement et la permisscon aux femmes de se faire avorter en tout temps et toutes circonstances, selon leur bon vouloir.

La loi actuelle défend l'avortement, sauf dans des cas spéciaux jugés par le médecin.

Ces projets de loi de députés dépassent assez rarement le stade de la première lecture et ils risquent de demeurer au feuilleton de la Chambre pendant toute la session, pour la plupart.







DES LUNETTES DE FANTAISIE
FONT TOUTE LA DIFFERENCE !
Spécialement quand elles proviennent de firmes européennes aussi fameuses que RODENSTOCK, ZEISS, METZLER et VIENNALINE.
Nous exécutons la plupart des ordonnances PENDANT QUE VOUS LES ATTENDEZ
O. L. DEROUIN & FILS LTEE
Opticiens d'ordonnances — Qualité — Précision — Individualité
111, rue O'Connor, 232-4976 — 179, ch. Montréal, 746-6988 — 1081, ave Carling, 725-3357
Consultez votre oculiste pour vos troubles des yeux.
Notre bureau est ouvert tous les vendredis soir jusqu'à 9h.



par Henri LAPERRIERE

HOMMAGE A UN PIONNIER

Dans une récente chronique du samedi nous rappelions, dans un bref entrefilet, un souvenir de feu M. Charles Morin, un des pionniers de Val-des-Bois, village enchanteur des Laurentides.

Cet homme était probablement le citoyen le mieux connu et le plus estimé de cent milles à la ronde.

Connu d'abord par la belle personnalité qui se dégageait de sa personne; connu aussi pour les immenses services rendus à sa communauté, pour son dévouement à toutes les bonnes causes et pour la vie exemplaire qu'il menait.

Le travail n'était jamais excessif pour lui. Ne fut-il pas hôtelier, maitre de poste, marchand général, maire de son village, président de la Commission scolaire et, en plus, contracteur dans le bois?

Doué d'une santé assez robuste, M. Morin conduisait toutes ces entreprises avec dextérité, s'attirant l'affection et le respect de toutes les personnes qui l'entouraient.



Mentionner le nom de Morin, à Val-des-Bois, c'est rappeler le souvenir d'un homme qui consacra toute sa vie à son village, au bien-être de ses concitoyens.

M. Morin, époux de Virginie David, est décédé à Val-des-Bois le 31 juillet 1925, à l'âge de 72 ans.

x x x

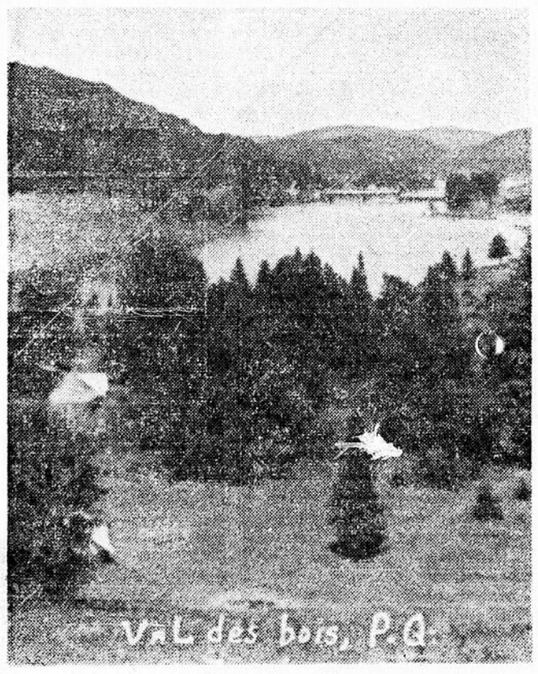
Dans notre chronique nous faisions aussi mention d'une demoiselle Alexandrine Pariseaut, d'Ottawa, "en visite à Val-des-Bois". Cette jeune fille est devenue plus tard Soeur Marie-Blanche des Soeurs Grises de la Croix. Cette religieuse fut pendant plusieurs années économe à l'Hôpital général d'Ottawa, surtout pendant la période de rénovation et de construction d'ailes nouvelles, se donnant corps et âme à sa tâche. Plusieurs entrepreneurs en construction d'Ottawa se souviendront de cette religieuse énergique qui travaillait pour sa communauté avec un dévouement sans pareil.

x x x

Plusieurs anciens citoyens de Val-des-Bois se souviendront de Mme Isabelle, grand-mère du député de Hull, M. le docteur Gaston Isabelle, qui jadis fut institutrice dans ce village. L'institutrice devait se rendre à Val-des-Bois pour les dix mois de l'année scolaire, voyageant soit par char à bancs, soit par bateau. Décédée à un âge très avancé, Mme Isabelle a toujours conservé un souvenir attendri de ce village qui lui a procuré tant de bonheur.

x x x

Val-des-Bois . . . Son nom est déjà bien enchanteur . . . Que dire maintenant des gens qui l'habitent. Il est aussi beau et accueillant qu'au temps du pionnier Charles Morin. Il est encore plus beau en octobre, alors que les arbres offrent leur splendide coloris. Sautez dans votre voiture, allez-y faire une courte visite . . . Vous tomberez en amour avec Val-des-Bois.



x x x

Dans une autre chronique nous avions parlé du papier d'Arménie dont nous retrouvions une petite feuille dans les anciens almanacs.

En cette époque où les gouvernements tentent de combattre la pollution de l'air, il serait intéressant de lire ce que la maison A. Ponsot, de Paris, publiait dans ses annonces publicitaires pour mousser la vente de son papier d'Arménie, qu'elle fabriquait il y a près de cent ans.

Après avoir souligné que son Papier d'Arménie, (papier fabriqué "pour purifier l'air des habitations",) avait remporté des médailles d'or à l'Exposition d'hygiène de 1888 et à l'Exposition universelle de 1889, M. Ponsot explique le mode d'emploi:

"Détachez et allumez une division de ce papier en évitant de l'enflammer, car il doit se consumer lentement. Le Papier d'Arménie, antiseptique, puissant, purifie l'air des habitations, des chambres à coucher, ou, en voyage, des chambres d'hôtel, souvent viciées par le passage d'inconnus plus ou moins sains. Il enlève toute mauvaise odeur, tabac, cuisine, cabinet d'aisance, etc. Il doit être employé les jours brumeux et humides et dans les locaux qui ont été longtemps fermés. Son usage est très répandu dans les écoles, pensionnats et communautés.

"Enfin, dans l'intérêt des malades et surtout de ceux qui les entourent le Papier d'Arménie est indispensable pour purifier l'air des chambres dont on redoute d'ouvrir les fenêtres et pour protéger le voisinage de toute contagion épidémique".

C'est surprenant, n'est-ce pas, ce qu'un petit bout de papier peut accomplir. Nous passons donc le tuyau au ministre de la santé M. Munro.

VOUS RAPPELEZ-VOUS L'EPOQUE . . .

Quand on disait d'un enfant un peu trop agité . . . qu'il avait des vers?

Quand les enfants tombaient dans les convulsions, parce que les pauvres mamans ne connaissaient pas les règles élémentaires de la nutrition et leur donnaient tout ce qui leur tombait sous la main, même des couennes de lard à sucer?

Quand tous les petits enfants d'une paroisse devenaient "enfants de choeur" et dévoraient avidement la belle revue "Le Sanctuaire", que publiait la "Maison de la Bonne Presse", de Paris?

Quand, avant de lire un roman quelconque, on consultait le populaire ouvrage de l'abbé Bethléem, intitulé "Romans à lire et à proscrire", pour savoir si ce livre était à l'Index ou non, ou s'il pouvait être lu par une personne appartenant à l'une des catégories mentionnées?

Quand tous les "greniers" de nos maisons recélaient une valise aux souvenirs, dans laquelle s'entassaient les objets les plus disparates ayant appartenu à chacun des membres de la famille; on y trouvait tous les accessoires des bébés, des jouets cassés, de vieux albums de photos, des vêtements passés de mode, des cadeaux de noces inutiles, et tout le bric-à-brac?

Vous rappelez-vous quand, avec la venue de l'automne, on renchaussait les maisons avec des feuilles mortes, et calfeutrait les fenêtres, de sorte qu'il n'y avait aucune aération possible au cours de l'hiver?

Quand nos pères portaient, à l'année longue, de grosses combinaisons de laine? (Oui, le bon vieux temps, M. Stanfield).

Quand les petits frères et les petites soeurs de votre blonde venaient passer la soirée avec vous dans le salon et que, lorsque le moment de leur coucher était venu, il était également temps pour vous de partir?

Distribution des ressources et du revenu

La société met trop d'ampleur sur la croissance économique

SUDBURY (DNC) — A moins que la société canadienne n'accorde aux objectifs de l'allocation convenable des ressources et de la redistribution équitable des revenus la même priorité qu'elle accorde, à l'heure actuelle, à la croissance économique, toute la structure sociale et culturelle de notre pays se décomposera plus rapidement que nous pourrons la réparer.

C'est l'avertissement qu'a lancé, vendredi soir, à Sudbury, M. Reuben Baetz, directeur exécutif du Conseil canadien du développement social. S'adressant à quelque 200 délégués à la conférence régionale sur les services sociaux, M. Baetz a décrit la croissance économique comme une sorte de vache sacrée au nom de laquelle on avait commis et commettait encore des abus qui s'étaient soldés par des coûts sociaux très élevés.

"Nous avons porté une trop grande attention au cours des années à l'objectif d'une croissance économique soutenue et nous avons négligé deux autres objectifs nationaux, soit l'allocation des ressources et la redistribution du revenu, a déclaré M. Baetz. Nous avons cru pendant trop longtemps que la croissance économique était le seul indicateur de progrès, et nous avons oublié que la croissance sociale était aussi, sinon plus importante".

Besoins artificiels

Selon M. Baetz, la société industrielle est obligée de stimuler chez l'homme, des besoins artificiels afin de satisfaire à une gourmandise insatiable, pour répondre aux exigences de cette vache sacrée qu'est la croissance économique.

La production de la société industrielle a largement dépassé les besoins naturels de l'homme. Mais cette production ne s'est pas arrêtée car la croissance économique que la société industrielle a mise au premier plan de ses objectifs en aurait souffert. Il a donc fallu stimuler ces besoins artificiels pour nourrir le monstre de la production. Il a fallu créer la désuétude de certains biens; il a fallu créer l'insatisfaction chez le public consommateur afin que ce dernier en demande toujours davantage dans l'espoir d'atteindre un état de complète satisfaction. Mais cet état lui échappera toujours, a précisé M. Baetz, car ainsi l'exigent les intérêts de la croissance économique.

Cette désuétude des biens de production a des conséquences sociales. Elle exige un reculage constant des travailleurs sinon leur retraite prématurée; elle cause la mort de certaines industries et même de certaines régions. Les personnes âgées, dont la productivité n'est pas assez élevée, deviennent elles-mêmes désuètes. En somme, cet état de chose a créé une anxiété qui en est rendue au stage d'épidémie.

C'est en partie pour répondre à cette anxiété que les gens ont recours à la drogue, a déclaré M. Baetz. C'est à cause de ces graves déficiences du système industriel que plusieurs jeunes préfèrent se désengager de la société. Ce désengagement, a commenté le conférencier, est une réaction salutaire.

La conférence

La conférence régionale sur les services sociaux réunit des délégués des agences sociales de tout le nord de l'Ontario. Au cours des assises de trois jours qui ont lieu au collège communautaire Cambrian, les participants discuteront, en anglais, du revenu garanti, de la famille, de la jeunesse, des personnes âgées et des Indiens. Les délégués doivent étudier ces cinq sujets en ateliers aujourd'hui. La conférence se terminera dimanche par une assemblée plénière où les rapports des différents ateliers seront présentés et où on tentera de tirer des conclusions pratiques pour la coordination des diverses agences sociales dans les différents secteurs du nord de la province.

Produits toxiques

Loblaw's condamnée à une amende de $1,500

TORONTO (PC)—Un juge de la Cour provinciale, M. Charles Opper, a condamné Loblaw Groceterias Co. Ltd à une amende de $1,500. Cette compagnie a vendu du beurre d'arachides qui, selon un toxicologue, contenait une substance qui produit le cancer du foie chez les rats et autres animaux.

La compagnie a reconnu sa culpabilité à trois infractions à la loi des aliments et drogues, dont la pénalité maximum est de $5,000.

Un inspecteur fédéral des aliments a produit des échantillons de Jack and Jill et Sun Fresh, achetés à une succursale de Loblaw's ici en mai dernier.

Il a révélé que ces échantillons contenaient plus de 20 portions par milliard d'aflatoxin, une substance toxique formée de croissances de moisissures dans les arachides.

La compagnie a détruit 6,557 pots ou chaudières de cette denrée depuis cette découverte.

M. Léon W.E. Weinstein, directeur des relations publiques pour Loblaw's, a déclaré qu'il n'y avait pas lieu de jeter la panique dans le public, sans raison.

Les tests en question ont été pratiqués il y a plusieurs mois et ne furent pas considérés, à cette époque, comme suffisamment sérieux pour qu'on mette le public en garde.

De plus, la compagnie s'est départie de toute la réserve de ce produit qu'elle a remplacé par des produits répondant aux nouvelles normes.

En Alberta

A cause du manifeste du FLQ

EDMONTON (PC) — Pour avoir publié le manifeste du FLQ dans l'hebdomadaire Le Franco - Albertain, organe des Canadiens français de l'Alberta, M. N.-F. LeClerc, rédacteur en chef du journal, a été licencié.

Le Dr Roger Motut, président de l'Association des Canadiens français de l'Alberta, qui a annoncé la nouvelle, a ajouté que la "responsabilité pour la publication du manifeste . . . retombe exclusivement sur M. LeClerc, qui a agi à l'insu et sans la permission de l'association sous les auspices de laquelle l'hebdomadaire est publié".

Pour comprendre le fédéralisme

Lancement d'un programme d'identification fédérale

Un programme "d'identification fédérale" qui, espère le Gouvernement, servira les "intérêts de la Confédération" et fera comprendre le fédéralisme au peuple canadien a été annoncé, hier, par le ministre responsable de l'agence Information Canada, M. Robert Stanbury.

C'est le premier projet concret déposé par l'agence, formée au mois d'avril dernier, en dépit des objections qu'elle risquait de devenir un organisme de la propagande gouvernementale.

Le programme, qui consiste à identifier par un symbole unique toutes les uniatives du gouvernement fédéral, n'a pas reçu un accueil chaleureux dans les rangs de l'opposition, aux Communes.

Le député conservateur d'Annapolis Valley, M. Patrick Nowlan, a déclaré ne pouvoir comprendre comment le Gouvernement, dans une telle période de crise, pouvait se préoccuper de "pompe" et de "symboles". Le député d'Annapolis Valley a précisé qu'il se permettait ainsi de douter que la situation était aussi grave que voulait bien le faire croire le Gouvernement.

Après l'allocution du chef du Ralliement créditiste, M. Réal Couette, ni le premier ministre ni M. Stanbury ont jugé à propos d'expliquer cette mesure du Gouvernement.

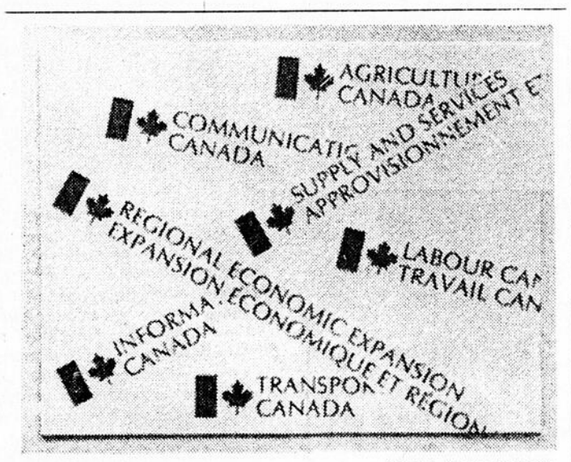
M. Stanbury a expliqué au cours d'une conférence de presse, hier après-midi, que ce programme permettrait d'éliminer toute la confusion qui existe dans l'esprit des Canadiens quant à la participation du gouvernement fédéral. Selon le ministre responsable de l'agence Information Canada, il existe présentement 27 sigles différents pour identifier les ministères et les agences fédérales.

Le nouveau symbole consiste en deux figures tirées du drapeau canadien: une barre verticale avec, à droite une feuille d'érable sur fond blanc. Le symbole, de préciser le ministre, pourra être reproduit en noir ou en rouge. A droite du sigle sera inscrit, dans les deux langues, l'identification du ministère ou de l'agence fédérale.

Les journalistes assistant à la conférence de presse ont pu visionner un film préparé par le Gouvernement pour expliquer ce programme. On mentionne dans le scénario que cette initiative permettra aux Canadiens de comprendre le fédéralisme.

M. Stanbury a précisé que le programme sera mis en oeuvre immédiatement. Il faudra, selon lui, environ deux ans pour completer le changement sur la papeterie, les affiches et les véhicules du Gouvernement. On estime que seulement l'aspect technique du programme coûtera environ $200,000 aux contribuables canadiens.

Le ministre a fait remarquer que les gouvernements du Québec et de l'Ontario avaient déjà entrepris des programmes semblables. "Nous sommes peut-être déjà un peu en retard", a-t-il déclaré.



(Photo Studio Impact)

IDENTIFICATION FEDERALE — La première réalisation de l'agence Information Canada est l'intégration de tous les sigles distinctifs du gouvernement fédéral. Notre photo laisse voir le seul et unique sigle qui sera dorénavant employé. Le nouveau symbole consiste en deux figures s'inspirant largement du drapeau canadien.

LUNDI chez CAPLAN



Uniformes professionnels agencés à des pantalons

Prenez une robe mini ou une tunique et assortissez-les à un pantalon à pieds évasés et vous aurez le dernier cri du domaine des uniformes. Il y en a en blanc et couleur ou tout blanc. Ces uniformes-pantalons vous sont offerts dans des styles variés de vos tissus favoris d'entretien facile. Venez les voir maintenant chez CAPLAN.

de $21 à $24

MAGASIN DU SOUS-SOL

Caplan...rue Rideau...235-3381

cours par correspondance

du ministère de l'éducation du québec

Vous avez un emploi? Vous êtes éloigné des centres d'enseignement? Vous voulez progresser selon votre propre rythme? Les cours par correspondance du Ministère de l'Éducation offerts par la Direction Générale de l'Éducation permanente vous permettent de poursuivre des études en formation professionnelle . . . à peu de frais, chez vous, dans vos moments libres. Des professeurs d'expérience vous aident.

Alors, faites comme des milliers d'autres

Inscrivez-vous au Service des Cours par Correspondance du Ministère de l'Éducation du Québec.

Vous avez le choix parmi une cinquantaine de cours sur des sujets tels que:

- lettrage d'enseigne
- mathématiques
- soudure
- comptabilité
- loi de lettres de change
- anglais
- électricité
- commerce
- lettrage en dessin industriel
- dessin technique
- machines fixes
- lecture de plans
- géographie économique du Canada

Treize de ces cours vous sont offerts sous forme programmée ou "micro-graduée" (technique de la connaissance graduelle) sur les sujets suivants:

- Principes d'électricité
- Principes de direction de l'entreprise
- Électricité industrielle
- Organisation du travail dans l'entreprise
- Électronique (théorie)
- Initiation à l'économie politique
- Circuit électronique
- Servomécanisme
- Trigonométrie élémentaire
- Dynamisme de la vente
- Arithmétique des ordinateurs
- Principes de l'organisation des petites entreprises
- Éléments de programmation pour les ordinateurs

Renseignez-vous davantage; faites venir un prospectus.

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION

SERVICE DES COURS PAR CORRESPONDANCE
1110 est, rue Jean Talon, Montréal 328,
Tél.: 873-2210.

Sans obligation de ma part, veuillez m'expédier gratuitement le prospectus de vos cours par correspondance.

Nom_____

Adresse_____

La deuxième et dernière semaine commence mardi

OGILVY'S 83ème VENTE ANNIVERSAIRE

De nouveaux articles sont étalés tous les jours
Consultez le journal de lundi avec
six pages remplies d'aubaines incomparables
qui vous sont offertes mardi

CHARLES OGILVY LIMITED

EDITORIAL

LE DROIT

Fondé le 27 mars 1913
et publié par
Le Droit Limitée
375, rue Rideau, Ottawa

Journal voué totalement aux
intérêts de l'Eglise et
de la patrie
et indépendant en politique

LE DROIT est affilié à l'Association des éditeurs de quotidiens canadiens, à l'Association américaine des éditeurs de journaux, à l'Audit Bureau of Circulations, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse, à l'Association des quotidiens du Québec. Il est abonné au service de téléphoto de la Presse Canadienne.

Courrier de la deuxième classe. Enregistrement no 0044. La Presse Canadienne est la seule agence autorisée à reproduire les dépêches du DROIT, attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée, à l'Agence Reuter, ou aux autres agences, ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

Au retour de l'ordre

La loi sur les mesures de guerre, le Gouvernement le promet, sera levée le plus tôt possible et remplacée par une de conception plus libérale. Nous nous en réjouissons tous, mais il ne faudra pas croire que si cette future loi parvenait à restaurer l'ordre social au Québec et dans l'ensemble du Canada, justice serait faite et que jamais plus il ne serait question de mécontentement au Québec.

Un profond malaise politico-social et de sérieux motifs de mécontentement existent véritablement au Québec, le chômage notamment, de même que l'état insalubre de certaines habitations, ainsi que des non-sens constitutionnels ou politiques. Notons qu'une partie de ces maux se retrouvent ailleurs au Canada, aussi les Québecois ne doivent-ils pas se croire les gens les plus malheureux du monde. Le malheur des autres n'interdit toutefois pas de corriger les injustices et les inégalités dont souffre le Québec.

Nous invitons donc les gouvernements, celui d'Ottawa comme celui de Québec, à tout mettre en oeuvre dès maintenant pour améliorer le sort des Québecois. Nous ne souhaitons pas que la loi des mesures de guerre et celle qui la remplacera demeurent longtemps en application, mais les gouvernements devraient profiter du temps où elles seront en vigueur pour modifier et améliorer certaines politiques.

Les travaux de voirie, les recherches scientifiques, la défense nationale sont toutes des nécessités dans la vie d'une nation. Sans les mettre totalement de côté, il semble que les gouvernements devraient en diminuer temporairement les crédits afin de parer au plus pressant, à l'habitation par exemple. Ce que nous appelons des taudis au Canada sont peut-être des palais au regard des bouges qu'habitent des populations d'autres pays, comme l'a dit Mgr Helder Camara, mais il demeure qu'au Canada ils sont inacceptables et que le Québec en a peut-être plus que sa part.

D'Ottawa et de Québec, on devrait légiférer pour remédier à cette situation. On devrait particulièrement légiférer pour faciliter l'accès du plus grand nombre à la propriété. Tous ne veulent pas être propriétaires, mais que ceux qui désirent le devenir le puissent. Pour cela, il faudrait non seulement légiférer en matière d'habitation, mais également en matière de crédit. Les taux d'intérêt ont atteint au Canada des niveaux si élevés qu'ils rendent illusoire le rêve de plusieurs de posséder un jour leur maison bien à eux.

Un essor dans le domaine de la construction, une saine, sage et honnête régie des travaux publics, un encouragement au lancement de petites entreprises fourniraient de l'emploi à une foule de Québecois et réduiraient le chômage qui abrutit ceux qui en souffrent et qui coûte si cher en prestations sans que jamais quoi que ce soit de productif en ressorte. Ce que les gouvernements pourraient épargner au chapitre des prestations de chômage pourrait efficacement être versé à d'autres secteurs de l'administration.

C'est dès maintenant qu'il faut mettre tout cela en oeuvre et non à la fin des troubles politiques, car alors on se retrouverait exactement au point de départ. Les terroristes éliminés, d'autres surgiraient, plus graves encore, car la population pourrait croire qu'on s'est moqué d'elle.

Il faut également refaire dès maintenant la carte électorale du Québec et en éliminer les comtés privilégiés qui n'ont et n'ont vraiment jamais eu leur raison d'être. Il n'existait nulle raison de "privilégier" des circonscriptions québecoises pour assurer une juste représentation aux anglophones. Du seul fait de leur présence en nombre suffisant, les anglophones pouvaient, sans privilege, se donner les députés de leur choix. La loi du nombre et de la démocratie aurait toujours joué pour eux sans injustice ni pour eux, ni pour les Canadiens de langue française.

Cette réforme, de même que toutes les autres que l'on peut imaginer, doivent s'effectuer rapidement. A Ottawa comme à Québec, que l'on simplifie en vitesse la procédure parlementaire et les autres tracasseries auxquelles on a l'impression que les élus du peuple attachent souvent plus d'importance qu'aux mesures législatives qu'ils sont appelés à voter. Il suffit de fréquenter quelque peu le Parlement et les Assemblées législatives pour voir à quel point on a déifié les règles de procédure. On les a déifiées à un tel point qu'elles empêchent de procéder plutôt que de faciliter le travail.

Marcel GINGRAS

Uniformiser la lutte contre la pollution

Dans le domaine de la pollution comme dans plusieurs autres, les Canadiens se heurtent aujourd'hui à de stupides obstacles constitutionnels qui réduisent très sérieusement le travail épars et mal ordonné qui s'effectue un peu partout. Pendant ce temps, nous nous empoisonnons.

De multiples travaux de recherches s'effectuent et nombre de gens sérieux consacrent leurs loisirs à instruire leurs frères les hommes sur les dangers de la pollution. Pendant ce temps, nos gouvernements se battent pour savoir à qui d'entre eux revient la tâche de décontaminer nos cours d'eau et l'atmosphère.

Il y a une semaine, dans tous les collèges communautaires de l'Ontario, des centaines de personnes ont passé une journée entière à étudier ce triste phénomène. Leurs observations et recommandations ne nous seront connues que dans une semaine ou deux, mais déjà nous savons que, partout, on a déploré et condamné l'ambiguïté constitutionnelle qui empêche une lutte efficace contre le mal.

Cette ambiguité a souvent été dénoncée, notamment dans la région de l'Outaouais où, selon que l'on vit sur une rive ou sur l'autre de la rivière, l'eau est polluée ou ne l'est pas, parce que les normes provinciales de pollution diffèrent.

Devant le fait, il est évident qu'il faut uniformiser les méthodes de lutte contre la pollution, tant celle de l'eau que celle de l'air. Cela ne pourra se faire que par une législation fédérale sévère. Qu'on laisse l'application de cette législation aux provinces ou qu'Ottawa l'applique n'a que peu d'importance, encore que ce serait sans doute plus économique si une seule autorité s'occupait de pollution, mais ce qui importe, c'est de s'en occuper véritablement.

C'est de la vie, de notre vie à tous qu'il est question, aussi ne faut-il pas tolérer que les gouvernements se disputent à cet égard. Qu'une fois pour toutes, ils règlent la question d'autorité en ce domaine et qu'ils se mettent à l'oeuvre rapidement.

Marcel GINGRAS

La date du scrutin

Il est malheureux que les récents événements aient embrouillé la discussion pendant les campagnes électorales dans les diverses municipalités du Québec et on se demande s'il n'y aurait pas lieu, comme l'a suggéré un homme politique de Hull, de reporter la consultation populaire à plus tard. Certaines municipalités ont des problèmes graves à régler qui méritent une étude approfondie faite dans un climat de calme.

J.-P. B.

Jacques Gouin, historien

"Les vivants cherchent dans la connaissance de la vie écoulée, non pas la seule satisfaction du désir de savoir, mais un enrichissement de l'esprit et une leçon". Cette citation de Raymond Aron orne la page de garde de la petite revue Asticou, organe de la Société historique de l'Ouest du Québec, publié à Hull, sous la direction de son rédacteur en chef, M. Jacques Gouin, historiographe et chargé de cours au département de linguistique et de langues modernes à l'Université d'Ottawa. D'autres dévoués collaborateurs, entre autres, notre ancien confrère Augustin Potvin, M. Hervé Bernard et Madame René Ménard, assurent la bonne marche de cette précieuse publication. Nous nous bornerons, pour l'instant, à signaler le rôle d'historien de M. Jacques Gouin, animateur de ce mouvement culturel et patriotique.

Dans son récent numéro Asticou relate le destin romanesque et tragique d'un député de l'Ouest du Québec, qui fut l'ami et le défenseur des patriotes de '37, William-Henry Scott. Né en Ecosse, établi à Saint-Eustache, où il tenait commerce général, il fut élu, en 1829, député d'York, circonscription qui englobait tout l'Ouest du Québec, du Lac des Deux Montagnes jusqu'au Témiscamingue. Il fut un allié fidèle des Canadiens français et protesta en leur nom contre les exactions dont ils étaient victimes. Ami de Papineau et de Chénier, il fut l'objet d'un mandat d'arrestation émis par Gosford, puis inculpé de haute trahison. Il survécut cependant à l'orage, fut réélu député des Deux-Montagnes, cette fois, et plaida la cause du paiement d'indemnités à ceux qui avaient subi des pertes matérielles durant les années fatidiques 1937-1938.

En relisant ces pages, on ne peut que partager les griefs, et comprendre le geste désespéré des nôtres à une autre époque tragique de notre histoire. On ne peut qu'admirer leur bravoure insensée devant le danger, et même ce sursaut de violence de Chénier qui luttait avec des armes inégales. C'est faire injure à la mémoire de ce héros et déshonorer son titre de patriote que d'avoir donné son nom à une cellule du FLQ, responsable de l'enlèvement et du lâche assassinat de Pierre Laporte. Les insurgés de '37 se battaient contre la tyrannie. Ils sont l'honneur de notre race. Les étrangleurs de Saint-Hubert qui exécutent sauvagement le plus digne de nos compatriotes seront la honte de notre histoire. La cause des patriotes n'a rien à voir à celle des tortionnaires.

Si M. Jacques Gouin mérite notre reconnaissance pour avoir fait revivre devant nos yeux la fière image de l'un de ses ancêtres dans la revue Asticou, il est dans l'ordre que la fréquentation des héros l'ait conduit à écrire l'histoire de ses compagnons d'armes, le 4e régiment d'artillerie de campagne, dans un livre qui vient de paraître sous le titre "Par la bouche de nos canons". Ce mot historique, qui ne serait pas apocryphe comme la plupart des paroles célèbres, trouve ici sa pleine application. C'est le récit des prouesses, en France, en Belgique, en Hollande et en Allemagne, d'un régiment canadien-français qui, avec l'ensemble de l'armée canadienne et alliée, a participé à la libération de la France jusqu'à la victoire finale.

Cet ouvrage, solidement documenté, consigne non seulement les faits d'armes d'une unité combattante aux avant-postes, le comportement des hommes devant les bombardements, mais la vie de tous les jours dans les campements et les bivouacs, les servitudes et les grandeurs militaires, et l'accueil enthousiaste et fraternel des populations délivrées de l'occupation ennemie.

Il n'est pas rare que les nôtres se distinguent sur les champs de bataille. L'histoire du 22, au cours des deux Grandes Guerres, se compare aux actions glorieuses de nos pères sur les champs de bataille. Mais il est rare qu'une page historique soit si éloquemment écrite. Il est vrai que M. Jacques Gouin, s'il tient bien la plume, savait aussi tenir l'épée, puisqu'il fut l'un des membres du célèbre régiment dont il est le chroniqueur consciencieux et perspicace.

Fulgence CHARPENTIER

L'ascension de l'Union soviétique

La polémique entre Washington et Moscou se poursuit. Le secrétaire d'Etat, M. Rogers, s'est fait fort de démontrer documents à l'appui, les transferts de fusées à l'intérieur de la zone où l'accord

par Raymond ARON

de cessez-le-feu prévoyait le gel des armements. M. Adlai Stevenson, à l'automne de 1962, avait présenté au Conseil de sécurité les photographies aériennes qui révélaient la construction des rampes de lancement à Cuba.

Quelques heures après la conférence de presse de M. Rogers, un communiqué de l'agence Tass, signé par un commentateur, M. Valichanski, apportait la réponse soviétique. Réponse double, typique en sa dualité même, du style soviétique. D'une part, l'apparition de bases de missiles sol-air servis par un personnel soviétique, dans la zone du canal, serait pure invention; d'autre part, l'Union soviétique ne saurait violer l'accord de cessez-le-feu qu'elle n'a pas signé. Pour faire bonne mesure, le texte de l'agence Tass ajoute qu'Israël viole le cessez-le-feu en construisant les fortifications et que les Etats-Unis font de même en livrant des armes à Israël.

La première réponse soviétique rendrait la seconde inutile. Si les missiles soviétiques n'ont ni pénétré dans la zone du canal ni changé de place, nul besoin d'invoquer le fait en tant que tel incontestable, que l'Union soviétique n'a pas pris d'engagement officiel et que les Etats-Unis ont lancé le projet et négocié les termes du cessez-le-feu. Mais les dirigeants du Kremlin ne peuvent pas ignorer les propos de leur ambassadeur à Washington. Celui-ci, d'après les Américains, avait non seulement promis le concours soviétique à l'initiative américaine mais garanti le respect de l'accord par les Egyptiens. Garantie que MM. Breynew et Kossyguine avaient les moyens d'honorer puisque les fusées, surtout les Sam III, sont servies par un personnel soviétique.

En d'autres termes, le président Nioxn et ses conseillers jugeront que les deux réponses de l'agence Tass témoignent l'une et l'autre d'un médiocre souci de vérité. En ce qui concerne les faits matériels, les photographies trancheront le débat. En ce qui concerne les engagements soviétiques, ou bien il y a un malentendu — ce qui paraît plus probable — ou l'agence Tass joue sur les mots. Les engagements soviétiques n'ont probablement pas été consignés noir et blanc. Mais, pris dans des conversations directes, ils avaient d'autant plus de valeur, d'après l'idée que les responsables américains se font du dialogue avec Moscou. Ainsi s'explique moins l'irritation que l'inquiétude du président Nixon et de ses conseillers. Pourquoi ce manquement à la parole donnée au milieu des négociations portant sur la limitation des armements stratégiques, alors que Moscou multiplie les efforts en vue d'une conférence pan-européenne de sécurité — conférence qui exige un climat de détente?

Chacun spécule sur les objectifs de la diplomatie soviétique et nul ne répond avec assurance. Les conseillers du président américain et les commentateurs cherchent des raisons profondes à ce qui, à Moscou, passe peut-être pour une décision de routine. Les Bolcheviks ont-ils jamais pris au sérieux le formalisme bourgeois? Se sont-ils jamais tenus pour liés par des accords conclus avec leurs ennemis? N'importe qui peut imaginer les motifs de la conduite soviétique sur le canal de Suez: contrepartie au consentement égyptien à l'acceptation du cessez-le-feu; renforcement de la position égyptienne qui reporte sur les Soviétiques le mérite du règlement éventuel, dont les Etats-Unis prirent l'initiative; précaution contre l'aviation israélienne; manoeuvre oblique pour amener les Etats-Unis à donner des armes supplémentaires à Israël et prévenir ainsi tout rapprochement avec le monde arabe. Cette fourniture d'armes n'est nullement contraire aux stipulations du cessez-le-feu, en dépit de l'agence Tass, elle n'en constitue pas moins une réplique à l'affaire des fusées. Le président Nixon aurait bien voulu conserver une position de médiateur ou d'arbitre alors que les dirigeants soviétiques consciemment ou non, l'ont rejeté dans le rôle de protecteur d'Israël.

L'incertitude ajoute au trouble des responsables américains dont l'optimisme se fondait exclusivement sur les intentions supposées des dirigeants soviétiques.

Certes, nul n'ignorait, à Washington, que l'équipe actuellement au pouvoir à Moscou montrait, à l'intérieur, moins de libéralisme que l'équipe Khrouchtchev. Elle n'avait pas hésité à employer la force militaire pour mettre au pas la Tchécoslovaquie. Ecrivains, artistes, savants doivent se soumettre à une discipline contraignante. Mais, après tout, la combinaison de rigidité idéologique et de détente à l'extérieur n'apparaît ni impossible ni sans précédent.

Certes, l'effort soviétique d'armements — stock de fusées intercontinentales pour la première fois supérieur à celui des Etats-Unis, expansion rapide de la flotte de haute mer, apparition de vaisseaux soviétiques dans l'Océan Indien — ne constituait un secret pour personne. Mais pourquoi l'Union soviétique ne nourrirait-elle pas l'aspiration d'atteindre à une véritable égalité avec l'autre Grand? Pourquoi ne se donnerait-elle pas l'équivalent de la VIe et de la VIIe flotte? Pourquoi l'équilibre de la terreur ne serait-il pas fondé sur une authentique parité? Une fois cet objectif atteint, la limitation à l'intérêt commun des deux Grands soucieux de ne pas dépenser chaque année des milliards de dollars pour se retrouver, au bout de compte dans la même situation de paralysie réciproque?

Cette interprétation sereine de la diplomatie soviétique, les événements du Proche-Orient la réfutent-ils? Certainement pas. Obligent-ils à la repenser? A coup sûr. La coopération américano-soviétique qui a pour but d'éviter un choc direct, garde un caractère compétitif. Que les Soviétiques craignent désormais le "gauchisme" chinois plus que l'impérialisme américain, il se peut. Mais la crise de la société, l'enlisement au Vietnam, le ralentissement de l'effort d'armement ont affaibli les Etats-Unis. L'équipe Brejnev-Kossyguine se juge peut-être assez forte pour tenir en respect la Chine populaire sans pour autant faire de concessions aux Américains. Après tout, les Européens, Allemands comme Français, s'empressent de mettre à la disposition de l'Union soviétique la technique occidentale et célèbrent comme des succès l'acceptation d'exigences que Moscou formulait depuis vingt-cinq ans. Les Européens laissent aux seuls Américains la tâche de contenir l'expansion soviétique en Méditerranée et glissent, sans peut-être en prendre conscience, vers une sorte de neutralisme.

En dépit de la médiocre efficacité de leur régime économique, alors même qu'ils achètent en Occident de la matière grise (technique et sciences), comment les Soviétiques n'éprouveraient-ils pas la tentation de recueillir les profits moins de leur génie que de la désagrégation de ce qui ne fut jamais un bloc et n'est presque plus une alliance?

(Copyright LE FIGARO, LE DROIT)

Petit film

L'égalité impossible

On parle tant aujourd'hui de l'égalité entre humains, qu'en certains milieux, l'on est convaincu que c'est arrivé.

Au temps de la noblesse en France par exemple, sous les rois on était de la Cour, on fréquentait la Cour puis il y avait les autres. Tout le monde le savait et s'en accommodait ou pas. Cela dura jusqu'au jour où le peuple s'étant fait assez dire que la monarchie avait assez duré et abusé, flanqua tout par terre.

Depuis 189 ans, on cherche à niveler les couches sociales. Et pourtant, les castes que l'on croyait avoir détruites sont revenues sous d'autres formes. La nature humaine, l'inégalité fondamentale entre les hommes a repris le dessus.

Aujourd'hui, on a peu de rois qui gouvernent mais on les a remplacés par force roitelets qui jouent les démocrates. Comme au temps de la noblesse on cherche encore à se distinguer sous des formes parfois bien amusantes.

Ainsi dans ce siècle qui se fait fort que tous soient égaux, que de cercles et clubs exclusifs où il faut montrer patte blanche pour pénétrer. Que de cercles financiers fermés aux menus fretins de l'économie. Dans le monde des Lettres que de salons hermétiques, d'académies de ceci ou cela. Dans certains hôtels n'entrent pas qui veulent même en offrant de payer.

Ce qui plus est, c'est que l'on croit que ce désir de se distinguer est exclusif aux possédants. Détrompons-nous. Dans tel vieux quartier d'une ville, les plus anciens résidants snoberont les nouveaux venus. Les hauts fonctionnaires ne frayent pas volontiers avec des fonctionnaires de moindres revenus qu'eux.

On n'en finirait pas de distinguer parmi les distinctions dont notre monde démocratique, égal et fraternel, du moins en théorie, abonde... Et même le monde pseudo-communiste où l'on a jeté au peuple comme première denrée politique, l'égalité parfaite, l'inégalité règne à qui mieux mieux. C'est qu'à cause de la diversité de talents, de santé, de richesse l'inégalité est ici pour demeurer. L'idéal c'est que règne l'harmonie dans l'inégalité, chacun servant à son rang. Mais allez donc faire comprendre cela à des orgueilleux.

Maurice HUOT

Les lecteurs nous écrivent

Notre faute collective

Ottawa le 20 octobre 1970
Monsieur Réal Caouette, député
Chambre des communes
Ottawa
Monsieur Caouette,

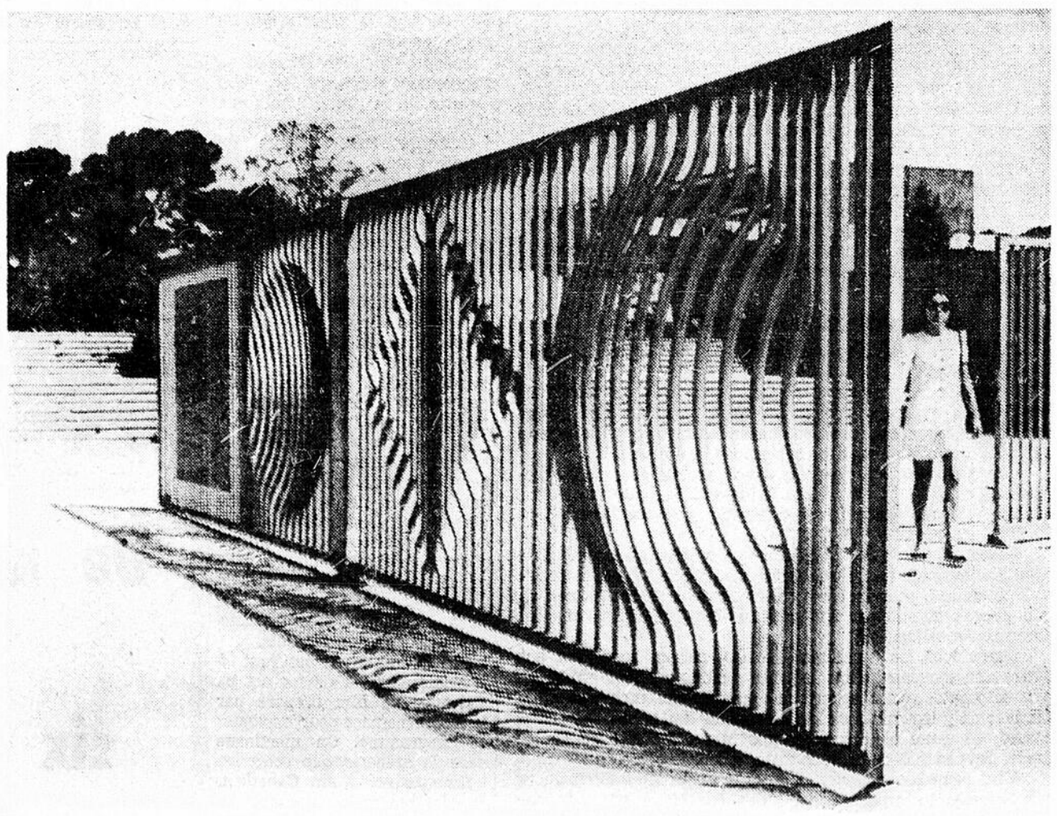
Je vous ai entendu dire à la télévision, réseau français, que vous blâmez le gouvernement fédéral pour la situation actuelle dans la province de Québec parce qu'il a ignoré les avertissements que M. Saulnier avait lancés en 1969. Je ne suis pas d'accord avec vous.

Que le fédéral soit à blâmer, oui, mais seulement qu'un pour cent pour l'autre quatre vingt dix neuf pour cent c'est la population silencieuse, qui est la grande majorité. Votre affirmation M. Caouette, n'est pas acceptable d'un membre de la Chambre des communes. Vous savez très bien que tout député, par conséquent, le Gouvernement, tâte, pour ainsi dire, le pouls de l'électorat avant d'agir. Etant donné l'inertie de la société silencieuse du temps, le Gouvernement a légiféré les autres lois.

Moi, faisant partie de la société silencieuse, il m'est plus agréable de m'asseoir devant mon poste récepteur de télévision, ayant à ma portée une bouteille de bière, si ce n'est du gin, d'aller au cinéma, dans les boîtes de nuit etc. laissant à Tit-Jean de s'occuper des questions sociales. Malheureusement, il n'y a pas suffisamment de Tit-Jean.

Je vous demande donc M. Caouette, en toute justice, de dire à la société silencieuse dans la province du Québec et du reste du pays par le moyen ci-dessus mentionné, que par son inertie, elle est grandement responsable de l'état actuel dans le pays.

Sincèrement vôtre,
Joseph R. CAYA



(Photo Ambassade de France)

Une loi française prévoit que 1 pour cent du devis total de construction des édifices scolaires doit être affecté à la décoration de ces édifices pour "promouvoir" un art monumental de qualité, s'intégrant dans l'architecture et donner aux artistes des occasions de s'exprimer. En outre, cela met les enfants et les jeunes gens en contact direct avec les réalisations originales de l'art et de leur époque. Le Service artistique du ministère français des Affaires culturelles a réuni dans une exposition aux Halles de Baltard les oeuvres les plus originales dont celle que voici, de VASARELY, que l'on trouve à la faculté des lettres de Montpellier.

achetez lisez
marabout
A PRIX POPULAIRE - EN VENTE PARTOUT
CATALOGUE GRATUIT SUR DEMANDE
ed. Marabout Kasan: 226 est, Christophe Colomb - Québec P.Q.

la vie littéraire

lisez
BOB MORANE - DOC SAVAGE
marabout pocket
AVENTURE-ESPIONNAGE-FICTION LIVRES POUR TOUS

Erich Maria Remarque... John Dos Passos

Ce titre commode ne doit pas nous entraîner vers un rapprochement qui ne serait qu'arbitraire. Si les noms de ces deux romanciers septuagénaires sont ici réunis, c'est tout simplement qu'il sont disparus à deux ou trois jours d'intervalle. D'origine allemande, Remarque avait obtenu la nationalité américaine après la guerre. Le nom peu anglo-saxon de Dos Passos s'explique du fait que son père était d'ascendance portugaise. Si les deux hommes ont beaucoup écrit il semble qu'ils ne doivent chacun leur renommée que pour une oeuvre maîtresse qu'ils n'ont vraiment jamais réussi à égaler par la suite.

Nous gardons le souvenir de Remarque parce qu'il est l'auteur d'**A l'ouest rien de nouveau**, un ouvrage paru en 1929. C'est le roman mémorable de la première grande guerre, que l'on peut rapprocher à certains égards du **Feu** de Barbusse, d'**A Farewell to Arms** d'Hemingway, des **Croix de bois** de Dorgelès, de **Vie des martyrs** et de **Civilisation** de Duhamel et aussi de **Three Soldiers** de Dos Passos. L'écrivain allemand recourt à un réalisme émouvant pour décrire la détresse des combats au niveau des conscrits et des simples soldats jetés dans la fournaise. Il s'élève à un lyrisme sans emphase pour exprimer sa colère, son impuissance et sa douleur au spectacle de tant de souffrances vaines.

Remarque n'explique pas les conflits, comme on le fait souvent, par la méchanceté congénitale de l'homme. Il place les responsabilités du carnage sur les chefs ambitieux et égoïstes qui n'hésitent pas à sacrifier des millions de vies humaines pour tenter d'accomplir leurs rêves démesurés d'hégémonie. L'un des personnages du récit, Paul Baumer, enrage quand il dit: "Je constate que les esprits les plus aigus du monde inventent des armes et des mots pour que les combats soient plus raffinés et se prolongent davantage". C'est peut-être invoquer un manichéisme trop facile qui départage les bons et les méchants, mais on ne peut mettre en doute que c'est ainsi que jugent les événements les innombrables victimes anonymes des affrontements militaires.

Le titre du roman est évidemment ironique. Pendant que les hommes ne cessent de mourir en vain, les états-majors se confinent à des communiqués laconiques et rassurant. Rien de nouveau, ni à l'est, ni à l'ouest. Il n'y a pas qu'à Berlin qu'on s'applique à gommer la réalité par des formules neutres et aseptisées. Les nazis ont fait beaucoup d'honneur à Remarque en infligeant à son livre le châtiment de l'autodafé; ils ont eu tort cependant de soutenir qu'il avait commis une trahison à l'endroit de l'armée germanique. Ce qu'il a voulu condamner par-dessus tout, c'est le recours à la violence, que ce soit dans un camp ou dans l'autre.

Dans ses autres ouvrages, le romancier n'a pas retrouvé la même vigueur, la même pertinence. Je me souviens notamment d'**Arc de Triomphe**, inspiré de la longue liaison de l'auteur avec Mme Marlene Dietrich. L'histoire ne manquait pas de pathétique, mais ce désespoir des êtres cédait exagérement à la pente mélodramatique. Elle devait néanmoins, transposée à l'écran, bénéficier du prestige d'Ingrid Bergman et de Charles Boyer. Précédemment, le cinéma avait bien servi le rayonnement d'**A l'ouest**... Certaines images de Lew Ayres et de Louis Wolheim sont à jamais gravées dans notre mémoire. C'est également dans les studios que Remarque devait choisir sa seconde femme, Paulette Goddard, après avoir épousé et divorcé à deux reprises la même personne, Ilsa Jeanne Zamboui !

Un critique a déjà écrit qu'il était, après Thomas Mann, le meilleur écrivain allemand de son temps. Un jugement aussi global, aussi peu nuancé, risque de nous engager sur de fausses pistes. Toute comparaison ne peut être qu'artificielle entre Remarque et Mann. Ce dernier, comme Marcel Proust, s'est employé à disséquer une société entière, sans puiser son inspiration dans l'événement extérieur. Depuis quelques années, dans sa retraite au bord du lac Majeur, Remarque s'abandonnait à un pessimisme qui ne manquait pas de lucidité. Il soulignait la lutte actuelle entre le progrès technologique et la régression culturelle, il était effrayé de la victoire possible d'un scientisme impersonnel. Bref, il était sûrement démodé, puisqu'il regrettait l'avilissement des valeurs humanistes . . .

x x x

C'est également par une grande oeuvre que Dos Passos s'est imposé à l'attention de ses contemporains. Il s'agit plus exactement d'une trilogie terminée en 1936 et qui s'intitule **USA**; elle comprend les titre suivants: **The 42nd Parallel, 1919 et The Big Money**. C'est l'époque où l'auteur manifestait son zèle en s'écriant: "Chaque jour je deviens plus rouge. Ma seule ambition est d'être capable de chanter **l'Internationale**".

L'ouvrage constitue un tableau minutieux et indigné de l'Amérique industrielle entre les années 1898 et 1929. Son héroïne joint les rangs du parti communiste parce qu'elle est révoltée devant ce qu'elle prétend être des injustices au cours de la fameuse affaire Sacco-Vanzetti. C'est l'époque où Dos Passos lui-même est un militant très engagé. Dès après la première guerre il exprimait ses convictions en termes nullement équivoques: "J'ai décidé que mon seul espoir réside dans la révolution, dans l'assassinat collectif de tous les hommes d'Etat, capitalistes, bellicistes, fanatiques, inventeurs et savants". Peu de gens échappent à sa fureur exterminatrice.

Dos Passos n'était pas homme à s'enferrer à jamais dans une attitude ou dans une conviction. Il devait passer de l'extrême gauche à l'extrême droite au cours de quelques années. Aboli son idéalisme juvénile, il combattra sans réserve les libéraux, les socialistes et les communistes. Au moment de la guerre d'Espagne, il rompt publiquement avec les marxistes, critiquant les anarchistes et les brigades internationales. L'ancien collaborateur des **New Masses** donnait des articles à la **National Review** de William F. Buckley et il appuyait les campagnes de M. Barry Goldwater. Ce radical inconditionnel d'autrefois avait rallié les rangs conservateurs; on le vit même, il y a peu d'années participer à un meeting où l'on rendait hommage à moïse Tshombé du Katanga et à l'ancien président Herbert Hoover.

Dos Passos appartenait à la riche génération qui s'honorait de compter dans ses rangs Hemingway, William Faulkner et F. Scott Fitzgerald. Dans sa jeunesse parisienne, il avait fait partie du groupe des expatriés américains qui se réunissaient à la Closerie des Lilas. C'est là qu'il avait frayé avec le critique Edmund Wilson, le romancier James Joyce, le peintre Léger, l'écrivain Blaise Cendrars, l'actrice Marlene Dietrich, les metteurs en scène von Sternberg et Eisenstein et, bien entendu, Fitzgerald et Hemingway.

Jean-Paul Sartre a déjà proclamé que Dos Passos était le plus grand romancier de notre temps. Encore une fois est-il sage de montrer plus de prudence et de ne pas devancer le classement de la postérité. Ce qui ne fait aucun doute, c'est qu'il a été un conteur puissant, capable de brosser une fresque sociale d'un relief saisissant, nullement gâtée par ses préjugés idéologiques. Ses personnages sont bâtis en pleine pâte humaine, ils portent témoignage sur leur classe, sur les réactions en face des événements qui les atteignent et contre lesquels ils luttent avec une courageuse virilité. Dos Passo appartient à la catégorie aujourd'hui peu encombrée de ces créateurs de vastes ensembles où s'agite toute une société dans sa réalité quotidienne.

Roger DUHAMEL

Nouvelles brèves

L'écrivain Claire Martin nous informe que son nouveau roman intitulé "Les Morts" est maintenant terminé et qu'elle le fera parvenir à son éditeur, Le Cercle du Livre de France, dans quelques jours. L'oeuvre devrait paraître durant la première quinzaine de décembre.

L'auteur de "Les Morts" nous dit que son roman comporte deux niveaux: une part de vérité faite d'un mélange de confidences, de récits et de souvenirs et aussi un élément proprement romanesque, c'est-à-dire inventé.

x x x

Agathe Legault et Colette Gagnon viennent de confier la distribution de leur livre paru en 1968, "L'homme, cet animal rétif", à la maison de distribution Metro, de Montréal. Le livre connaîtra donc une nouvelle popularité et on le trouve maintenant au Centre du Livre, à Ottawa.

x x x

Jacques Gouin, écrivain bien connu de la région, nous informe de ce qui suit.

On trouve maintenant dans nos librairies son dernier livre "Par la bouche de nos canons", l'histoire du 4e régiment d'artillerie moyenne. M. Gouin, qui habite Hull, a terminé le manuscrit de "Témoins silencieux", un guide historique et descriptif, illustré en couleur, des monuments et cimetières canadiens des deux guerres mondiales. Le livre paraîtra vraisemblablement en 1971 chez l'Imprimeur de la Reine. L'auteur a aussi en préparation une "Histoire de la traduction et de l'interprétation au Canada, depuis Jacques Cartier jusqu'à nos jours".

On sait l'intérêt que Jacques Gouin porte à la Société historique de l'ouest du Québec, laquelle a accueilli l'été dernier près de 2,000 visiteurs dans la belle vieille maison de pierre des bords de l'Outaouais où se trouve son musée. La Société vient de publier le numéro 6 de sa revue "Asticou", nom algonquin des chutes Chaudière, consigné par Champlain dans son récit de voyage sur l'Outaouais (1613).

Nous pourrions signaler également que c'est dans le numéro 5 de la revue "Asticou" que Guillaume Dunn, écrivain de Hull, a publié un article très original intitulé "L'Outaouais, histoire d'une rivière".

x x x

Le département des Services aux étudiants et le centre de Communications et de moyens didactiques de l'Université d'Ottawa, en collaboration avec l'Ambassade de France présentent, depuis la fin de septembre, trois séries de projections, chaque semaine: l'une le lundi à 4 p.m. au Pavillon des Arts, puis le mardi soir et le jeudi soir à l'Amphithéâtre du Pavillon de Chimie.

Ces films sont soit des adaptations de roman, soit des "portraits-souvenir" d'écrivains célèbre, comme Chateaubriand, Gide, etc. Voici le programme pour les deux prochaines semaines: le 27 octobre, "Les misérables" de Victor Hugo; le 29 octobre, "Ruy Blas"; le 2 novembre, "Evocation de Chateaubriand"; le 3 novembre, "Vautrin" d'après le roman "Splendeurs et misères des courtisanes" de Balzac, et le 5 novembre 'La Cousine Bette" de Balzac.

Les projections sont offertes aux étudiants de toutes facultés ainsi qu'au grand public et l'entrée est libre.

x x x

Afin d'élaborer son programme pour 1970-1971, les membres de la Société des écrivains canadiens, section Ottawa-Hull, se réuniront à la fin de ce mois.

Ceux qui s'intéressent tout particulièrement à la littérature connaissent sans doute cette Société mais nous voulons tout de même rappeler qu'elle a été fondée il y a vingt-huit ans et a compté de nombreux poètes, romanciers, historiens, essayistes et journalistes qui ont fait honneur aux lettre canadiennes. Dans un autre billet, nous nous proposons de vous donner un aperçu des débuts, des activités passées et présentes de cette Société à laquelle ont adhéré plusieurs des auteurs dont les livres ont été ou sont entre vos mains.

Pour le moment, nous nous contenterons de vous donner la liste des écrivains de la région qui en faisaient partie à la fin de la saison 1969-1970: R. P. Roméo Arbour, André Bergens, Micheline Gagnon-Blais, Richard Casavant, Cécile Cloutier, Laure Denault, Ronald Després, Roger Duhamel, Guillaume Dunn, Robert Elie, David Fortin, Colette Gagnon, Jacques Gouin, John Hare, Alain Heric, Soeur Joseph-Arthur, Eva Kushner, Léopold Lamontagne, Georgette Lamoureux, Agathe Legault, Camille Mailhot, Claire Martin, Jean Ménard, Maurice Ollivier, Nomique Plamondon, Raymond Robichaud, Carmen Roy, Philippe Sauvageau, Guy Sylvestre, Thérèse Tardif, Jean-Paul Trudel, Regine Wyczynski, Paul Wyczynski.

Georgette LAMOUREUX

Arthur Conte, esprit politique et historien

par Pierre COURTINES

M. Arthur Conte, issu d'une modeste famille de viticulteurs des Pyrénées-Orientales, a toujours parlé catalan parmi les siens. C'est à l'école primaire qu'il a appris le français. Son filial amour pour la terre natale s'est bientôt étendu à celle de toute la France et, progression normale pour toute âme bien-née, il s'est bientôt intéressé à tout ce qui se passe en Europe, en Afrique, aux Amériques et ailleurs. En 1943, il fut déporté et interné dans les camps de Wuzbury et de Neue Bremm. Il est licencié ès-lettres et fit ses études supérieures classiques qui lui valurent un diplôme, en vertu de son essai sur "Le merveilleux dans les romans du cycle breton". Passionné de politique et d'histoire, il devint secrétaire fédéral du Parti socialiste dans les Pyrénées-Orientales, maire de Salses, puis député de son département et enfin ministre dans le gouvernement Bourgès-Maunoury. Il remplit également des postes importants en qualité de vice-président de la Commission des affaires étrangères, ancien président de l'Assemblée de l'union de l'Europe Occidentale, etc., etc.

C'était là, semble-t-il, beaucoup d'occupations pour un seul homme, mais il aimait le folklore, les idées, la politique et l'histoire. Il avait déjà publié une douzaine d'ouvrages à fondement historique et avait rempli plusieurs missions diplomatiques. Et voici qu'en cette année 1970, il publie à la fois deux ouvrages importants, dont il nous plaît d'entretenir nos aimables lecteurs du DROIT. C'est en passant par le socialisme que notre auteur est devenu gaulliste. C'est ce qui ressort de l'examen de son ouvrage à résonance politique intitulé: **Sans de Gaulle**, collection Tribune Libre (Paris, Plon, 1970, 202 pages).

Pour lui, le général ayant quitté le pouvoir, l'essentiel de son rôle entre dans l'histoire, mais la France continue et elle doit, elle, se recréer et se transformer sans cesse, en suivant les grandes lignes de son génie.

"Certes, affirme M. Conte, les historiens pourront désigner Charles de Gaulle comme un grand homme: par-dessus tout, il aura été un grand homme de caractère, dans ce siècle tumultueux, où les hommes de vouloir sont infiniment plus rares que les hommes d'intelligece, il restera au sommet, comme Churchill, Staline et Mao, et tels Bismarck et Lincoln au siècle dernier, en tant que héros de la volonté." (p. 11)

L'auteur, en bon gaulliste, a regretté le départ subit du général, mais il s'est mis immédiatement au travail pour considérer, dans son étude, ce que la France a reçu des mains du grand homme et ce qu'il y a lieu de transformer dans son oeuvre politique. "Elle veut plus encore, pour donner plein sens à l'analyse, réunir des propositions d'action: après de Gaulle, quels sont les principaux choix français? Quels sont les moyens de les éclairer ? Quelles décisions préparer et prendre ? Quelles forces mobiliser pour les faire aboutir? Et, dans cet univers si âpre et dur, quelle doit être la direction de l'espérance française?" (p. 13)

C'est bien à toutes ces questions que répond son présent ouvrage. M. Conte remarque que les nombreuses formations politiques de la France actuelle sont périmées, et qu'elles se neutralisent les unes les autres sans profit véritable pour l'ensemble de la population. Il n'y a en somme que deux partis: celui des communistes, et celui qui se groupe autour de la personne du chef de l'Etat, hier Charles de Gaulle, aujourd'hui Georges Pompidou, pour assurer la stabilité de la vie politique et économique du pays. "Seul, face à lui (le communisme), le roc de la fermeté a quelque chance. Pour s'en persuader, il n'y a qu'à voir avec quelle facilité le communisme engloutit tous les faibles, ou désarme tous les pusillanimes, ou avec quelle persévérance il sait exploiter toutes les imprudences qu toutes les divisions ou toutes les hésitations de ses adversaires trop mous." (p. 54)

Sous le général, excellente en soi, la Constitution de la Ve République ne posait pas de problème sérieux; sans lui, il pourrait s'élever un conflit entre le président et le premier ministre, et M. Conte souhaite, à ce propos, qu'on écarte toute équivoque. Il passe en revue, et dans le détail, tout ce qu'il convient de faire pour renforcer la puissance économique et morale de la France, en intéressant les ouvriers au succès des entreprises, sans négliger pour autant toutes les possibilités d'instruire la masse française, pour lui permettre d'accéder à toutes les joies de la vie par la culture intensive et extensive du sens esthétique. "La dignité permanente, souligne-t-il, tel doit être l'objectif. Ainsi, la culture artistique a cessé d'être l'apanage de quelques privilégiés: en 1968, en France, les visiteurs de musées ont été plus nombreux que les spectateurs des stades." (p. 115)

Dans son chapitre intitulé "Le parti européen" il préconise, comme Charles de Gaulle, la participation de la Grande-Bretagne à une plus grande Europe, mais il y met, comme son ancien chef, de légitimes conditions. ". . . les multiples entretiens que je pus avoir, dit-il, durant deux années européennes cruciales, de 1960 à 1963, comme président de l'Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale, avec les principaux **leaders** de l'Europe à Six, me laissent à savoir fermement que la France ne sera jamais en réalité très seule à n'accepter l'adhésion de la Grande-Bretagne à l'Europe qu'aux conditions de l'Europe et non de la Grande-Bretagne." (pp. 123-124)

Il analyse ensuite les principaux problèmes politiques, économiques et sociaux, voire raciaux qui préoccupent l'Europe, la Russie, les Etats-Unis, l'Afrique et l'Asie. Il a le don de résumer en quelques pages ce qui fait la force et la faiblesse de chacun des pays envisagés, et ce dans un langage accessible à tous et d'une sobre éloquence. Sans minimiser les problèmes qui confrontent la France, qui ne saurait plus se classer parmi les nations les plus puissantes, il proclame qu'elle possède néanmoins des atouts nombreux et des plus rares. "Elle demeure une puissance économique d'importance. Depuis la fin de la décolonisation, elle connaît une paix inestimable; elle n'a plus ni guerre ni ennemis; elle n'est plus ravagée par les vagues de l'angoisse ou de la haine; elle peut porter sur les drames de l'univers des jugements objectifs et sereins. Elle doit à une longue histoire, riche en grandeurs, douleurs et erreurs, une autorité d'expérience que chaque pays peut lui reconnaître. Et elle est située géographiquement de telle sorte qu'elle se trouve à l'écart des zones d'affrontement des nouveaux grands empires." (p. 182)

Il va de soi que, tout au long de son ouvrage, M. Conte porte des jugements nuancés sur le général de Gaulle, que nos lecteurs sauront apprécier à leur juste valeur. Quant à l'ensemble de son remarquable ouvrage, il permettra au lecteur, parcourant ses quelque deux cents pages, fort denses et pleines de substance, de voir d'un coup d'oeil l'enjeu et le rôle de la France dans un monde où ce qui manque le plus est la stabilité politique, qui peut seule procurer aux peuples la tranquillité dont ils ont besoin pour améliorer leurs conditions d'existence.

L'autre ouvrage récent de M. Arthur Conte est intitulé: **Lénine-Staline** (Paris, Librairie Académique Perrin, 1970, 268 pages). Ce n'est ni plus ni moins qu'un résumé condensé et complet de la vie et des oeuvres de deux des dictateurs les plus influents du vingtième siècle. Dans un passage liminaire l'historien politique justifie à ses yeux et aux nôtres l'union, dans un seul ouvrage, des biographies des puissants et tristes personnage den question, dont les méfaits n'ont pas fini d'avoir sur nous et sur nos enfants une importance encore incommensurable.

"Certains lecteurs, s'exclame-t-il, s'étonneront peut-être que j'aie pu penser à réunir dans un même livre une biographie de Lénine et une biographie de Staline. Tout simplement, je suis convaincu qu'elles ne se séparent pas. Elles sont indissociables dans les faits comme dans la logique. Jamais Staline n'aurait pris le pouvoir sans Lénine. Et Lénine n'a pu que déboucher sur Staline. Les séparer est trop artificiel: l'un et l'autre ne s'expliquent que l'un par l'autre. Bien sûr quelle que soit la force de ma conviction, c'est un jugement, seulement un jugement. Mais quel historien n'a pas de jugement? Quel historien a jamais renoncé à juger l'histoire?"

Cela dit, l'auteur ne laisse rien dans l'ombre des antécédents du dictateur, de ses proches et lointains ascendants, de sa famille, de ses études, de ses relations avec les disciples d'Engels et de Marx, et de sa participation aux complots contre le pouvoir établi. Dès la création de la Deuxième Internationale, "Il commence à percevoir que le Parti doit être l'instrument essentiel de la Révolution. Il bâtit déjà toute la pyramide de sa dialectique. Dans le même temps, parce que la globalité de sa mission l'exige, il n'oublie pas de se contraindre pour toujours mieux se dominer: il va jusqu'à s'interdire la joie d'aimer la musique, de contempler un paysage, de goûter une rêverie sans objet; de toute son intelligence précise et impitoyable il élimine volontairement de son champ tout ce qui peut être faiblesse: la poésie, la fabulation, la chimère . . ." (p. 24)

Lénine épouse une femme révolutionnaire assez semblable à lui, et comme lui, dénuée de tout sentiment humain. Nous suivons les époux à Genève, à Londres, à Bruxelles, à Stockholm, à Paris, partout où se réunissent les artisans de la Révolution dite prolétarienne qui, selon eux, doit libérer les ouvriers et supprimer toute inégalité et tout Etat. Puis surgit la Révolution russe de 1917, quand les soldats et les marins du Tsar se révoltent contre l'ancien régime. Lénine réussit à prendre la tête du mouvement en éliminant tous ses adversaires. L'idéal de sa jeunesse s'effondre néanmoins dans le succès de la Révolution qui fait de lui un autocrate autrement puissant et sanguinaire que le Tsar. "Lénine, le planificateur de la nation sans Etat, crée l'Etat policier total." (p. 138)

Quand Lénine meurt en 1924, c'est Staline, l'éminence grise qui contrôle le Secrétariat général du Parti, qui prend en mains le char de l'URSS et se révèle encore plus fanatique de puissance à tout prix que son prédécesseur. Les crimes qu'il commet contre le peuple russe pour maintenir son autorité ne se comptent plus. Il pactise avec Hitler pour occuper la Pologne et réarme à outrance pour pouvoir faire face, le cas échéant, au IIIe Reich. L'on sait comment il sut se faire, par la force des choses, l'allié temporaire de ceux qui combattaient les Nazis: Angleterre, France, Etats-Unis, etc.

Il réussit à tromper Churchill et Roosevelt en endormant leur méfiance et, grâce à Yalta et à Potsdam, à se tailler la part du lion dans le partage de l'Europe d'Hitler. Il connut toutefois des échecs retentissants à propos de la Chine et de la Yougoslavie de Tito. Il mourut en 1953, et l'on vit se produire dans la Russie des Soviets le fameux épisode de la déstalinisation qui fit croire, pour un temps, que le communisme changeait de visage. Hélas, l'on parle encore et toujours de coexistence pacifique, et en effet, il faut bien vivre avec ses voisins, mais le problème demeure plus brûlant que jamais. Les visés des Soviétiques sur l'ensemble du monde contemporain n'ont pas beaucoup varié, et l'on doit se tenir sur ses gardes, et être fort pour se faire respecter.

Il est évident que l'ouvrage de M. Arthur Conte est d'une lecture passionnante car il nous remémore toute l'histoir politique, sociale, militaire et révolutionnaire des quatre-vingts dernières années. Il vient à point pour rappeler au grand public, toujours si prompt à oublier les leçons de l'histoire, qu'en matière de politique, il ne faut jamais rêver éveillé et croire à l'innocuité utopique de ceux qui prétendent régénérer ou libérer le monde par le fer et par le feu.

Le dernier Havre

Un vieux pêcheur de la Gaspésie entreprend de remettre à neuf une vieille barque, dans le but de faire son dernier voyage en mer et du même coup son voyage vers la mort. Voilà en quelques mots le résumé du roman d'Yves Thériault. Mais "Le dernier Havre" me semble être pour son auteur un récif sur lequel il se heurte et coule lentement, tout comme le vieux pêcheur de son histoire.

On sent que le genie qui nous a donné "Agaguk" est en perte de vitesse et son roman ne réussit pas à nous émouvoir, même si c'en est un des objectifs. Au contraire, c'est l'écrivain qui nous attriste, nous déçoit par sa faiblesse et par ses erreurs. On le sent usé et vieilli quoique son imagination soit encore fertile. L'idée du roman est bonne, mais les moyens mis en oeuvre pour le réaliser ne sont pas à la hauteur de la situation.

Le premier chapitre du livre est écrit en italique et le personnage nous annonce d'un seul trait le cheminement qu'il va nous décrire avec force détails pendant la suite. Toutefois on se rend compte que, pour le pêcheur, il ne s'agit pas d'un récit d'outre-tombe. C'est malheureux, car ce même personnage nous racontera sa mort, sans l'avoir encore vécue. Voilà la première faute du romancier.

Secondo, Yves Thériault écrit une langue parlée, et la transposition qu'il fait demeure boiteuse. On pourrait dire que le personnage parle comme un livre et cette langue ne lui va guère. On imagine mal un Gaspésien utiliser dans un style littéraire les mots et les expressions qui font la couleur de son jargon et qui sont loin d'être faits pour l'imprimerie. Au monologue se substituerait très bien le récit, et le roman ne s'en porterait que mieux. "Le dernier Havre" n'est que le pâle reflet de l'"Agaguk" qui demeure l'un des chefs-d'oeuvre de notre littérature. Ce qui fait une des forces d'"Agaguk", c'est que son auteur ne se mêle pas de parler à la place des personnages . . . Il les décrit dans les gestes de tous les jours, nous fait voir leur intimité avec beaucoup de bonheur. Le dernier roman d'Yves Thériault gagnerait sans aucun doute à être fait de la même manière.

Ici, on sent que la présence de l'écrivain est un obstacle à l'authenticité du personnage, et cette présence, cette substitution fausse l'image du marin et sa réalité littéraire.

Yves Thériault n'a pas essayé d'être Agaguk et c'est sa gloire . . . ici, il a tenté de vivre un personnage qu'il n'est pas et c'est son échec.

Nathalie VERDIER

Yves Thériault, "Le dernier Havre", Editions de l'Actuelle, Montréal 1970, 143 pages.

le coin du livre
263, rue dalhousie
ottawa 2, ontario — 235-7886
tous les livres
et les disques d'expression française

Suggestion de la semaine
LA CRAVACHE
PIERRE JEANCARD
LIBRAIRIE
CARTIER MIGNAULT
157, Plaza (rue) Principale,
HULL — 777-3089
CHARGEX

TELEMEDIA CKCH 97AM 95FM
différent de tous les autres ?
OUI !

aujourd'hui...l'EGLISE
images et faits

Allocution de Mgr Paul-Emile Charbonneau

Comment je vois la participation

(NDLR) — Les 9 et 10 juin dernier, l'évêque de Hull réunissait tous les prêtres séculiers et religieux de son diocèse pour un échange de vues sur la pastorale de 15-25, sur le salaire des prêtres et sur l'attribution des charges pastorales. A l'issue de la rencontre, Mgr Charbonneau s'adressait spontanément à ses prêtres. Nous présentons ici la partie centrale de son allocution reproduite dans la revue **l'Eglise canadienne** du mois d'octobre.

Je voudrais vous dire cet après-midi comment dans un contexte de participation, je me vois dans l'équipe sacerdotale. Et, pour le dire, j'emprunte largement la pensée du Père Congar, qui est mienne, sur ce sujet.

Je me situe comme le service privilégié de l'ordre dans la diversité des dons, du permanent dans le renouvellement perpétuel de tout, de l'unité dans la richesse éventuellement dispersante des initiatives et des découvertes. C'est ainsi que je me situe; c'est là mon "cahier des charges".

Et je n'honorerais pas ce cahier de mes charges si l'ordre, le permanent et l'unité se contentaient de surplomber le divers, le nouveau et les initiatives en s'imposant à eux de façon purement autoritaire et extérieure.

Il faut que l'ordre accompagne le divers, que le permanent rejoigne le nouveau, que l'unité s'insère dans les initiatives. Bref, l'évêque doit accompagner la recherche. Pour cela, il doit être informé. C'est la raison d'être de la mise en place de structures d'information, de dialogue, de recherche et de coresponsabilité, mécanismes mis en place depuis quelque temps dans le diocèse: conseil presbytéral, sous-comités des salaires, d'attribution des charges pastorales, de la formation permanente des prêtres, comité provisoire de pastorale.

Dans cette coresponsabilité, dans la participation, il y a trois points, à mon avis, qui sont absolument nécessaires pour que cette participation soit vraie:

Le respect des autres (le respect des tensions)

Je dirais même la tolérance. La tolérance qui peut être la forme de notre service de la vérité. Ce n'est pas par moindre amour de la vérité que nous sommes tolérans, c'est par amour de la vérité; parce que nous savons que nul ne possède toute la vérité, que la quête de la vérité, c'est toujours une oeuvre collective. C'est toujours l'objet d'un échange des esprits qui se communiquent mutuellement ce qu'ils ont vu et qui ainsi se complètent et se permettent, les uns grâce aux autres, d'aboutir à une plus grande plénitude.

Le respect de l'unité

La question n'est pas simple parce qu'il ne s'agit pas de n'importe quelle unité. Pas une unité qui efface de légitimes différences. C'est une unité qui n'est pas une uniformité. Il faut nous habituer entre nous, dans les discussions, dans les manières de voir, à une unité qui ne soit pas uniformité et qui soit précisément cette recherche ensemble d'une plus grande plénitude. Il faut nous habituer à nous accepter différents, à pratiquer à l'égard même des mises en question et des initiatives qui nous déroutent un premier temps d'accueil et d'effort pour comprendre.

La patience

Et ici, pour moi, patience n'égale pas durée. La patience est une certaine qualité de l'esprit et de l'âme. C'est le sens des délais; c'est le sens des délais nécessaires à la maturation des choses dans un sens de véritable sérieux. C'est tout autre chose qu'une attente chronologique.

Je crois que nous avons vécu pendant ces deux journées trois qualités de la participation: respect des autres, respect de l'unité et patience. Nous sommes donc très bien engagés dans la voie de la participation.

Réflexions des évêques face au divorce et aux problèmes familiaux

(NDLR) — Nous reproduisons cette semaine une lettre des évêques canadiens publiée lors de la réunion trimestrielle tenue les 16 et 17 septembre 1970.

Le mariage et la famille subissent, ces dernières années, un choc dont on peut difficilement mesurer les conséquences. Le divorce civil, en particulier, s'est implanté au Québec avec une rapidité étonnante depuis plus de deux ans.

Devant ces faits, notre mission de transmettre le message évangélique nous invite à réfléchir avec tout le peuple de Dieu sur les problèmes délicats engendrés par cette situation.

La situation actuelle au Québec

Depuis environ deux ans, on a connu, chez nous, une évolution profonde dans la vie culturelle et sociale. Nous n'avons pas l'intention de reprendre ici l'étude de ce phénomène déjà analysé par de nombreux spécialistes.

Cependant la situation actuelle faite à la famille québecoise nous semble particulièrement grave. Ici comme ailleurs beaucoup ont perdu le sens de certaines valeurs familiales jusqu'à maintenant inhérentes à la vie chrétienne de notre peuple. Cette désintégration a semé la confusion chez bon nombre de catholiques. Désireux de rester fidèles à leur foi, ceux-ci sont soumis à la pression d'idéologies nouvelles. Certains en sont même venus à croire que le divorce civil les libérait de leur engagement pris devant l'Eglise. Nous en profitons pour réaffirmer que le lien contracté par le mariage religieux demeure même après l'obtention d'un divorce civil.

Parmi les événements venus influer sur la mentalité de nos gens figurent la loi provinciale rendant possible le mariage devant un officiel civil et surtout la loi fédérale multipliant les motifs qui permettent le divorce civil et son entrée en vigueur dans les procédures des tribunaux du Québec. Les statistiques récentes nous ont particulièrement frappés. Entre le 1er juillet 1968 et le 9 septembre 1970, à Montréal seulement, il y a eu 11,030 dossiers de divorce civil. La région de Québec en compte 1,817 pour la même période. Lors de la mise en application de la nouvelle loi, on croyait que le nombre de causes de divorce irait en décroissant après la première année. Or, après plus de deux ans, les requêtes en divorce civil continuent à un rythme inquiétant. Chaque mois, le nombre des demandes est d'environ 500 pour le greffe de Montréal, et cela à la fin de l'été 1970.

Et combien de conflits familiaux sérieux n'apparaissent pas sur la place publique. Que l'on songe aussi au nombre des enfants qui sont impliqués dans ces ruptures familiales. Que de jeunes recevront ainsi des chocs émotifs et resteront marqués pour le reste de leur vie. Un grand nombre d'entre eux entreront à leur tour dans le mariage avec un équilibre tellement déficient que la stabilité même de leur union sera compromise dès le départ.

Sans doute, les tragédies et tous les échecs familiaux ne pourront être éliminés. Il y aura toujours des malheurs qu'on ne pourra ni prévoir, ni empêcher. Mais avons nous suffisamment cherché les moyens pour élaborer un plan à long terme afin de prévenir les ruptures définitives? L'expérience, en effet, a clairement démontré qu'il est presque toujours trop tard pour faire revenir sur sa décision un conjoint qui se présente devant un juriste avec l'intention de divorcer.

Les sciences de l'homme offrent, chacune pour sa part, leur contribution pour améliorer la situation plutôt sombre que nous avons esquissée. Nous sommes les témoins quotidiens du travail généreux d'un grand nombre de prêtres et de laïcs pour aider couples et familles dans leurs difficultés. Cependant, à cause d'un manque de collaboration réciproque, les efforts déployés par le prêtre, le travailleur social, le médecin, le psychologue et le psychiatre, le juriste, le sociologue et tout autre spécialiste des sciences humaines risquent de donner des résultats moins efficaces pour assurer la fidélité du couple à son engagement matrimonial.

Un élément qui n'aide pas non plus à la stabilité du mariage est le climat social nouveau qui favorise moins la permanence de l'engagement personnel des conjoints. Dans bien des cas, les pressions sociales jouent maintenant en sens inverse et la possibilité d'un divorce civil se présente facilement à l'esprit des conjoints avant même qu'on ne s'arrête pour voir si les difficultés peuvent être surmontées.

Le mariage chrétien et la famille

Devant le tableau que nous venons de brosser, le moment nous semble propice de considérer ensemble le mariage chrétien, réalité sacramentelle indissolubie. Nous le ferons en union de pensée avec tous ces chrétiens aux prises avec les difficultés concrètes de la vie et avides de savoir ce qui en est présentement de la doctrine de l'Eglise, fidèle interprète de l'enseignement du Christ lui-même.

Dans la Constitution pastorale sur "L'Eglise dans le monde de ce temps", un chapitre est consacré à la dignitié du mariage et de la famille. Ces pages ouvrent de nouvelles perspectives pour prévenir ou résoudre le problème de mariages malheureux. Nous avons nous-mêmes publié à la fin de 1969 un "Guide pastoral" destiné aux prêtres pour les orienter dans leur ministère auprès des futurs époux.

Des études récentes, au moins dans le monde occidental, nous permettent de constater que l'on reconnait communément, tant du côté civil que du côté religieux, l'institution du mariage comme permanente, stable, définitive et indissoluble. Même si plusieurs Etats ont accepté le divorce dans leur législation, ils continuent de proclamer l'importance du mariage stable et permanent et se gardent le droit de juger quand le divorce peut être accordé.

Présentement, un travail s'accomplit dans l'Eglise, à tous les niveaux, pour formuler d'une manière encore plus profonde, plus belle, plus évangélique, cette réalité fondamentale qu'est le mariage chrétien considéré comme sacrement avec son caractère d'indissolubilité.

Pour des chrétiens, le fait d'être "unis dans le Christ" ne signifie pas la simple cohabitation d'un homme et d'une femme qu'une contrainte sociale ou une loi, fût elle édictée par l'Eglise, maintient ensemble. Les paroles évangéliques "ce que Dieu a uni, l'homme ne doit pas le séparer" sont avant tout une invitation et un ordre adressés aux époux eux-mêmes, croyant au salut opéré par le Christ, afin qu'ils s'aiment d'un amour qui veut être sans retour, qui ne veut jamais plus se reprendre. Parce qu'ils sont baptisés dans le Christ, l'on réclame d'eux qu'ils apportent dans leur alliance les dimensions de l'amour chrétien qui les dispose à "porter les fardaux les uns des autres", à "pardonner jusqu'à soixante-dix fois sept fois", à "donner sa vie pour ses frères". Le "contrat", la conclusion du mariage sous une forme reconnue dans et par la communauté ecclésiale, n'est un signe sacramentel que s'il exprime ce don de soi total et inconditionnel, ce qui n'est possible que si, au moment du mariage, les deux conjoints ont la capacité de réaliser dans leur vie ce don mutuel.

Deux personnes non baptisées sont capables elles aussi, on le conçoit bien, d'un tel don mutuel permanent.

L'indissolubilité n'est dès lors nullement une loi imposée du dehors. Elle est véritablement le salut offert à l'amour de l'homme et de la femme. Elle libère cet amour des entraves de l'égoïsme et de la mesquinerie humaine.

Notons que la présence de l'enfant ajoute un élément de plus à l'unité et à l'indissolubilité du mariage.

L'indissolubilité est inhérente à la vie des époux, car dans le don total de l'un à l'autre a surgi en eux un lien permanent qui les unit pour la vie dans le salut apporté par le Christ. Aucune autre force ne peut la susciter ni la détruire, pas même celle des lois canoniques. Les cas où l'autorité ecclésiastique a déclaré la nullité d'un mariage ne sont, en fait, rien d'autre que des situations où l'expérience historique de la communauté ecclésiale a appris à découvrir l'absence, au moment du mariage, des conditions essentielles pour sa validité. L'autorité de l'Eglise apporte, dans ces cas, une grande équité dans son jugement. "C'est pourquoi la procédure moderne, canonique ou civile tient compte de la psychologie des parties en cause, des éléments subjectifs, du milieu familial, sociologique, etc." (S. S. le pape Paul VI, "allocution au Tribunal de la Rote", le 29 janvier 1970).

Etant donné la relation essentielle du mariage à la société, toute décision affectant le lien du mariage n'est pas une question purement personnelle, et c'est avec raison qu'elle est soumise à la reconnaissance de l'autorité compétente représentant la communauté ecclésiale.

On voit dès lors les perspectives pastorales immenses ouvertes pour le travail si ardu et si important de la préparation des fidèles au mariage chrétien. Et cela, à un moment de l'histoire où les sciences des profondeurs de l'homme ont suffisamment évolué pour permettre de connaître une nouvelle clarté les structures de la personnalité humaine, ses motivations conscientes et inconscientes ses déficiences pathologiques qui limitent la liberté et peuvent même rendre impossible dans certains cas le don de soi permanent que requiert le mariage chrétien.

N'y aurait-il pas là une avenue ouverte pour résoudre des situations matrimoniales anormales ou irrégulières et souvent fort douloureuses ? Nous l'espérons.

Les pasteurs mettront une attention particulière à faire comprendre aux futurs époux l'importance de leur don mutuel, de leur maturité humaine et chrétienne, qui engagent l'indissolubilité de leur union.

Sollicitude pastorale

Nous savons par expérience que la véritable sollicitude pastorale requiert une charité et une compréhension très grande, qui inclut toujours une fermeté dosée selon les capacités réelles de chaque personne. Nous pensons depuis plusieurs années par une crise difficile; et c'est dans un moment semblable que notre compéhension doit être la plus large.

C'est par milliers que l'on compte chez nous les éprouvés de la vie matrimoniale: personnes séparées par des circonstances imprévues, personnes divorcées par suite d'échecs de toutes sortes, personnes abandonnées par un conjoint infidèle. La cause en est souvent le manque de préparation ou de réflexion avant le mariage. Elle est parfois l'absence, au moment du mariage, de ce qui est normalement requis dans la personnalité pour assurer la permanence du don de soi. En raison des conditions actuelles, combien de jeunes s'engagent dans un mariage déjà marqué d'avance par l'échec!

Nous comprenons ces personnes éprouvées qui ont gardé souvent au fond de leur coeur un vrai désir de fidélité au Christ, malgré certaines apparences de découragement: nous considérons ces catholiques malheureux comme des frères membres de la famille ecclésiale. Nous accueillerons ces chrétiens avec une charité attentive. Nous essaierons de découvrir une solution à leur cas et de leur assurer une aide spirituelle adaptée à leurs besoins. Le salut apporté par le Christ leur deviendra ainsi plus facilement accessible.

Nécessité d'un effort commun

Rien ne peut remplacer l'effort personnel de l'individu. Chaque chrétien a le devoir de réaliser en plénitude les valeurs de son engagement matrimonial.

Les parents chrétiens donneront à leurs enfants l'image d'une union vécue dans la foi et l'amour: cet exemple est une de leurs responsabilités, irremplaçable.

Par une préparation sérieuse, les futurs conjoints découvivront que la profondeur de leur don réciproque assurera leur fidélité.

Les juges et les avocats, tel que la loi le leur demande, aideront positivement les personnes à la réconciliation en leur fournissant — si nécessaire — l'information sur les organismes et les moyens susceptibles de leur porter secours.

Tous les organismes qui s'intéressent aux problèmes familiaux doivent conjuguer leurs efforts et collaborer activement, afin d'éviter l'éparpillement des ressources disponibles. Nous reconnaissons le travail immense qu'ils ont déjà accompli.

L'Etat se doit d'élaborer et d'appliquer une politique susceptible de prévenir les maux auxquels nous avons fait allusion. Nous ne pouvons manquer d'appuyer ici ce que bien d'autres ont déjà réclamé: l'institution d'un "tribunal de la famille". Les modalités concrètes d'organisation et de fonctionnement d'un tel tribunal sont l'oeuvre de spécialistes. Ces derniers trouveront sans doute dans des organismes déjà existants des forces vive à utiliser. Nous espérons que ce tribunal pourra aider à résoudre des problèmes familiaux douloureux, d'une manière plus simple qu'à l'heure actuelle.

Les problèmes familiaux de la société québecoise sont aigus. Avec la grâce du Seigneur, nous aurons tous ensemble le courage d'y faire face et d'y apporter des solutions efficaces et adaptées au monde de notre temps.



NOMME PROVINCIAL — Le père Armand Proulx a été élu récemment au poste de supérieur provincial de la province du Coeur-Immaculée de Marie de la communauté des Missionnaires de Notre-Dame-de-la-Salette. Né à Springfield, Massachusetts, le père Proulx est âgé de 40 ans. Il a fait ses études aux séminaires d'Enfield et d'Attleboro, Mass., de même qu'à l'université Notre-Dame, où il a obtenu sa maitrise ès arts en littérature anglaise. Par la suite il a étudié à l'université pontificale grégorienne à Rome. Ordonné prêtre en 1955, le père Proulx a exercé son ministère dans plusieurs Etats de la Nouvelle-Angleterre, de même qu'en Ontario, au Nouveau-Brunswick, à Montréal, Hull et Québec et en Louisiane.

L'Eglise catholique en Chine rouge (2)

par Kurt HAUSER

L'entrée des "volontaires" chinois dans la guerre de Corée en octobre 1950 arrive à point nommé pour rallier les populations avec une grande campagne nationale et patriotique dite du "Front Uni".

Ce Front Uni coiffe toutes les "organisations populaires" (syndicats, artistes, fédération des femmes, etc.) au sein desquelles sont amalgamées les associations de croyants de quelque confession qu'ils se réclament. De ce Front Uni dirigé du comité central du parti par Li Wei-han (né en 1898, et qui, en 1922, fonda à Paris avec Chou En-lai la section du P. C. chinois), relève le Bureau gouvernemental des Affaires religieuses, créé le 12 janvier 1951, dont le chef est Ho Chen-hsian.

En février 1951, tous les évêques de Chine publient une déclaration commune sur le mouvement des 3 autonomies par laquelle ils déclarent en accepter la réalisation mais sous l'autorité "spirituelle et religieuse" du Pape. C'était reprendre, là, les termes mêmes qu'une quarantaine de personnalités catholiques chinoises dont deux évêques avaient exposés le 17 janvier à Chou Enlai qui d'ailleurs les rejeta. Et tout en avertissant, visant nommément le titulaire de l'archidiocèse de Nankin, Mgr Yu Pin, parti aux USA dès la conquête de la Chine par Mao: **Dans le clergé chinois, il y a des traîtres comme il y eut un Judas dans le Collège apostolique, je vise spécialement Mgr Yu Pin, cet avorton dont j'ai honte d'être le compatriote, mais il va falloir faire la purge.**

Le conflit est, dès lors, inévitable. Les fameux Règlements du 28 février 1951 ouvrent les hostilités. L'Eglise est coupée de la vie publique avec l'annexion par le gouvernement de 2,000 écoles primaires, 500 collèges, 156 instituts supérieurs, 3 universités, 250 hôpitaux, 650 dispensaires, 2 léproseries, 272 orphelinats, 32 imprimeries. Toutes ces confiscations sans indemnité, naturellement, s'accompagnent d'expulsions de membres du clergé non chinois au 31 décembre 1951, il ne reste plus que 1,764 missionnaires prêtres et religieuses sur 5,441 qui administraient les 144 divisions ecclésiastiques de Chine.

Mais comme le gouvernement va, en lançant, le 1er janvier 1953, son premier Plan quinquennal, avoir besoin du concours de tous, il transforme cyniquement le mouvement des 3 autonomies en **Mouvement d'amour de la patrie et de la religion:** Croyants et incroyants sont ainsi appelés à travailler ensemble à la transformation socialiste du pays. Bien évidemment qui refuse cet effort national est classé contre-révolutionnaire et traité en conséquence.

Selon la loi de l'alternance, à une période de détente succède une période de pression et inversement. Le gouvernement durcit sa position à l'encontre des catholiques (arrestations, expulsions) et entame la deuxième étape de la lutte qu'il mène contre l'Eglise.

Avec la complicité du docteur Hu Wen-yao, directeur de l'Université Aurora, député catholique à l'Assemblée nationale de 1951 et le R. P. Li Wei-Kuang, vicaire général du diocèse de Nankin qui a, publiquement, demandé l'expulsion du nonce Mgr Riberi et a été excommunié par Rome au printemps 1953, le gouvernement parvient à réunir à Nankin, 49 prêtres en un Congrès — qui va prendre le nom de Concile de Nankin — sous la présidence du RP Li Wei-kuang qui s'est institué pro-archevêque.

Au terme de dix jours de débats — certains de ces prêtres estimant préférable de faire des concessions pour maintenir la foi et le culte catholique — signent une **déclaration en dix articles** qui constitue une véritable nationalisation de l'Eglise et la place, de fait, sous le contrôle du gouvernement de Pékin.

Suit alors la détente — toujours la loi de l'alternance — de nombreux prisonniers — évêques, prêtres, religieuses, laïcs, sont libérés en mai 1956. Elle s'accompagne de concessions: autorisation du port de vêtements religieux, libre exercice du ministère sacerdotal, libération d'églises transformées en greniers.

Le gouvernement estime le climat favorable pour convoquer un Congrès national des catholiques de Chine auquel vont, du 17 juin au 2 août 1957, participer à Pékin 241 catholiques dont 11 évêques. Au terme de ce Congrès de quarante cinq jours, intervient le **vote à main** mis en application avec l'élection épiscopale du RP Li Hsi ting comme évêque de Chengtu le 16 décembre 1957. Dès lors, élections et consécrations épiscopales illicites vont suivre en dépit de deux télégrammes du Vatican (26 et 29 mars 1958).

Au début de 1970, l'Eglise de Chine compte 51 évêques illégitimes élus, dont 42 illicitement consacrés — certains sacres ayant en effet été conférés par un prélat légitime, Mgr Ignatius Pi Chu-chi, archevêque de Chenyang. Une situation qui rappelle l'Eglise constitutionnelle française au moment de la révolution de 1789 où 80 évêques français furent consacrés sans l'autorisation de Rome, d'octobre 1790 à mai 1791.

Les prêtres chinois célèbrent la messe chaque matin avant d'aller à l'usine, l'évêque peut encore effectuer deux tournées de confirmation dans son diocèse, des religieuses carmélites, après avoir travaillé en usine, récitent en commun l'office le soir. Les missels et livres religieux commandés à Hong Kong sont encore reçus en Chine.

Mais, avec la "révolution culturelle", de nouveau la loi de l'alternance. Cette fois, c'est le grand tournant. Les maoïstes, s'emploient à substituer au contenu religieux de la foi, un contenu idéologique: l'étude de la "pensée" de Mao. A Pékin, l'école catholique du Sacré-Coeur, exceptionnellement autorisée par Chou En-lai pour l'éducation des 170 enfants des diplomates étrangers en poste dans la capitale est ravagée par les Gardes rouges. Les religieuses franciscaines de Marie qui avaient la charge de l'école sont humiliées puis expulsées de Chine. Les tombes chrétiennes des soldats français, américains, anglais, tués lors de l'expédition de 1900, sont outrageusement profanées... Le dernier évêque missionnaire américain condamné à 20 ans de prison sera cependant libéré et expulsé le 10 juillet 1970 et reconduit à Hong Kong.

Tout est entrepris pour étouffer la vie religieuse et surtout sacramentaire: suppression des prières qualifiées réactionnaires, liquidation des règlements estimés désuets ou irrationnels, abolition du bréviaire, du dimanche, du baptême, des enfants, du mariage religieux. Et naturellement du sacrement de pénitence dénoncé comme servant à propager des idées opposées à la "pensée de Mao et à faire ainsi acte de contre-révolutionnaire... 800 millions de Chinois sont maintenant soumis à des pratiques religieuses imposées du sommet, on récite, on chante des "pensées" de Mao. On vit pour Mao. On meurt pour Mao... Et le sage astreint à ce culte officiel de se justifier: "Ma bouche dit oui, mon coeur dit non..."

Sans doute l'Eglise de Chine n'est-elle pas morte. Il n'empêche cependant que sa vitalité est profondément atteinte même si les épreuves fortifient la foi de certains croyants.

L'avenir apparait singulièrement sombre: les catholiques âgés, prêtres, religieuses, laïcs meurent depuis vingt et un ans; les jeunes nés après 1969 ignorent quasiment l'expérience d'une vie religieuse, beaucoup de parents hésitent à faire baptiser leurs enfants, le vieillissement du clergé, la fermeture des séminaires des églises, le tarissement forcé des vocations ne facilitent guère la communication des idées et des pratiques chrétiennes.

Et pourtant, souvent, l'élagage souvent facilite la pousse, l'Eglise de Chine (3 millions de catholiques pour 800 millions d'habitants) vit encore. Comme dit le sage Lao Tseu: **Ce qui est dur se brise, mais ce qui est flexible se conserve intact; les dents tombent, mais la langue subsiste.** Aussi l'esperance demeure.

K.H.

(Copyright B.I.P.)

Un fait, une vérité, une méditation, je m'arrête

Bonjour,

L'autre jour, j'ai fait une petite attaque... J'ai eu peur! Je suis allé voir mon médecin à son bureau. Il a été très gentil pour moi, en disant: "Si on n'avait pas de bons remèdes, ce serait grave ton affaire. Prends tes remèdes et tout ira bien. Lorsque tu seras angoissé... reviens me voir."

Un autre jour, j'ai fait un gros péché... ça m'a tracassé! Je suis allé voir un prêtre que je connais bien, dans son bureau. Il a été très gentil pour moi. Il m'a dit: "Tu sais, si on n'avait pas le Seigneur, ce serait grave ton affaire. Fais confiance au Seigneur, et tout ira bien."

Lui aussi j'ai l'intention de retourner le voir lorsque je serai angoissé. Moi, j'ai besoin des deux ...les médecins et les curés!

E. Ladouceur

NDLR: Un billet de ce genre passe aux postes de radio suivants à chaque jour: CKCH, CJRC et CFML Cornwall.

Un livre à lire

"Quand se brisent les chaînes" de N. Hudegé, Edition S.D.D.

Un livre clairvoyant. Ecrit en gros caractères, il trace les "trop grosses lignes" des esclavages de notre siècle. L'auteur d'une façon très positive, se penche sur les servitudes sociales, intellectuelles, morales, religieuses, pour nous amener avec voies de liberté que sont la famille consciente et la vérité.

Forte spiritualité. Une plongée dans la Bible et une vision forte et pénétrante de nos temps sont toutes un aliment spirituel rare.

André Deguire, ptre

C'est pas la fin d'un Monde

Au cours d'une émission radiophonique une femme dit ceci:

"Avec toute notre technique nous avons le pouvoir de faire arriver la fin du monde".

C'est vrai, c'est fort, mais c'est réaliste. L'homme aujourd'hui a définitivement le pouvoir de détruire le monde... par une guerre nucléaire, pollution etc...

Mais, est-ce que la technique, qu'on fait bondir toujours plus avant, n'est pas ce "mal qui répand la terreur"? L'homme n'est-il pas en train de se détourner de Dieu par la technique?

Poussons notre réflexion dans trois directions.

1— C'est voulu par Dieu que l'homme "soumette la terre". C'est dans le plan de Dieu que les hommes achèvent et continuent la création. Tout doit être soumis à l'homme. Au Concile on disait ceci: "Croyants et incroyants sont généralement d'accord sur ce point: tout doit être ordonné à l'homme comme à son centre et à son sommet" (Eg. du Monde). Ce n'est donc pas un mal que de soumettre la terre et de la centrer sur le confort et le bien-être de l'homme.

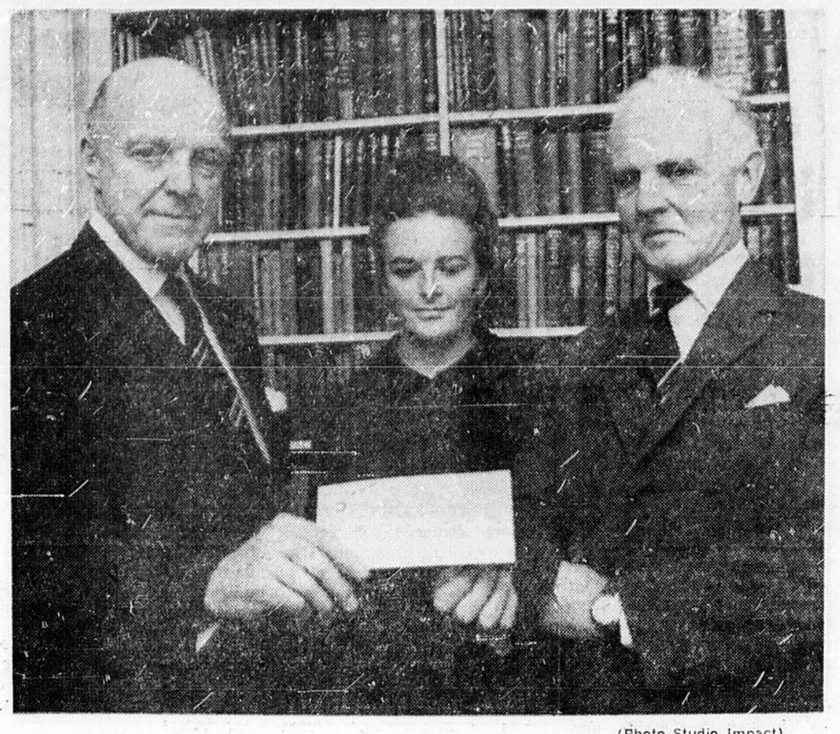
2— La technique, en soi, n'est ni bonne, ni mauvaise. L'automobile, par exemple, en soi ce n'est ni bon, ni mauvais. Le progrès technique quel qu'il soit, n'a pas une valeur absolue. C'est assez indifférent... Etre toujours plus technicisé n'est pas nécessairement signe de mieux-être.

3— L'homme, qui utilise la technique lui donne une valeur. L'automobile, c'est bon dans les mains d'un homme qui la met à son service. C'est mauvais dans les mains de l'homme qui devient un esclave de l'auto... qui ne travaille que pour faire vivre l'auto.

Le chrétien, plus que tout homme, à cause de Jésus-Christ, a pour vocation première de donner un sens au monde dans lequel y vit. La technique, par l'égoïsme des hommes peut dévier, se replier et même détruire l'homme. Le tien a alors un rôle rectificateur. De toutes ces forces, il doit lutter pour donner un sens à toute activité humaine.

Le Christ, par son message d'amour, nous invite à "être comme du levain" pour soulever le monde, l'orienter dans l'amour. Tout dans nos mains doit prendre une valeur en raison de l'amour, première valeur humaine et chrétienne et en raison de l'Amour. "Car Dieu est Amour", nous dit saint Jean.

André DEGUIRE ptre.



(Photo Studio Impact)

$30,000 A UN HOPITAL — Les organisateurs de la "marche des millions" ont effectué un don de $30,000 à l'hôpital Saint-Jean, de Jérusalem. Le trésorier de la "marche des millions", Mme Irène Sillars, remet ici un chèque initial au montant de $15,000 à Lord Caccia (à gauche) et au colonel A. M. Fordyce (à droite), président du district fédéral Saint-Jean. Lord Caccia est de passage dans la capitale afin de présider la cérémonie d'investiture de l'ordre de Saint-Jean, au Rideau Hall.

La deuxième et dernière semaine commence mardi

OGILVY'S 83ième VENTE ANNIVERSAIRE

De nouveaux articles sont étalés tous les jours
Consultez le journal de lundi avec
six pages remplies d'aubaines incomparables
qui vous sont offertes mardi

CHARLES OGILVY LIMITED

Conséquence de la crise

Le moral des troupes est à la hausse

(De la PC) — S'il y a une classe de la société à qui la crise actuelle a profité, ce sont les militaires. Tout d'un coup, ils ne sont plus considérés comme des parias. Ils se sentent bienvenus partout. S'ils ne font pas figure de héros, du moins ils ont gagné un nouveau respect et une nouvelle admiration du Gouvernement.

Le fait de se sentir utiles a même été un stimulant pour tout le personnel de l'armée, du haut au bas de sa hiérarchie.

Les opérations de sécurité à Ottawa et au Québec ont en effet impliqué des unités venues de tous les coins du pays.

Les Forces armées comme groupe professionnel, n'ont pas eu la vie facile, au cours des dernières années. L'unification des forces, dans la décennie 1960, a été suivie par la révision de la politique militaire par le gouvernement Trudeau, qui a abouti à une réduction du personnel, de 16,000 hommes et au rappel de 10,000 soldatss qui n'aiment pas l'Armée".

M. Trudeau avait parlé de la machine militaire comme "n'étant pas importante aujourd'hui" et il immobilisa le budget de la Défense pendant trois ans, même si dans le cadre d'une politique anti-inflationniste, les budgets des autres ministères ne furent immobilisés que pour un an.

Maintenant, M. Trudeau a changé d'avis, et il est plus élogieux en parlant des militaires. "il est plus important, dit-il, de protéger la loi et l'ordre dans la société que de s'inquiéter des gens aux genous pliants

Le Gouvernement se demande pouvoir civil à l'occasion. si les 82,000 hommes de l'armée sont suffisants pour continuer leurs services de protection des édifices publics et le pouvoir cviil,à l'occasion.

L'opération de sécurité est unique dans l'histoire du Canada, en temps de paix. Des troupes ont été transportées de Gagetown, N.B. à Valcartier, Québec et de Valcartier vers Montréal et St-Hubert; de Edmonton à St-Hubert; du camp Petawawa, Ontario à Ottawa, Ontario et de Shilo, Manitoba à St-Hubert.

Le Canada n'est pas encore à l'étape pré-révolutionnaire

SAULT STE. MARIE, Ont. (PC) — Les mesures de guerre ont été appliquées pour colmater la vague de terrorisme, a déclaré jeudi, en substance, M. Eric Kierans, ministre fédéral des Communications, dans un discours prononcé à une réunion de la Chambre de commerce de Sault-Ste. Marie, Ont.

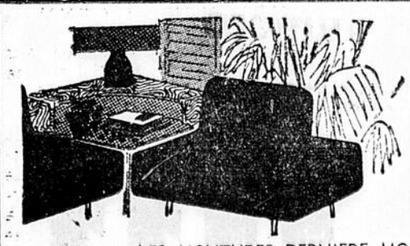
En agissant ainsi, estime le ministre, le gouvernement fédéral a tenu à faire la preuve que le Canada n'en est pas encore à l'étape que l'on qualifie traditionnellement de "pré-révolutionnaire", et qui se traduit par un état de décomposition de l'autorité au point que celle-ci devient incapable de réagir.

"Ne pas agir, dit-il, c'eût été manquer de confiance dans les institutions démocratiques, par le truchement desquelles le peuple du Canada élit ses dirigeants." Mais, M. Kierans souligne que les mesures de guerre sont temporaires, et leur application ne signifie pas que l'on veuille mettre un frein à une évolution sociale pacifique, mais bien plutôt préserver un climat démocratique au sein duquel l'évolution est non seulement possible, mais encouragée.

Le ministre s'en prend ensuite à ceux qui préconisent que l'on se serve de ces mesures afin de museler toute la jeunesse contestataire, comme si, à leurs yeux, il existait une conspiration internationale.

Or, M.Kierans n'y croit pas, ajoutant que si une conspiration internationale existait, ce serait sans doute celle des communications internationales et du communisme.

Par suite du développement des moyens de communication, dit-il, en effet, les idées de la jeunesse ne sont plus uniquement inspirées par la communauté au sein de laquelle ils vivent, ou leur église ou les écoles. Nous ne sommes plus loin d'un monde où les idées et les analyses historiques, qu'elles soient marxistes, nationalistes, traditionnelles ou libérales, ne sauraient plus être confinées à des limites nationales ou des cultures individuelles.



La tendance au modernisme s'exprime aussi dans les verres.

LES MONTURES DERNIERE MODE
CHARME CONTEMPORAIN
GUILDCRAFT



sont du tout dernier cri.

Pour bien paraître, soyez avisé. Venez voir notre assortiment

GEO. H. NELMS Ltd.
Opticiens d'ordonnances

67, rue Sparks	233-1132
Centre commercial St-Laurent	746-6418
180, rue Metcalfe	232-7470
440, rue Hinton	729-5845
340, rue McLeod	234-3425
169, rue Pembroke	Pembroke, Ont.

LUMO Electric Company Limited

est déménagé dans un local plus spacieux plus moderne!

Nous sommes maintenant au . . .

512, rue Bank

angle de l'avenue Arlington

(autrefois Lewis Motors)

"Propriétaire-exploitant local"



Feu M. SAM ELLIS
fondateur de Lumo Electric Company Limited

Après 33 années sur la rue Somerset, nous avons décidé qu'il était temps de quitter notre local trop restreint. Maintenant, dans un local beaucoup plus spacieux, nous offrons "Le Monde de la lumière" à votre foyer.

Nous vous invitons à venir voir nos appareils d'éclairage de style exquis . . . de nouvelles idées en fait d'éclairage de l'extérieur . . . une profusion de lampes sur pied et de tables magnifiques . . . en plus d'une série intégrale d'accessoires d'éclairage. Nous ajouterons de nouveaux scintillements à vos yeux et à votre foyer . . . donc venez bientôt.

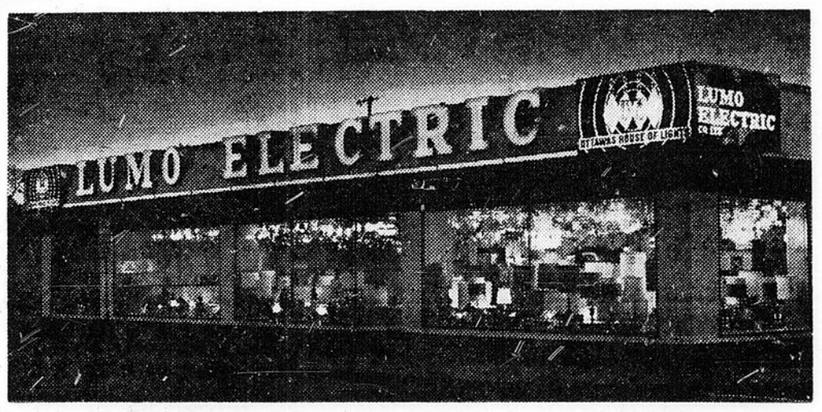
"Etablie en 1937"



M EARL FILLMAN
président



M. FERNAND GAIGNERY
vice-président



La vignette ci-dessus montre le ravissant extérieur du nouveau local de Lumo Electric à l'angle de la rue Bank et de l'avenue Arlington.



M. STAN CAYA
secrétaire-trésorier



MME BARBARA TURNER
directrice de bureau



M. BOB GIRARD
directeur de salle de montre

HEURES DE SALLE DE MONTRE :
Ouvert lundi au ven. de 8h a.m. à 5h 30 p.m. — Les vendredis soir jusqu'à 9h p.m.
Les samedis jusqu'à midi (12h 00).

Nous sommes fiers de notre spacieuse salle de montre d'appareils d'éclairage avec plus de 2,500 pieds carrés de superficie. Voyez le tout dernier cri en fait d'appareils d'éclairage.

Lumo Electric Co. Ltd.

Bienvenue à la "Maison d'éclairage d'Ottawa"

MAINTENANT SITUEE AU...

512, rue BANK angle de l'avenue Arlington **235-4333**

Pour la paix dans le monde

Richard Nixon lance un appel à la coopération avec l'URSS



(Téléphoto PC)

QUELLE SERA LA REACTION ? — **Le président Nixon, entouré du secrétaire d'Etat, William Rogers, (à droite) et du sénateur Jacob Javits, (au centre) suppute la réaction que soulèvera le discours qu'il vient de prononcer devant les Nations unies.**

NATIONS UNIES (AFP)—Le président Nixon a choisi vendredi la tribune des Nations unies pour ouvrir toute grande la porte à une coopération sans précédent entre les Etats-Unis et l'Union soviétique.

Au palais de verre de Manhattan, il a lancé un appel pressant aux dirigeants du Kremlin: Il existe, a-t-il reconnu, des divergences "très profondes, très fondamentales et très réelles", aussi bien sur les plans idéologique que politique et concurrentiel, entre Washington et Moscou. Le moment est venu de coopérer à la solution de ces problèmes qui ébranlent le monde et qui menacent de déclencher la tTroisième Guerre mondiale. Pour lui, il ne s'agit pas tellement de se comprendre à travers des formules abstraites que de s'entendre sur des bases concrètes.

Il a notamment dit dans son discours:

1 — Le sort du monde dépend avant tout des relations entre les Etats-Unis et l'Union soviétique. "L'alternative guerre ou paix, a-t-il dit, ne peut être résolue que si les Etats-Unis et l'Union soviétique font tous deux preuve de volonté et de capacité de placer leurs relations sur une base conforme aux aspirations de l'humanité".

2 — Moyen-Orient: Il est indispensable "que nous et l'Union soviétique nous nous efforcions, en commun, d'éviter la guerre et de créer un climat dans lequel les nations du Moyen-Orient apprennent à vivre et laisser vivre".

3 — Indochine: M. Nixon a lancé un nouvel appel en faveur d'un cessez-le-feu général en Indochine et d'une paix négociée. Que les canons dans ce monde se taisent et qu'ils restent silencieux, a-t-il dit.

4 — Désarmement: Il n'y a pas de plus grande contribution que les Etats-Unis et l'Union soviétique puissent apporter ensemble que de limiter le potentiel d'auto-destruction du monde".

5 — Différends USA-URSS: Ils continuent à exister du fait que les deux pays restent concurrents à plus d'un titre. "Notre tâche est de maintenir cette concurrence dans le domaine pacifique et de la rendre créatrice".

6 — Les quatre considérations qui guident la nécessité de surmonter les divergences américano-russes:

A) Ni l'un ni l'autre ne veulent de confrontation nucléaire, qui coûterait la vie à des dizaines de millions de personnes;

B) La réduction du coût des armements permettrait d'utiliser les ressources pour construire plutôt que détruire;;

C) L'intérêt économique de chacune des deux grandes puissances industrielles serait d'accroître les contacts et les échanges;

D) Les besoins économiques et sociaux du monde devraient inspirer à la concurrence russo-américaine une direction créatrice.

7 — Au delà des rivalités russo - américaines, les pays membres de l'ONU doivent coopérer pour faire progresser l'humanité. Ici M. Nixon a brossé un tableau en huit points: lutte contre le "sous-développement"; maintien de la paix; préservation de la nature; utilisation des ressources des océans; contrôle de la surpopulation;; lutte contre la drogue; lutte contre le terrorisme international et pour les droits humains des prisonniers de guerre.

En terminant son allocution, le président Nixon a expliqué que les Etats-Unis étaient parvenus à leur position actuelle de puissance sans l'avoir recherchée, mais qu'ils feraient face aux responsabilités que cela leur impose. "La puissance des Etats-Unis sera utilisée pour défendre la liberté, mais jamais pour détruire la liberté", a-t-il dit.



(Téléphoto PC)

APPLAUDISSEMENTS SIGNIFICATIFS — Le ministre des Affaires étrangères de l'U.R.S.S., M. Andrei Gromyko (à gauche) applaudit avec modération au moment où le président américain, M. Nixon, vient de terminer le discours qu'il a livré devant les Nations unies et dans lequel il a lancé un appel à l'U.R.S.S. en faveur d'une collaboration dans la recherche d'une paix mondiale. M. Gromyko est entouré de l'ambassadeur soviétique aux Etats-Unis, M. Anatoly Dobrynin (à droite) et de Mme B. B. Bultrikova, membre de la délégation soviétique aux Nations unies (au centre).

L'ONU a empêché une troisième guerre mondiale

GENEVE (AFP) — Une troisième guerre mondiale a pu être évitée grâce à l'ONU en deux occasions au moins: pendant la crise de Corée, en 1950-51, et au plus fort de la crise des fusées à Cuba, en 1962, a affirmé vendredi M. Thant, dans une interview accordée à la télévision suisse.

Interrogé sur une éventuelle intervention des Nations unies dans le conflit vietnamien, le secrétaire général de l'ONU a fait remarquer que "certaines des parties directement intéressées à ce conflit n'étaient pas membres de l'organisation et qu'il ne croyait pas possible d'arriver à une décision juste, honnête et objective après n'avoir entendu qu'un son de cloche".

M. Thant a estimé, en réponse à une autre question, que l'intervention des Nations unies au Congo avait été "un très grand succès" dans la mesure où elle a empêché la sécession d'une partie d'un Etat membre et contribué à rétablir la paix et la stabilité dans la région. Il s'est enfin déclaré convaincu que l'entrée de la Suisse à l'ONU serait "une très bonne chose".

25e anniversaire de l'ONU

Déclaration du premier ministre

Le premier ministre du Canada a publié, aujourd'hui, le texte de sa déclaration à l'occasion du 25e anniversaire de l'ONU. Nous reproduisons ici ce texte:

L'Organisation des Nations unies célèbre aujourd'hui son 25e anniversaire. A New York, à la clôture de la séance commémorative de l'Assemblée générale des Nations unies, il y aura une cérémonie spéciale de réaffirmation solennelle des buts et des principes de la Charte.

Pendant les vingt-cinq dernières années, si les Nations unies n'ont pas manqué d'essuyer des échecs et des déceptions, elles ont connu aussi des succès appréciables dans leurs efforts en vue de réaliser la paix, la justice et le progrès — thème choisi par l'Organisation pour son anniversaire.

Je suis fier des efforts que le Canada et les Canadiens ont déployés dans le passé à l'appui de l'Organisation des Nation unies. Nous avons fourni un apport substantiel aux activités de maintien de la paix; nous avons contribué aux progrès réalisés dans le domaine économique et social et aux résultats obtenus concernant les droits de l'homme.

Si nous envisageons maintenant l'avenir, nous devons bâtir sur ces gains pour résoudre les terribles problèmes des inégalités économiques et sociales, de l'insécurité et de la discriminuation qui continuent de se poser et auxquels sont venus s'ajouter les nouveaux moyens et problèmes qu'ont créés les progrès techniques sensationnels des dernières années. Nous avons redéfini les objectifs de notre politique étrangère et nous avons posé les jalons d'une contribution canadienne distinctive aux Nations unies pour les années à venir. Nous continuerons de travailler activement à soutenir la réalisation des buts élevés de la Charte et, à l'occasion de cet important anniversaire, je réaffirme notre appui à l'Organisation. J'assure le secrétaire général U Thant et les directeurs des organismes des Nations unies, ainsi que les membres des secrétariats internationaux, de l'estime du Gouvernement canadien pour l'oeuvre qu'ils accomplissent, et de l'appui que nous continuerons de donner aux efforts que déploie la communauté internationale par l'intermédiaire des Nations unies en vue de la réalisation des buts de la Charte.

Intervention canadienne

Les pays tombent d'accord

Par STEPHEN SCOTT

NATIONS UNIES (PC) — Grâce à ce que les milieux diplomatiques qualifient "d'efforts inouis" de la part de l'ambassadeur du Canada, M. Yvon Beaulne, l'Assemblée générale s'est finalement mise d'accord sur le texte de la déclaration qui doit être faite à l'occasion du 25e anniversaire.

Réunis pendant six heures, les représentants de 127 pays ont essayé de trouver une solution au désir des délégués africains d'introduire dans le texte d'un projet de déclaration en 12 points, des expressions beaucoup trop fortes pour être admises par les nations occidentales.

"La déclaration a été approuvée grâce en grande partie aux efforts du Canada", a dit un diplomate. "Beaulne a fait un grand travail."

M. Beaulne a soumis à l'Assemblée deux amendements canadiens destinés à sortir d'une impasse qui n'aurait pas permis d'avoir la déclaration prête pour les cérémonies de samedi marquant la fin des 10 journées de commémoration à l'Assemblée générale.

Le représentant du Canada a dû s'entretenir séparément avec chacun des délégués pour les convaincre de la nécessité impérieuse d'avoir une déclaration.

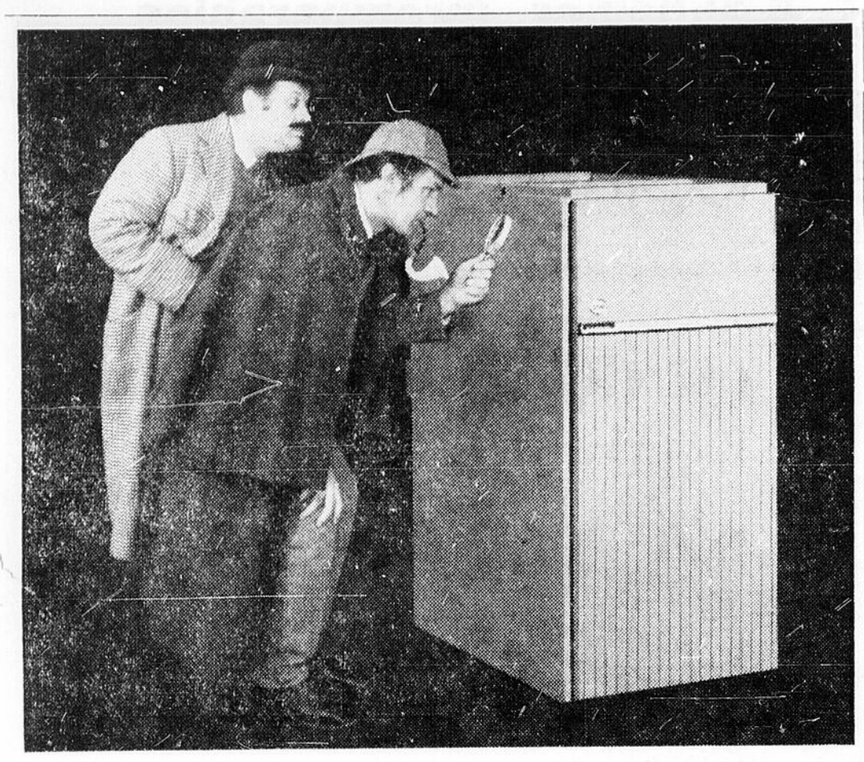
Au cours des six heures de débat, les orateurs ont tour à tour fait l'éloge du Canada, notamment de M. Beaulne, dont les efforts ont finalement abouti vendredi matin, à 2 h.

Bourses d'études

Le Service canadien de la faune a attribué des bourses de $1,200 à huit étudiants en biologie de la faune. C'est ce qu'a annoncé aujourd'hui l'honorable Jean Chrétien, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Le programme d'attribution des bourses, lancé en 1964 et destiné à encourager l'étude de la faune, a comporté cette année des subventions totalisant $10,000 et réparties entre des étudiants déjà détenteurs de diplômes et qui fréquentent des universités canadiennes.

Les bénéficiaires ont été choisis parmi 47 candidats, par un groupe de scientifiques du Service canadien de la faune. Cinq d'entre eux avaient déjà reçu des bourses.



Voici la solution à vos problèmes de chauffage. Élémentaire. Voyez l'expert Esso et détendez-vous confortablement.

Croyez-en Holmes et Watson: l'expert en Confort au foyer Esso connait la réponse. Il offre 28 modèles de fournaises Esso qui répondent à vos besoins particuliers. Procurez-vous une fournaise Esso économique et de tout repos chez un spécialiste en confort au foyer, l'expert Esso.

HALL FUELS
233-5631

CONFORT AU FOYER ESSO

ski-doo RAMA
KRAFT
SUR LES ONDES DE CJRC 1150 HULL-OTTAWA
LES PRODUITS PARTICIPANTS SONT: LES NOUVELLES SAUCES A SPAGHETTI KRAFT ET LA MARGARINE PARKAY DE KRAFT.
EN COLLABORATION AVEC LE DROIT

1. Ce concours est accessible à tous les résidents du Canada âgés de 18 ans ou plus à l'exception des employés de Kraft Foods Limitée, de ses compagnies affiliées et agences de publicité, des co-commanditaires, des membres du jury de sélection et de leur famille.
2. Inscrivez vos noms, adresse, province et numéro de téléphone sur le coupon de participation OU sur un morceau de papier de 3" x 5" et faire parvenir, accompagné du panneau avec triangle jaune d'un empaquetage de Margarine PARKAY de Kraft et d'une étiquette d'une des Nouvelles Sauces à Spaghetti de KRAFT, en bocaux, OU de deux morceaux de papier de 3" x 5" sur lesquels vous avez inscrit KRAFT FOODS LIMITEE et le nom des deux produits ci-haut mentionnés à la station radiophonique de votre région, de cette façon:
SKI-DOO RAMA KRAFT
Case Postale 1150 CJRC - Hull-Ottawa
Participez autant de fois que vous désirez en ayant soin de faire parvenir vos instructions dans des enveloppes séparées. Un seul prix par famille.
3. Un prix par semaine pendant 13 semaines soit:
Une (1) motoneige Ski-Doo Elan par semaine pendant 12 semaines. Un (1) Grand Prix à la fin du concours: des motoneiges Ski-Doo pour la famille, une (1) motoneige Ski-Doo TNT pour papa, une (1) motoneige Ski-Doo Nordic pour maman, une (1) motoneige Ski-Doo Elan et un (1) traîneau Ski-Boose pour les enfants, OU un prix de consolation de $50.00 est décerné par chacune des 5 stations radiophoniques du RESEAU RADIOMUTUEL, CJMS, CJRS, CJRC, CJTR, CJRP.
4. Le concours débute le 28 septembre 1970. Il y aura 13 tirages durant le concours. Le premier, prenant place jeudi le 8 octobre 1970 et les autres, tous les jeudi de chaque semaine jusqu'au 31 décembre 1970, date du tirage du Grand Prix. Les tirages se feront à même le courrier effectivement reçu et accumulé avant midi, jour du tirage. Les tirages se feront de la façon suivante: une (1) lettre sera pigée à même le courrier de chacune des 5 stations du réseau Radiomutuel et le concurrent aura la chance de gagner une motoneige Sik-Doo Elan OU un des quatre prix de consolation de $50.00. Les personnes choisies doivent répondre à une question d'habileté dans un temps limitée, afin de se mériter leur prix.
5. Le concours se termine jeudi le 31 décembre 1970 et les formules de participation pour le dernier tirage doivent être reçues avant midi, le 31 décembre 1970.
6. Toutes les formules de participation deviennent la propriété du Réseau Radiomutuel, qui ne correspondra avec aucun autre participant que les gagnants et qui se réserve le droit de publier les noms et adresses de ces derniers. Les décisions des juges seront sans appel. On devra accepter les prix tels qu'ils auront été décernés et nulle substitution ne sera permise.
7. Afin d'obtenir une liste des gagnants, veuillez faire parvenir une enveloppe affranchie à votre nom à: SKI-DOO RAMA Radiomutuel 1700, rue Berri, Montréal 132, Qué. Ces demandes doivent être faites dans les six (6) mois suivant le dernier tirage.
8. Ce concours est sujet aux lois et règlements Fédéraux, Provinciaux, Municipaux et l'offre est nulle où prohibée. *T.M. Bombardier Ltd.

Du 28 septembre 70 au 31 décembre 70, un grand total de 15 MOTO NEIGES ski-doo.
1 MOTONEIGE SKI-DOO ELAN PAR SEMAINE PENDANT 12 SEMAINES
GRAND PRIX DES MOTONEIGES SKI-DOO POUR LA FAMILLE (DERNIERE SEMAINE)
Une motoneige Ski-Doo TNT pour papa, une motoneige Ski-Doo Nordic pour maman, une motoneige Ski-Doo Elan et un traîneau Ski-Boose pour les enfants, plus 52 prix de consolation de $50.00, 4 par semaine, seront décernés par les stations radiophoniques du réseau RADIOMUTUEL, CJMS, CJRS, CJRC, CJTR, CJRP.
UN PRIX PAR SEMAINE, PENDANT 13 SEMAINES, PAR STATION.

LISEZ BIEN LES REGLEMENTS.
SKI-DOO RAMA KRAFT
CJRC, C.P. 1150, HULL-OTTAWA, ONT.
Nom.....
Adresse.....
Province.....Tél.....

BLUE LINE TAXI
EST HEUREUSE D'ANNONCER QU'ELLE A ACHETE RED LINE TAXI
et qu'elle offrira dorénavant des services combinés en composant le nouveau numéro de téléphone
238-1111
BLUE LINE TAXI OTTAWA

237-3050 DU LUNDI au VENDREDI, 8 h. a.m. à 9 h. p.m.
LE SAMEDI — 8 h. a.m. à 4 h. p.m.
Après 9 h. p.m. — Service des nouvelles seulement

Le seul quotidien français de la capitale du Canada

LE DROIT

Vingt-cinq ans après l'armistice

1,355,000 militaires et civils toujours portés disparus sur le front de l'Est

Reportage de Jean-Jacques LEBLOND

Copyright LE DROIT-LE FIGARO

Sous le manteau de sa prospérité, l'Allemagne se trouve encore confrontée avec les réalités d'une guerre morte depuis un quart de siècle. Dernièrement, à Dusseldorf, carrefour des courants européens, Franz Strangi répondait de la mort de sept cent mille déportés. Au même moment, à Bonn,, devant le Bundestag, on procédait à l'appel d'un million quatre cent mille fantômes, dont les voix se sont éteintes et les corps perdus dans la tourmente de 1945. Le dossier avait été déposé par M. Walter Bargatzky, président de la Croix-Rouge allemande. Il révélait l'activité d'un service de recherches qui vit toujours à l'heure des derniers combats.

Bonn, 1er septembre. (**De notre envoyé spécial.**)

Friedrich Ebert Allee, 7: l'immeuble plat du "Suchdienst" de la capitale fédérale. Dressé dans le hall, un buste de Henry Dunant sous la devise "Humanitati et Pace". Mais ici, nous pénétrons dans la morgue des espoirs, le bureau des décès différés.

Au 1er janvier de cette année, sur 1,335,000 militaires et civils encore disparus à l'Est, la trace de 674,000 seulement a été retrouvée. Pour la plupart dans les cimetières hâtifs des arrière-fronts et les fosses communes.

Ces chiffres, précise M. Bophle, **illustrent des années d'efforts dont les résultats commencent à être connus. Nous sommes sans illusions quant au sort de nos ressortissants qui n'ont pas donné signe de vie depuis si longtemps. Mais si les morts demeurent sans sépulture, notre action apporte aux familles la consolation d'une certitude. Les deuils sont moins cruels lorsqu'ils sont confirmés. Pour nombre de familles, l'attente aura duré vingt-cinq ans.**

Au jour même de l'armistice commença l'inventaire des survivants. Les hasards de la retraite avaient dispersé les communautés. Dans les villes fracassées, les pans le murs se couvraient d'appels et de photos: **"On recherche . . .".**

Lorsque les autorités relevèrent ces listes de plein vent, elles emplirent deux cent vingt registres reliés de toile noire. Au cours de sa retraite, la Wehrmacht avait abandonné près de deux millions des siens sur les marches orientales. Unités formées en hérisson, arrière-gardes sacrifiées, épaves en défroques civiles hissées sur les fourgons de la dernière chance, les miraculés furent rares.

— Nous nous sommes mis à l'oeuvre dès le cessez-le-feu avec les moyens dont nous disposions, m'explique-t-on. **Nos premières constatations établirent que le nombre des disparitions était de trois à quatre fois plus élevé que celui des morts. Les populations allemandes des territoires polonais occupés avaient été dispersées. De nos minorités ethniques de la Volga ou du Banat, nous étions sans nouvelles. Pendant dix ans, nous fûmes réduits aux suppositions et aux rapports que nous recevions de Genève.**

— Trois ans durant, m'a-t-on dit, **nous nous sommes informés auprès de la Croix-Rouge soviétique. Réponse chaque fois décevante. En 1965 pourtant, nous apprimes que Siebert ne figurait pas sur les effectifs de Sébastopol mais il vint à notre connaissance que des convois avaient été dirigés vers le centre de triage de Simferopol et, plus tard, vers Stalino et le bassin du Donetz. La trace de notre homme se perdait dans les steppes. Siebert, nous en acquîmes la certitude, était vraisemblablement mort d'épuisement dès les premiers jours de sa capture.**

Tous les destins, ici rassemblés, s'expriment aussi brièvement. Ainsi celui d'Edith Elfriede Rosner. Elle aurait aujourd'hui 42 ans, cette adolescente de la Prusse arrêtée par les Russes en mai 1945. Pendant vingt ans, sa mère la rechercha. En 1967, le centre de Hambourg obtenait un début de renseignement: Edith avait séjourné à Insterburg, base de départ en direction de Karpinsk, Tschébokssary et Bakal. La Croix-Rouge moscovite était alertée le 12 juin 1969. Elle répondait quelques semaines plus tard. La jeune fille, alors âgée de 17 ans, n'avait survécu que cinq mois à sa détention.

En 1945, 1,200,000 civils étaient recherchés. Depuis, chaque jour, trente d'entre eux environ et quelque cent militaires sont "localisés", deux enfants sans noms sont identifiés et une centaine d'anciens "colons allemands" rejoignent la terre d'origine. Cinq cent mille membres des minorités ethniques germaniques ont regagné l'Allemagne fédérale.

Lorsqu'il retrouva sa femme sur le quai d'une gare allemande, Alexander Penno ne l'avait pas revue depuis 1943. Citoyen de la "République de la Volga", il venait d'endosser l'uniforme du "Vaterland". Outre son épouse, il quittait ses trois enfants, deux filles et un garçon. En 1945, alors qu'il bat en retraite autour de Berlin, sa famille est assignée à résidence près de Moscou. Son fils, âgé de 7 ans, a fui devant l'avance de l'Armée rouge avec les débris de la Wehrmacht. Il le retrouve huit années plus tard dans un centre d'accueil berlinois. En 1956, Adèle Penno recouvre sa liberté d'action et elle est autorisée à écrire en Allemagne. Elle s'adresse au "Suchdienst" de Hambourg auprès duquel son mari avait effectué une démarche similaire. La liaison est établie, mais quatorze années — pendant lesquelles l'une de ses filles épouse un fonctionnaire russe — et cinq demandes de visa seront nécessaires pour qu'ils soient réunis. Deux vieillards — il a 69 ans et elle 67 ans — réapprennent le goût de la vie conjugale. Actuellement, dans la seule Pologne, 75,000 citoyens allemands attendent leur billet de sortie.

Les enfants furent également frappés par l'orage. Ils sont encore quelques milliers de "Namenlosen" (des "sans noms") qui recherchent leurs parents ou qui sont recherchés.

— C'est sans doute l'un des aspects plus attachant de notre tâche, m'affirme un responsable. **129,000 cas nous ont été soumis. Si 6,700 n'ont pas encore été élucidés, nous avons réussi des prodiges . . .**

En voici un: Gerhard et Dieter Brandle avaient deux ans et un an lorsqu'ils furent séparés de leur mère en 1944, à Landeshut-Schlessien. Ordre avait été donné d'évacuer le jardin d'enfants de la ville. On ne sut jamais vers quelle destination. En 1947, le service spécialisé enquête auprès des réfugiés de la localité et de la Croix-Rouge polonaise. Il apprenait, en 1957, que les gamins avaient séjourné dans un couvent et que Dieter était mort en 1946. De l'aîné, on ne savait rien. Or, en 1968, un certain Eugenieusz Brendel, qui croyait être né entre 1942 et 1944, demandait, de Wroclaw (ex-Breslau), à la Croix-Rouge internationale, de retrouver sa famille. Elle se mit en rapport avec Hambourg et lui communiqua la photographie qu'elle avait reçue de son correspondant. Celui-ci portait, à la tempe droite, une "crête de coq", signe particulier que Josefine Brandle avait signalé en 1947. Hambourg envoya la photografie à Eugenieusz et celles des membres de sa famille à l'institut de génétique humaine de Kiel. La comparaison établit un lien de ressemblance. On demanda au jeune Polonais une analyse sanguine. Un examen de son groupe sanguin avec celui de ses parents présumés leva le dernier doute. L'institut de génétique et le laboratoire de la faculté de médecine confirmèrent que, selon toutes les apparences, Eugeniusz Brendel s'appelait Dieter Brandle. Ce qui fut légitimé par les autorités.

Quatre chroniques extraites au hasard des archives. Elles débutèrent dans le fracas des bombes et elles se sont achevées selon des lois différentes. Nombreux sont encore les absents, ombres légères qui ne peuvent que témoigner de la folie des vivants d'il y a vingt-cinq ans et dont le silence est aujourd'hui le linceul.

Retour de Sibérie

Sur les bords du Léman avaient été enregistrées les fiches concernant trente-cinq millions dep risonniers et d'internés — quatre fois plus que pendant la "Grande Guerre". Toutes les nations recherchaient leurs captifs. En 1955, la "Bundes Republik" commença à voir plus clair. Les conventions établies avec Moscou permirent le retour de 520,000 soldats, reliquat des armées d'invasion. Les libérés fournirent les premiers éléments d'information. Ils rentraient de Sibérie et avaient suivi toutes les étapes de la captivité. Les questionnaires qu'ils remplirent permirent d'éclairer 550,000 cas sur 1,730,000 membres des forces armées portés disparus à la fin des hostilités.

Pour obtenir ce résultat, cinq millions cinq cent mille personnes avaient été interrogées et les soixante-dix ordinateurs des centres de Hambourg et de Munich traitèrent 37,700,000 cartes. L'une d'entre elles portait le nom de Walter Siebert. Sa dernière lettre datait de mai 1944. Elle avait été postée dans le secteur de Sébastopol. Jusqu'en 1962, toutes les démarches entreprises étaient demeurées sans résultat. En avril de la même année, Munich recueillit toutefois un premier indice: un ancien du front de l'Est avait rencontré le disparu dans un camp de prisonniers en Crimée.

Un bilan après un quart de siècle

Sur le front de l'Est, à la fin de la guerre, 2,250,000 militaires de la Wehrmacht étaient portés manquants:

- **Prisonniers libérés depuis** **520,000**
- **Décédés dans les camps** **550,000**
- **Disparus** **1,180,000**

Civils disparus dans les territoires orientaux à la fin du conflit ..... **Environ 1,100,00**

Mais depuis :

- **Décès enregistrés** **124,000**
- **Rapatriés des pays de l'Est** **520,000**
- **Rapatriements en instance** **240,000**
- **Civils non encore retrouvés** **175,000**

Sont encore officiellement détenus à l'étranger: cent soixante ressortissants allemands, parmi lesquels huit femmes; trente ont été condamnés pour crimes de guerre et cinq d'entre eux sont incarcérés en Europe occidentale (trois en Hollande et deux en Italie). Cent trente ont été emprisonnés pour des délits politiques dans les zones contrôlées par les Soviétiques.

Le train de dépannage:

"Monstre" roulant au droit de passage incontesté

BUCKINGHAM (DNC-2) — Lorsqu'une voie principale de chemin de fer est bloquée, à cause d'un déraillement ou de tout autre accident, pendant quelques heures, les délais occasionnés peuvent coûter jusqu'à $2,000 la minute à la compagnie responsable.

Ceci explique pourquoi un train de dépannage moderne, qui vaut autant que deux locomotives à moteur diésel, que trois luxueux wagons-restaurants, ou quatre luxueux wagons-lits, est considéré par les administrateurs de compagnies de chemin de fer comme un investissement bien rentable.

Le train de dépannage, qui comprend une grue énorme, est aussi appelé train de déblayage. Il a un air très étrange avec ses wagons pour le personnel, ses wagons plats chargés de pièces de rechange.

En cas d'alerte ou d'urgence à cause d'un accident ferroviaire, priorité est donnée au train de dépannage. Ainsi, il devient en l'espace de quelques minutes, un "prince" des voies, avec des droits de passage sur tous les autres trains, même celui du premier ministre si l'occasion se présentait.

Vous vous attendez sans doute à le voir filer à tombeau ouvert sur les rails un de ces jours. Mais au risque de vous déplaire, le train de dépannage ne dépasse jamais la vitesse conservatrice de 45 milles à l'heure. Dépasser cette vitesse équivaudrait, pour ce genre de train, à un suicide; car en dépit de sa bonne conception, la suspension est faible et son équilibre est précaire, à cause de la large grue.

Ces quelques détails, et ceux qui vont suivre, n'ont pas été recueillis sans difficulté car, lorsqu'il s'agit du train de dépannage, le personnel des relations publiques des compagnies de chemin de fer devient aussi muet qu'une carpe.

La raison de cette réticence est que chaque accident ferroviaire, à cause de la publicité négative qui s'ensuit, coûte en moyenne $1,000,000 aux compagnies. Ainsi tandis que la scène d'un accident d'automobile est nettoyée en quelques heures, ou qu'un avion qui s'écrase au sommet d'une montagne ou dans une région difficile d'acès est difficile à photographier, il faut trois à quatre jours, dans le cas d'un accident ferroviaire, pour "nettoyer" la place.

Une des principales pièces du train de dépannage est sans aucun doute la grue. Dans la cabine de celle-ci, il y a un assortiment de leviers, de roues et de boutons qui font pivoter la cabine, élever ou descendre la lourde grue ou diriger les quatre crochets placés à différents intervalles le long des câbles d'acier.

Même les appuis secondaires du wagon-grue, des bras télescopiques géants qui sont sortis du chassis de la grue et bloqués à l'aide de madriers afin de parfaire l'équilibre lorsqu'on manipule de lourdes charges sont opérés à distance.

A travers le pays, plusieurs trains de dépannage sont stationnés à des endroits stratégiques, prêts à accourir sur les lieux d'un déraillement.

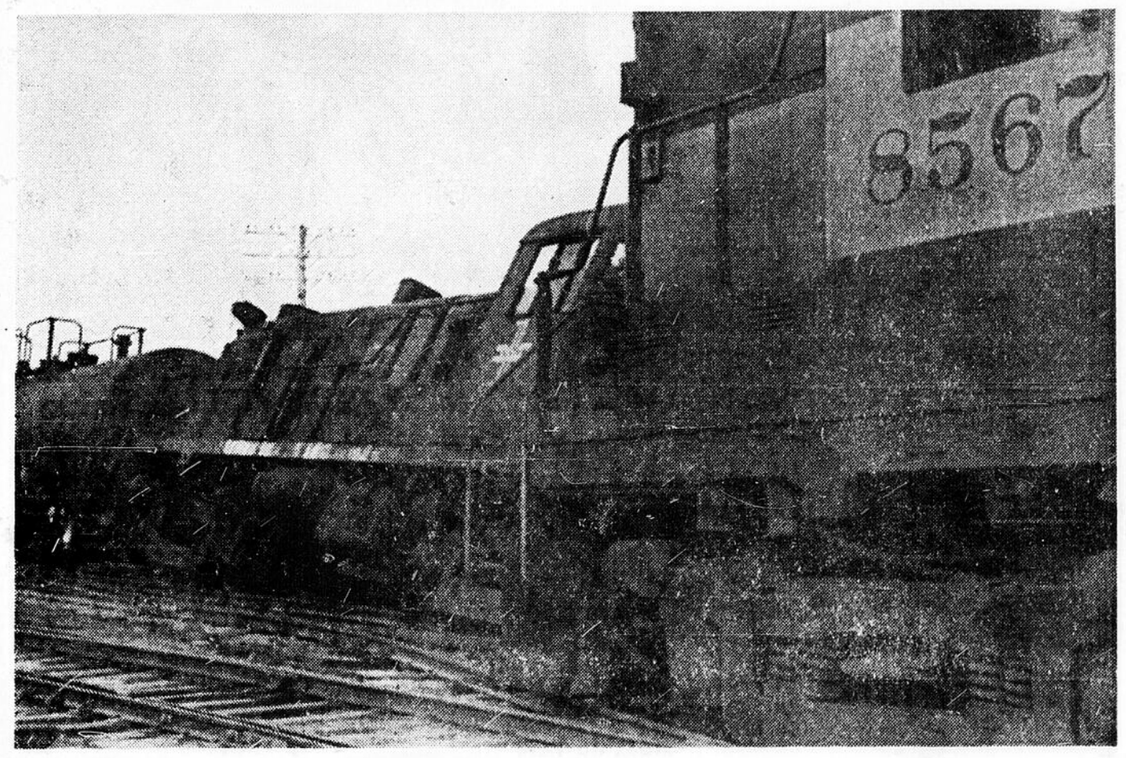
Ces trains sont en réalité des ateliers mobiles, complètement équipés, car ils transportent des roues, des essieux, des rails, des pièces de raccordement et plus de 750 outils différents, afin d'être en mesure de remettre sur les rails un train endommagé.

Il n'y a jamais deux déraillements identiques et les réparations nécessitent quelquefois de longues opérations astreignantes, surtout lorsqu'il s'agit d'une locomotive.

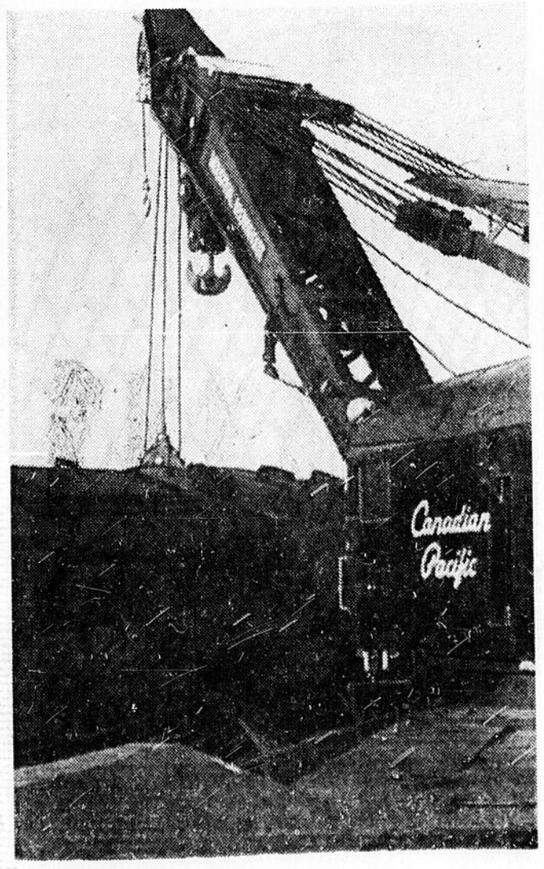
L'équipe de déblaiement est d'habitude composée de 12 hommes, comprenant des opérateurs de grue, des mécaniciens expérimentés, des coupeurs de métal et un ingénieur.

Ces hommes ne reculent jamais devant ce qui semble impossible. Tout ce qu'ils demandent en retour c'est un bon salaire, une bonne nourriture, quand ils sont au travail sur la scène d'un déraillement, et un lit douillet pour se reposer. Lorsque les vacances arrivent, la plupart ont adopté comme passe-temps, la pêche.

TEXTE et PHOTOS:
John SIMPSON



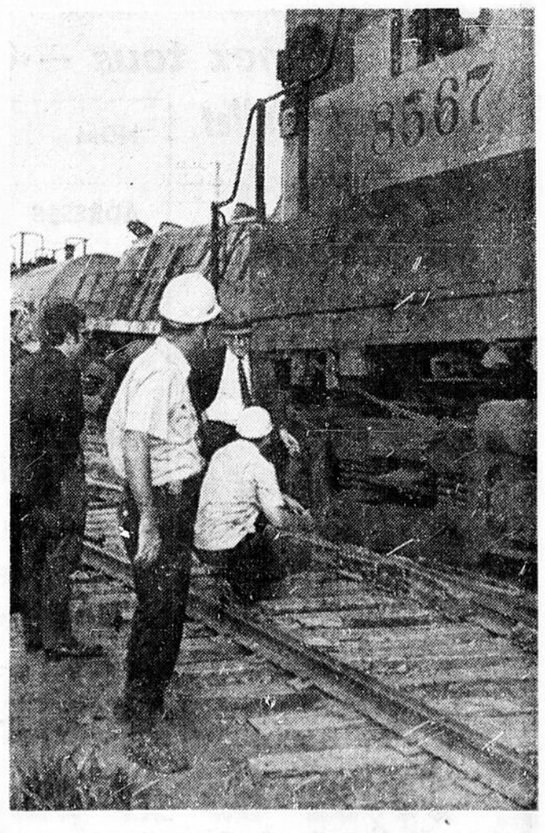
Ces deux locomotives, à cause d'une collision frontale, n'ont pu donner le droit de passage aux autres wagons.



Cette grue est capable de lever 250 tonnes avec un seul de ses trois crochets. Au moment où la photographie a été prise, la grue soulevait une locomotive afin de faciliter le déplacement des madriers qui supportent les rails.



Des travailleurs attachent des câbles à l'avant de la locomotive. De cette façon, ils pourront facilement la remettre sur les rails, grâce à la grue que nous apercevons à droite.



Le contremaitre, M. Ray Beaulieu, discute de la méthode à employer avec les membres de l'équipe du train de dépannage.

25e anniversaire de la faculté de Médecine

Les visiteurs assisteront à des démonstrations sur la drogue, la maladie et le coeur humain

La drogue, la maladie et le coeur humain seront les attractions lors des journées de visite à la faculté de Médecine, la semaine prochaine, soit du 28 au 30 octobre. Le grand public est invité à ces journées d'accueil.

Cet événement, dans le cadre des activités à l'occasion du 25e anniversaire de la faculté, permettra aux intéressés de se renseigner sur l'enseignement de la médecine et de voir jusqu'à quel point l'Université est engage dans la recherche médicale.

Les visiteurs pourront assister à des démonstrations dans les laboratoires de la faculté, ainsi qu'à des expositions et à des films qui seront projetés dans les salles de cours où sont enseignées les sciences fondamentales de la médecine, telles que l'anatomie, la biochimie, l'histologie et l'embryologie, la microbiologie et l'immunologie, la pathologie, la pharmacologie et la physiologie.

Les départements de pharmacologie et d'histologie et d'embryologie traiteront d'un sujet d'actualité: la drogue. Le département de pharmacologie tentera de montrer l'effet de la drogue sur des chats qui ont été conditionnés à peser sur une barre pour obtenir leur nourriture; le département d'histologie et d'embryologie, de son côté, fournira les résultats d'une étude faite sur des foetus déformés par suite de l'usage de la drogue.

Le département de pathologie à l'aide de spécimens et de diapositives, tentera de montrer l'effet de la maldie sur le corps humain; le département de physiologie fera une démonstration montrant comment l'électrocardialogue contribue à l'étude du coeur humain.

Les journées de visite, pendant le jour, sont réservées à des tournées d'étudiants d'écoles s ecndaires, organisées conjointement par la faculté de Médecine et par les commissions d'écoles secondaires de la région.

Le grand public pourra visiter la faculté de Médecine, sise au 275, rue Nicholas, durant les trois soirs de 19 h 30 à 22 h. L'entrée est libre.



(Photo Studio "O")

COURS DE SECURITE COMPLETE — Fait sans précédent en Ontario, un groupe de 100 ouvriers du bâtiment vient de compléter un cours sur la sécurité au travail. Ce cours, offert par le collège Algonquin, mettait l'accent sur la prévention des accidents. Nous reconnaissons ici, de gauche à droite, M. Léo Martel, agent d'affaires au local 71 de l'Association unie d'Ottawa-Hull; M. Archie McNair, mécanicien en tuyauterie qui, âgé de 70 ans, reçoit son certificat des mains du gérant général de l'Association pour la sécurité sur les chantiers de construction, M. Gil Samson.
BESNER — BDV - lino 7

SOUSCRIVEZ GÉNÉREUSEMENT
A LA LUTTE CONTRE LE CANCER
SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER

Une session sur le droit canonique

La cinquième session d'étude de la Société canadienne de droit canonique aura lieu à Ottawa, au Château Laurier du 26 au 29 octobre 1970.

Sous la présidence de Mgr Joseph-Aurèle Plourde, les congressistes discuteront de plusieurs sujets importants dans l'évolution de l'Eglise actuelle, notamment de la liturgie, de la formation des prêtres, des mariages mixtes et inter-rituels, de la revision du Droit canonique, des pouvoirs de décision au niveau des paroisses ainsi que du pouvoir de décision au niveau des communautés religieuses. Cette liste n'épuise pas toute la série des sujets qui y seront abordés, toutefois, elle en couvre la majeure partie.

Les principaux conférenciers seront: Mgr William Onclin, J.C.D., secrétaire-adjoint à la Commission pontificale pour la revision du code de Droit canonique; M. Claude Vermette, p.s.s., directeur interdisciplinaire de Montréal; M. Everett MacNeil, j.c.l. secrétaire général de la Conférence catholique canadienne et Sr Francis Borgia Rothluebber, o.s.f., supérieure générale des "School Sisters of Saint Francis", Milwaukee, Wisconsin.

Ces différents conférenciers entretiendront respectivement leur auditoire sur les sujets suivants: le pouvoir de décision dans l'Eglise au niveau supra-diocésain; le pouvoir de décision au niveau diocésain; les nouvelles structures de la Conférence catholique canadienne et le pouvoir de décision au niveau des communautés religieuses.

Simpsons-Sears

ATTENTION VOUS QUI MAGASINEZ PAR CATALOGUE !

Un simple numéro et voilà réalisé votre souhait de Noël



Magasinez MAINTENANT grâce à notre joli catalogue de suggestions de Noël !

Service téléphonique 728-2611

Si vous n'avez pas encore reçu une copie de notre catalogue de suggestions de Noël, prenez-en un au bureau des ventes par catalogue soit au magasin de Carlingwood ou celui du St-Laurent... ou composez

728-2611

Achetez maintenant! Pas d'acompte — pas de paiements mensuels jusqu'en janvier 1971* sur les achats faits avant le 21 novembre avec votre compte de crédit pratique tout usage Simpsons-Sears. Ouvrez le vôtre aujourd'hui. Vous pouvez obtenir des renseignements complets au service des comptes aux clients chez Simpsons-Sears.

*Après 30 jours, des frais d'administration mensuels sont ajoutés de la façon habituelle.

Une parade et un CORTÈGE du Père Noël avec un BUT ! le samedi 5 décembre



JOUETS – JEUX – LIVRES seront recueillis le long du trajet pour les enfants nécessiteux de notre région et les enfants de l'hôpital de Smiths Falls sous juridiction ontarienne.

Nous avons BESOIN DE VOUS dans la parade

Chanteurs, chorales d'école ou d'église, quatuors de salon de barbier, chars allégoriques, fanfares, majorettes, clowns, vieilles autos, chevaux, animaux et lutins.

ENFANTS — Revêtez-vous de costumes — Décorez votre bicyclette — Habillez votre animal préféré — Soyez un des aides du Père Noël.

INDIVIDUS ET GROUPES
Eglise, ethnie, danseurs folkloriques, clubs sociaux, écoles.

Venez tous – C'est votre parade

Remplissez ce billet et retournez-le immédiatement

LA DATE LIMITE DES ENTREES EST LE VENDREDI 6 NOVEMBRE

PRIX
PAS DE FRAIS D'ENTREE

NOM
ADRESSE
No. de téléphone
VOUS VOUDRIEZ

Expédiez à PARADE DU PERE NOEL, Case 8005, Ottawa.

VOTRE PARADE ET CORTEGE DU PERE NOEL SONT ORGANISES PAR
L'ASSOCIATION DU DEVELOPPEMENT DE LA RUE SPARKS (le mail)
L'ASSOCIATION DES MARCHANDS DE LA RUE BANK (le Hub)

Cette annonce est publiée en tant que service public grâce à la courtoisie de la

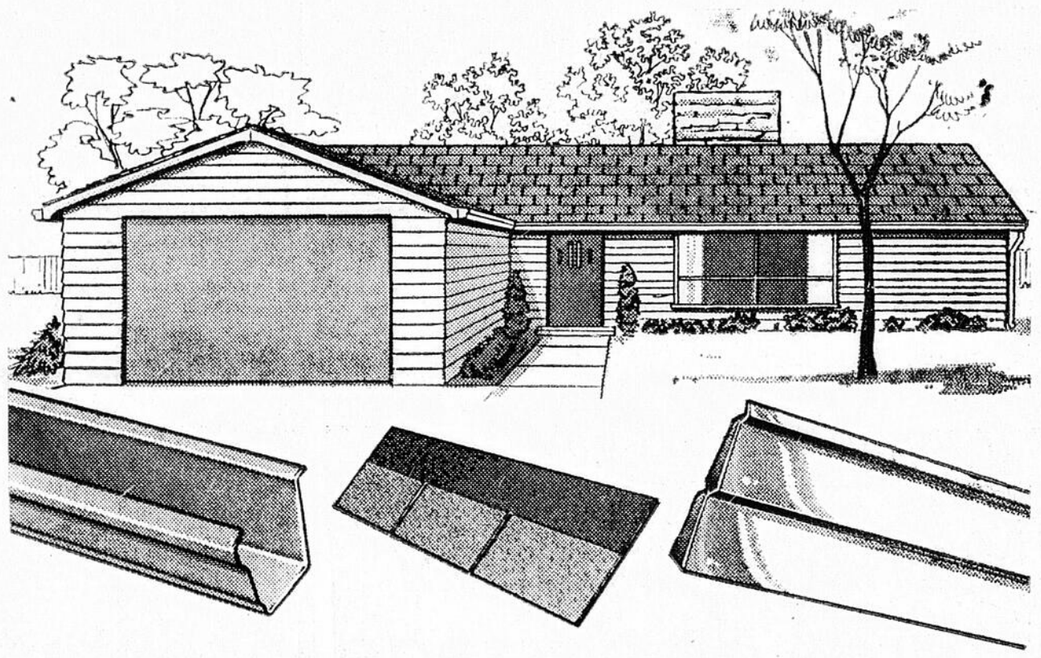
SOCIETE CAMPEAU

Soyez de la parade qui a un but

Simpsons-Sears

CARLINGWOOD et ST-LAURENT

Donnez une nouvelle allure à votre foyer!



GOUTTIERE EN ALUMINIUM

Imaginez... des gouttières peinturées en aluminium qui seront ravissantes dès que vous les installerez... vous n'aurez pas besoin de les peinturer pour les 20 prochaines années. L'aluminium de calibre massif ne rouillera jamais. Garanties pour 20 ans contre le fendillement, le burinage, l'écaillement et les boursouflures.

TOITURE GARANTIE !

Si votre maison est de 10 ans ou plus, vous aurez peut-être besoin d'une nouvelle toiture. Examinez-la afin de déceler les indices suivants: des bardeaux lâches, des bardeaux disparus, des bardeaux recroquevillés, l'apparition de mousse aux endroits ombragés. Lorsque votre nouvelle toiture est installée par Simpsons-Sears, elle est garantie pour 15 ans. Les bardeaux satisfont ou dépassent les exigences de la NHA.

PAREMENT EN ALUMINIUM !

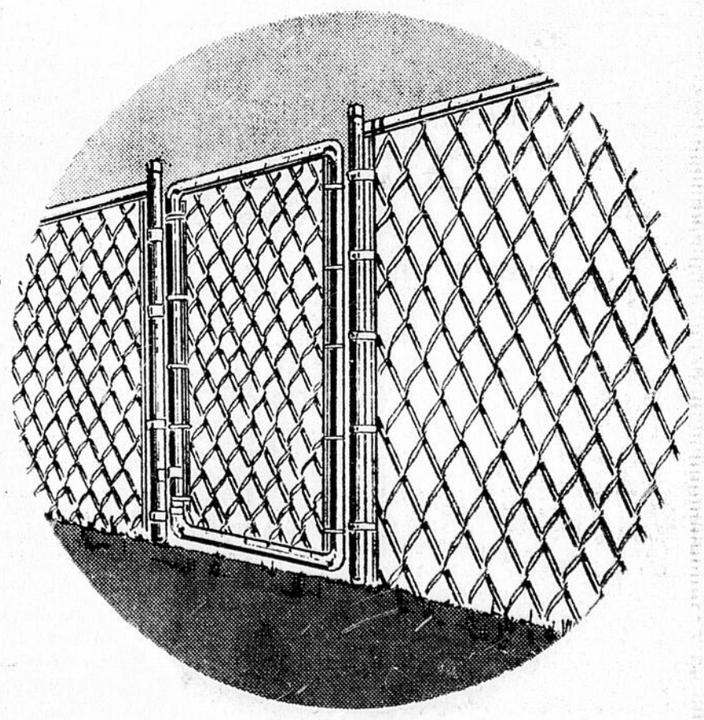
Nouveaux bas prix... Nos prix ont été démarqués sur toutes les teintes et les pièces composantes pour les murs et les pièces en saillie. Le fini en émail recuit élimine les boursouflures et les écaillements. Garanti pour 20 ans. A panneaux à enclenchement, le parement vous aidera à isoler le foyer pour l'hiver et l'été, ce qui vous donnera plus de confort et vous permettra d'économiser jusqu'à 35% sur les factures de chauffage.

Clôture installée . . . Economisez 25%!

ord. 71c le pi.

53c le pied
matériel seulement

Economisez sur un grillage à mailles en vinyle de qualité supérieure de 42". C'est un excellent investissement pour la protection de votre famille, vos animaux choyés et votre propriété. Garantie pour 10 ans. Communiquez avec nous par téléphone aujourd'hui même.



(Rayon 64) Carlingwood: 729-2561, postes 243-248
St-Laurent: 746-4311, poste 264

TELEPHONEZ A SIMPSONS-SEARS AUJOURD'HUI... Demandez une estimation gratuite et une inspection de l'extérieur de votre maison. Simpsons-Sears vous fournira des spécialistes en planification, lesquels sauront vous conseiller et ce, sans aucun engagement de votre part.

POUR VOUS MESDAMES — LE DROIT

La perspective d'une profusion de riches couleurs au printemps

Lorsque les arbres commencent à perdre leur éblouissante parure écarlate et or et tendent leurs bras nus vers un ciel sombre et pluvieux, l'automne devient bien triste hélas. Mais si la nature se chagrine, c'est pour nous faire penser à préparer le printemps. Le moment est venu de décider de l'aspect que prendront le jardin et l'abord de la maison lorsque après les longs mois d'hiver la verdure commencera à paraître. L'automne est la saison du jardinage où chacun peut devenir paysagiste et créer un merveilleux tableau qui sera sa fierté à la belle saison. Parler de floraison printanière signifie évidemment ces plantes bulbeuses qui font la gloire de notre capitale nationale: tulipes, jonquilles, narcisses, crocus, etc., qu'on met en terre en octobre.

Peu de plantes d'ornement sont aussi faciles à cultiver que les bulbes. Ils poussent au soleil ou à l'ombre dans n'importe quelle terre bien égouttée et additionnée d'engrais organique. La plupart des bulbes miniatures peuvent se planter dans la rocaille; ils ont ainsi la protection des cailloux contre les abondantes pluies printanières. La jonquille s'adapte à tous les milieux, près de l'eau ou de la rocaille, dans l'herbe longue ou sous les arbres. On peut disposer les jacinthes près des marches d'entrée, en avant d'une plate-bande de fleurs vivaces, le long d'un sentier ou dans une rocaille aux côtés de fleurs hâtives, le long d'un mur de pierres, d'une clôture de bois, d'une haie, des arbustes ou de la route d'accès à la maison.

Le choix des bulbes est très vaste et l'effet obtenu est meilleur lorsqu'on plante différentes sortes ensemble, imitant ainsi la nature, où l'on ne découvre qu'exceptionnellement une fleur seule, isolée.

Les petits bulbes

Le crocus est le petit bulbe le mieux connu au Canada depuis qu'il nous est arrivé de la Grèce, en passant par la Hollande. Les variétés jaunes et blanches sont généralement les premières à fleurir, quelques fois à la fin de février. Le crocus bleu de jardin vient ensuite. Il faut enfouir le bulbe de crocus à quatre pouces dans le sol et les espacer de quatre pouces également. Le perce-neige produit une foule de petites fleurs blanches, en forme de cloche, qui durent deux ou trois semaines, à la fin de février. On doit planter les bulbes à trois pouces de profondeur, en les espaçant de trois pouces également. L'iris, en fleur violette ou jaune, apparaît aussi vers la fin de février ou mars.

La scille, que l'on reconnaît à ses cloches bleues, le muscari ou jacinthe en grappes, la chionodixe ou fleur de la neige, qui donne des massifs de couleur bleu ciel, ou encore blancs et roses, fleurissent également en mars. L'allium, que l'on connaît un peu moins, offre des fleurs de diverses formes et de différentes couleurs, exhalant un agréable parfum. Il fleurit plutôt en mai et juin. Il existe une multitude de variétés qui recouvriront le sol d'un magnifique tapis velouté du premier signe précurseur du printemps à la fin de juin.

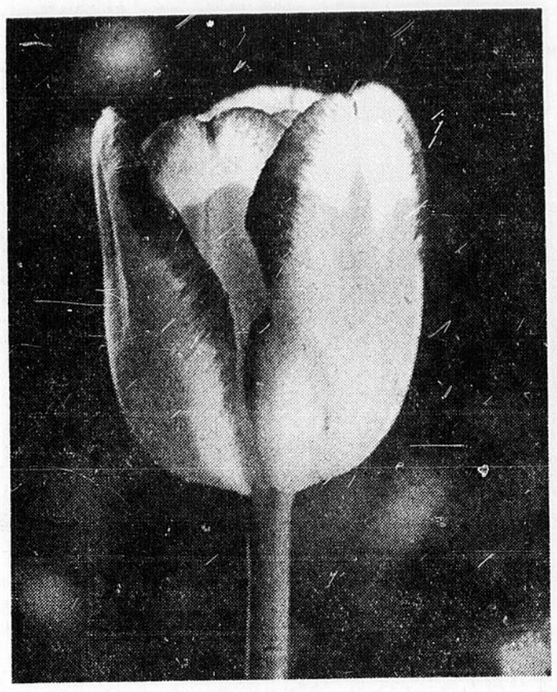
Agréable parfum

Les jacinthes ont le parfum délicat embaume le jardin printanier s'harmonisent bien avec d'autres fleurs: tulipes, jonquilles naines, jacinthes en grappes, scilles crocus, et sont jolies à n'importe quel niveau dans le jardin de même que dans une fenêtre ou dans des boîtes de terrasse. On les plante à six pouces de profondeur, en les espaçant de six pouces.

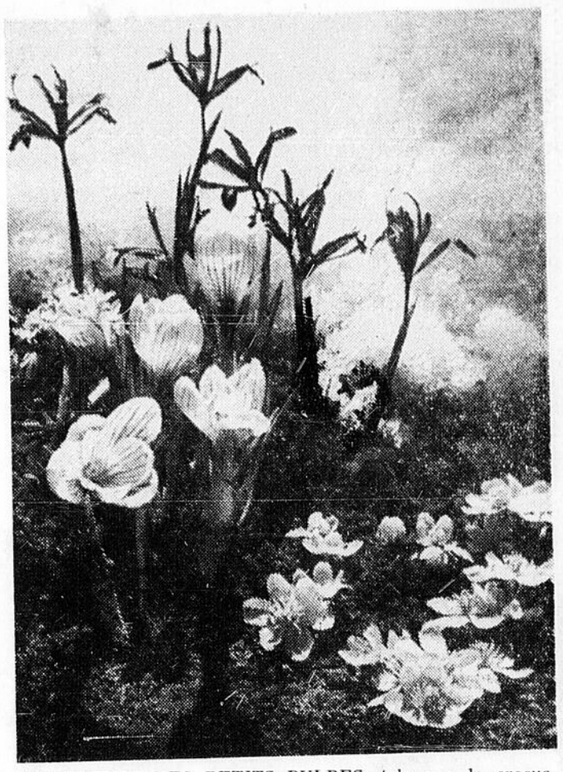
La jonquille, qu'on a surnommée, à juste tire la fleur indispensable du printemps, offre un choix de plus de 10,000 variétés connues, hâtives et tardives. Plantées en groupe d'une douzaine de bulbes elles comblent les vides entre la floraison des tulipes et des autres fleurs printanières.

Les narcisses, que l'on plante à intervalle de six pouces et les tulipes, à distance de quatre pouces, n'ont besoin d'aucune présentation au Canada et surtout dans la région d'Ottawa. On connaît des centaines de variétés de ces dernières offrant une gamme infinie de couleurs, de formes de hauteurs qui font la joie de tous et la cible de tous les photographes.

Dans un prochain article, nous parlerons de la production de ces bulbes que j'ai eu l'honneur d'étudier sur place, lors d'un agréable séjour en Hollande, le printemps dernier. Nous parlerons ensuite du fameux jardin de Keukenhof, à Lisse, le plus grand et le plus merveilleux de son espèce au monde.



LA REINE DU PRINTEMPS, chez nous, est sans contredit la tulipe. Les efforts des horticulteurs et des producteurs de bulbes ont amélioré les variétés de cette fleur par des croisements divers au cours des 300 dernières années. Aujourd'hui, on peut avoir des tulipes en floraison d'avril à juin.



LES FLEURS DES PETITS BULBES, tels que le crocus, l'aconit d'hiver ou l'iris bulbeux, font leur apparition très tôt le printemps, formant un splendide tapis de couleurs.

Texte par Darquise TIMMERMAN

Photos par Malak, d'Ottawa



LA PALETTE DU PLUS EMINENT PEINTRE paysagiste est à la portée de tous à l'automne, lorsque arrive le temps de planter les bulbes de tulipes, de jacinthes, de narcisses, qui délecteront la vue de l'harmonie de leurs couleurs et de leurs formes, dès les premiers jours de la saison nouvelle.



LES ENFANTS ADORENT TOUCHER les jonquilles fraîches. Les variétés doubles telles que la Copeland, que l'on voit ici, sont merveilleuses comme fleurs coupées pour la décoration intérieure.

Carnet du jour

Corps diplomatique

L'ambassadeur d'Autriche, M. Eduard F. Schiller, recevra à une coupe de champagne, de midi à 13 h 30, lundi, à la résidence de l'ambassade, à l'occasion de la fête nationale de son pays.

x x x

L'ambassadeur d'Iran, M. Mohsen Merat Esfandiary, offre une réception de 18 à 20 h, lundi, au Grand salon de l'hôtel Skyline, pour marquer l'anniversaire de naissance de Shah d'Iran.

x x x

A l'occasion du 47e anniversaire de la république de Turquie, l'ambassadeur de ce pays, M. Irfan Tansel, recevra à une coupe de champagne, de midi à 13 h 30, le jeudi 29 octobre, dans les salons de la résidence de l'ambassade.

x x x

Club de la bonne entente

M. Guy Robitaille, adjoint à M. Keith Spicer, commissaire du bilinguisme, entretiendra les membres du Club de la bonne entente de certains aspects du bilinguisme, lors de la prochaine réunion, à 19 h 30, le lundi 26 octobre, à la Bibliothèque nationale.

x x x

Epouses des géologues

Mme Catherine Nigrini, membre de l'Association des épouses des géologues, était la conférencière lors de la réunion mensuelle des membres de cet organisme. Elle a intitulé sa causerie "Voyage of the Gloman Challenger" montrant des diapositives de vues sous-marines. L'assistance a donné une grande quantité de boites de conserve pour la Société canadienne du cancer.

x x x

Soirée d'Hallowe'en

L'Association des agents de la Sûreté de Pointe-Gatineau lanc eune invitation à tous à une soirée dansante, organisée à l'occasion de l'Hallowe'en. Elle aura lieu à 20 h, le samedi 31 octobre, à la salle de la Légion, rue Champlain, Pointe-Gatineau. Les billets sont en vente aux postes de la Sûreté de Gatineau et de Pointe-Gatineau, et auprès des agents de Pointe-Gatineau. On a préparé des divertissements hors de l'ordinaire et des prix seront décernés pour les meilleurs costumes.

x x x

Souper de fèves au lard

Une soirée récréative, précédée d'un souper de fèves au lard à l'ancienne, aura lieu à 18 h, ce soir au soubassement de l'église Sacré-Coeur, de Hull. Les profits de la soirée iront à la clinique des citoyens de l'Ile de Hull, un sous-comité de l'AGIH. Les billets seront en vente à la porte.

x x x

Epouses des sénateurs et députés

Mme Robert Orange accueillera les membres de l'Association des épouses des sénateurs et députés, à un cocktail à midi et trente, le mardi 27 octobre, à sa demeure, avant le déjeuner des Territoires du Nord-Ouest, à 14 h, à la salle Confédération des édifices du Parlement.

x x x

Secrétaires médicales

Le diner annuel des membres de l'Association des secrétaires médicales aura lieu à 19 h, le jeudi 5 novembre, à l'hôtel Talisman. La discussion portera sur les produits pharmaceutiques.

x x x

Ottawa Hunt and Golf Club

Mme W. Elwynne Scott, présidente du comité féminin de l'Ottawa Hunt and Golf Club, Mlle Jean Carmichael, vice-présidente, et Mme J. G. Lamb, présidente sortant de charge, ont accueilli les invités au diner de clôture de la saison d'activité du club.

x x x

Départ

RIVIERE-AUX-CANARDS (DNC) — Soeur Pauline Martel, fille de feu M. Hector Martel et de Mme Antoinette Martel, de Windsor, est retournée à l'hôpital de Porto-Novo, au Dahomey en Afrique, après un séjour d'un mois à l'Hôtel-Dieu de Windsor. Elle avait accompagné à bord d'un avion, un Canadien gravement malade qui rentrait au pays et fut traité à l'Hôtel-Dieu de Windsor. Les médecins et infirmières de l'institution ont offert une contribution substantielle à la religieuse pour soulager la misère en Afrique.

x x x

QUOTA

Mme Evelyn Horne, récemment élue gouverneur de la région 18, lors du congrès international du Quota, présentera quelques films primés de l'Office national du film au diner mensuel des membres du Quota d'Ottawa, à 18 h 30, ce soir, à la salle Burgundy du Château Laurier.

x x x

Institut allemand

L'Institut allemand d'Ottawa présente le film "Das Wirtshaus im Spessart", une comédie des plus amusantes d'après le conte de fée de Wilhelm Hauff, en allemand, à 20 h, le soir, à la Bibliothèque nationale.

x x x

L'Institut allemand offre également un récital de piano par Helmut Brauss, à 20 h 30, le 29 octobre. Professeur de musique à l'Université d'Alberta, à Edmonton, M. Brauss présentera un programme entièrement consacré à Beethoven.

x x x

Vente de bric-à-brac

Les dames de l'église unie Glebe tiendront une vente de bric-à-brac de 9 h à midi, le samedi 31 octobre, à la salle de l'église, angle Lyon et Première avenue.

x x x

Noces d'or

RIVIERE-AUX-CANARDS (DNC) — M. et Mme Moïse Meloche, de LaSalle, ont célébré le 50e anniversaire de leur mariage. A cette occasion, une messe d'action de grâces a été célébrée en l'église Sacré-Coeur, de LaSalle suivie d'un diner de famille à leur demeure. M. et Mme Meloche, née Corinne Bessette, se sont épousés en l'église St-Joseph, de Rivière-aux-Canards. Ils ont trois enfants, seize petits-enfants et cinq arrière-petits-enfants.

RECENTS MARIAGES

Côté-St-Pierre

RIVIERE - AUX - CANARDS (DNC) — Mlle Heralyn St-Pierre, fille de M. et Mme Adrien St-Pierre, de Técumseh, a épousé M. Blaise Côté, fils de M. et Mme Martin Côté, de Rivière-aux-Canards. La cérémonie s'est déroulée à l'église Ste-Anne, de Técumseh. Mlle Suzanne St-Pierre et M. Paul Côté étaient les témoins. Au retour d'un voyage aux chutes Niagara, les nouveaux époux éliront domicile à Pointe-aux-Roches.

x x x

Paré-Meloche

RIVIERE - AUX - CANARDS (DNC) — Le mariage de Mlle Shirley Meloche, fille de M. et Mme Alphonse Meloche, d'Amherstburg, à M. Vincent Paré, fils de M. et Mme Blaise Paré, de Rivière-aux-Canards, a eu lieu à l'église St-Joseph, de Rivière-aux-Canards. Mlle Jeanne Meloche et M. Jerry Meloche étaient les témoins. Après un voyage à Toronto, M. et Mme Paré demeureront à Rivière-aux-Canards.

Voici un menu unique qui conviendra aussi bien à ceux qui apportent leur repas dans une boîte à lunch qu'à la maman et à ceux de la famille qui déjeunent à la maison. Une soupe chaude contenue dans un bocal isolant à large goulot, une grosse tomate farcie: évidée, égouttée et garnie de salade d'oeufs durs, de poulet ou de dinde, déposée sur un lit de laitue hachée dans un récipient de plastique fermé; des muffins au son, enveloppés pour qu'ils restent frais; une pomme, des biscuits au gruau et aux dattes et une boisson au goût compléteront ce menu d'une famille qui mange bien, à l'unisson.

LE MEILLEUR MOYEN D'AIMER L'HIVER, C'EST DE LE FUIR.

LE PORTUGAL, L'ESPAGNE ET LE MAROC... 17 JOURS POUR $551.00

Imaginez cette évasion vers un climat chaud, une ambiance amicale, dans des pays qui ne connaissent pas d'hiver. D'un seul coup d'ailes, vous serez à Lisbonne, ville de culture ancienne. Au Portugal, vous trouverez aussi bien de magnifiques musées que certains des plus beaux terrains de golf du monde. Ensuite, Tanger et sa célèbre Casbah, puis une visite des trois villes impériales du Maroc. Votre prochain arrêt aura lieu à Torremolinos, au soleil de la Costa del Sol, près des eaux calmes de la Méditerranée. Enfin, ce sera Madrid, son Palais royal, le musée du Prado, les courses de taureaux, les boutiques chic de la Calle Serrano.

Le prix comprend le voyage aller et retour par jet de CP Air, le logement et bien d'autres choses. 115 dates de départ du 3 novembre au 31 mai.

Ecrivez-nous ou téléphonez-nous pour demander la brochure en couleurs présentant les dix voyages de vacances que nous offrons.

Suntours. Coup d'ailes vers le monde du soleil.

L'hiver me fatique. Veuillez m'envoyer votre brochure en couleurs sur vos voyages.

NOM _____

ADRESSE _____

VILLE _____ PROV. _____

AGENCE DE VOYAGE DUFOUR INC.
155 PRINCIPALE — HULL

La deuxième et dernière semaine commence mardi

OGILVY'S 83IEME VENTE ANNIVERSAIRE

De nouveaux articles sont étalés tous les jours
Consultez le journal de lundi avec
six pages remplies d'aubaines incomparables
qui vous sont offertes mardi

CHARLES OGILVY LIMITED

jeunesse à la page — LE DROIT

Une expérience révolutionnaire

La musique à la portée de tous

En grande première dans Hull, une expérience musicale prend forme, dans les écoles primaires de la ville. Elle est le fruit de plusieurs années de labeurs, de recherches, de coordinations, de planifications et est due en grande partie à Mme Constance Mainville, appuyée de cinq professeurs spécialisés et qualifiés en la matière; ce sont Mlles Thérèse Gosselin, Pauline Labrecque, Réjeanne Rémillard, Mmes Bernadette Bonhomme et Yvette Côté.

Trente-deux professeurs répartis dans toutes les écoles de la ville, ont reçu en septembre, une formation sous forme de stage les rendant aptes à répondre aux besoins de leurs collègues. Il nous a été impossible de visiter toutes les écoles, soit 125, où se déroule présentement l'expérience musicale. Nous nous sommes rendus dans trois de ces écoles, soit: les écoles Reboul, Saint-Jean-Bosco et Parc-école Saint-Raymond.

La radio-scolaire

A l'école Reboul, nous avons rencontré Mme Marie-Ange Charron, responsable pour cette école de la Radio-Scolaire. En onde dans les écoles depuis trois semaines, les émissions musicales sont diffusées deux fois par semaine, pour deux périodes de 15 minutes. Au début de septembre cette année, 32 professeurs ont suivi un stage avec les animateurs des émissions. Ces enseignantes sont devenues animatrices dans leur milieu. Leur rôle est d'informer leurs collègues sur les données d'émissions et de soumettre les problèmes qu'elles ne peuvent régler à Mme Constance Mainville. Les émissions de la Radio-Scolaire sont produites par le Service musical technique pour les enseignants. Le cours comprend aussi un cahier pédagogique produit mensuellement et dans lequel on retrouve le mode d'utilisation des émissions de la musique aux autres disciplines (catéchèse, phonétique, mathématiques, géographie, etc). On tend de plus en plus à ne pas isoler la musique dans une tour d'ivoire.

La méthode Martenot

C'est à l'école Saint-Jean-Bosco que nous avons rencontré Mlle Pauline Labrecque, professeur. Tous les professeurs qui enseignent cette méthode ont fait deux stages de deux semaines avec M. Martenot de France. Cette méthode se base essentiellement sur le sensoriel, sans aucune étiquette. L'enfant participe, en créant des rythmes etc. l'accent est surtout porté sur la créativité.

Flûte à bec

Au Parc-école Saint-Raymond, nous avons pu entendre des petits bouts de choux de 10 ans, jouer de la flûte à bec en lisant leurs notes dans leur cahier de musique. La flûte à bec est étudiée selon la méthode du Québecois Marcel Thompson, pédagogue et musicien virtuose de Trois-Rivières. Les professeurs qui enseignent cet instrument ont suivi un stage avec M. Thompson.

Une autre expérience en cours est celle du chant chorale. Chaque professeur a sa chorale et donne une période de 45 minutes par semaine.

Expansion au secondaire

Après un bon "bain musical" au cours primaire, le cours secondaire offrira aux élèves un cours "fanfare" qui sera optionnel, selon les motivations de l'élève. Cette extension a pour but de donner aux élèves qui le désirent, une continuité au travail déjà accompli au cours primaire.

La Commission des écoles catholiques de Hull est la seule commission scolaire où toutes les classes sont affectées par ces expériences musicales. La Commission scolaire sert de module au Service musical technique pour les enseignants. Il est à souhaiter que cette expérience atteigne un niveau provincial afin que tous les enfants puissent bénéficier de tous les bienfaits d'un bon "bain musical".



Le jeu du train apprend aux enfants à bien rythmer leurs mouvements.



On participe avec joie aux différentes méthodes. L'éducation avec le sourire n'est plus une règle, mais une habitude qui devient naturelle.



Il existe cinq sortes de flûtes à bec; Sopranino, soprano, alto, ténor et basse. Dans la photo ci-haut, la jeune fille joue de la flûte alto.



La flûte à bec c'est sérieux et amusant, et demande beaucoup de concentration.



Après avoir bien écouté l'émission de Radio-Scolaire, les enfants répondent aux questions posées, avec de petites photos sur lesquelles sont imprimées les réponses.



La méthode Martenot demande la participation des élèves. Mlle Pauline Labrecque initie les enfants au rythme, à l'audition.

Texte: Claire JACQUES du DROIT
Photos: Studio IMPACT

Disque de la semaine:
ENGLEBERT HUMPERDINCK

TES DISQUES PREFERES

1 — .....

2 — .....

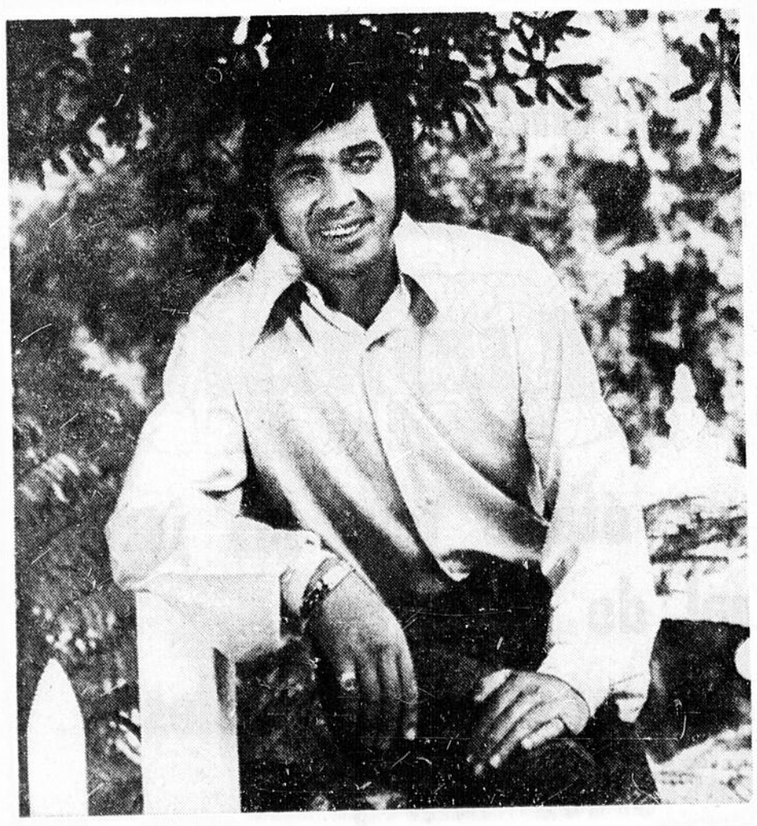
NOM .....

ADRESSE .....

TEL. .....

Envoyer à CJRC, 78 rue Sparks, Ottawa
à découper

Engelbert Humperdinck



(Photo C.M.A.)

Un charme naturel, une voix langoureuse, un travail acharné et des millions d'admiratrices à travers le monde ont fait d'Englebert Humperdinck le chanteur le plus populaire de l'heure dans le monde international de la chanson populaire.

Peu d'artistes dans l'histoire du spectacle ont connu un succès aussi fulgurant en si peu de temps, comme Engelbert Humperdinck.

s C'est en février 1967, que son disque marotte "Release Me", l'a lancé dans le spectacle international et lui a valu son premier disque d'or.

Depuis, Engelbert Humperdinck a débuté sa propre série ABC, complété une tournée concerts de 34 soirées et battu tous les records de vente du Blackpool, le centre nerveux des activités artistiques en Angleterre.

Engelbert Humperdinck apparait comme la première étoile née en Angleterre. Il a changé la course de la musique populaire, en enregistrant des mélodies qui rappellent des souvenirs à presque tous ceux qui les écoutent. Il est devenu l'idole de millions de femmes à travers le monde et aujourd'hui, son club d'admirateurs est le plus gros en Angleterre.

Les gens cyniques qui ont dit de "Release Me" que c'était un succès fragile ont été surpris quand il fut suivi d'un autre succès "There goes my everything". Puis vint un autre gros succès "The last waltz", qui lui a valu la première place pendant sept semaines consécutives au palmarès Anglais et son troisième disque d'or.

Son quatrième succès massif fut "Am I that easy to forget", connu à travers le monde. Ont suivi: "A man without love", "Les bicyclettes de Belsize", "The way it used to be" et "Winter world of love".

Ses albums longs-jeux "Release Me", "The last waltz", "A man without love", "Engelbert" et "Engelbert Humperdinck" se sont vendus par centaines de mille et ont porté son nom très haut au palmarès des longs-jeux.

Engelbert Humperdinck a 33 ans. Il est né à Madras en Inde. Il a reçu son instruction à Leicester en Angleterre où il arriva dès l'âge de 10 ans.

La combinaison de son air latin (une épaisse chevelure noire surmontant un corps d'athlète de six pieds et deux pouces), une voix forte et romantique et son charme naturel ont fait de Engelbert Humperdinck la vedette la plus populaire en son domaine.

C'est vers la fin de 1968 au Blackpool, que Engelbert Humperdinck a eu le plaisir de constater tangiblement les évidences de ses succès. Premièrement, il fut invité par le premier ministre Harold Wilson et sa femme, pendant une conférence politique, à prendre un verre en leur compagnie.

Deuxièmement, il s'est offert une maison de rêve, loin dans la campagne de Surrey, quittant enfin la modeste maisonnette au-dessus d'un magasin d'ameublement, qui fut sa demeure jusqu'alors.

Jeunesse outaouaise en action

Le samedi 24 octobre

Cette semaine, la plus populaire des discothèques de la région cette année, "Le Tabouret" te présente en grande primeur et en exclusivité, l'un des meilleurs groupes du P.G. de Granby. Ce sont "Le Sex", un excellent groupe de Montréal, dans le style "Hard Rock" et "Underground". Ils étaient cette année les semi-finalistes du championnat national des groupes. D'après Photo-Vedettes et Le Petit Journal, ces trois musiciens sont parmi les mieux représentés de la région métropolitaine. Gilles Paquin de CJRC sera l'animateur. Donc de 8 h 30 à minuit c'est sur la rue Champlain à Pointe-Gatineau, au Tabouret, que l'on va danser.

Une nouvelle discothèque dotée d'un magnifique système de son, est ouverte à East Templeton, tous les deux vendredis de chaque mois, ceci dans le but de venir en aide aux loisirs de Templeton, tout en s'amusant. La prochaine danse aura lieu le samedi 6 novembre.

"Young" et ses musiciens, groupe du CTCA, seront à la discothèque de Maniwaki.

Les "Bridge" et les "Liberation" seront aux High School of Commerce de 20 h 30 à minuit.

Le dimanche 25 octobre

L'orchestre "Sons of Adam and Eve" seront à "Green Door".

"East Village" un groupe fort populaire de notre région seront au Bistro 212 de la rue Murray, à Ottawa. Les portes ouvriront à 20 h. La semaine prochaine, l'orchestre invité sera "Renaissance".

GENERALITES

L'orchestre du Centre national des Arts, dans le cadre de la série "Initiation aux instruments de l'orchestre", présentera des groupes de cordes, cuivres, bois ou percussions. Ces petits ensembles, quintettes ou quatuor, se rendront dans les écoles pour illustrer les différentes sections de l'orchestre et démontrer les possibilités de chaque instrument.

En novembre, les Feux-Follets visiteront les écoles de la région. Ces derniers, dont la tournée dans les écoles à travers le Canada est organisée par le service-jeunesse du CNA, donneront un programme exécuté par une mini-troupe de 12 danseurs et trois musiciens.

Les "Jeunes Comédiens" du Théâtre du Nouveau Monde, également en tournée s'arrêteront à Ottawa en fin novembre.

Leur programme offrira un choix: "Ubu Roi", pièce d'Alfred Jarry; leur nouvelle création collection: "Des rois, des dames, des chevaux et des fous"; ainsi qu'une journée entière d'atelier-théâtre. Pour de plus amples informations au sujet de ces tournées dans les écoles, veuillez communiquer avec le Service-jeunesse du Centre national des Arts, 996-5051, poste 148.

Il est à noter que ce programme s'adresse au niveau primaire autant que secondaire.

Le Centre de loisirs du Lac des Fées offre plusieurs activités cette année. Pour enfants de 7 à 13 ans, dessin et bricolage, éducation physique; pour les 5 à 12 ans, des cours de diction sont disponibles; pour les 8 à 12 ans, le centre offre des cours de danse folklorique et enfin, pour les 13 à 70 ans, un club de danse moderne. Pour plus d'informations téléphonez à 777-9901.

Palmarès CJRC

(Jeux du téléphone et Emission sans nom)

45 tours de la semaine

Nouveautés canadiennes et françaises

1	Comme des rois	Caterina Cacelli
2	Un coeur de salle	Patricia
3	Nous sommes ensemble	René François
4	La rivière	C. Chartrand
5	Tante Agathe	R. Zarai
6	Dors mon amour	D. Jourdoin
7	Des gens sympathique	Karo

Nouveautés américaines

1	Ungena za ulimwengu	The Temptations
2	Bus Rider	The Guess Who
3	See me, feel me	The Who
4	Lucretia Mac Evil	Blood Sweat & Tears
5	Let's work together	Canned Heat
6	Heed the call	Kenny Rodgers

Palmarès canadien et français

1	Je t'appartiens	Gilbert Bécaud
2	Le premier amour	François & Liette
3	Amène toi chez nous	Jacques Michel
4	Je n'aime que toi	Paolo Noël
5	Le ballon dirigeable	Eric Charden
6	Il a neigé sur nos vingt ans	Georges Guetary
7	Un éléphant sur un balcon	Roger Whittaker
8	J'ai marché pour une nation	Michel Pagliaro
9	Ordinaire	Robert Charlebois
10	Le jonc d'amitié	Anne Renée
11	Un monde sans loi	Donald Lautrec
12	Aimez le si fort	Ginette Reno
13	Il pleut des larmes	Richard Anthony
14	C'est un départ	Claude François
15	L'étoile filante	Gilles Marshall
16	Une place dans ta vie	Catherine Blanche
17	Petit Pierre	Coeur d'une génération
18	La ballade des bourgeois	Nouvelle frontière
19	Chaque fois	Jacky Moulière
20	Cherie do ya love me	Jacques Boulanger
21	Seul jusqu'à la fin des jours	Chantal Pary
22	Darla dirladada	Dalida & Margot Lefebvre
23	Pardonnez moi / Pourquoi le monde	Mireille Mathieu
24	J'ai vu sourire la pluie	Les faux frères
25	Mon enfant je te pardonne	Marthe Fleurant
26	A la queue les Yvelines	Jacques Dutronc
27	Le soleil se couchera	Patrix Girard
28	Cette magie la	Claude Gauthier
29	L'hirondelle	Nicole Cloutier
30	*A mon père	Fernand Gignac

Palmarès américain

1	Candida	Dawn
2	I know I'm losing you	Rare Earth
3	Cracklin Rosie	Neil Diamond
4	It's a shame	The Spinners
5	†Snowbird	Ann Murry
6	El Condor Pasa	Simon & Garfunkel
7	Johanne	Michael Nesmith
8	Look what they've done to my song ma	The New Seekers
9	†Beautiful second hand man	Ginette Reno
10	†That where I went wrong	Poppy Family
11	Lola	The Kinks
12	Peace will come	Melanie
13	†Indiana wants me	R. Dean Taylor
14	I'll be there	Jackson 5
15	All right now	Free
16	†I believe in sunshine	Madrigal
17	Neanderthal man	Holteges
18	I'ts only make believe	Glen Campbell
19	Aint no mountain high enough	Diana Ross
20	Groovy situation	Gene Chandler
21	Lookin out my back door	Creedence Clearwater
22	Green eyed lady	Sugarloaf
23	Out of the country	Three Dog Night
24	Somebody's been sleeping	100 Proof Angel In Soul
25	I do take you	The Three Degrees
26	I who have nothing	Tom Jones
27	Sweatheart	Engelbert Humperdinck
28	Lymnie Lymnie	Blackwood Castle



LA GUERRE DU GENOU ou la controverse entre la longueur mini et la nouvelle longueur midi devient assez vive dans les grandes capitales d'Europe. Ces jeunes filles, dans les rues de Londres, indiquent l'hésitation de bon nombre de femmes. Toutefois, à Londres, Paris, Bruxelles, Vienne, Copenhague et Madrid, on dit que la jupe mini est finie. Par contre, en Belgique, hors de Bruxelles, en Italie, en Allemagne comme à Oslo, Stockholm et Prague, on réclame encore la vue du genou.

En Europe

Les échos discordants de la nouvelle mode

Midi-maxi en France

PARIS (AFP) — "La mode du printemps prochain sera midi pour le jour, maxi pour le soir, mais on verra surtout des pantacourts et des shorts". Cette déclaration d'un des exposants du salon du prêt-à-porter, ouvert à Paris depuis mardi, résume assez bien les tendances de la mode 1971.

"Elles ont voulu du long, elles en porteront au moins pendant deux ans", déclare pour sa part le célèbre couturier André Courrèges qui avait lancé la mini-jupe en France. Il souligne en effet que si l'on revenait dès le printemps prochain a la mode courte, les femmes n'auraient qu'à ressortir leurs robes de cette année, au grand dépit des industries du prêt-à-porter qui font travailler, en France, près de 70,000 personnes.

On note pourtant un réel désir de satisfaire l'ensemble de la clientèle féminine, quel que soit son âge. On verra donc du long, du moins long, de presque court et de l'ultra-court. Une nouveauté: le short. Il avait disparu de la plage depuis 10 ans, il revient à la ville, détrônant le bermuda qui ne séduit que les très jeunes. Le modèle le plus vendu de ce salon est d'ailleurs un ensemble trois pièces de Daniel Hechter comprenant une combinaison short, un blouson et une jupe midi boutonnée devant.

Au contraire, chez Weil qui habille les femmes de plus de 30 ans, le style est sage. Longueur midi, ligne mince et couleurs neutres dans les harmonies de brun.

Pour les jeunes

Courrèges, quant à lui, n'habille que les jeunes. Il a d'ailleurs limité sa production aux tailles petites et moyennes.

Courrèges propose du maxi un peu farfelu: de longs trench coats en vinyl bleu marine ou rouge qu'on porte sur un collant en laine blanche et des ensembles très juvéniles (jupe écossaise portefeuille et blouson uni).

Les adeptes du maxi seront satisfaits, car les exposants présentent une profusion de robes à la cheville généralement réalisées en tissu imprimé dans une grande variété de motifs et de coloris.

Le pantalon

Le pantalon n'a pas perdu ses droits. Il reprend une allure sportive et s'accompagne de vestes blazers, de ceinturons, et de vastes chapeaux de planteurs ou de casquettes de kid. Cependant, les pantalons courts (pantacourts) sont plus nombreux que les pantalons longs.

Le short enfin: en version plage, il est accompagné d'une brassière froncée, en version ville d'un chemisier ou d'un blouson. Ce short est plus loin du sol que tout le court qu'on avait vu dans les rues. Les nostalgiques de la mini-jupe seront satisfaits.

Style maxi en Italie

FLORENCE (PA) — La haute couture italienne illustrait le style midi avec de nombreux modèles présentés récemment à Florence.

La plupart des couturiers auraient un penchant pour le genre un peu compassé, très différent de l'allure désinvolte du vêtement féminin depuis plusieurs années.

Certains ensembles, selon une rédactrice de mode, ressemblent à la "tenue du dimanche" que les femmes avaient l'habitude d'adopter pour se rendre à l'église ou à l'occasion de mariages.

Retour de la redingote

On note le retour de la redingote classique avec le petit col sur un corsage ajusté, la jupe prenant de l'ampleur pour retomber au mollet.

La maison Barocco suggère ces modèles en bleu marine, avec col et parements d'un blanc immaculé.

Les robes d'après-midi, réalisées en soie imprimée, comportent des jupes à plis, alors que les vestes de costumes se portent avec la jupe midi ou le pantalon gaucho.

La silhouette évoque une idée de superposition, notamment chez Ognibene - Zendman, Lancette et Titti Brugnoli.

Dans cette dernière maison de couture, on propose les costumes cardigan, vestes, tuniques, blouses qui se portent à la nouvelle manière recouvrant les autres pièces vestimentaires.

La collection Heinz Riva comprend des manteaux sport avec ceintures en cuir, et d'autres modèles de villes susceptibles de plaire aux jeunes, même en utilisant la longueur midi.

Toutes les nuances de bleu semblent être les couleurs-mode, et on fait grand usage d'imprimés à pastilles de différentes dimensions.

Shortissimo à Londres

LONDRES (AFP) — "Objectif: derrière": par ce slogan révolutionnaire, Mary Quant, la célèbre inventrice de la mini-jupe, menace de mettre prématurément un terme à la querelle du long et du court.

La jeune modéliste britannique a présenté mardi, au Terraza-Est" de Londres, une collection de printemps exclusivement basée sur la mise en valeur des parties charnues postérieures de l'élément féminin.

Des mannequins présentant les caractéristiques physiques adéquates ont fait valoir, avec une science de bon aloi, des "shortissimos" étriqués s'arrêtant à mi-cuisse, des knickerbockers collants s'élargissant dramatiquement à partir du genou, et, juste tribut à la tradition, des pantalons de style harem aux transparences évocatrices.

La nouvelle mode a été accueillie avec jubilation par la presse du soir britannique, et, sans prendre garde aux risques d'une vague de torticolis masculins, l'Evening Standard a commenté l'événement par ce titre: "Courage, amateurs de jambes, tout n'est pas perdu".

Association canadienne de la protection de l'enfance

Souhaits à but bienfaisant

Cette année encore CANSAVE, la section canadienne de l'Union internationale de bien-être aux enfants, met en vente des cartes de Noël dont les profits iront à soutenir des programmes de secours dans 26 pays. CANSAVE vient en aide à un grand nombre d'enfants illetrés par des écoles, des cliniques, des garderies, des repas à l'école; de la nourriture, des vêtements, des médicaments et des abris en cas de désastre ainsi que des centres d'entraînement agricole et professionnel pour les jeunes. Chacune des cartes de Noël vendue aidera un enfant dans le besoin.

Un choix de 12 motifs, oeuvres de 12 artistes différents, sont actuellement en vente au Snow Goose, rue Elgin, chez Evans et Kert au centre St-Laurent, ou par la poste. Les cartes, avec compliments soit en français, en anglais ou bilingue, sont empaquetées en nombre de 10 avec enveloppes et coûtent de $1.25 à $2.25 le paquet. Pour recevoir un dépliant illustré et un bon de commande il suffit d'écrire à: Cartes de Noël CANSAVE, 227 Laurier ouest, Ottawa 4.

Marina Vlady prépare son 3e mariage

MOSCOU (AFP) — Marina Vlady a l'intention d'épouser un chanteur-acteur soviétique connu, Vladimir Vyssotsky. L'actrice française d'ascendance russe est actuellement à Moscou, elle s'occupe des démarches en vue de ce mariage, qui sera pour elle le troisième.

Les bans ont été discrètement publiés à l'ambassade de France à Moscou. Les démarches côté soviétique — le mariage devant être conclu devant une juridiction soviétique — paraissent en cours.

Vladimir Vyssotsky, environ 35 ans, est connu à Moscou par les rôles qu'il a interprétés au Théâtre d'avant - garde de La Gaganka, à Moscou, et au cinéma, où il incarne généralement le jeune homme sympathique.

Il doit également sa renommée à ses chansons, qu'il chante en s'accompagnant à la guitare. Sur des thèmes non-conventionnels et dans une langue populaire, il est parfois aller dans ce domaine aux frontières de ce qu'il est possible de dire.

C'est en partie en raison de cette tradition de chansonnier que Vyssotsky, comme un autre guitariste également non-conformiste, Okoudjava, a la faveur d'un public de jeunes, qui recherchent ses chansons réenregistrées de proche en proche au magnétophone.

Depuis de nombreux mois, Marina Vlady, qui a tourné entre temps plusieurs films en URSS, partage son temps entre la France et Moscou.



CHAPUT-BOILY — En l'église Notre-Dame du St-Rosaire, de Pointe-Gatineau, a eu lieu le mariage de Mlle Mariolaine Boily, fille de M. et Mme Bernard Boily à M. Roger Chaput, fils de M. et Mme Joseph Chaput d'Espanola. La demoiselle d'honneur était la soeur du marié Mlle Léonne Chaput et le garçon d'honneur le neveu de la mariée. M. Claude Martel. La bouquetière, la petite Johanne Boily, aussi la nièce de la mariée. Après une réception à la Chaumière, M. et Mme Chaput sont partis pour les chutes Niagara. Ils demeurent à Vanier.

pour la mariée

SEULEMENT LE PLUS CHIC!



Une ravissante robe Maintenant au Salon de la mariée chez Rae's-Glynmore

Voyez notre remarquable sélection de robes de mariée et robes de fille d'honneur — A la mezzanine.

RAE'S Glynmore LADIES WEAR

106, rue Rideau

Tél.: 236-9797

Ouvert les jeudi et vendredi soir jusqu'à 9 h

Stationnement gratuit au centre de stationnement Nicholas

LIMONADE ASEPTA REDONNE DE L'ENTRAIN

Agréable au goût

LAXATIVE-PURGATIVE



AVEZ-VOUS DES QUESTIONS CONCERNANT L'"ONTARIO'S HEALTH SERVICES INSURANCE PLAN"?

SI VOUS AVEZ DES QUESTIONS CONCERNANT LE CHAMP D'APPLICATION DE OHSIP ET LES NOUVEAUX AVANTAGES ACCRUS POUR LES SERVICES DE CHIROPRATIE, D'OSTEOPATHIE, DE CHIRURGIE PEDICURE (PODIATRIE), RENDEZ-VOUS AU GROS AUTOBUS BLEU ET BLANC OHSIP POUR EN DISCUTER PERSONNELLEMENT.

LE CENTRE MOBILE D'INFORMATION OHSIP SERA A OTTAWA COMME SUIT:

Les 26, 27 et 28 octobre sur le promenoir de l'autre côté du Château Laurier

OHSIP

ONTARIO HEALTH SERVICES INSURANCE PLAN

MINISTERE DE LA SANTE DE L'ONTARIO

L'hon. Thomas T. Wells, ministre

Le centre mobile d'information OHSIP est à votre service

Il y a cinq ans, qui eut pensé que l'on verrait une Volkswagen si différente?



La Super-Volks.

Certainement pas nous.

Parce que, il y a cinq ans, nous considérions notre petite Volks comme à peu près parfaite.

Mais, à cause de cette manie de la perfection qui nous pousse toujours à trouver mieux, nous lui avons apporté, depuis, plus de mille améliorations.

Par exemple: une toute nouvelle suspension. Un moteur plus gros et plus puissant. Un nouveau système de chauffage avec *deux* chaufferettes et 7 bouches d'air. Et un nouveau système de ventilation.

Nous avons aussi ajouté un dégivreur à la lunette arrière. Doublé la capacité du coffre. Elargi la voie avant pour améliorer la tenue de route. Et accru la puissance de freinage.

Et le résultat de cette recherche de la petite bête? La Super-Volks '71.

L'on n'a jamais vu pareille voiture. Et cela inclut toutes les Volkswagen.

vacances ◉ voyages ◉ tourisme — LE DROIT

Un petit paradis pour les géologues amateurs

Les collectionneurs de minéraux, les géologues amateurs découvrent rapidement que la renommée de la petite ville de Parrsboro, en Nouvelle-Ecosse, est tout aussi liée à certaine légende indienne qu'à la surprenante moisson de pierres rares, de minéraux de toutes sortes et de fossiles qu'on peut faire dans les environs.

Les amateurs ont une occasion unique d'échanger des commentaires ou des pierres, d'acheter ou de vendre certains spécimens lors du troisième "Rockhound Round-Up" qui aura lieu à Parrsboro du 16 au 18 août. A l'occasion de ces journées pour les géologues et les minéralogistes amateurs, patronnées par la Chambre de commerce de la ville et du district de Pansboro, on présente des échantillons de pierres semi-précieuses et de divers minéraux, des oeuvres d'art et des travaux d'artisanat, des collections de pièces de monnaie et divers fossiles trouvés dans la région. Des films et des projections fixes donnent des explications sur certaines trouvailles et des guides conduisent les amateurs près des dépôts de minéraux

Pour se loger, les visiteurs ont le choix entre hôtels, motels, petites "cabines" et maisons de pension. Il est facile de planter sa tente ou de garer sa roulotte dans les environs, en particulier dans le nouveau parc provincial Five Islands Park, situé dans un des coins les plus pittoresques de la province.

Il est assez normal que Pansboro soit le lieu de rassemblement de tous les amateurs géologues et minéralogistes. Cette petite localité de 2,000 âmes est au centre d'une région renommée depuis bien des années. Des dépôts de minéraux plus ou moins rares parsèment les escarpements et les falaises des alentours, et l'on trouve beaucoup d'agates pures sur les plages environnantes. Wasson's Bluff, McKay's Head, Partridge Island, West Bay et Two Islands. Cap d'Or est remarquable pour ses gisements de cuivre.

Mais tous ceux qui vont à Parrsboro ne s'intéressent pas forcément aux pierres rares. Quelques-uns viennent contempler la magnifique Baie de Fundy et ses impressionnantes marées — les plus hautes du monde. Si vous aimez les paysages grandioses, on vous conseillera de faire la route qui va de Pansboro à Advocate — moins de 60 milles, aller et retour. Excellente route, peu fréquentée, qui longe constamment les eaux bleues de la Baie de Fundy. Il est également possible de se procurer du homard frais à n'importe quelle période de l'année.

LA GRENADE — île unique au monde

ST. GEORGES — Les voyageurs qui connaissent le mieux les quatre coins du globe, soutiennent que La Grenade n'a pas sa pareille ailleurs au monde. Cette île incomparable située à l'extrême sud des Antilles, fut autrefois la capitale des Antilles Britanniques.

On comprend facilement l'ehthouiasme des vacanciers. Dès leur arrivée, même lors d'une première visite, les touristes sont captés par le charme de cette île. Ils peuvent se rendre compte de la beauté du lieu en se rendant seulement de l'aéroport vers la capitale St Georges et vers leur hôtel — les hôtels étant situés de l'autre côgé de l'île sur la plage Grande Anse. Des bananiers, des muscadiers, des cacaotiers, des citronniers, des palmiers et des fleurs exotiques poussent partout à profusion et se disputent une place au soleil.

Christophe Colomb aurait baptisé l'île du nom Assomption ou Conception (l'opinion est partagée sur ce point) lorsqu'il la découvrit en 1498. Le nom actuel vient du nom Lagranada, donné probablement par des marins espagnols. La Grenade fut consacrée officiellement il y a 450 années dans une carte géographique. Aujourd'hui on l'appelle La Grenade et en anglais Grenada (prononcé "Gri-né-da").

Malgré la flore exotique qui fait penser à la jungle, la faune n'est pas dangereuse: ni serpents venimeux, ni animaux ou insectes qui menacent l'homme.

On peut faire pousser de tout à La Grenade. Pourtant, l'île est mieux connue à l'étranger pour ses épices et ses fines herbes — muscade et macis tout particulièrement, cannelle, clous de girofle, gingembre, piments, poivre noir, et des fèves de tonka (un substitut de la vanille). On dit que si La Grenade avait été découverte avant Colomb, cette ile aurait été une des régions les plus riches au monde. Comme France Kay le dit dans une brochure informative "Voici la Grenade", une livre de macis au 12e siècle avait la valeur de trois moutons, le gingembre du temps des Romains valait son poids en or et les grains de poivre noir étaient utilisés comme monnaie d'échange il y a des milliers d'années.

Cependant, on doit admettre que toutes ces épices ne sont pas originaires de La Grenade. La plus importante, la muscade, recouverte de sa toile de macis, fut apportée des Antilles Hollandaises de l'est. Sauf la muscade et le macis, les plus importants produits d'exportation ne sont pas les épices, mais les bananes et le cacao. Les plantations de bananes ont pris de l'ampleur après la destruction de plusieurs muscadiers en 1955 par l'ouragan Janet. La production de sucre a tellement baissé que maintenant ont est obligé d'en importer.

Le soleil, le sable et la mer, un climat égal et des panoramas superbes font maintenant la richesse du pays. La plupart des visiteurs se dirigent vers les hôtels qui longent la plage Grande Anse, une large étendue de sable blanc au sud de St-Georges, léchée par la Mer des Caraïbes. Là, vous trouverez des vacanciers venant du Canada, des Etats-Unis, de l'Angleterre, d'Europe, et de l'Amérique du Sud tout au long de l'année — soit sur la plage ou dans les bars et restaurants qui y font face.

Particulièrement intéressant à visiter ou à voir sur l'île de La Grenade: le Fort George qui garde l'entrée du port à St-Georges, le panorama du port et de la lagune, Nutmeg ainsi que son resle Parlement, le populaire bar taurant, les chutes Annandale, le lac Grand Etang, et la Pointe Saline où la plage, séparée par une route, est couverte d'un côté de sable noir et de l'autre de sable blanc. A voir aussi, la plage à Levera au nord de l'île et le lieu appelé "Le Morne des Sauteurs" tout près où les derniers Indiens Caribs sautèrent vers la mort au lieu de se soumettre aux conquérants français, il y a plus de 300 ans.

En voiture, un trajet particulièrement intéressant à suivre est la route du Belvédère, si vous ne craignez pas les pentes raides et les courbes prononcées. Elle relie Gouyave, la deuxième ville d'importance de l'île et la route du Grand Etang. C'est dans cette région que les premiers muscadiers furent plantés et c'est aussi à cet endroit que vous pouvez admirer à la fois les trois principales cultures de l'île soit la muscade, le cacao et les bananes — qui y croissent en profusion.

Air Canada dessert La Grenade six jours par semaine en été et tous les jours en hiver de Montréal ou de Toronto avec une correspondance à La Barbade avec L.I.A.T., la ligne aérienne des îles. Le coût, en classe économique au tarif excursion de 12 jours est de $277 aller-retour, valide toute l'année, avec des taux réduits pour les groupes.

Ceux qui ont la chance d'aller à La Grenade ne s'ennuient pas. Ils ont un choix parmi une grande variété d'activités: la natation, la plontée sous-marine, la voile, la pêche, le golf, le tennis, la danse ou bien faire des promenades merveilleuses. Simplement se faire dorer au soleil ou prendre un verre au bar est peut-être la façon la plus courante de pratiquer la dolce farniente dans ce petit paradis terrestre.

Cette île possède **une grande** variété d'hôtels. Pour de plus amples renseignements, adressez-vous à votre agent de voyage ou à l'Office du Tourisme de La Grenade, 2 rue Carlton, Toronto 200.

Carlton, Toronto 200.

"Odyssée grecque" offerte par Air Canada et Olympic Airways

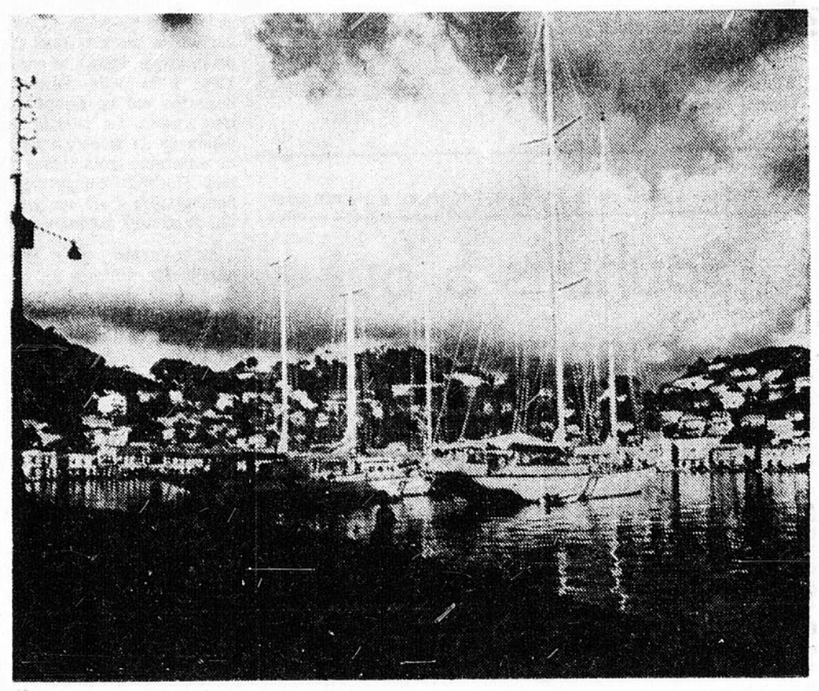
Air Canada et Olympic Airways offrent de concert un voyage de 15 jours "Odyssée grecque", prévoyant une halte de cinq jours à Paris ou Londres.

En vertu de ces services aériens conjugués, Air Canada transporte le touriste à Paris ou Londres qu'il peut visiter à loisir pendant cinq jours avant de prendre l'avion d'Olympic pour Athènes.

Un des principaux circuits est centré sur Athènes et comprend une randonnée le long de la côte grecque jusqu'au Cap Sounion. On peut, en outre, participer à des circuits facultatifs — vers Delphes et Saint-Luc, entre autres — ou à des croisières de trois à sept jours dans les îles grecques.

Il est également possible de faire une excursion de trois jours de Paris en Bretagne ou de deux jours de Londres au pays de Shakespeare.

Les bureaux commerciaux d'Air Canada et la plupart des agences de voyage offrent un dépliant qui donne les grandes lignes de ce voyage.



Les yachts se balancent à l'ancre sur les côtes de La Grenade, à St-Georges

La Floride aller-retour sur un air de vacances!



Cette année, sortez de l'ordinaire, ou plutôt, mettez-vous au diapason des temps modernes. Prenez l'avion pour vous déplacer. Oubliez les soucis du voyage et laissez des spécialistes faire une réussite de vos vacances. Air Canada vous emmènera en Floride rapidement et sans escale.

Profitez pleinement de vos vacances et commencez-les à bord d'un jet d'Air Canada. Les plages sablonneuses de la Floride sont à 3 petites heures de Montréal. A peine êtes-vous parti que vous flirtez déjà avec le soleil tout en sirotant un cocktail de vacances.

Une fois en Floride, vous pouvez vous rendre à Nassau, aux Bahamas, avec le même billet et pour le même prix, en faisant votre demande au moment de l'achat. Et, moyennant un léger supplément, visiter l'île de Cozumel sur la côte est du Mexique. Allez-y! Visitez le coin. Vous avez le temps!

Cet hiver Air Canada vous offre jusqu'à 18 vols hebdomadaires en jet et sans escale vers la Floride: Montréal-Miami et Montréal-Tampa.

Voyez votre agent de voyage. Il vous donnera tous les renseignements au sujet des circuits de vacances économiques et des tarifs réduits pour la famille. Ou appelez Air Canada.

Tarif "Excursion 21 jours", aller-retour, classe économique, Montréal-Miami et Montréal-Tampa/St- Petersburg: $169.

AIR CANADA

Notre affaire, c'est tout le monde.

Le plus célèbre train du Canada parcourt aussi le plus beau trajet.



Le "Canadien" est parmi les plus célèbres trains du monde.

Le parcours du "Canadien" vous fait voir les plus spectaculaires paysages du Canada. Nos voitures-dôme sont à votre disposition tout le long du voyage.

Vous jouissez du grand confort de salons, compartiments, chambres, chambrettes ou lits. Les repas sont délicieux et une douce musique vous accompagne. Partout et toujours la climatisation vous apporte ce bien-être additionnel. Et les prix sont peu élevés. Départs quotidiens de Montréal, Toronto et Vancouver. Consultez votre agent de voyage ou CP Rail.

explorez le canada

CP Rail

237-3050 DU LUNDI au VENDREDI, 8 h. a.m. à 9 h. p.m.
LE SAMEDI — 8 h. a.m. à 4 h. p.m.
Après 9 h. p.m. — Service des nouvelles seulement

Le seul quotidien français de la capitale du Canada

LE DROIT

Renseignements pour ceux qui vont en Inde pour la première fois

Comment dire "merci" en Hindi . . .

(Renseignements pour ceux qui vont en Inde pour la pre-

Parle-t-on anglais en Inde? Y-a-t-il des hôtels confortables? A-t-on besoin d'un visa? L'eau est-elle potable? La vie y est-elle chère? Puis-je y aller pendant la mousson? Comment est la nourriture? Quels vêtements dois-je emporter? Combien de temps faudrait-il que je reste? Quelle est la meilleure manière de visiter l'Inde?

Selon le bureau du tourisme du gouvernement de l'Inde à Toronto, qui aide gratuitement tous les voyageurs éventuels, ce sont là les questions les plus fréquemment posées par ceux qui préparent leur premier voyage en Inde. Voici les réponses.

1. **Le langage** — dans un pays qui a de nombreux dialectes régionaux et 14 langages principaux, on y parle cependant communément l'anglais, et tout spécialement les gens qui sont appelés à rencontrer les visiteurs. Même dans les endroits peu fréquentés, où le paysage est magnifique mais sans qu'il y ait un grand nombre de touristes pour occuper les villas confortables, le personnel parle anglais. Il est intéressant de constater que certains des journaux les ceux dont on loue le franc-parler sont publiés en Inde. Il y a environ 1,950 journaux de langue anglaise dans le pays.

2. **Les hôtels** — tous les plus grands centres touristiques ont des hôtels modernes climatisés. Il y a également de charmants hôtels qui remontent à l'époque victorienne mais avec des intérieurs "modernisés". La plupart des hôtels ont des grands jardins fleuris et beaucoup d'entre eux ont également des courts de tennis et des piscines. De plus, l'Inde a des hôtels de rêve: les anciens palais des maharajas, transformés en hôtels élégants. Ces palais ont souvent conservé un apparat princier.

3. **Les visas** — en tant que citoyens du Commonwealth, les Canadiens n'ont pas besoin d'un visa, mais ils doivent être en possession d'un passeport valide.

4. **L'eau** — est potable dans les grandes villes. Mais les voyages provoquent souvent des dérangements d'estomac, quel que soit le pays que vous ayez choisi de visiter. Le changement de régime, associé au différent contenu mieux rédigés en anglais et minéral de l'eau même la plus pure, peut entraîner quelques malaises passagers. Par mesure de sécurité, les hôteliers et restaurateurs de l'Inde offrent à leur clientèle de l'eau bouillie, que vous pouvez boire sans inquiétude, à moins que vous ne préfériez boire de l'eau minérale en bouteille.

5. **Quel est le prix** du voyage? Pour un voyage, catégorie de luxe, il faut prévoir une dépense de $30-$35 par jour pour un couple. Cette somme comprend le logement dans les meilleurs hôtels, les repas dans les meilleurs restaurants, les excursions en voiture avec chauffeur, etc. Un couple peut très bien ne dépenser que $20 par jour et passer de très bonnes vacances.

Les nouveaux voyages 'tout compris' en Inde sont extrêmement avantgeux. Le prix du voyage en groupe s'élève à $888 par personne, et ce prix modique comprend le voyage en jet non frété au départ de New York, les excursions, le transport en Inde, les pourboires, les déplacements et les repas. Des voyages de deux semaines, tout compris, permettent de visiter Delhi, Agra (le site du Tadj Mahall) ainsi que Jaipur, Udaipur, Ajanta et les grottes d'Ellora célèbres pour leurs fresques.

Pour les jeunes et les aventureux, il existe des voyages de 28 jours, au départ de New York pour $725 seulement. Ce prix couvre le transport international, un certain nombre de déplacements en train, en première classe, des excursions libres et le logement dans des pensions de famille, ou dans des hôtels, moyennant un léger supplément.

6. **La mousson** — une grande partie des ressources agricoles de l'Inde dépend de la mousson, qui dure à peu près de la fin juin à la mi-septembre. Les pluies de la mousson ne vous empêchent pas de voyager car il y a de longues éclaircies ensoleillées entre les jours pluvieux. Les forêts et les champs sont verdoyants pendant la mousson, et les couchers de soleil sont de véritables cartes postales. Si vous allez en Inde pendant la saison des pluies, n'oubliez pas de prendre un parapluie et votre imperméable.

7. **La nourriture** — les mets indiens ne sont pas tous assaisonnés au cari ni extrêmement épicés. Il y a toute une variété de mets originaux qu'il faut déguster en Inde et les chefs, habitués aux palais occidentaux, savent doser les épices. Essayez évidemment les mets au cari, mais n'oubliez pas les **tandooris** (mets cuits au four, d'une belle teinte rosée); les **birianis** (viande ou volaille au riz, garnie d'épices et de noix); les **kababs** (viandes en brochettes); le **raita** (yoghourt et légumes); les **chappati, dosa** ou **nan** (des pains délicieux) pour ne nommer que quelques-unes des spécialités. Cependant, si vous préférez vous en tenir à vos plats familiers, ceux que vous dégustez chez vous, vous trouverez facilement des restaurants où l'on sert des mets occidentaux et européens.

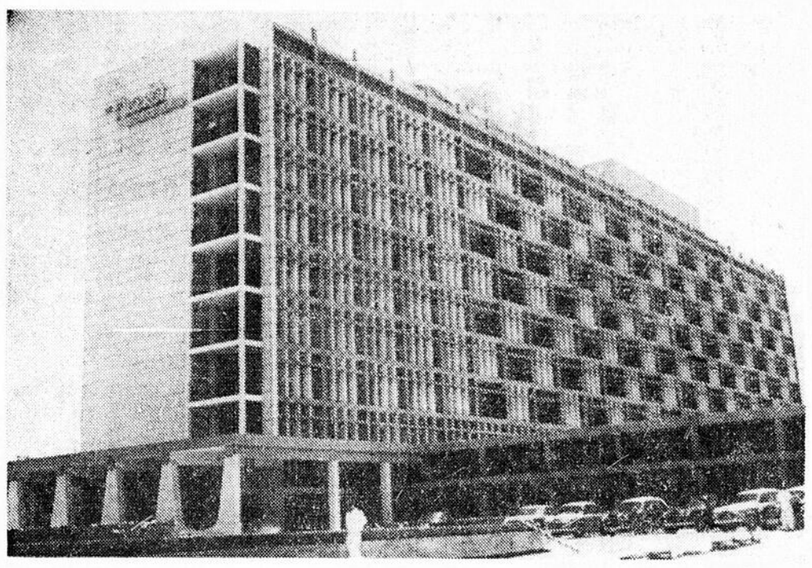
8. **L'habillement** — dans le Nord, de novembre à la mi-février, il vous faudra des lainages moyennement épais. Les matinées et les soirées y sont fraîches à cette époque de l'année, mais au milieu de la journée, la température se réchauffe.après la mi-février, dans le Nord, il vous faudra des tenues d'été. Ailleurs, des vêtements légers seront parfaits quelle que soit l'époque de l'année. Vous aurez besoin de lainages si vous allez visiter la Cachemire, les grandes stations de l'Himalaya, ou d'autres régions montagneuses dans l'extrême Nord. Dans les grandes villes, vous trouverez facilement à faire laver et nettoyer vos vêtements. Les produits de beauté, importés, sont coûteux. Prévoyez donc ce qu'il vous faudra pour votre séjour. N'oubliez pas vos lunettes de soleil ni une paire de chaussures confortables.

9. **Durée de séjour** — un séjour de 17 à 21 jours vous permettra de faire un voyage qui vous donnera une bonne idée de l'Inde. Un bon itinéraire comprend des arrêts dans le Nord (Delhi, Agra, Jaipur); un voyage dans le Sud (Madras, Mysore, Kerala); suffisamment de temps pour vous promener dans Bombay, une ville raffinée, ou dans Calcutta, une métropole industrielle et quelques loisirs aussi pour vous reposer sur une plage (Goa ou Trivandrum) ou vous détendre dans les montagnes (Cachemire, Darjeeling, Kulu) mais seulement à la fin du printemps, en été ou en automne.

10. **Pour se déplacer** — il existe des services aériens pour se rendre dans les grands centres de tourisme et même dans les régions moins fréquentées. Le système ferroviaire est excellent. Les trains sont climatisés et possèdent des premières classes. On peut se procurer voitures et chauffeurs à prix raisonnables pour les randonnées, courtes ou longues, et si le temps le permet, faites une partie de voyage en voiture afin de voir quelques-uns des pittoresques villages de la campagne de l'Inde. Pour les petites excursions, les éléphants font office de taxi en certains endroits. En ville, les moyens de transport vont des pousse-pousse aux taximètres, sans oublier les **tongas** (petites charrettes tirées par des chevaux).

Les touristes qui projettent un voyage en Inde posent souvent la question suivante: Les Canadiens sont-ils bien accueillis en Inde? Très certainement. Les gens d'Inde aiment bien les visiteurs du Canada, et l'hospitalité étant une vertu cardinale, le touriste est toujours traité en invité d'honneur.

Ceux qui visitent l'Inde apprennent bien vite à dire "dhanya-vad" (merci) en Hindi — merci pour un séjour merveilleux.



EN INDE — Les voyageurs qui s'aventurent dans ce pays exotique peuvent y trouver des installations modernes.

L'été semble-t-il vous échapper?

Il vous attend aux Bermudes...

Le patron a-t-il retardé vos vacances? Vos enfants ont-ils attrapé les oreillons? Vos invités ont-ils retardé leur départ? Soudainement, vous vous retrouvez en plein automne—au Québec. Mais c'est encore l'été aux Bermudes.

Vous êtes invités au beau soleil, sur les plages roses et dans l'eau bleue. Il y a aussi les fameux terrains de golf. Le tennis. La motocyclette. Le "magasinage" international. Les clubs de nuit. L'île, d'ailleurs, est magnifique à visiter, d'un bout à l'autre. C'est le meilleur moment—l'été sans les foules.

Vous avez manqué vos vacances? Venez les prendre chez nous. Votre agent de voyage peut vous donner tous les détails. Ou, si vous préférez, écrivez à: Bermudes, Dept. OLD/C, 85 Richmond St. West, Toronto 1, Ont.

L'été se continue en automne aux Bermudes.

Bermuda

VOYAGE au MEXIQUE



Les mois d'hiver sous le soleil mexicain

Voyage organisé par

Le DROIT en collaboration avec *CP AIR*

ET L'AGENCE DE VOYAGE GUERTIN

15 jours $600.00

Départ le 11 février 1971 Retour le 26 février 1971

Mexico - San Jose Purua - Taxco - Acapulco

Nombre de places limité

Dépôt de $100 requis à l'inscription

Poster pour réservations ou renseignements

Voyage Le Droit au Mexique
a/s M. G. Cabana
375, rue Rideau, Ottawa

VOTRE NOM .....

VOTRE ADRESSE .....

VOTRE NUMERO DE TELEPHONE .....

ASSURANCE du LECTEUR

UNE EXCLUSIVITE du JOURNAL **LE DROIT**

Protégez-vous CONTRE LES FRAIS ONÉREUX des ACCIDENTS

TOUS LES MEMBRES DE VOTRE FAMILLE PEUVENT ETRE PROTEGES 24 HEURES PAR JOUR CONTRE LES ACCIDENTS.



PROPOSITION D'ASSURANCE

JOURNAL LE DROIT,
ASSURANCE DU LECTEUR,
375, rue Rideau,
OTTAWA 2, Ont.

Date 1970

Je demande par les présentes la police d'assurance personnelle mondiale et universelle, contre les accidents émises par Continental Assurance Company en faveur des abonnés ordinaires de la livraison à domicile ou des membres de leur famille, lecteurs du "Droit", comme suit:

ECRIVEZ EN LETTRES MOULEES

Nom .....
PRENOMS NOM DE FAMILLE

Date de naissance .....
MOIS JOUR ANNEE

Adresse ..... app. no ..... Tél. .....

Municipalité ..... Zone ..... Province .....

Nom de la personne à qui les indemnités de cette assurance doivent être payées en cas de mort:

SIGNATURE DU DEPOSANT .....

Bénéficiaire .....
PRENOMS NOM DE FAMILLE PARENTE

(SIGNEZ VOUS MEME A LA MAIN)

VEUILLEZ EMETTRE UNE POLICE INDIVIDUELLE
(Limite d'âge: 80 ans)

10¢ par semaine par personne

Première prime de 20¢ pour 2 semaines, puis subséquemment, à 10¢ par semaine.

Ci-inclus la prime des deux premières semaines, 20c. Si cette proposition et la prime initiale ne sont pas mise à la poste, je désigne la personne qui perçoit l'argent de mon abonnement au journal comme mon messager pour remettre ladite prime et mes primes de renouvellement à l'adresse ci-dessus. Il est entendu que si la proposition est acceptée, les garanties d'assurance demandées entrent en vigueur à la date de la police.

Les polices individuelles sont renouvelables au gré de l'assuré et de la compagnie

IMPLIQUEZ VOTRE DESIR CI-DESSOUS DE SOUSCRIRE

☐ Veuillez commencer à me livrer **LE DROIT** chaque jour
☐ On me livre déjà **LE DROIT** du lundi au samedi.
☐ Je suis un membre de la famille du souscripteur.
Nom du souscripteur .....

N'écrivez pas sur cette ligne

DATE DE RECEPTION

..... 197...

N.B.: Les membres des forces armées sont exclus, mais les autres membres de la famille peuvent s'assurer.

La prime n'est que de 10 cents par semaine pour protéger une personne. La police augmente de $2.50 à $120.00 en valeur pendant 50 mois — passant de $12,000 à $18,000 sans frais supplémentaires.

Pour de plus amples renseignements, composez

237-3050

Service de l'assurance du lecteur

poste

255

BOURSE ◊ FINANCE ◊ COMMERCE ◊ LE DROIT

FLUCTUATIONS DE LA SEMAINE A LA BOURSE DE TORONTO

Industrielles

Titres	Cette semaine Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Ch'ge	1970 Haut	Bas
A et B							
Abel Black	900	260	250	260		6⅛	225
Abitibi	55942	$8	7¼	7¾	+ ¼	13	6¾
Abitibi 7½p	615	$50¾	45½	49½	— ½	52⅞	48¼
Acklands	2480	$6¼	5¾	6	— ¼	11¼	400
Acklands p	240	$18	18	18		21½	18
Ackind 2p	278	$11	10¾	10¾	— ¼	14	9⅛
Acres Ltd	3761	$6⅜	6	6⅛	— ½	22	6
Acres A pr	1991	$31½	28⅞	30⅛	1—⅜	38¾	28⅞
Acres wt	1547	150	130	140	—10	515	125
A.G.F.M	468	$6	5⅞	5⅞	— ¼	9⅞	365
Agnew-S	230	$20⅛	19	19		27½	19
Agra Ind	2900	$5½	5	5½	+ ⅜	7¾	400
Aimco Ind	4150	$11¾	10¾	10¾	— ¾	18¾	9⅜
Alta Gas T	12705	$46½	45¼	46⅜	+ ⅜	47¾	35¾
Alta Gas p	25	$72	72	72		72	61
Alta G D p	202	$127	126¼	127	—2½	133	101
Alta Nat	181	$23	22¾	23	— 1	24	17¾
Aican	24982	$22⅛	21½	21½	½	29¾	— 20
Aican pr	2440	$26⅜	25¾	26⅛	+ ⅛	34	23¾
Aido Cent	6711	$8⅞	8½	8⅞	+ ⅛	9	5⅜
Algoma St	12230	$13¼	13	13	— ¼	15	11¼
Allarco Dv	700	485	480	480	— 5	6¼	450
Aldmin pr	1231	$15¾	15⅜	15¾	+ ⅛	17	15
Almin 2p	127	$33	33	33	+ ½	34¼	30
Anglo-can	250	455	455	455		7¼	415
Anglo-c pr	150	$14½	14½	14½		16	13
Ant CT 4½	229	$27½	27½	27½		30¼	25¼
Ant CT 265	50	$32	32	32		33¾	30
Ant CT 299	70	$34¾	34¾	34¾	— ½	38	30¾
Ant CT 315	110	$40	40	40	+ 1	42½	38
Aquitaine	13411	$24¼	23¼	23⅞	+ ½	26	12⅞
Argus	375	$14	14	14		20	11½
Args 250 p	320	$31	30½	31	+ ½	36	30¼
Argus B pr	550	$33½	33	33		37	32
Argus C pr	3860	$9	8⅜	8½	— ⅜	11⅜	7¾
Asbestos	1582	$28¼	27¾	28¼		29⅛	22
Atco Ind	1747	$10¾	10¼	10¼	— ⅜	15½	7
Atl Sugar	7793	$7¼	7	7⅛	+ ⅛	9⅜	5⅛
Atl Sug A	1107	$14⅜	14¼	14⅜	+ ⅛	15⅞	12⅜
Atl Sug pr	215	$58	58	58	+ 1	62	54½
Atl Sug w	4870	215	200	215	+ 5	345	105
Auto El	500	480	450	450	—30	8¼	200
Auto Hard	200	$8	7¾	8	+ ¼	9¼	6
Bahama	15800	27	26	26	— 2	62	25
Bank Mtl	22054	$15⅜	15	15¼	— ⅛	17	13¼
Bank N S	2970	$19½	18¾	18¾	— ⅜	22½	16⅛
Barbr-Ell	250	$12	12	12		14⅝	11
Baetaco	150	57	7	7	— ⅜	12½	6¼
Bathrst p	150	$11¼	11¼	11¼		13	11
Beavr Eng	700	$5¾	5¼	5½		9⅜	5
Beaver L	1920	$12½	12⅛	12½		16¼	9½
Becker B p	750	$9	8¾	8¾	— ¼	11¾	6½
Belding w	500	195	180	180	+ 5	390	175
Bell Canad	28959	$43⅞	43¼	43⅜	— ⅛	44⅝	38¼
Bell Tel A pr	1825	$50¼	49¾	50	+ ¼	51¼	45½
Block Bros	14422	345	335	335	— 5	7½	225
Bombrdier	750	$14	13⅝	13⅜	— ⅞	22¾	10½
Bow Valy	8925	$16½	15⅜	15¾	⅛ —	29	7¾
Bramalea	9360	345	335	340	— 5	5⅜	265
Bramal w	2200	225	200	210	—15	395	145
Brascan	27915	$14¼	13⅜	14⅛	+ ⅜	17⅝	11¾
Brdg Tank	100	240	240	240	+20	295	210
Brdg Tnk p	284	$22⅝	21½	22		25	20
Bright	1085	$13¾	13⅜	13⅜	— ⅛	13⅞	9
Brit Am Bnk	250	$15	15	15		21	15
BC Forest	850	$25⅛	24½	25⅛	+ ¼	34¼	22½
BC Frest p	75	$38⅜	38¼	38¼	—1¾	45	38
BC Pack A	210	$18	18	18		18¾	16
BC Sugar	650	$15½	15¼	15¼	— ¼	20	14¾
BC Sugar p	275	$15¼	15¼	15¼		16½	14
BC Phone	1405	$61¼	60½	60½	— ½	72	55
BCPh 4¾ p	70	$64	64	64	— ⅞	65	57
BCPh 4⅜ p	150	$56	55	55⅜	— ⅞	61	52
BCPh 1956	60	$63	63	63	+1½	64	57
BCPh 5¾ p	112	$74	72¼	74	+1¼	78¼	71
BCPh 4.84	420	$17½	17½	17½		17¾	15
BCPh 5.15	135	67	66	67		72	63⅞
BCPh 6.80	100	$23¾	23¾	23¾		25½	22½
Brinco	50324	$5⅛	490	495	—17	5¾	270
Budd Auto	2505	425	400	400	—25	7	365
Burns Fds	6431	$9⅛	8¾	8¾	— ⅜	9⅝	7¼
Burrard	100	425	425	425	+15	7	400
C et D							
Can Dev	1602	57	6⅜	6⅜	— ¼	7½	490
Can Dev b p	250	$18¾	18¾	18¾		19¼	17
CAE Ind	3000	465	465	465	—10	7½	350
Calgary P	3609	$25	24¾	24¾	— ¼	25½	20
Calgry P p	100	$67	67	67		68	65
Calgy $40 p	25	$92½	92½	92½		96	80
Calvrt Dle	2850	130	110	115	+ 5	150	60
Cambridg	300	$6⅞	6½	6⅞	+ ⅜	7⅜	5¼
Campeau	2120	400	345	400		6½	275
CD Sugar	690	$30½	30	30		37½	28
Can Cem L	1018	$34¾	34	34¾	+ ¾	37	28¾
Can L P	1975	$18	18	18	— 1	20½	17
Can Malt	1425	$21½	21¼	21¼	+ ¼	21¾	18½
Can Malt p	1800	83	83	83		95	81
C Nor West	1640	190	165	180	—15	320	83
C Packrs	2680	$20½	19½	20½	+ ¼	21¾	18
Can Perm	5955	$10	9¾	9¾	— ⅛	12	9
C Safway p	80	$83	82½	83	+ 3	83	66¼
CSL	137	$25⅜	25⅜	25⅜	+ ⅛	28½	20
CSL pr	1752	430	425	425	25	450	410
Cdn Brew	12372	$7⅜	7⅜	7½		8⅞	6¼
C Brew Ap	345	$30	29⅝	30	+ ⅜	31¼	27½
C Brew Bp	215	$34¼	33⅜	34¼		37⅝	33¼
Cdn Can A	995	490	460	460	— 5	6	455
C Coniaur	2900	150	100	140	+40	150	70
CC Manag	830	$10⅞	10½	10½	¼	15½	— 10
Cdn Equty	900	$7⅜	7½	7⅜	⅛—	9	5½
C Curtis	4800	74	66	72	+ 2	95	52
C Found	150	$5¾	5¾	5¾		6	450
C Found pr	215	$12½	12½	12½		13½	11¼
CGE	200	$20	20	20	+ 2	23	18
CGE pr	254	$22	21¼	22		27⅝	21¼
CG Invest	280	$5½	5⅜	5⅝	— ½	6½	52
CG Sec A	300	$8⅝	8⅜	8⅝	— ⅛	12⅞	8⅜
C Goldie	3100	445	420	435	+25	7¾	250
C Hydro	3950	$15	14⅜	14⅞		17¼	8⅝
C Imp Bank	29295	$20⅜	19⅝	19⅝	— ⅝	23¼	16½
C Ind Gas	37590	$10¾	10⅛	10⅝		14¼	5¾
C Ind Gas p	200	$24½	24½	24½	1½	32	13—¾
CIL	3990	$9¾	9½	9½		13⅝	8
C Interurb	150	255	255	255	— 5	365	200
C Intrurb p	700	$7⅜	7⅛	7⅜	+ ⅛	8¾	5
C Marconi	2290	335	325	325		5¼	240
CP Inve pr	13428	$24	23	23	— ¼	31½	19⅝
CP Inve w	19065	495	460	465	—25	830	340
CPR	12141	$63¾	62	62¾	— ⅜	72¾	49¾
CPR $3. pr	4810	$87⅜	87½	87½	— ⅜	91⅜	71½
CPR UK p	260	5	5	5		7	5
CRenol A p	326	$16½	15½	16½	+ ⅜	18½	15½
Cdn Salt	400	$15	15	15	— ⅛	17	11
Cdn Tire	463	$25	24⅞	25		25⅛	16½
Cdn Tire A	6567	$22⅞	22	22¼	— ⅛	23¾	15⅛
C Utilties	785	$32½	31¾	32½		35	30
C Util w	530	580	575	575	— 5	800	450
C Vickers	600	57	6	7	+ 1	9½	5⅛
Cdn Wall	220	$80	80	80		110	80
CWN Gas	160	$14¾	14¾	14¾		16¼	14
C Westing	590	$8½	8½	8½	— ½	12¾	7½
Canron	31455	$12⅛	11	11	— 1	18	10¾
Canron pr	215	$70	70	70		70	70
Capit Div	16804	105	100	100		315	92
Cara	1125	$5½	5¼	5⅜	— ⅛	8	440
Carrier JD	320	$6½	6¼	6½		14½	475
Cassidy L	275	340	340	340	—15	485	340
Casidy A p	290	$7	7	7	— ¼	9	5½
CDRH Ltd	1380	460	450	450		9⅜	275
Ctl Fund A	100	475	475	475		5¾	475
Ctl Ont SLe	2140	$6½	6¼	6¼	— ½	11⅞	6¼
Chaf-Gai	375	$12½	12½	12½		12½	10⅛
Chemcell	7285	450	425	425	—15	9⅝	415
Chemcl 1 p	100	$12¼	12¼	12¼	+ ¼	14½	12
Chem 175 p	150	$19¾	19¾	19¾	+ ⅛	25	19⅜
Chrysler	3087	$25½	24½	25	— ⅝	37½	16⅞
CHUM	250	350	350	350		6¾	300
CHUM B	950	$6	5¾	5⅞	¼	—7¼	400
Clairton	2695	33	31	31		130	30
Cadville A	400	315	305	305	—20	455	275
Columbia	2085	$6⅜	6	6	— ¼	9	475
Columbi p	1142	$16½	15¾	16½	+ ⅛	19	13½
Cominco	17986	$20¾	20⅛	20⅜	— ⅛	35½	19⅛
C Holiday I	1475	$9⅜	8¾	9⅜	+ ⅜	14¼	6½
Compro	550	205	205	205		300	170
Comb Ins	210	$42	42	42		73½	41¼
Computel	300	$5½	5¼	5¼	— ⅛	13¼	325
Comtech	2500	165	150	155	+ 5	390	100
Cofech A p	220	$9⅛	9¼	9¼		9½	9¼
Con Bath	6810	$10⅛	9½	9¾	— ¼	25½	9½
Con Bath p	601	$15¾	15½	15½		20⅜	15⅛
Con Bath w	2825	70	65	65		300	60
C Bath 68 w	2150	310	290	290	—15	11½	290
Con Bldg	11710	120	105	105	—10	165	90
Con Bldg p	250	215	215	215		425	215
Con Textile	550	$13½	13	13		14½	10¾
Con Distrib	2165	$18⅛	17½	17½	— ¾	22	11
Cons Gas	24184	$18	17½	17¾	+ ⅛	18⅝	12½
Con Gas B	75	580	80	80	+ 1	81	75
Con Glass	115	$15	15	15		30½	13
Control F	2300	170	160	160	—10	5⅛	130
Corby vt	2200	$24¼	24	24		27½	21¾
Corby B	125	$24	24	24		26	21½
Cornat Ind	4285	125	110	110	—25	175	95
Coronatn	3680	130	115	130	+ 5	180	95
Corontn p	3100	155	145	150	—10	200	120
Coron 2w	400	9	9	9		32	5
Corp Food	220	480	475	475		12	450
Cr Food A	25	$25	25	25		36	25
Cosms	420	150	150	150	—10	495	150
Costain R	3710	490	480	490	+10	5½	300
Crain R L	570	$12½	12¼	12¼		21¾	10⅜
Crestbrk	535	$6⅜	6¼	6⅜	— ⅛	12	5
Crwn Life	30	$27¾	27½	27½		30¼	20⅜
Crwn Trst	1210	$10	8⅞	10	+1¼	11⅜	8⅛
Crow Nest	905	$47	46½	47	+ 2	65	37
Crush Intl	11983	$13	12¾	12⅞	+ ⅛	15	8¾
Cummngs	310	$12	12	12	— ½	13	8
Cygnus A	4190	480	450	480	+30	8½	325
Cygnus B	5794	$5⅜	485	5¼	+ ⅛	8½	275
Dawson D	200	460	460	460		7⅜	400
Debhld B p	210	$72¾	72¾	72¾		76⅞	71½
Delta Elec	500	135	120	120	—10	275	80
Distl Seag	49615	$49½	47	47¾	—1¼	55	40
Dome Pete	5644	$71	66½	70¾	— ⅛	97	36
D Bridge	4025	$16⅛	15¾	15⅞	⅛	16⅝	12—½
D Citrus	900	$5¼	5⅛	5⅛	— ⅛	7½	460
D Coal pr	625	$25	24¾	25	+ ½	28¼	13
D Fabric p	800	275	270	270	30	—300	205
Dofasco	17010	$21⅜	20⅛	20⅛	—1¼	23⅜	17
Dofasco p	145	$71	71	71	½	73	66
Dom Glass	1050	$13	13	13		20	10
D Scotish p	120	$29½	27½	27½	— 2	32⅜	27½
Dom Store	4622	$10½	10⅛	10⅜	— ⅛	15⅛	10⅛
Domtar	27036	$13⅞	13½	13¾		16½	12¼
Domtar pr	400	$14	14	14		15½	13
D Textile	5830	$12¾	11¾	11¾	— 1	14½	8¾
Donlee M	108	$5¼	5¼	5¼	— ¼	14½	485
Douglas L	2800	235	220	220	— 5	250	150
DRG Ltd	1200	$8½	8¼	8⅜	— ⅛	13¼	8¼
Dupont	7215	$15½	13½	13½	1—¾	24½	13½
Dustbane	750	$6¾	6¾	6¾		11⅞	6¼
Dylex Div	102	480	460	460	—90	10½	460
Dylex D A	2884	400	375	380		8	355

Titres	Cette semaine Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Ch'ge	1970 Haut	Bas
E à K							
Econ Inv	750	$11½	11½	11½	— ¼	15	10
Eddy Mtch	550	$13	12¾	13	+ ¼	21	12
E-L Fin	1405	$6¼	6⅛	6⅛	— ⅛	10	5
E-L Fin w	100	200	200	200	+15	385	150
Electro ltd	7145	$17½	17	17⅜	+ ⅜	40	15
Emco	100	$12	12	12	+ ½	17	11
Erie D	750	$7	5¼	7	+1⅞	13¼	5
Erie D A	1250	$5½	5	5½	+ ⅜	13¼	5
Exquisite	1791	$8¼	7⅜	8¼	+ ¼	9⅞	480
Exquite pr	100	$6¾	6¾	6¾	—1¼	8	5⅞
Falcon	6689	$149	144	144½	—4¾	182½	121½
Fam Play	14150	$10	9½	9⅞	+ ⅜	14¼	7½
F Play w	1255	140	125	135	—15	270	95
Fanny	250	$17⅛	17⅛	17⅛		22¼	15
Fed Farm	2000	155	140	150	— 5	5¼	115
Fed Grain	991	$5½	5⅜	5⅜	— ½	7¼	480
Finning T	225	$9	9	9		12¾	7
Fleet Mfg	2250	96	95	95	— 5	180	76
Fleetw'd	525	$7	6⅝	6⅝	— ¼	17	6½
Ford USA	238	$51	50¾	50¾		53	41⅛
Ford Cnda	4126	$67¼	63	63	—3½	68	55
F Seasons	850	$9	8¾	8¾	— ⅛	14⅜	7¾
FPE Pion	975	$14½	14¼	14¼		15⅞	9
Fraser	605	$24½	23	23	—1½	32¼	20¼
Galf Mi Irn	700	$7⅜	7½	7⅝	+ ⅛	10⅜	6⅜
Gaz Metr	3441	$5⅛	5	5		6¼	325
Gaz 5.40 p	660	$61	61	61		62	55¼
Gaz 5½ pr	24	$60¾	60¾	60¾		64	55¼
Gaz M 63w	1900	190	175	175	+10	200	100
Gaz M 66w	1140	220	190	190	+ 5	220	90
Gdn Mang	1875	$5⅝	5⅛	5¼	—1¼	13¾	400
Gen Distrb	1370	$11⅜	10⅜	10½	— ¾	14¾	7½
GMC	1163	$73½	72⅜	73¼	— 1	81¼	63
G P Mfg A	200	$42	41	42		54	25
Genstar L	2968	$9	8½	9		13½	7½
Gnstar L w	4650	260	250	260		460	130
Gesco Dis	100	335	335	335	—15	8⅜	335
Glendale	250	475	475	475	+10	8½	325
Glengair	500	200	200	200		235	200
Genair A w	500	90	90	90		110	85
Gleneir U	450	$5¾	5½	5¾		6	5¼
Goodyer	323	$76	75	75	1	151—	75
Godyear p	139	$31	31	31		35	28
G Mckay A	100	$5¾	5¾	5¾	+ ⅛	6½	5½
Gr Ind	830	$6½	5⅞	6½	+ ½	7¾	470
GL Paper	1806	$17½	17	17¼	—1⅛	25	17
GL Power	2875	$16⅛	15¾	15¾	— ⅜	18	15
GN Capital	775	$6⅝	6	6	— ½	7⅛	350
Gt West Int	2225	360	345	350	5 —	7	250
gt W Life	1524	$44	42¾	43½	+ ¾	67¾	36
Greyhnd	6335	$12	11¼	12	+ ¾	12½	9¼
Grissol F	400	$5	480	480	—20	7¼	400
GSW Cl B	300	460	460	460		475	400
GSW C pr	45	$68	68	68		68	68
Guar Trst	4430	$8⅛	7⅞	8	— ¼	12⅜	7¾
Gulf Can	20789	$18⅞	18⅛	18⅝	+ ⅛	19¾	12¾
Halifax D	800	160	150	150	— 5	225	125
Hand Chm	200	$6¾	6½	6½	— ½	13¾	5⅜
Hnd C A pr	200	$7	6¾	6¾	— ¼	13	6½
Hardee	1950	72	71	71	— 4	105	71
Hard Carp	240	$11¾	11¼	11¼		18¾	9⅞
Hard Crp A	1814	$10¼	10	10	+ ⅛	17⅞	8½
Harlequin	1250	300	285	285	5	8¼	225
Harris J S	600	200	180	180	—20	425	150
Harveys F	21925	88	80	80	8 —	5⅞	80
HWood A	200	145	145	145	— 5	200	120
HWood B	100	50	50	50	+10	69	30
Hawker S	1660	205	190	190	20	305	165
Hawker pr	220	$50	49⅛	50		55½	46
Hays Dna	1881	$7⅜	7¼	7⅜	+ ⅛	10⅞	7
Hedway C	900	235	220	220	—20	240	210
Hind Dauc	25	$53½	53½	53½	+ ½	59	51
Home A	43312	$20¾	19¼	20	+ ½	32⅜	9¾
Home B	182	$20¼	20¼	20¼	—1¼	32	123⅜
Horne Pit	3390	195	190	190	—10	315	175
H Bramor	1000	300	290	290	+ 5	5⅜	250
H Stein Elc	1000	435	430	430	—20	7¾	310
H Smith pr	75	$28¼	28	28¼	— 5	30	26¼
Howdn DH	300	210	200	210	+ 5	5¼	200
H Bay Co	76903	$14¼	13¾	13⅞	— ¼	22	11½
HB Oil Gas	23117	$40¼	36	36	— 4	51	30⅞
HB Oil G pr	3945	55	50	51	— 3	62½	43
Hughs-O p	100	520	20	20		20	20
Hunter D	300	$9¼	9⅛	9⅛	— ⅝	12½	8⅜
Huron Eri	14328	$17¾	16¾	17¼	+ ½	17⅞	14¼
Husky Oil	19309	$12⅞	11¾	12	¾—	15¼	6¾
Husky A pr	95	$39¼	39¼	39¼	+ ¼	40⅛	36
Husky B pr	60	$40	40	40	+ 1	40	36¼
Husky D w	10125	670	625	630	45	800—	200
Imp Gen	1000	285	270	270	—10	410	175
mp Gen w	300	75	75	75		185	45
Imp Life	70	$140	140	140		166	125
Imp Oil	42401	$19	18⅜	18¾	—⅛	22¾	14½
Imp Tob	4344	$14¾	14	14⅛	— ⅜	16⅛	12
Imp Tob pr	600	440	410	410	— 5	450	385
Income Di	100	$7	7	7		9½	6
Indusmin	1235	$12¼	12	12¼	— ¼	17⅛	11¼
Ind Accept	9000	$15¼	15	15⅛		15¾	10⅞
In Accept p	222	$63	62¾	63		68	62¾
In Acc wt	2780	540	510	540	—10	585	300
Ind Adhes	350	$11½	11⅜	11⅜	— ⅜	12½	8½
Ingersol	29680	$8¼	8	8⅛	— ⅛	8½	6½
Inglis	150	$7⅝	7⅝	7⅝	— ⅜	13½	7
Inland Gas	1750	$10¾	10¼	10¼	— ½	11¼	8¼
Inland G p	225	$13⅜	13⅜	13⅜	+ ⅜	14½	12½
Inter-City	1246	$8¼	8	8¼		8¾	5
Intr City pr	250	$15¼	14⅞	15¼		15¾	13
Intr Cty w	3125	260	235	260	—10	300	150
Intrmetco	702	325	315	315		5	275
IBM	500	$300	290	300	+ 3	410	229
IMC	125	$12¼	12¼	12¼	⅞	15—½	8¾
Int Nickel	52562	$46	44⅛	44⅜	—1⅜	49⅞	36⅛
Int Util	43674	$33¼	31¾	32¾	+ ⅛	33⅝	19½
Int Util A	4580	$37⅜	34	35½	+ ½	37⅜	20½
Int Util pr	305	$29	28¾	28¾	— ½	30	22
Int Div	1500	105	100	100	— 5	205	90
Intpr Pipe	22963	$24¾	23½	23⅝	1—	25¼	17¼
Int Pipe w	13280	$12¼	11⅜	11½	— 1	13½	690
Intpr Steel	16755	$6¾	6⅜	6⅜	— ⅜	7¼	475
Intpr Stl pr	535	$21	20⅛	20⅛	—1⅜	23	17
Inv Group	225	$7¾	7¾	7¾	+ ½	11⅜	6½
Inv Grp A	3205	$7½	7⅜	7⅜		11	6
Inv Grp 5 p	975	$18⅜	18¼	18¼		25¼	16
in Ovrseas	4535	$5¼	450	455		393¼	380
IOS Ltd	8224	165	150	150	—15	147⅜	105
Irwin Toy	250	$11½	11¼	11¼	— ¼	16½	8½
ITL Ind	1220	475	450	450	—25	12	450
ITL Ind pr	225	$16	16	16		19	16
Ivaco Ind	3200	$8½	8⅛	8¼	— ⅜	9⅛	440
IWC Ind	3100	215	200	200	15	470	175 —
Jefferson	7158	$10¼	9⅝	9⅞	— ⅜	14¾	6⅝
Jeffersn w	16845	340	200	300	—40	595	115
Jockey C	4533	360	340	340	—20	5	315
Jockey A p	500	$7½	7½	7½		7⅞	7
Jockey B p	500	$7⅞	7⅞	7⅞	— ⅛	8	6½
Jockey 2 p	400	$6⅜	6⅜	6⅜	— ¼	7½	6
Kaiser Re	67545	$10½	7¾	8	—2⅜	22¼	7¾
Kaps Tran	9965	$9⅞	9⅛	9½	— ⅜	13⅞	5⅛
Keeprite P	2050	$10¼	9⅜	9⅜	— 1	14¼	7
Kelly D A	1150	$5½	5¼	5¼	— ⅛	7½	5¼
Kelsey H	100	$7½	7½	7½	+ ¼	12⅜	6½
Kenting	1425	$6½	6¼	6¼	— ¼	17½	5¾
Koffler	1967	$11	10¾	10⅞	⅛—	14	8
L à N							
Labatt	7815	$20⅞	20¼	20½	— ¼	30½	20¼
Labatt pr	5939	$22⅜	21½	21½	— ⅞	30⅞	21
Lafarge pr

Quintuple meurtre en Californie

Tout semble inculper John Frazier

SANTA CRUZ, Californie (AFP) — Bien qu'il n'ait pas encore avoué, John Linley Frazier, 24 ans, arrêté sans résistance, vendredi matin, dans un minuscule chalet de montagne près de Santa Cruz, semble bien être, aux yeux de la police, l'auteur du quintuple meurtre découvert, lundi soir, dans la luxueuse villa du docteur Victor Ohta, 45 ans, dans les collines boisées dominant la baie de Monterey.

Tout, en effet, le désigne pour être le meurtrier du docteur, un spécialiste de la chirurgie oculaire, de sa femme, Virginia, 43 ans, de deux de leurs enfants, Derrick, 12 ans et Taggart, 11 ans et de la secrétaire du docteur, Mme Dorothy Cadwallader, 38 ans.

Les présomptions contre lui sont multiples. Elles vont du livre expliquant l'utilisation des jeux de tarots et leur portée pour prédire l'existence, au fait que sa femme — dont il s'est séparé depuis dimanche — l'a vu quitter, dimanche, leur demeure, armé d'un pistolet de calibre 38, analogue à l'une des deux armes utilisées lors du meurtre, de jumelles qu'il lui a affirmé avoir volées six semaines plus tôt, dans la luxueuse villa du docteur.

Il faut ajouter à tout ceci les déclarations faites, dans le courant de la nuit, aux enquêteurs, par trois jeunes gens hippies qui l'ont connu et qui, après avoir lu la note abandonnée par Frazier sous l'essuie-glace de la Rolls-Royce du docteur, estimèrent, d'après les conversations qu'ils avaient eues avec lui, qu'il en était l'auteur.

Aujourd'hui, la troisième guerre mondiale a commencé et a été déclenchée par le peuple de l'univers libre, y note-t-on. A partir d'aujourd'hui, quiconque ou quel que soit le groupe de personnes qui fait une mauvaise utilisation de l'environnement naturel ou le détruit, subira la peine de mort de la part du peuple de l'univers libre. Moi et mes camarades, lutterons à partir de ce jour, jusqu'à la mort ou à la liberté, contre tous ceux qui ne défendront pas la vie naturelle sur cette planète. Le matérialisme doit périr, sinon l'humanité périra.

Cette note portait la signature suivante: chevalier des baguettes magiques, chevalier des trèfles, chevalier des pentacles et chevalier des épées, autant de noms figurant dans les jeux de tarots utilisés par les diseuses de bonne aventure.

Grand, barbu, ayant fait des études secondaires limitées, John Linley Frazier, dans cette Californie qui ne lui a pas apporté le bonheur, peut fort bien s'être pris, comme Charles Manson (un autre illuminé actuellement dans la boite des accusés du tribunal de Los Angeles en compagnie de trois des filles de sa famille pour les meurtres en série de sept personnes, dont la belle actrice Sharon Tate, épouse du metteur en scène polonais Roman Polanski) pour le promoteur d'une nouvelle société à construire sur les ruines du matérialisme prôné par l'Amérique du vingtième siècle.

A ses yeux de solitaire et de perdant perpétuel — il n'a jamais rien réussi à faire d'autre que d'être employé dans les stations services de la région — le Dr Ohta, avec sa fortune considérable, sa luxueuse villa installée à grands coups de bulldozer sur l'une des collines boisées de la région, et véritable agression à sa pauvreté constante, ne pouvait passer que pour un ennemi, polluant l'environnement local des gaz d'échappement de ses trois voitures, ayant modifié le paysage d'une beauté sauvage par l'implantation d'une piscine ressemblant aux petits bassins des jardins japonais, lui rappelant ses ancêtres venus d'outre-Pacifique.

Frazier a fait remarquer un jour à l'un de ses amis que les gens, vivant, comme le Dr Ohta, son voisin, dans une opulence aussi matérialiste devraient être supprimés. Sa femme, dont il était plus ou moins séparé depuis plusieurs mois et qui demeure à six milles de là, n'a pas su le retenir. Dimanche après-midi, elle l'a vu partir à pied, un sac à dos bourré de vivres, son pistolet calibre 38 en poche et, autour du cou, les jumelles volées chez les Ohta. Elle ne l'a pas revu depuis. Mais c'est elle, interrogée par les policiers, qui leur a montré le livre sur les tarots, qu'il a abandonné. Ce sont, par contre, les trois jeunes hippies venus spontanément à la police, dans la nuit, qui leur ont permis de retrouver sa trace.

Dans cette région de Santa Cruz, qui longe le hippie highway (l'autoroute des hippies) les collines boisées, accueillantes où il fait chaud, sont devenues depuis plusieurs années déjà un lieu de prédilection pour les jeunes désirant vivre à leur manière en marge de la société matérialiste de leurs parents. Ils y vivent en paix, sans se préoccuper de leurs voisins, même si ceux-ci les redoutent et les accusent de tous les péchés de la terre.

Hippies, ces jeunes le sont vraiment. Pas comme Charles Manson, pas comme Frazier. Ils ont tout abandonné pour vivre leur vie à leur façon. Ils entendent ne pas être mal copiés et surtout ne pas être assimilés à des fous, à des illuminés comme le responsable des deux meurtres en série de Los Angeles en août 1969. Ils veulent être laissés en paix.

Les deux crimes monstrueux organisés par Manson leur ont fait un tort considérable depuis l'an dernier. Rares sont ceux qui acceptent de les aider, de leur offrir une place dans leurs voitures pour leurs longs et perpétuels déplacements. Pour les gens de la région, ils sont des parias.

La semaine au Canada

LUNDI

OTTAWA — C'est par 190 voix contre 16 que la Chambre des communes a approuvé le geste posé par le Gouvernement, vendredi, lorsqu'il a invoqué la Loi sur les mesures de guerre.

Les conservateurs et les créditistes ont accordé leur appui total à la motion du premier ministre Trudeau. Quatre députés néo-démocrates ont aussi accordé leur appui au gouvernement pendant que 16 autres néo-démocrates se prononçaient contre.

QUEBEC — Le gouvernement Bourassa a décrété un deuil national de trois jours à la suite de l'assassinat du ministre du Travail et de l'Immigration, M. Pierre Laporte, par le Front de libération du Québec.

Le deuil de trois jours a été décrété par le Conseil des ministres qui s'était réuni exceptionnellement à Montréal.

MARDI

MONTREAL — Les funérailles de M. Pierre Laporte ont lieu à 16 heures à l'église Notre-Dame de Montréal. Elles ont été marquées d'une grande simplicité et elles avaient un caractère privé. En effet, la population n'a pu asssiter au service funèbre.

C'est à la demande de Mme Laporte que le gouvernement Bourassa a pris les dispositions nécessaires en ce sens. Mgr Cimichella, évêque auxiliaire de Montréal, a célébré la cérémonie.

OTTAWA — Le Conseil économique du Canada trace un tableau assez sombre de l'économie canadienne.

Dans un rapport rendu public, le CEC conclut que le Canada à moins d'atteindre un taux de croissance annuel de plus de 5 pour cent continuera à subir les résultats persistants d'un chômage élevé.

Le rapport intitulé "La tenue et le potentiel de l'économie" souligne que la faiblesse actuelle de la production et de l'emploi est une source d'inquiétudes pour les Canadiens.

MERCREDI

MONTREAL — M. Pierre Laporte a été étranglé par une chaînette, a révélé le coroner Laurin Lapointe.

Le coroner déclare que l'autopsie a déterminé que le ministre du Travail du Québec est mort asphyxié entre midi et 23 heures, samedi dernier.

Le rapport de l'autopsie a été rendu public dans le but de mettre un terme aux hypothèses exprimées par les journaux et les stations de radio qui affirmaient que le ministre avait été abattu à coups de feu, battu, étranglé, torturé et poignardé avec un pic à glace.

OTTAWA — Pour la première fois depuis le début de la présente crise, des véhicules militaires blindés ont fait leur apparition dans la région de la capitale fédérale.

Ces véhicules blindés sont munis de mitrailleuses de fort calibre. Un porte-parole de l'Armée a tenu à préciser que ces véhicules n'avaient pas été amenés à Ottawa en réponse à une menace précise. Les blindés, a-t-il dit, "pourraient" être utilisés pour protéger des édifices.

JEUDI

OTTAWA — Harcelé sans relâche par les députés de l'Opposition le ministre de l'Expansion économique régionale, M. Jean Marchand, a dû essuyer une rebuffade du premier ministre et rétracter les allégations qu'il avait faites, mercredi soir à Vancouver, à l'effet que le FRAP ne serait qu'une façade ou un instrument du FLQ. M. Trudeau a déclaré aux Communes qu'il n'approuvait pas les paroles de son ministre.

Acculé au mur, M. Marchand, a dû admettre qu'il avait mal utilisé le mot anglais "Front" — qui signifie instrument — en parlant de la relation du FRAP (Front d'action politique) au FLQ.

QUEBEC — Le ministre québecois de la Justice, M. Jérôme Choquette, a révélé mercredi qu'il avait l'intention "dans les cas qui le justifient" de prolonger jusqu'à 21 jours lorsque nécessaire la période de détention des personnes arrêtées en vertu de la Loi sur les mesures de guerre.

Interrogé d'autre part par les journalistes avant le début de la réunion régulière du Conseil des ministres, au Parlement, M. Choquette a exprimé des doutes quant à la nécessité de publier la liste de noms des détenus.

VENDREDI

MONTREAL — En dépit des pouvoirs conférés à la police par la loi d'exception qui permet d'effectuer des arrestations et des perquisitions sans mandat, la chasse à l'homme dans le but de retrouver le diplomate britannique James Cross, ses ravisseurs et les assassins du ministre Pierre Laporte, semble être entrée dans un cul-de-sac.

"Nous n'avons plus de pistes, a déclaré un policier. Tout ce que nous pouvons faire maintenant, c'est vérifier les informations que nous recevons lors d'appels anonymes et du public."

FREDERICTON — L'enlèvement de M. James Cross a resserré les liens de sympathie entre la Grande-Bretagne et le Canada et n'a nullement nui à la réputation de ce dernier, a affirmé l'ancien premier ministre britannique, M. Harold Wilson.

M. Wilson ne croit cependant pas que le Front de libération du Québec soit financé par un pays quelconque. Il a ensuite affirmé qu'il connaissait personnellement M. James Cross.

SAMEDI

OTTAWA— Un programme "d'identification fédérale" qui, espère le Gouvernement, servira les "intérêts de la Confédération" et fera comprendre le fédéralisme au peuple canadien est annoncé par le ministre responsable de l'agence Information Canada, M. Robert Stanbury.

Le programme, qui consiste à identifier par un symbole unique toutes ls initiatives du gouvernement fédérale, n'a pas reçu un acceuil chaleureux dans les rangs de l'Opposition, aux Communes.

OTTAWA — Le premier ministre Trudeau a déclaré, à l'occasion de la journée commémorative du 25e anniversaire des Nations unies que le Canada a "fourni un apport substantiel aux activités de maintien de la paix", dans le passé. "Nous avons contribué aux progrès réalisés dans les domaines économique et social et aux résultats obtenus touchant les droits de l'homme", a soutenu M. Trudeau.

En réaffirmant l'appui du Canada aux Nations unies, le premier ministre a mentionné que la révision de la politique étrangère du Canada posait les jalons d'une contribution canadienne distinctive aux Nations unies pour les années à venir.

MONTREAL — La Sûreté du Québec a émis des mandats d'arrestation contre trois autres individus qu'elle recherche d'ailleurs activement. Il s'agit de Francis Simard, Jacques Rose et Bernard Lortie. Tous trois sont recherchés en rapport avec l'enlèvement du ministre Pierre Laporte dont s'est rendu coupable le Front de libération du Québec, le 17 octobre.

MONTREAL — Malgré la tension qui prévaut présentement à Montréal et les requêtes formulées aux autorités gouvernementales pour remettre à plus tard la date des élections municipales, il semble bien que les jeux soient faits et que le scrutin se tiendra dimanche comme prévu.

Plusieurs organismes, dont le Parti québecois, ont réclamé que le gouvernement reporte à une date ultérieure la tenue des élections.

INGENIEUR EN MECANIQUE

Comme membre du département du génie, l'ingénieur en mécanique s'occupera des études de rentabilité, devis, dessins, coordination des projets et liaison avec les autres départements en ce qui concerne la climatisation, ventilation, réfrigération, chauffage et plomberie, pour des projets de construction majeurs.

Le candidat idéal doit être un Ingénieur professionnel avec un minimum de 5 ans d'expérience technique et/ou de chantier. Une connaissance pratique de l'anglais serait un atout.
Faire parvenir votre curriculum vitae au:

Bureau d'emploi

STEINBERG LIMITEE,

110 ouest, boul. Crémazie, Montréal 351, Québec.

REPRESENTANT

QUALIFICATIONS
Recherchons un retraité du gouvernement fédéral ou un employé actuel qui envisagerait la possibilité de changer d'emploi.
Personne bilingue de préférence et qui connaît les rouages du département des achats et réquisitions.

TRAVAIL
Représenter notre firme et son nouveau produit auprès des acheteurs du gouvernement.

LIEU DE TRAVAIL
Ottawa

REMUNERATION
Commissions intéressantes et autres avantages sociaux.

ECRIRE A CASE 111 LE DROIT

UNIVERSITÉ D'OTTAWA
UNIVERSITY OF OTTAWA

PRÉPOSÉ AUX HORAIRES

EN RAISON D'UNE RÉORGANISATION INTÉRIEURE, LE BUREAU DU REGISTRAIRE A DU PRÉVOIR L'OUVERTURE D'UN POSTE DE PRÉPOSÉ AUX HORAIRES POUR LE 1er DÉCEMBRE 1970.

COMPÉTENCE REQUISES

DIPLÔME UNIVERSITAIRE OU L'ÉQUIVALENT. EXPÉRIENCE DANS L'AGENCEMENT DES HORAIRES D'ÉCOLES SECONDAIRES OU D'UNIVERSITÉS. CONNAISSANCE DES PROGRAMMES D'ORDINATEURS. APTITUDE À DRESSER UN HORAIRE GÉNÉRAL DE COURS, SÉANCES DE LABORATOIRE, SÉMINAIRES ET EXAMENS POUR LES ÉTUDIANTS. APTITUDE À ÉTABLIR LA LIAISON AVEC LES ADMINISTRATEURS.

ECHELLE DE SALAIRE:
$9,410.00 – $11,470.00

VEUILLEZ FAIRE PARVENIR LES DEMANDES À:

M. J.J. O'BRIEN,
CHEF DE L'ENGAGEMENT ET DE LA FORMATION
110, RUE WILBROD, OTTAWA 2, ONTARIO.

Canadienne

Industrielles

Belgium	5055	$36¼	34½	36	+1¼
Blue Bonet	7000	210	195	200	—5
Cantol Div	1220	290	275	290	+10
Com Hlds	2450	495	490	495	+5
Crwfrd All	1000	320	280	320	+40
Domco Ltd	325	425	425	425	—25
Drum Dle	1000	25	25	25	+9
Furlong	200	200	200	200	
Furlong w	1000	100	100	110	—5
Kambern D	2200	230	230	230	+5
Proflex	5300	180	180	180	—10
Radco	300	95	95	95	
Resort D	4331	345	335	340	—5
StL Dv	200	85	85	85	—10
SMA	1400	210	185	210	+20
Val Mar	200	200	200	200	
V Der Hout	300	$5¾	5¾	5¾	
Visa Bella	500	250	245	245	—10
Wingait D	5260	$5⅞	5⅝	5¾	

Mines et huiles

Titres	Ventes	Haut	Bas	Midi	Ch'ge
Abitib Asb	100	480	480	480	+5
Africana	9500	34	31	31	—1
Aiax Mnr	5250	34	34	34	
All Inv S	1250	525	500	525	—25
All Mng	500	60	60	60	—2
Amag B B	28000	11	10	10½	—1
Ameran	14500	15	14	14	—1
Baker Tlc	2000	49	47½	47½	—2½
Barvallee	500	6	6	6	
Bateman	2500	11	10½	10½	— ½
Bruneau	4500	35	35	35	
Cadillac X	400	225	225	225	—15
Caliper D	1500	121	120	120	
Canadex	7500	21	20	20	—2
C Homestd	300	695	695	695	+10
Canadore	14000	36	35	35	
Cannon	2000	12	12	12	
Canuc M	1300	50	50	50	+10
Capri M	32600	57	48	50	—6
Castle Oil	300	167	167	167	—8
Chesbar I	700	420	415	415	—5
Chesbar I w	1300	180	170	170	—10
Chib Cop	5000	23	22	22	—2
Chipman	3000	10	10	10	— ½
Cominga	1000	12	12	12	+1
Cons Man	2000	16	15½	15½	— ½
C Pershrt	5500	16	15	15	—1
C Virginia	1500	205	200	205	+10
Corgemns	1500	44	44	44	+2
Crusade	1000	125	125	125	+5
Daerinb	8000	5	5	5	+ ½
Devils El	1500	13½	13	13½	½—
Dom Lshl	10000	19½	19	19	
Dumagam	1000	23	23	23	
Dumont	32350	38½	37	37	—1
Dynamic	9600	40	35	36	+1
Eagle Mns	2700	205	200	200	—10
Emp Min	19500	15	13½	14	+1
Expo Iron	500	84	84	84	—1
Expo Ung	4500	35	34	35	+1
Fano Mng	25000	15	14	14	— ½
Fidelity	1000	10½	10½	10½	— ½
Flint Rk	500	35	35	35	—4
Ghislau	5500	3	3	3	
Glen Lake	2400	42	42	42	—1
G W Mng	2000	45	45	45	+5
Guard M	18125	45	43	44½	—2½
Imp Min	22000	8	7	7	—2
Israel	14000	37	34	36	+2
Jamex Expl	9000	22	22	22	
Kiena	1700	90	87	90	
Kontiki	500	4	4	4	
Laduboro	500	75	75	75	
Lith Corp	1000	8	8	8	
Louanna	2000	6½	6½	6½	— ½
Lynx C	2500	90	85	90	
Mcdonald	1000	11	11	11	—1
Madelene	200	370	370	370	+5
Mal Hy Q	2000	340	325	340	+20
Mrshl Bos	4000	87	80	84	
Massval	13000	14	13	13	—1
Mija Mns	4000	58	57	57	—1
Miro	5000	8		8	—1
Mistango	10500	19	17	18	—1
Monteagle	9000	32	32	32	
More Mns	1000	25	25	25	+3
Mnt Jamie	4500	25	23	23	—1
Nativ Min	4000	4½	4½	4½	— ½
N Mt Cost	2500	43½	43	43	—2
NW Unisph	8200	66	64	64	+3
Nocana	1000	6	6	6	
NA Rare	3000	25	24	25	
NW Canal	5500	11	11	11	+1
Pac Nickel	5000	54	46	47	—8
Patino	1000	$30¼	30¼	30¼	—2¼
Pat Silv	2000	16	15	15	
Peso Silv	3000	55	55	55	
Phoenix C	200	710	710	710	+10
P Potash	18000	6	5	6	+ ½
Probe M	16500	19	18	19	—1
Prongh P	8800	102	92	102	+6
Prov Ex	1000	50	50	50	—5
Que Explor	5000	9	8½	8½	— ½
Queenstn	2000	22	22	22	+2
R Agassiz	4000	41	40	41	+1
StL Colum	1000	240	240	240	—10
St Lucie	28000	44½	42	42½	—2½
Scandia M	2500	25	24	24	
S Dufault	2000	8	8	8	+1
Subeo	1500	50	50	50	+2
Sullivan G	900	600	590	600	
Tagami	4500	19	18	19	+1
Tower Res	1500	70	70	70	—5
Triton Ex	1788	365	360	360	
West Buff	14500	24	23	23	—1½
Wiscons	10000	25½	25	25½	

Vous pouvez vous permettre d'être propriétaire de votre maison dès maintenant...dans le superbe quartier Beacon Hill.

$1,200 d'acompte
$184 par mois (principal, intérêts et montant estimatif des taxes foncières)
$13 par mois pour les frais de copropriété
$19,250, prix d'achat total

Si vous pensiez jusqu'à présent qu'il vous était impossible de devenir propriétaire d'une maison, ce n'est plus le cas. Désormais, c'est *possible*.

Malgré l'inflation et la hausse continuelle des frais, vous pouvez acheter une maison spacieuse, à construction de qualité, pour moins de $20,000.

Vous pouvez vous permettre d'acheter une Maison Condominium grâce aux économies que permet la copropriété. C'est comme si vous étiez propriétaire de n'importe quelle autre maison–la différence, c'est que vous partagez la propriété des installations et biens communs.

Le prix d'achat de base de $19,250* est le prix *total* d'une de ces maisons confortables, de tout repos, construites dans le cadre champêtre de Beacon Hill.

- Maison à deux étages, de trois chambres à coucher. Salle de bains à quatre appareils, cuisine, salle de séjour, salle à manger et sous-sol faisant toute la superficie de la maison.
- Cadre de vie intime dans une cour de 20′ x 30′, à l'abri des regards.
- Concept architectural unique en son genre; motif de damier de six unités.
- Stationnement à une distance maximum de 100 pieds.
- Le déblaiement de la neige et la coupe du gazon sont assurés sur terrain arrière en commun.
- Ecoles accessibles à pied.
- Parcs et zones de récréation.
- Centres commerciaux à quelques minutes de distance.
- A dix minutes du centre-ville d'Ottawa par la route de Montréal et le Queensway.

Beacon Hill
COURT HOMES

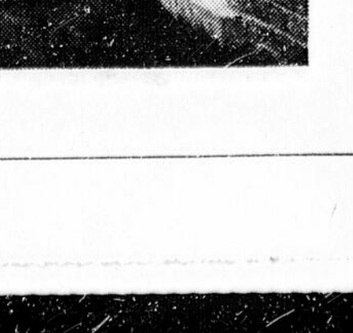
Bureau de ventes et maison modèle ouverts les jours de semaine de 10h. a.m. à 9h. p.m.; le samedi de 10h. a.m. à 5h.30 p.m. et le dimanche de 1h. p.m. à 5h.30 p.m.
Composez 745-2131

Ce ne sont là que quelques-unes des caractéristiques de ce nouveau quartier moderne. Venez en personne pour en voir les détails–les armoires de cuisine à fini en formica, le câblage électrique ultra-robuste et les placards spacieux dans le chambres à coucher.

Promenez-vous dans le parc du voisinage des Maisons Condominiums. Visitez la maison modèle et vous serez convaincu qu'une Maison Condominium est la maison familiale dont le prix est le plus raisonnable qui soit dans la région d'Ottawa.

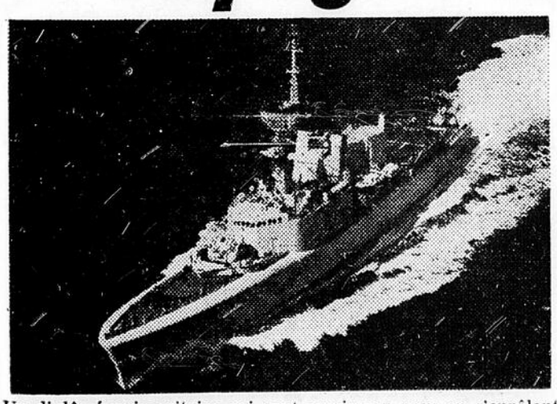
Les Maisons Condominiums sont construites selon les normes élevées de main-d'oeuvre et de matières premières qui ont toujours fait la renommée de la Campeau Corporation.

**Un revenu annuel d'au moins $8,200 est exigé pour être qualifiable pour une hypothèque sur une maison Court Home. Un couple peut mettre son revenu en commun pour atteindre ce total. Des détails supplémentaires sont disponibles au bureau de ventes.*



campeau

Voyagez!



Un diplômé universitaire qui veut servir son pays en s'enrôlant dans les Forces armées canadiennes entreprend une belle carrière: foctions responsbales à l'intérieur de structures administratives modernes; bonne rémunération; travail des plus intéressants.

Se dévouer à la cause de la paix tout en servant son pays est une tâche qui en vaut la peine.

Examinez ces diverses fonctions d'officier:

MATERIELS MARITIMES DE SURFACE ET SOUS-MARINS

Le conseiller en carrière militaire à l'adresse inscrite sera heureux de vous donner tous les détails et de vous fixer rendez-vous au moment qui vous conviendra le mieux.

Pourquoi ne pas consulter un membre des Forces canadiennes?

Unité de recrutement et de sélection des Forces canadiennes, 360, avenue Laurier-Ouest, Ottawa 4, Ont.

VENEZ AVEC NOUS. LES FORCES ARMÉES CANADIENNES

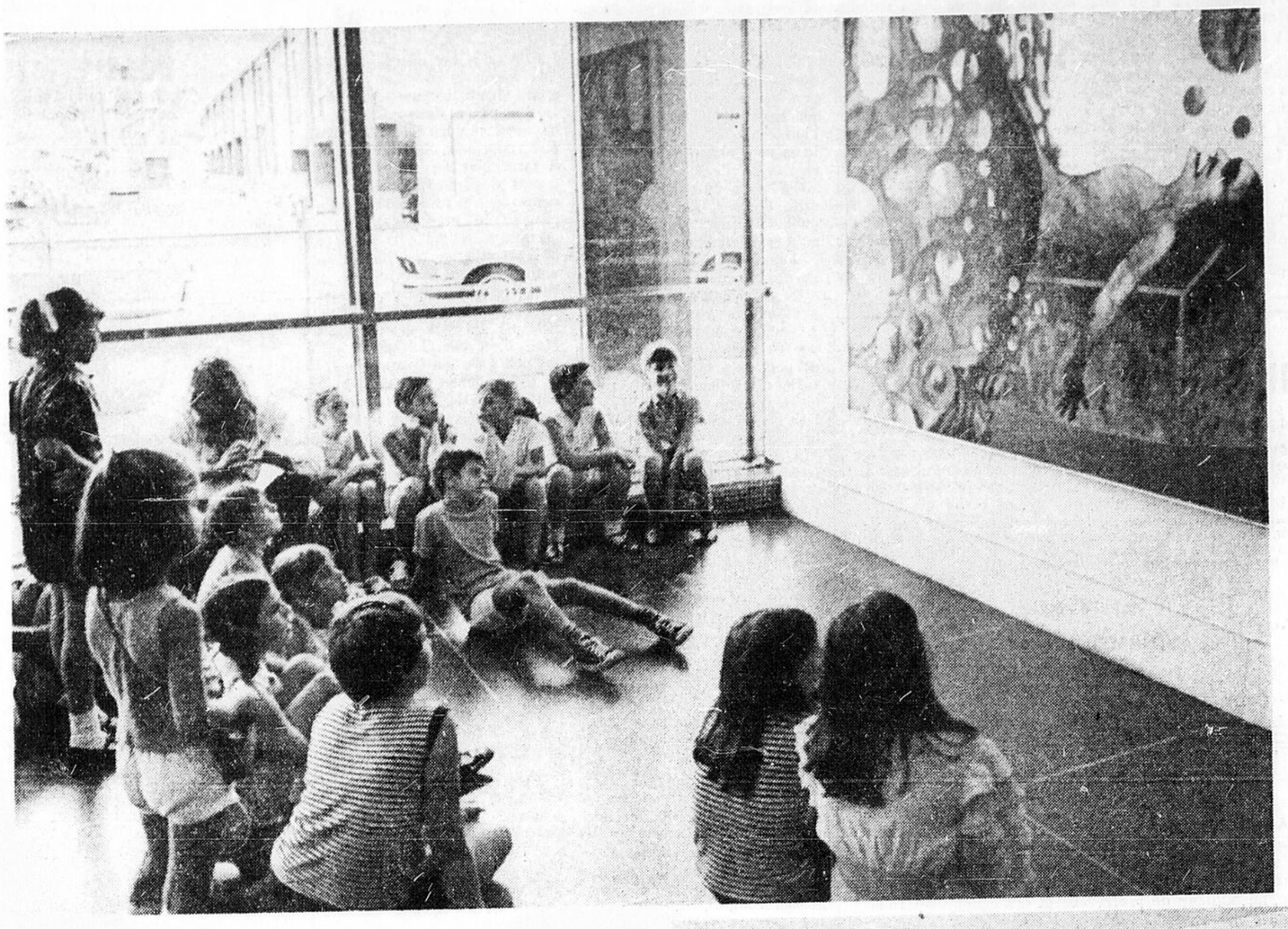
237-3050 DU LUNDI au VENDREDI, 8 h. a.m. à 9 h. p.m.
LE SAMEDI — 8 h. a.m. à 4 h. p.m.
Après 9 h. p.m. — Service des nouvelles seulement

Le seul quotidien français de la capitale du Canada

LE DROIT

A la Galerie nationale

L'heure est à la participation



Finis les présentations encyclopédiques, les murmures, une contemplation oisive et le silence dans la Galerie nationale du Canada. L'heure est maintenant à la participation.

L'équipe du service éducatif, ayant comme responsable M. Pierre Boutin, a lancé dernièrement un défi; celui d'intégrer le musée dans la communauté. La première étape du projet est de travailler avec des moyens audio-visuels pour faire en sorte que la Galerie nationale soit un centre d'information, de participation.

Ainsi, ces trois derniers mois, on a tenté plusieurs expériences dans ce domaine, surtout avec des enfants. Selon M. Boutin, ceux-ci sont plus spontanés, plus sensibles donc plus réceptifs que les adultes, parce que leurs sens ne sont pas atrophiés par une course effrénée due à la compétition croissante qu'affrontent chaque jour ces derniers. Cette situation, selon le vocabulaire Marcusien, aurait produit des êtres unidimensionnels.

L'outillage audio-visuel se compose d'abord d'une équipe d'animateurs, dont plusieurs sont artistes, qui forceront par des interrogations et des remarques les enfants à répondre eux-mêmes à leurs nombreuses questions et, pour ce qui est du visuel, une sélection d'oeuvres d'art. Comme nous le verrons plus loin, ce sont toutes des oeuvres contemporaines qui à certains égards, pourraient être étiquetées comme "multidimensionnelles". Il serait en effet assez difficile de faire analyser par un enfant une oeuvre de Rembrandt ou de Renoir.

Sans plus tarder, observons une de ces expériences avec des jeunes venus des terrains de jeux de Hull. Imaginons l'atmosphère de l'austère Galerie nationale perturbée par leurs exclamations.

Texte: André Lavoie du Droit
Photos: André Audet du Studio Impact

Un média froid

Un des plus grands observateurs de notre temps sur les communications, Marshall McLuhan, distingue deux sortes de média : les chauds et les froids.

Selon McLuhan, les média chauds comme la radio ou le cinéma permettent moins de participation ou découragent celle-ci tandis que les média froids comme le téléphone ou la télévision la favorisent.

C'est ce que l'auteur de cette peinture, ci-haut, désirait; frapper l'imagination et provoquer des questions. D'ailleurs, cette peinture qui représente une projection "figée" dans un écran de télévision, a été conçue pour rappeler des images qui sont enfouies dans notre subconscient.

L'animateur, que l'on aperçoit assis au milieu des enfants, devait donc orienter la discussion vers cette recherche de souvenirs accumulés et oubliés.

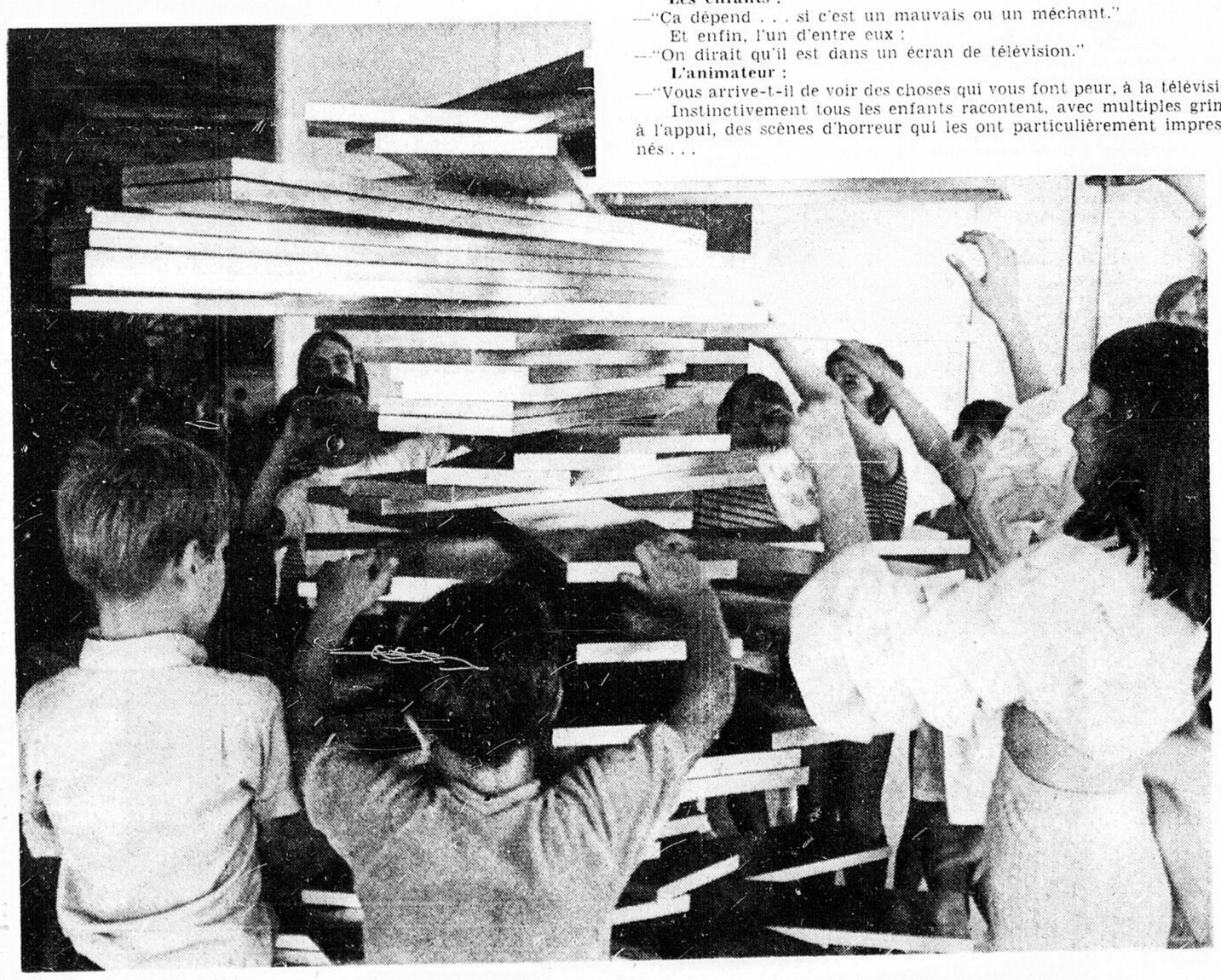
L'animateur :
—"Qu'est-ce que vous pensez de cela ?"
Les enfants :
—"On dirait un mort."
—"Il brûle !"
—"Il est coupé en deux."
—"C'est comme des fleurs qui sortent de son corps."
L'animateur :
—"Est-ce que c'est beau ?"
Les enfants :
—"Oh oui !"
—"Il y a beaucoup de couleurs."
L'animateur :
—"Est-ce qu'il a l'air joyeux ?"
Les enfants :
—"Non ! . . ."
—"Le bonhomme a l'air de crier."
—"On dirait qu'il a le hoquet".
—"C'est quelqu'un qui le torture."
L'animateur :
—"Est-ce que tu trouves ça bien qu'on le torture ?"
Les enfants :
—"Ça dépend . . . si c'est un mauvais ou un méchant."
Et enfin, l'un d'entre eux :
—"On dirait qu'il est dans un écran de télévision."
L'animateur :
—"Vous arrive-t-il de voir des choses qui vous font peur, à la télévision?".

Instinctivement tous les enfants racontent, avec multiples grimaces à l'appui, des scènes d'horreur qui les ont particulièrement impressionnés . . .



TEINTES ET CHALEURS

Le jaune = soleil, le rouge = feu, le noir = mort, le blanc = neige. C'est la première expérience visuelle qui permet à l'enfant de distinguer les tons chauds des tons froids. L'équipe du service éducatif a eu l'idée de rendre cette expérience plus "sensorielle", plus palpable, en plongeant les enfants dans un bain de lumières.
Ainsi, dans la photo du haut les enfants sont groupés dans un coin, en dessous de trois tubes au néon diffusant une lumière rougeâtre. Les jeunes se détendent; il y a une atmosphère propice à la discussion, une intimité.
Puis on les fait passer dans une pièce adjacente éclairée par trois tubes au néon verticaux et de couleur blanche. La pièce est moins sombre. (Ne pas se fier à la photo). Immédiatement les enfants déclarent qu'il fait plus froid dans cette pièce que dans l'autre. Quelques-uns même frissonnent.
Le moniteur dit aux enfants que la chaleur est la même que dans l'autre pièce et il leur demande comment ils expliquent cela.
Les enfants, qui n'ont pas cessé de nous étonner tout au long de cette expérience, ont vite trouvé les causes de ce phénomène, y allant chacun de son petit boniment. Ils ont expliqué que le rouge est rouge et le blanc est blanc.



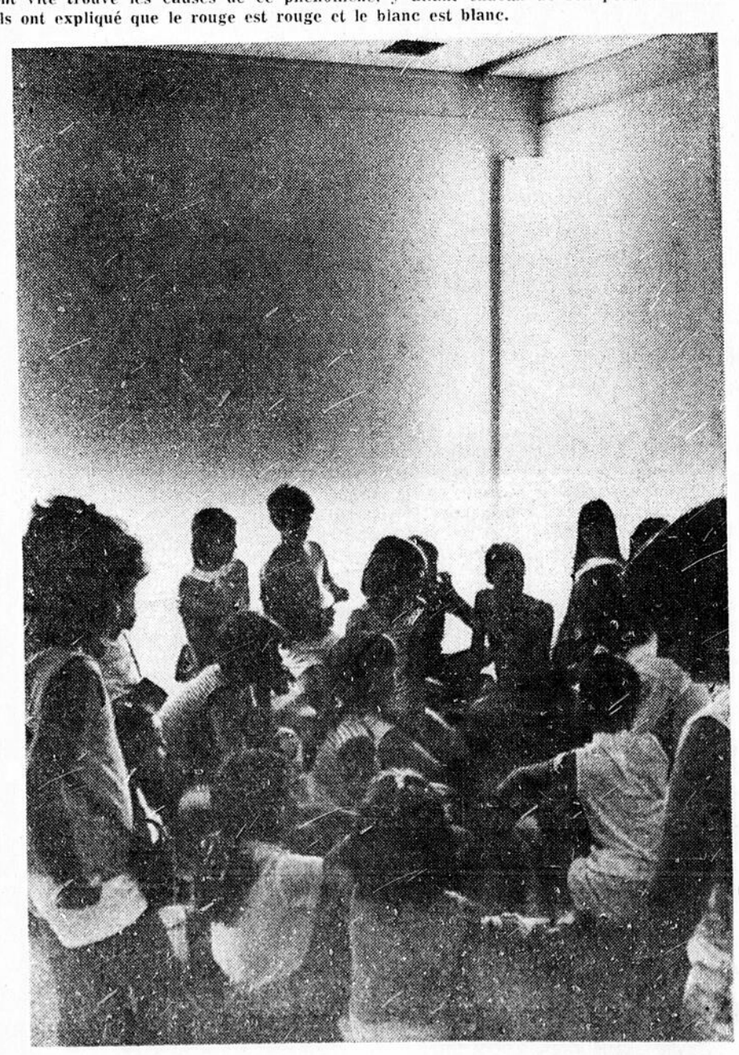
Les enfants sculptent

Les jeunes s'attroupent d'un côté, puis se dispersent autour de cette sculpture faite de plaques d'aluminium pivotantes. Ils parlent à voix basse; ils sont dans un musée.

Puis l'animateur, Claude Dupuis, leur explique brièvement ce qu'est cette sculpture et mentionne que l'on peut lui donner la forme que l'on désire. Aussitôt les enfants s'élancent et font pivoter les plaques :
—"Pas comme ça !"
—"Là . . . c'est plus beau."
—"Moi je veux faire un escalier."
—"On pourrait monter dedans."
—"C'est vrai que c'est plus uniforme un escalier."

Dans un effort collectif, les plus grands comme les plus petits, tous participent et chacun sculpte son oeuvre.

Après quelque temps la plupart reculent, contemplent et s'exclament : "Je trouve ça mieux !"



1er NOVEMBRE
A LA MAIRIE
michel Gratton

Le Journal de Hull
(Enregistré)
LE DROIT

Loi sur les mesures de guerre

Les enseignants de la région endossent la CEQ

par Jacques MARTEL
du DROIT

Les membres du Conseil régional de la Fédération des Enseignants de l'Ouest du Québec (FEOQ) ont pris officiellement position contre la Loi sur les mesures de guerre, vendredi soir. Au cours d'une réunion à la Maison des Enseignants d l'Outaouais, rue Cholette, à Hull, 12 délégués sur les 18 présents ont reconnu le Conseil provincial de la Corporation des Enseignant du Québec "comme organisme suprême entre les congrès". C'est pourquoi ils ont décidé d'endosser ses décisions. "Cependant, disent-ils, vu que bon nombre d'associations se dissocient publiquement de l'application de la Loi sur les mesures de guerre, nous croyons de notre devoir de nous déclarer publiquement solidaires de la position prise par le Conseil provincial de la CEQ le 21 octobre sur cette question".

On sait que le Conseil régional de la FEOQ groupe environ 2,800 enseignants répartis dans cinq associations. Au sujet du vote qui a été pris en présence de M. Yvon Charbonneau, président de la CEQ, précisons que trois délégués seulement se sont prononcés contre la résolution énoncée plus haut; et que, de plus, deux abstentions et une dissidence ont été enregistrées. Le Conseil régional comptant 21 délégués, il y avait donc trois absences au moment du vote.

La CEQ

Au cours d'une conférence de presse tenue moins d'une hure avant le début de la réunion des délégués du Conseil régional, M. Charbonneau avait déclaré que la légitimité de son mandat était aussi valable que celle de MM. Pierre-Elliott Trudeau et Robert Bourassa. "Ont-ils consulté leurs électeurs avant d'imposer la Loi sur les mesures de guerre"?

Le président de la CEQ rejetait ainsi du revers de la main toute tentative qui pourrait être faite par les autorités fédérales et québecoises pour mettre en doute la légitimité de son mandat qui lui a été conféré par le Conseil provincial. Le passage de M. Charbonneau dans la région de l'Outaouais n'est qu'une étape de la tournée d'information qu'il a entreprise. En fait, les membres d l'exécutif de la CEQ se sont déployés aux quatre coins de la province pour reconstituer leur force. M. Charbonneau a attribué le recul de certaines associations à deux faits intimement liés: "Le méli-mélo juridique-militaire occasionné par la Loi sur les mesures de guerre et l'assassinat du ministre Pierre Laporte". A cause de la grande émotivité que provoque l'affaire Cross-Laporte il aurait peut-être fallu, selon lui, que la CEQ fasse "preuve de doigté", dans les circonstances. Les enseignants qui s'opposent à l'abolition de la Loi sur les mesures de guerr seraient donc, selon lui, influencés par cette atmosphère chargée d'émotivité. D'autre part, le fait qu'ils aient pris connaissance de la position de leur corporation via les mass média les a peut-être un peu froissés. A ce sujet, M. Charbonneau a expliqué qu'à cause du train d'enfer avec lequel la situation a progressé au Québec ces derniers jours, il avait été impossible à la CEQ d'agir aussi rapidement que les mass média.

La première région

L'Outaouais est la première région à posséder un mouvement bien organisé et structuré pour faire opposition aux mesures de guerre décrétées par le gouvernement fédéral.

Lundi dernier, des membres de différents syndicats régionaux, d'associations professionnelles, de comités de citoyens et du Parti québecois ont jeté les premières bases d'un mouvement d'opposition nommé "Front commun de l'Outaouais contre la Loi des mesures de guerre". Ils s'étaient engagés à poursuivre trois principaux objectifs: l'information de la population sur les implications de cette loi; la circulation d'une pétition exigeant le rappel de cette loi; l'aide aux familles éprouvées par l'arrestation d'un de ses membres.

Hier soir, ce front commun tenait une autre réunion au cours de laquelle on a mis l'accent sur les moyens de pression que l'on devait adopter face aux mesures de guerre, et sur les structures internes du mouvement.

Moyens de pression

Bien que par moments les opinions semblaient partagées, voire contradictoires,un consensus s'est établi autour de ces cinq propositions:

— Information du public sur les véritables implications de la Loi sur les mesures de guerre.

— Nécessité de mettre fin à cette loi parce qu'elle est propice à un climat de violence.

— L'importance d'exercer des pressions sur les députés des gouvernements fédéral et québecois.

— Encourager les comités de citoyens, les syndicats régionaux et les mouvements coopératifs à se joindre au mouvement.

— Enfin, un appui total aux centrales syndicales qui condamnent la Loi des mesures de guerre.

Mobilisation étudiante

On pouvait remarquer qu'une bonne partie des militants était composée d'étudiants, notamment de l'Université d'Ottawa et du CEGEP de Hull.

Selon quelques représentants étudiants, l'action entreprise la semaine dernière, soit des réunions d'information et distribution s'avérerait inutile, si l'action étudiante ne débouchait pas à l'extérieur de la "tour d'ivoire" qu'est l'université. D'ailleurs plusieurs d'entre eux siégeront sur les différents comités du Front commun: comité de liaisons, d'information, de pétition, de consultation et de financement.

Appartenance à la CRO

Les maires s'interrogent

BUCKINGHAM — Si la rémunération allouée aux 32 maires faisant partie du Conseil de la Communauté régionale de l'Outaouais semble à première vue alléchante, si certains d'entre eux paraissent se soumettre docilement et sans rouspéter aux décisions prises par cet organisme, il n'en reste pas moins que certains premiers magistrats commencent à s'interroger sur les bienfaits qu'apporte à leur municipalité le fait d'appartenir à la CRO.

Une première indication dans ce sens a pris naissance jeudi soir lorsqu'une réunion, convoquée par le maire de Masson, M. Lucien Bouchard, a rassemblé plusieurs maires de la zone numéro cinq. Cette assemblée avait pour objet de connaitre les opinions des maires sur ce qu'ils s'attendent à retirer pour leur municipalité de leur appartenance à la Communauté régionale de l'Outaouais.

La zone numéro cinq comprend 13 municipalités: les villes de Masson et Buckingham, le village d'Angers, la paroisse de Buckingham, le canton de Buckingham (Parties Ouest, Sud-Ouest); la municipalité de Portland-Ouest, la municipalité de Notre-Dame-de-la-Salette, la municipalité de Templeton-Est; la municipalité de Templeton-Est (Partie Est) et le village de Templeton.

Les discussions, auxquelles prenaient part les maires Oscar Durocher, Théo Mineault, Yvon Bouchard, Elzéar Carrière, Wilbert Buckaland, Lucien Bouchard et Roger Daoust ont porté essentiellement sur deux sujets.

Les maires ont d'abord discuté de l'amalgamation de municipalités rurales avec des municipalités urbaines, ce qui, selon l'avis de certains maires, constitue un danger pour l'autonomie des municipalités impliquées.

Les maires, en outre, craignent que l'appartenance à la CRO n'avantage plus les municipalités urbaines que rurales. Les maires de la zone numéro cinq se posent de sérieuses questions à savoir si les avantages de l'appartenance à la CRO sont plus nombreux que les désavantages. Ils se demandent également si les petites municipalités paieront leur quote-part des frais d'administration pour ensuite voir les grands centres bénéficier de tous les avantages.

A cette question, le maire de Buckingham rappelle que la CRO n'est en marche que depuis janvier 1970 et qu'il ne faut pas s'attendre à retirer de grands avantages de cet organisme à brève échéance. Bien plus, soutient le maire Daoust, il se peut que trois, quatre et même cinq ans se passent avant que certaines municipalités en retirent des avantages.

A la suggestion du maire Bouchard, nue nouvelle rencontre aura lieu vers la mi-novembre. A ce moment, M. Robert Robert, du ministère des Affaires municipales du Québec, sera présent. Il pourra alors renseigner les maires qui veulent en savoir plus long sur l'avenir des municipalités à caractère rural aux fins de la Communauté régionale.

M. Robert est un haut fonctionnaire affecté à la section des plans et des projets d'aménagement.

Jacques Dupont candidat à la mairie de Thurso

BUCKINGHAM — A la suite de la décision du maire Rodolphe Pelletier de ne pas solliciter un nouveau mandat, lors des élections du 1er novembre prochain, M. Jacques Dupont annonce officiellement sa candidature à la mairie de la ville de Thurso.

M. Dupont, âgé de 48 ans, est agent d'assurances de la compagnie New York Life. A ce titre, chaque année, M. Dupont se qualifie pour le club d'étoiles. Par ailleurs, M. Dupont possède une longue expérience des affaires, ayant occupé des fonctions importantes dans différentes sphères d'activité.

Membre du conseil 4252 des Chevaliers de Colomb de Thurso, M. Dupont fut le fondateur de l'Institut de Personnalité, dont le siège social est à Lachute. Il est également professeur de cours de personnalité.

Le candidat est également président de l'Association libérale provinciale du comté de Papineau. Par ailleurs, il signe régulièrement le chronique "Quand, quand" dans les hebdomadaires la "Vallée de la Petite Nation" et le "Bulletin de Buckingham".

Au sujet de son programme électoral, M. Dupont déclare qu'il présentera aux citoyens de Thurso un programme d'action pour bâtir et non détruire la ville, au cours d'une assemblée publique qu'il tiendra à l'hôtel de ville de Thurso, le 29 octobre à 20 heures.

"Mon programme traitera de la participation des citoyens de la promotion économique, de la pollution, du système d'égouts, des loisirs, des taxes foncières et aussi du nouveau visage que doit se donner la ville de Thurso pour continuer de progresser, face aux années 70.

M. Dupont est marié à Reina Perras, et père de cinq enfants.



M. JACQUES DUPONT

Le nombre de membres passe de 10,000 à 4,800

Le mouvement Jeune chambre et le phénomène de désaffection

par Elie LALANCETTE
du DROIT

La fondation d'un nouveau corps intermédiaire, en un temps bouleversé comme le nôtre, à un moment où la désaffection ne manque pas pour ce genre d'organisme, peut poser plusieurs questions.

On sait, en effet, que le mouvement Jeune chambre s'est enrichi d'un nouveau groupe cette semaine, par la fondation de la Jeune chambre de Gatineau.

Pour comprendre le phénomène de désaffection, souligne que ce corps intermédiaire était riche de 10,000 membres en 1965. Cinq ans après, il n'en compte plus que 4,800.

Afin d'en savoir davantage sur l'opportunité de la fondation d'un tel corps intermédiaire dans la région, il a été possible de rencontrer M. Robert Moreau, responsable régional du mouvement Jeune chambre dans la région de l'Outaouais.

Selon lui, la naissance d'un tel corps intermédiaire ne peut laisser la population indifférente. Toutefois, il croit qu'il y a plus que jamais de la place pour un corps intermédiaire de ce genre, puisque comme tout corps intermédiaire, ces organismes sont comme les "chiens de garde" de la société moderne. M. Moreau affirmé que dans ce mouvement, où à l'heure actuelle les hommes sont admis tout comme les femmes et se retrouvent sur un même pied d'égalité, la vraie démocratie est en jeu. "Chacun des membres a son mot à dire et chacun doit participer à une activité quelconque ou être membre d'un comité", a-t-il commenté.

Comme la JC désire avant tout perfectionner d'abord "le" membre avant de perfectionnner la société et comme la JC n'est pas un club social, elle exigera donc beaucoup de ses membres. M. Moreau a expliqué que la désaffection actuelle pour le mouvement découle des trop grandes exigences qui pèsent sur les membres.

Complément de formation personnelle par le biais de la participation à la société, voilà en somme tout le travail des JC à travers le Québec.

Une des réactions consiste à demander si les discussions des membres d'un tel corps intermédiaire peuvent être valables et porter fruit. Selon le responsable régional, les discussions vaudront en autant qu'elles reflèteront les véritables inquiétudes de la population. Il a signalé à cet effet que l'an dernier la JC de Pointe-Gatineau a réussi à sensibiliser la population sur le regroupement scolaire de cette municipalité avec celle de Limbour.

A Hull, le mouvement JC est surtout consacré à la prévention dans la conduite automobile. Il semble que ces cours soient profitables, selon un commentaire du lieutenant Robert Laramée, de la sûreté municipale de Hull, récemment.

Un des aspects importants, selon M. Moreau, devrait consister à préparer les membres des corps intermédiaires à jouer pleinement leur rôle à l'intérieur de l'ensemble des autres corps intermédiaires. Ainsi, il a signalé que si les JC désirent jouer leur véritable rôle à l'intérieur ou au sein du Conseil régional de développement qu'on désire créer dans la région de l'Outaouais, il faut que les membres soient sensibilisés, préparés et inquiets de la façon dont pourra s'effectuer la transition entre corps intermédiaire indépendant et corps intermédiaire au sein d'un groupe.

Il serait souhaitable, selon lui, qu'on puisse donner aux membres des JC des sessions d'animation sociale. Après avoir pris part à deux sessions intensives, M. Moreau soutient qu'il a pu prendre conscience de lui-même, de ses qualités et de son influence. De plus ces sessions lui auraient donné la chance de prendre conscience de la réalité de tous les jours.

Candidat à Masson

M. Roger Leduc, 44 ans, employé à la James MacLaren, a décidé de poser sa candidature au siège numéro 4 détenu présentement par M. Alton Carson. Ce dernier a signifié son intention de ne pas renouveler son mandat. M. Leduc fera opposition à M. Marcel Houle. Marié et père de trois enfants, le candidat est très actif dans les sports locaux et régionaus. Il est président de la ligue des régionaux. Il est président de la ligue de quilles Professionnelle du Québec; donateur d'un trophée commémoratif pour le championnat de la saison régulière de la ligue Commerciale de balle molle de Masson, ardent sportif, il favorise le projet de construction d'une aréna à Masson. Mé Leduc est ancien membre du comité des paroissiens. Il a l'intention de mettre l'accent sur la jeunesse et une amélioration du service local de police.

Les élections municipales dans l'Outaouais

Mairie d'Aylmer

Les cinq candidats s'adressent aux citoyens

par Jacques MARTEL
du DROIT

Les cinq candidats à la mairie, à Aylmer, participaient, vendredi soir, à une soirée d'information en présence de 200 citoyens.

La soirée, organisée par la Chambre de commerce d'Aylmer-Lucerne-Des Chênes, n'avait rien d'une assemblée contradictoire. "Avec cinq candidats sur les bras, a fait observer un journaliste, même le modérateur le plus averti n'aurait pu contrôler une telle assemblée".

Deux des candidats, ne sachant pas s'exprimer en français, ne se sont adressés qu'en anglais. Il s'agit de MM. Frank Lynch et William Cavanaugh dont les programmes électoraux, contrairement aux trois autres candidats, n'ont pas encore été distribués à la population.

Durant les dix minutes qui lui avaient été consacrées, M. Lynch s'est surtout attaqué à trois besoins vitaux: l'industrie, l'agrandissement du territoire de la municipalité et la construction de maisons à prix moyens. Elu, il s'appliquerait donc à répondre à ces besoins.

Quant à M. Cavanaugh, il a traité, entre autres sujets, de l'image que les gens de l'extérieur se font de la municipalité. Selon lui, cette image, serait plutôt "pauvre"; d'autre part, la publicité dont la municipalité jouit serait négative. La malpropreté qui semble régner un peu partout ne serait pas étrangère à cette image. Elu, il verrait donc à la modifier.

Dans son allocution, M. Ernest Lattion a déclaré que le développement d'Aylmer était bloqué "à cause d'un manque d'eau". Selon lui, il est maintenant temps que les dépenses faites pour un plan de filtration soient réparties "sur un plus grand nombre de consommateurs". Le coût étant ainsi réduit, il s'est engagé à fournir l'eau aux secteurs qui en feront la demande. Il s'est également engagé à promouvoir la construction résidentielle "dans les grands espaces vides que nous possédons". De plus, il a promis de mettre sur pied un programme de subventions destiné à "la rénovation ou la construction de logements". Il a aussi mis de l'avant l'idée d'un programme de construction de logis à prix modique.

M. Roy Syms, pour sa part, s'est surtout appliqué à projeter une image jeune, la sienne, la comparant à John F. Kennedy puis à Robert Bourassa. "Je suis le plus jeune des candidats et c'est tant mieux, a-t-il dit, car je crois que j'ai des atouts sur mes adversaires". M. Syms avait débuté son allocution en disant qu'il ne serait pas long: "Un discours, avait-il souligné, devrait ressembler à la jupe d'une femme: juste assez long pour couvrir le sujet et juste assez court pour être intéressant".

Enfin, le troisième candidat bilingue, le conseiller sortant M. Robert Martial, a prédit que les cinq prochaines années seraient "les plus importantes pour l'avenir d'Aylmer", d'où la nécessité d'élire quelqu'un possédant une certaine expérience dans les affaires municipales.

Parmi les objectifs qu'il s'est fixés citons: les services municipaux "aux contribuables en quantité et qualité adéquates"; les taxes au plus bas niveau possible; et "un gouvernement démocratique, représentant toutes les classes de la société".

Buckingham

Tous les sièges contestés

BUCKINGHAM — A quelques heures de la mise en candidature en vue des élections municipales à Buckingham, tout semble indiquer que tous les sièges, à l'échevinage et à la mairie, seront contestés.

A la mairie

M. Patrick Ryan, un courtier d'assurances générales de 43 ans, fera la lutte au maire sortant, M. Roger Daoust.

M. Ryan a déclaré qu'il songeait depuis un certain temps à poser sa candidature, mais qu'il avait retardé jusqu'à ce jour sa décision d'entrer dans la lutte, parce que, dit-il, je voulais attendre de voir si d'autres candidats allaient se présenter.

Toujours selon M. Ryan, les citoyens de Buckingham doivent avoir un choix dans la présente élection, entre deux hommes qui sont bien différents dans leurs opinions et leurs manières d'agir.

Par ailleurs, M. Ryan déclare que s'il est élu, il aimerait guider la ville vers le progrès, en favorisant un nouveau programme de développement.

De plus il réalise que la municiaplité fait face à de nombreux problèmes et qu'il est prêt à consacrer toute son énergie pour leur trouver des solutions. La seule promesse que je fais est celle de donner à notre ville une bonne administration, à la fois saine et prospère.

M. Ryan est bachelier en commerce, en plus de détenir un degré à titre de courtier agréé en assurances. Il est marié à Nora Burke et est père de trois enfants.

Quartier Nord

Le conseiller Léo Mongeon annonce officiellement qu'il sollicitera un nouveau mandat.

Elu pour la première fois en novembre 1958, M. Mongeon fut réélu successivement en 1959, 1961, 1964 (sans opposition) et 1967. Il sollicite donc un sixième mandat.

M. Mongeon déclare qu'il a décidé de solliciter un nouveau mandat, parce que, dit-il, je veux continuer à servir les électeurs du quartier Nord comme je l'ai fait dans le passé. Mes douze années d'expérience au Conseil me permettent de croire que je peux continuer à défendre les intérêts des résidants de mon quartier, comme je l'ai fait dans le passé", a-t-il ajouté.

M. Mongeon est marié et père de cinq enfants. Incidemment, M. Mongeon a perdu son unique fils dans un accident de la route, en fin de semaine dernière.

Quartier Ouest

Le conseiller Victor Thibault annonce qu'il sollicitera un second mandat au siège no 1 du quartier Ouest.

M. Thibault nie la rumeur qui circule à l'effet qu'il se présente à la mairie. Je sollicite un deuxième mandat au siège que je représente depuis trois ans, et je demande aux électeurs de mon quartier de m'accorder leur appui, déclare M. Thibault.

M. Thibault profite de l'occasion pour remercier ses électeurs pour leur appui au cours des trois dernières années.

Quartier Sud

M. Paul Villeneuve, un garagiste de 52 ans, fera la lutte au conseiller Gérard Gauthier, au siège no 2 du quartier Sud.

M. Villeneuve demeure au 735 de la rue Principale, à Buckingham. En annonçant sa candidature, il déclare que c'est son intention de travailler au progrès de la ville de Buckingham, laquelle, selon lui, est en retard dans plusieurs domaines, comparativement à d'autres municipalités environnantes.



M. PATRICK RYAN

Assemblée contradictoire

BUCKINGHAM (DNC) — Si les fameuses assemblées contradictoires d'antan sont presque disparues de nos moeurs électorales, à Buckingham, une vieille tradition veut qu'après la période réglementaire de mise en candidature, les candidats s'affrontent au cours d'une assemblée publique.

Or, cette année, tout porte à croire que les candidats ne dérogeront pas à la coutume et que les électeurs et électrices de Buckingham attendent patiemment cet affrontement.

Les mises en candidatur officielles, à Buckingham, se feront au cours de la journée de lundi, entre midi et 14 heures. Les discours des candidats suivront immédiatement après à l'hôtel de ville même.

Par ailleurs, il est question que la Ligue des propriétaires de Buckingham organise une manifestation similaire avec la participation de tous les candidats. Cette dernière aurait lieu le mercredi 28 octobre, en soirée afin de donner aux travailleurs qui n'auraient pu assister à l'assemblée de lundi après-midi, l'occasion d'entendre parler les candidats qui exposeront leur programme.

Quant au jour de votation, il a été fixé à lundi, le 2 novembre.

Selon les informations obtenues, les bureaux de scrutin seront répartis de la manière suivante: les électeurs du quartier Nord voteront à l'école Saint-Laurent; ceux du quartier Sud se présenteront au collège Saint-Michel; les électeurs du quartier Ouest auront à se rendre à l'école Mgr Charbonneau.

Rappelons également qu'en plus des propriétaires, les locataires et tous les résidants âgés de 21 ans et plus ont droit de vote, cette année, pourvu qu'ils soient inscrits sur la liste électorale. Les dames et les jeunes filles ont également droit de vote.

Taxes foncières

D'Amour accusé de cacher la vérité

A la suite d'une assemblée d'information tenue dans le quartier Tétreau, hier soir, M. Michel Gratton, candidat à la mairie de Hull, a accusé le maire actuel de ne pas dire toute la vérité au sujet des taxes foncières.

En effet, de dire M. Gratton, le maire D'Amour néglige de mentionner que la ville a reçu plus de $5 millions en revenus additionnels depuis 5 ans, grâce à la ristourne sur la taxe de vente provinciale.

Enfin, toujours selon M. Gratton, l'administration actuelle, avec ses revenus additionnels, aurait dû diminuer les taxes de près de 20 pour cent.



INVITATION

A tous mes clients présents et futurs, invitation vous est faite de venir voir nos modèles 1970 CHEVROLET, OLDSMOBILE et MONTE CARLO.

Voyez

ROGER SINCENNES

et vous obtiendrez entière satisfaction

WILLIAM'S CHEV. OLDS LTEE

72 Leduc, Hull 777-2731

PAUL BRUNET



QUARTIER VANIER

1er NOVEMBRE

VOTONS

BRUNET, Paul | X



COURS DE THEORIE EN AVIATION

(Ground School)

POUR BREVET DE PILOTE PRIVE

INSCRIPTION LE 26 OCTOBRE 1970

Ces cours seront donnés à l'école Massé, Limbour, les lundis et mercredis de 7 h 30 à 10 h 30 du soir. $35.00 pour les cours et les livres en plus.

DEBUT DES COURS LE 28 OCTOBRE 1970

Le cours pratique est donné à l'aéroport Limbour, Municipalité de Touraine

Pour renseignements,

AVIATION GATINEAU INC.

ROGER GRAVELLE ou GILLES ETHIER

777-6262 — 827-0333

SI VOUS AJOUTEZ OU REMODELEZ UNE CHAMBRE DE BAINS . . .

VOYEZ LE STOCK COMPLET QUE VOUS OFFRE PILON LTEE

BAIN 5' (bath)

TOILETTE (toilet)

SIEGE DE TOILETTE (toilet seat)

LAVABO 19" x 19" (lavatory)

TRAPPE "P" (trap)

ROBINET DE LAVABO, 4" centre (Faucets for lavatory)

ROBINET DE BAIN AVEC DOUCHE (tub filler & shower)

POLE pour RIDEAU de DOUCHE (Shower curtain rod)

TROP-PLEIN et PERTE (waste & overflow)

TUYAU FLEXIBLE pour LAVABO 3/8 x 12 (Flexible supply for lavatory)

TUYAU FLEXIBLE POUR TOILETTE 3/8 x 12 (flexible supply for toilet)

BOUCHON et CHAINE (P.O. plug & chain stopper)

SEULEMENT

$169.95

UTILISEZ VOTRE CARTE "CHARGEX"

Ouvert du lundi au mercredi de 8 h 30 a.m. à 5 h 30 p.m.
Jeudi et vendredi de 8 h 30 a.m. à 8 h 30 p.m.
Samedi de 8 h 30 a.m. à midi

Pilon Ltée

5, boul. Montclair, HULL — 771-5841

"Un marchand Pal"

Une semaine après le meurtre de Pierre Laporte

Un climat de lourdeur pèse encore sur le Parlement

QUEBEC (PC)—Une semaine après le décès tragique de Pierre Laporte, c'est encore un climat de lourdeur qui pèse sur la colline parlementaire, à Québec.

Le dispositif de sécurité dans les édifices de la législature est maintenu dans toute sa rigueur et les allées et venues de chacun sont contrôlées.

Dans une conversation, vendredi, le sergent Raymond Bancourt, du poste du parlement de la Sureté du Québec, a déclaré que le dispositif de sécurité sur la colline parlementaire, en vigueur depuis l'enlèvement de Pierre Laporte et renforcé par le recours à l'armée ne connaîtra aucun relâchement durant tot le week-end.

Durant la semaine, le personnel de fonctionnaires et toute personne dont les occupations régulières exigent la présence dans les édifices A, B, et C de l'administration provinciale, sur la colline parlementaire, ont procédé à une vérification de leur identité et de leur occupation, afin de recevoir une nouvelle carte d'identité.

Pendant ce temps les observateurs continuaient à soupeser les conséquences politiques de la disparition du ministre du Travail et de l'Immigration et leader parlementaire, M. Pierre Laporte, exécuté le samedi 17 octobre par des terroristes du Front de libération du Québec.

En Chambre

C'est sans doute à l'Assemblée nationale, dont les travaux réguliers doivent reprendre le mardi 10 novembre, que l'absence de Pierre Laporte sera le plus ressentie.

Dès l'annonce de sa mort, c'est le talent de Pierre Laporte comme parlementaire et debatter que même ses adversaires politiques ont unanimement souligné. Le chef de l'union nationale et ex-premier ministre, M. Jean-Jacques Bertrand, a lui-même affirmé que Pierre Laporte, à son avis, avait été l'un des plus grands parlementaires de l'histoire du Québec.

Même avec Pierre Laporte, la force du gouvernement Bourassa ne résidait pas dans l'expérience parlementaire de sa députation, en majorité élue pour la première fois lors du scrutin du 29 avril 1970. Il ne compte plus que trois ministres qui aient eu une expérience ministérielle préalable, soit M. Gérard-D. Lévesque (Industrie et Commerce), nouveau leader parlementaire, M. Bernard Pinard (Voirie et Travaux Publics) et Mme Claire Kirkland - Casgrain (Tourisme, Chasse et Pêche).

Toutefois, le gouvernement ne fait face, en Chambre, qu'à une opposition divisée: 12 créditistes, 17 unionistes et 7 péquistes.

Dans les milieux gouvernementaux, aucune indication n'a encore filtré sur les intentions du premier ministre de combler la vacance de Chambly à l'Assemblée nationale, siège que détenait le ministre assassiné depuis 1961.

Administration

Dès mercredi, 21 octobre, le premier ministre annonçait sa décision de nommer le ou les successeurs réguliers de Pierre Laporte aux ministères du Travail et de a Main-d'oeuvre, et de l'Immigration, avant 15 jours. Il a nommé pruvisoirement M. Claude Castonguay, ministre de la Santé, au ministère du Travail, et M. Francois Cloutier, ministre des Affaires culturelles, au ministère de l'Immigration.

Des conjectures diverses ont été formulées quant à l'accession à des fonctions ministérielles de députés d'arrière-plan pour combler le vide laissé par la disparition de Pierre Laporte.

Comme aucune source autorisée ne confirme jamais les noms mis de l'avant par les observateurs, dans ces circonstances, mieux vaut n'en point donner. D'autre part, le premier ministre Bourassa a dit souhaiter le rappel "le plus tôt possible" de la mise en vigueur de la Loi des mesures guerre et l'on peut présumer que les affaires de l'Etat, à Québec, ne pourront reprendre un cours normal qu'une fois que les autorités auront jugé que la situation justifie ce rappel.

Démolisseurs THIBAULT LIMITEE

CONTRE-PLAQUE BON MARCHE

771-6247

63 St-Florent, HULL

EMMAUS

Nouveau local
175, rue EDDY
HULL
(ANCIEN EDIFICE C.S.N.)

Emmaus désirent aider les moins fortunés. S.V.P. appelez-nous pour les choses dont vous ne vous servez plus et nous nous ferons un plaisir d'aller les cueillir chez vous. Linge usagé, meubles de toutes sortes, etc.

771-5309
771-4566

de 9 h a.m. à 9 h p.m.

IL EST TEMPS DE CHANGER



Si vous n'êtes pas entièrement satisfait du service que vous donne votre marchand d'huile actuel téléphonez dès aujourd'hui à

FERN NADON

pour un service hors pair

- ENTRETIEN DE BRULEURS GRATUIT
- LIVRAISON AUTOMATIQUE
- SERVICE NUIT et JOUR
- PLAN DE CREDIT

Votre agent

Esso

FERN NADON

238, boul. St-Joseph, Hull
771-6641

AVIS A TOUS LES EXPROPRIES

Le comptoir St-Vincent-de-Paul de Hull

a un besoin urgent de meubles en bon état pour nos familles moins favorisées, nous fournissons le transport

77, rue EDDY
HULL — 776-1068

La quincaillerie la plus complète de la région de HULL - OTTAWA

KELLY-LEDUC LTD

HARDWARE — FERRONNERIE

- QUINCAILLERIE
- MATERIAUX DE CONSTRUCTION
- MACHINES-OUTILS
- APPAREILS ELECTRIQUES
- EQUIPEMENT SPORT
- ARTICLES DE CUISINE, ETC.

Livraison gratuite à Hull et Ottawa

Fermé à 1h le samedi

67 Wellington, Hull
777-1641

PHARMACIE OUVERTE DIMANCHE dans HULL

PHARMACIE LAFOND — 43, rue Principale, HULL — 777-4788

10.30 a.m. à 8.30 p.m.



FERN NADON

SE DOIT DE SERVIR A L'ECHEVINAGE

Depuis 20 ans, il se donne sans compter

AUX OEUVRES
AUX ASSOCIATIONS
AUX AFFAIRES

Toujours dans sa ville, c'est

FERN NADON

QU'IL FAUT DANS WRIGHT

Toujours au 238, boul. St-Joseph
(en face de l'église)
771-6641

AUX ELECTEURS DU QUARTIER LAFONTAINE



Depuis l'élection complémentaire du 15 déc. 1968,

JEAN-YVES Gougeon

a acquis une expérience valable dont les résidants du quartier et de la ville tireront avantage.

OFFREZ-LUI UN MANDAT COMPLET POUR LUI PERMETTRE DE CONTINUER LES PROJETS DEJA ENTREPRIS.

Pour un échevin disponible et dévoué

Le 1er NOVEMBRE, REELISEZ

GOUGEON JEAN-YVES | X

PAUL BRUNET IMMEUBLES LTEE

COURTIER

771-7421 - HULL

Pour un service professionel

CONSULTEZ

PAUL BRUNET

IMMEUBLES LTEE



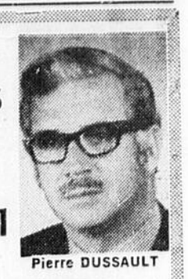
PAUL BRUNET, courtier



Jacques DUSSAULT

Assurances Dussault

771-8361



Pierre DUSSAULT

PHARMACIE BOUCHER

PLACE CARTIER, HULL

TEST DE GROSSESSE

771-7477

Utilisez votre carte "CHARGEX"
Livraison rapide

VERS LE PROGRES

- COMITE EXECUTIF
- COMMISSION DES LOISIRS
- LA LUTTE CONTRE LA POLLUTION



QUARTIER LAFONTAINE

VOTONS

MEILLEUR, ROBERT | X

BINGO ELECTRONIQUE

SPECIAL

GROS LOT $1,300

55 NUMEROS

20 PARTIES REGULIERES
PRIX DOUBLE POUR LES 4 COINS

PARTIES SPECIALES $25 et $50
PARTIES L, T, X, $75.00 chacune au lieu de $35

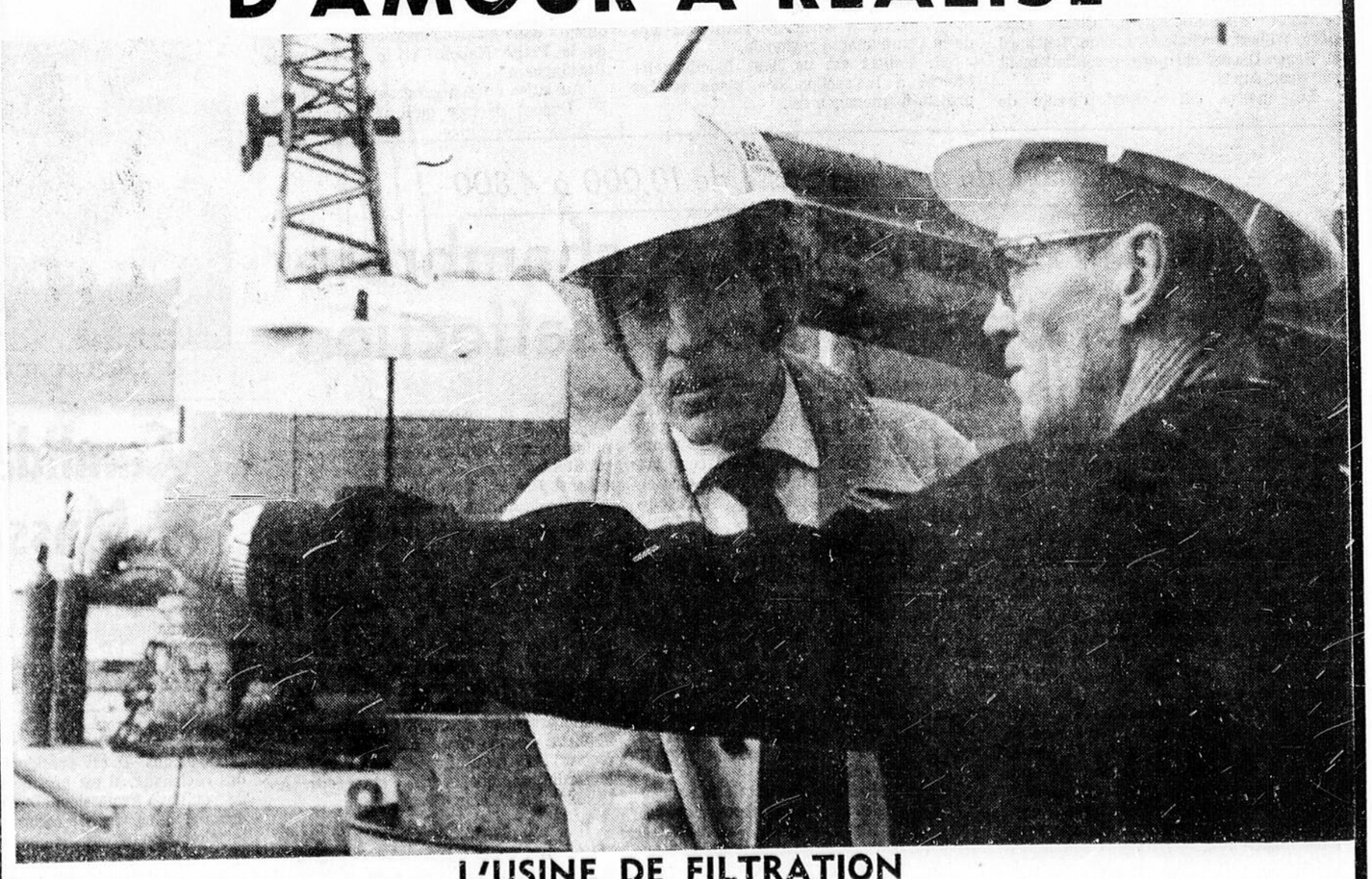
PAROISSE ST-REDEMPTEUR
Soubassement de la cathédrale

CE SOIR 7 H 30

LES ENFANTS NE SONT PAS ADMIS

ENTREE 50c

D'AMOUR A REALISE



L'USINE DE FILTRATION

D'AMOUR, Marcel | X

★ sports ★ sports ★ LE DROIT

Les Sabres surprennent les Wings

Un but de Roberts permet aux Blues d'annuler avec les Canucks

VANCOUVER (PC) — Les Canucks de Vancouver, qui en sont à leur première saison dans la Ligue nationale de hockey, ont fait match nul avec les Blues de Saint-Louis, vendredi soir, au compte de 1 à 1.

Devant 15,351 spectateurs, les Canucks ont pris les devants à la deuxième période sur un but de Wayne Maki, mais Jim Roberts des Blues a fait l'égalité au début du troisième vingt.

Sommaire

Première période

Aucun but.

Punitions — Loren SL :748, Kurtenback V 8:48, Barclay Plager SL 9: 94,8 Wilkins V 19:19.

Deuxième période

1. Vancouver, Mackie 4 Kurtenbach 6:20

Punitions — Marcley Plager SL 4:44, 11:50, TAllon V 10:48, Hargreaves V 18:19.

Troisième période

2. St-Louis, Roberts 2 Keenan, Ecclestone 3:07

Punitions — PLAIEMENT V 1:46, St-Marseille S 6:02.

Lancers par:

St-Louis	9	10	10—29
Vancouver	11	14	4—29

Gardiens — Wakely, St-Louis; Hodge, Vancouver.

Assistance: 15,351.

OAKLAND (PA) — Grâce à des buts de Ron Schock et de Ken Schinkel à la troisième période, les Pingouins de Pittsburgh ont remporté leur première victoire de la saison, vendredi soir, en surclassant les Golden Seals de Californie au compte de 3 à 1.

A la suite de ce match, les Golden Seals demeurent la seule équipe sans victoire dans la Ligue nationale de hockey.

Sommaire

Première période

Aucun but.

Punitions — J. Hardy Cal 2:17, Watson Pgh 4:53, Vadnais Cal 13:35.

Deuxième période

1. Californie, Andrea 1 Hardy, E. Hicke 16:37

2. Pittsburgh, Pronovost 1 Rupp 18:33

Punitions — Watson Pgh 4:17, Watson Pgh majeure, A. Smith Pgh majeure purgée par Polis, Featherstone Cal majeure, Hextall Pgh Majeure, E. Hicke Cal 6:42, Woytowich Pgh 15:36, Hextall Pgh, Morrison Pgh inconduite, G. Smith Cal purgée par Crouteau 17:56, McCallum Pgh 19:01.

Troisième période

3. Pittsburgh, Schock 2 McCallum 5:24

4. Pittsburgh, Schinkel 1 9:48

Punitions — Stackhouse Cal 1:50, Sather Pgh 4:54, Hextall Cal, Boyer Pgh 17:41.

Lancers par:

Pittsburgh	3	16	13—32
Californie	9	10	12—31

Gardiens: A. Smith, Binkley, Pittsburgh; G. Smith, Californie.

Assistance: 4,043.

Que doit faire Tremblay pour plaire aux amateurs du Forum?

Par la PRESSE CANADIENNE

J.-C. Tremblay doit se demander ce qu'il doit faire pour plaire aux amateurs du Forum.

Tremblay, un régulier chez les Canadiens de Montréal depuis 1960-61, est la victime des amateurs à chaque revers du club, qu'il soit responsable ou non de la défaite.

Quelques semaines après l'élimination des Canadiens la saison dernière, J.-C. a été convoqué au bureau du directeur-gérant Sam Pollock qui voulait demeurer avec le club.

Sa réponse affirmative a causé l'envoi de Ted Harris, de trois ans son aîné, à Minnesota.

"Je m'étais plaint de beaucoup de choses la saison précédente et la direction n'a pas aimé mon attitude. Après un bon début, j'ai été blessé et ai manqué 17 matches. A mon retour, je n'ai pas été utilisé régulièrement.

"La direction a probablement décidé de me garder en raison de ma belle tenue dans les 11 derniers matches, après la blessure de Serge Savard."

De plus, Tremblay a rappelé que quelqu'un avait lancé une rumeur l'an dernier, voulant qu'il ait désiré être échangé, ce que la direction n'a guère aimé.

Le jeu de Tremblay soulève l'enthousiasme des amateurs quand il joue bien comme ce fut le cas contre Chicago samedi dernier alors qu'il a mérité trois aides. D'ailleurs, il avait bien joué au cours des autres matches cette saison.

Aucune raison

Toutefois, lors de la défaite du club aux mains du Minnesota mercredi soir, Tremblay a encore été l'objet des huées même s'il a bien joué.

De plus, il est plus agressif que jamais cette saison et il semble avoir retrouvé son habileté d'antan.

Avant les réactions de la foule mercredi, Tremblay était sous l'impression qu'il était en voie de reprendre l'élan qui lui avait permis d'être choisi parmi les étoiles il y a quatre ans, d'autant plus qu'il existe un bel esprit d'équipe au sein du club.

J.-C. a déjà été victime des huées de la foule dans le passé et il ne peut oublier le soir où les amateurs l'ont hué pendant tout le match devant son père il y a une couple d'années.

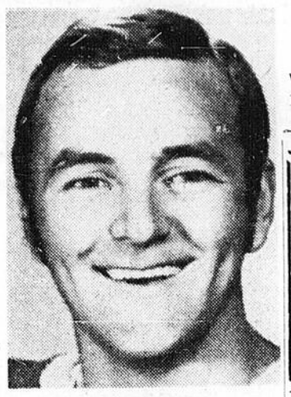
Il avait alors traversé la glace de bout en bout et avait compté un but spectaculaire, puis était retourné à son poste en se moquant de la foule.

"La foule ne m'a pas épargné pendant une couple d'années et tout le club y a passé l'an dernier.

"Cette saison, j'ai décidé de jouer mon jeu sans m'occuper des amateurs. Si je fais une erreur, je vais tenter de la réparer, ce à quoi les amateurs ont droit."

Tremblay aura l'occasion de mettre sa théorie en pratique ce soir, lors de la visite du Philadelphie tandis que Chicago se rendra à Toronto, Minnesota recevra New York et Los Angeles sera l'hôte du St-Louis.

Dimanche soir, Montréal sera à Detroit, New York recevra Los Angeles et Philadelphie visitera Boston après que les Pingouins de Pittsburgh auront évolué à Vancouver dans l'après-midi.



J.-C. TREMBLAY



Ken SCHINKEL

Hervé Filion mène partout

COLUMBUS, Ohio — Visant à s'inscrire de nouveau solidement à la liste des détenteurs de records, chez les conducteurs de course sous harnais, Hervé Filion s'affirme maintenant non seulement au total des victoires, mais également chez les boursiers.

	Dép.	Vict.
Hervé Filion	1,283	343
Carmine Abbatiello	1,482	271
Del Insko	1,354	200
Bob Farrington	1,020	193
Greg Wright	858	177
John Chapman	1,143	176
Bourses		
Hervé Filion	1,109,829	
Del Insko	1,106,773	
Carmine Abbatiello	1,074,455	
Bill Haughton	1,021,150	
Stanley Dancer	961,423	

Trois-Rivières accepté dans la Ligue Eastern

TROIS-RIVIERES (PC)—Les Aigles de Trois-Rivières, champions de la Ligue provinciale de baseball en 1970, évolueront la saison prochaine dans la Ligue Eastern, une ligue de calibre AA où ils retrouveront leurs grands rivaux de la saison dernière, les Indiens de Québec.

Après de nombreux pourparlers entre la direction des Aigles et des représentants des Ligue nationale, une entente de Reds de Cincinnati, de la Ligue nationale, une entente de trois ans a été signé qui fait des Aigles une filiale des Reds.

L'annonce en a été faite conjointement par Sheldon Elder, directeur du réseau de filiales des Reds, et Fernand Bédard, président des Aigles.

Des améliorations estimées à $100,000, seront apportées au stade des Aigles qui peut accueillir 5,600 spectateurs.

SKF
COUSSINETS A BILLES ou A ROULEAUX
En magasin à Ottawa chez
GENERAL BEARING SERVICE
418 ouest, ave Laurier Tél. 233-1101
Limitée
(entre Kent et Lyon)

BARBIERS
• BERNARD PROULX et • SAM DATTILO
invitent leurs amis et clients à leur rendre visite pour le choix d'une coupe de cheveux à leur choix.
BOURQUE BUILDING
BARBER SHOP
307, rue Rideau — OTTAWA 234-3798
(FERME LE SAMEDI)



HERVE ST-AMOUR
M. St-Amour désire vous inviter à venir voir le plus vaste choix de manteaux de cuir de notre région chez
François MARTIN
107 Plaza Principale, Hull
771-5891

BINGO MASSON
Tous les lundis soir à 8h
(soubassement de l'église)
15 PARTIES REGULIERES de $10
5 PARTIES SPECIALES de $15
1er GROS LOT $1000 — 54 numéros
2e GROS LOT $1000 — 53 numéros
PARTIE MOITIE-MOITIE
PARTIE GRATUITE
DE $10.00
Entrée $1.00

BINGO
DIMANCHE
25 OCTOBRE 1970
8 h p.m.
GROS LOT
56 numéros
PETIT LOT
12 numéros
ASSOCIATION ST-JEAN-DE-BREBEUF
Angle René et Archambault
Pte-Gatineau, Qué.
29 PARTIES EN TOUT
7 h p.m.
3 parties spéciales
50 - 50
16 ans et plus



POULIN
MOTOSPORT ENR.
P.-E. POULIN prop.
BATEAUX PRINCECRAFT et HORS-BORD
173, boul. St-Joseph, HULL
777-4369 — 777-4360
Ouvert jeudi et vendredi jusqu'à 9 h — Samedi, 5 h
NOUS ACCEPTONS LA CARTE CHARGEX

PAUL BRUNET



QUARTIER VANIER
1er NOVEMBRE
VOTONS
BRUNET, Paul X

CE QUE HULL VEUT...
Un Nouveau
MAIRE



GRATTON MICHEL X

AVIS AUX CITOYENS DE HULL
LE MAIRE ACTUEL SE MOQUE DE LA POPULATION DE HULL. IL DIT NE PAS AVOIR AUGMENTE LES TAXES, MAIS IL OUBLIE DE DIRE:
QUE la ville a reçu plus de $5,000,000, depuis 1965, en ristourne sur la taxe provinciale.
QUE la ville a réalisé un surplus de $711,000 l'an dernier.
QU'IL aurait pu réduire les taxes foncières de près de 20%.
IL EST TEMPS QUE CA CHANGE
CE QUE HULL VEUT, C'EST UN MAIRE QUI DIRA TOUTE LA VERITE
GRANDE ASSEMBLEE PUBLIQUE — MICHEL GRATTON — Le dimanche 25 octobre, 8 h P.M. — Ecole du Parc de la Montagne

Quatre records en jeu dans la LCF

Les Riders n'ont rien à perdre et peuvent causer de nombreux ennuis aux Alouettes

Par la PRESSE CANADIENNE

En raison de leur fiche de la saison, les Alouettes de Montréal devraient vaincre les Rough Riders d'Ottawa aujourd'hui, mais le bloqueur Moe Racine, des Riders, pense autrement.

"Nous sommes dangereux parce que nous n'avons rien à perdre."

Racine n'en croit pas moins que les Riders peuvent gâcher les chances de Montréal et Toronto qui sont sur un pied d'égalité avec Hamilton au 1er rang dans le CFE. Ottawa affrontera Toronto samedi prochain.

Racine précise que le match d'aujourd'hui résultera probablement en une victoire pour les Riders.

"Nous avons bien joué contre Montréal cette saison."

Les Alouettes affichaient un bilan de 3-0 lors de leur première visite à Ottawa et les Riders l'ont emporté 31-7. Trois semaines plus tard, les Alouettes ont triomphé de justesse, 16-15, à Montréal.

Le match d'aujourd'hui sera 2h. p.m., mais les Argos de Toronto ne pourront le regarder.

Argos-Tiger-Cats

En effet, le pilote Leo Cahill tiendra alors un exercice "afin que les joueurs ne pensent qu'au match qui les intéresse davantage, d'autant plus que le fait de voir l'autre partie pourrait avoir un effet contraire."

Si l'on tient compte des statistiques entre les deux clubs cette saison, les Argos sont favoris, mais cela n'inquiète pas le pilote Joe Restic, des Tiger-Cats.

"Les statistiques sont très trompeuses, car elles ne tiennet pas compte des situations. Ainsi, vous pouvez accumuler points et gains dans un match et être blanchis dans la partie suivante en raison de blessures.

"En fait, vous pouvez faire dire ce que vous voulez aux statistiques. La seule chose qui compte est la colonne des gains et des revers, qui est la même, 7-5, pour les deux clubs."

Le match de dimanche sera télédiffusé par CTV.

Dans l'Ouest

Ray Jaunch a conduit les Eskimos d'Edmonton aux séries éliminatoires dans la CFO cette année et il tentera de leur assurer le 2e rang en triomphant du Winnipeg samedi soir, rang qu'ils n'ont pas atteint depuis 1961.

Le plus jeune pilote de la LCF à 32 ans, Jaunch a dirigé les Eskimos d'un 4e rang à une série de six victoires d'affilée, ce qui lui a valu le titre de pilote de l'année.

Il a toutefois averti les amateurs d'Edmonton de ne pas attendre de miracle, mais Jackie Parker, des Lions de Vancouver, aimerait bien en voir quelques-uns à Calgary dimanche dans un match qui décidera du sort de son club.

Si les Stampeders triomphent, les Lions seront éliminés.

Records

En plus des places dans les séries de fin de saison, il y aura quatre records de la LCF à l'enjeu en fin de semaine.

Larry Robinson, du Calgary, n'a besoin que d'un placement et de deux convertis pour améliorer les records de 114 placements et 269 convertis détenus par Don Sutherin.

John Sillye, du Calgary, n'a plus qu'à effectuer quatre retours de botté de dégagement pour améliorer la fiche de 112 établie la saison dernière par son coéquipier Rudy Linterman.

John Wydareny, du Edmonton, n'est plus qu'à une interception près du record de 12 en une saison. Il partage presentement la fiche de 11 avec Sutherin.

Clubs

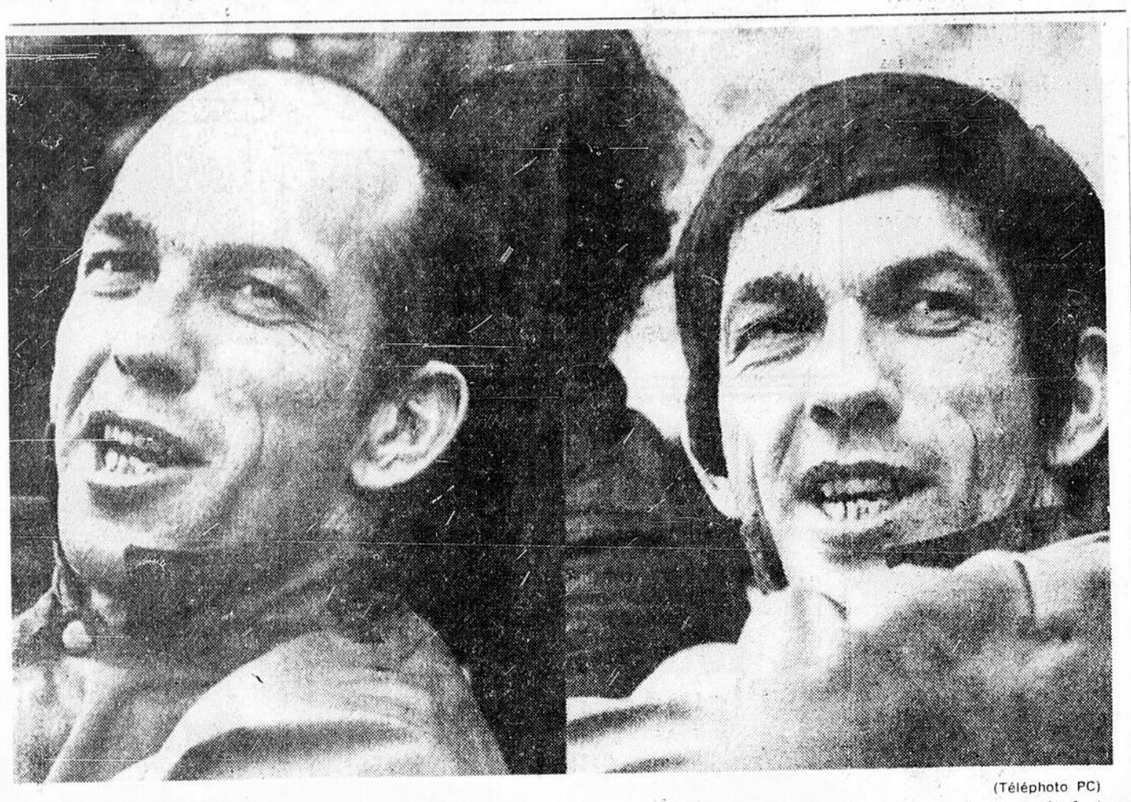
Le pilote Jim Duncan, des Stampeders, admet que les siens n'auront pas la tâche facile contre les Lions et "même si nous perdons dimanche, ce ne sera pas la afin du Calgary, mais une défaite rendra notre position difficile".

CTV télédiffusera le match Calgary-Vancouver alors que le centre-arrière Hugh McKinnis, ed Stampeders, tentera de gagner sa 1,000e verge au sol. Il en comptera déjà 981.

En l'absence de Jerry Keeling, toujours blessé au dos, Larry Lawrence évoluera au quart pour Calgary tandis que Granville Leggins remplacera John Helton, blessé au genou.

Le match Winnipeg-Edmonton sera télédiffusé dans l'Ouest alors que Ian Pitcaithley effectuera un retour pour les Eskimos.

Parker considère qu'il s'agit du match de l'année pour ses Lions, qui seront éliminés par une défaite. Il utilisera Greg Findlay et Peter Francis même s'ils sont handicapés par des blessures.



(Téléphoto PC)

UNE RAPIDE TRANSFORMATION — L'on dirait plutôt un modèle de toupets pour homme. Mais, il s'agit fort bien de Tommy Bland, des Argonauts de Toronto, qui porte un toupet lorsqu'il n'est pas à l'oeuvre. Bland, qui se rétablit d'une blessure au cou, aura tout probablement l'occasion de porter ce toupet, dimanche, lorsque les Argonauts en viendront aux prises avec les Tiger-Cats de Hamilton, mais ce ne sera pas sous son casque protecteur, puisqu'il doit etre au repos à cause de sa blessure au cou.

Les Combines deviennent les Road Runners de Hawkesbury

HAWKESBURY — Les Combines de Hawkesbury de la Ligue de hockey junior "B" de la Vallée de l'Outaouais seront désormais connus sous le nom de Road Runners de Hawkesbury.

Le gérant général de l'équipe, M. Claude Drouin, a expliqué qu'à la suite d'une demande des membres de l'équipe, les directeurs des Combines avaient acquiescé à la demande et avaient changé le nom du club. M. Drouin a laissé savoir qu'à moins de problèmes légaux le changement de nom serait effectué sous peu.

Les Combines devenus Road Runners, sous la direction de leur nouvel instructeur Jean-Guy Cyr, poursuivent actuellement leur camp d'entraînement, au Centre Memorial de Hawkesbury, en vue de la saison 1970-1971 qui débutera sous peu. Les dirigeants sont confiants qu'avec l'acquisition d'excellents nouveaux joueurs, et le retour d'une dizaine de vétérans de l'an passé, le club présentera cette année une formation qui fera belle fugure dans la division Est de cette ligue.

Par ailleurs, on apprend que l'équipe aura cette année son propre groupe de supporteurs. Une dizaine de jeunes filles âgées de 15 et 16 ans, et dirigées par Mlle Céline Martel, 15 ans, prêteront un support moral aux Road Runners durant la prochaine saison.

L'an passé, les Combines ont terminé la saison régulière au troisième rang de la division Est du circuit, pour ensuite éliminer les Lions de Thurso en demi-finale. Ils ont subi la défaite aux mains des Castors de Buckingham dans la finale de la division Est de la ligue.

A la chasse, faut pas perdre le nord!

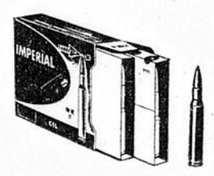


Hé oui, ne pas perdre le nord, savoir s'orienter en forêt, c'est doublement utile pour le chasseur. D'abord, si tu fais la chasse fine (suivre un chevreuil ou un orignal à la piste), il est très important que tu saches te retrouver . . . après quatre ou cinq heures de marche. D'autre part, si tu as appris à te servir d'une boussole et à lire des cartes topographiques, tu as l'avantage de pouvoir visiter de nouveaux coins de chasse peut-être plus giboyeux . . . tout un atout, ne penses-tu pas?
Une bonne façon de s'orienter dans l'achat des cartouches à percussion centrale, c'est de penser à la CIL. Les chasseurs savent que la CIL fabrique des cartouches de qualité supérieure portant le nom IMPERIAL. La nouvelle boîte de cartouches IMPERIAL est plus compacte; en fait, elle est 30% plus petite que les autres. De plus, la cartouche IMPERIAL "Sabretip", munie d'une balle à bout de plastique, ne se déforme pas au chargement. Tu peux obtenir l'IMPERIAL "Sabretip" dans tous les calibres populaires.

As-tu ta carte de compétence?

Inscris-toi au cours de maniement des armes. Pour plus de détails, communique avec le club de tir ou l'association de chasse et pêche de ta localité ou avec la Fédération Québecoise de la Faune, 6424, rue St-Denis, Montréal 326.

On est chasseur ou on l'est pas!



CIL

Munitions et armes de sport

Une victoire sur le Bramalea permettrait aux Sooners de terminer au premier rang

Les Sooners d'Ottawa, à leur terminent leurs activités dimanpremière saison dans l'ORFU, che alors qu'ils reçoivent la visite des Sattelites de Bramalea au stade R. D. Campbel, dimanche, à compter de 14 h.

Il s'agit d'un match fort important pour les deux clubs puisque la première position est en jeu. Présentement, le Bramalea est au premier rang avec un record de 8-0-1 pour une moyenne de .944 pendant que les Sooners occupent la deuxième place avec un record de 6-1-0 et une moyenne de .857. En triomphant, dimanche après-midi, les Sooners pourraient décrocher le championnat du circuit puisque le classement final est basé sur le pourcentage.

Les Sooners ont redoublé d'ardeur à l'entraînement cette semaine et l'instructeur Don Holtby a déclaré que tous ses joueurs étaient prêts pour cet important match.

Non seulement le championnat est en jeu lors de ce dernier match régulier, mais le titre du meilleur passeur pourrait également être décidé lors de ce match. En effet, Jim Ousley, des Sooners, est présentement en tête avec un pourcentage de 49.6 comparativement à 49.2 pour Herman Mathews, quart-arrière des Sattelites. Ousley, qui avait fort impressionné au camp d'entraînement des Rough Riders, a complété 63 passes en 127 essais durant la saison régulière pour gagner 1,005 verges dans les airs et neuf de ses passes ont été interceptées. Mathews de son côté a récolté 945 verges dans les airs grâce également à 63 passes complétées en 128 essais et seulement quatre de ses passes ont été interceptées. Nul doute que l'on assistera à une enlevante lutte entre ces deux quarts-arrière, dimanche après-midi au stade R. D. Campbell.

Par ailleurs, Danny Morenz, du Bramalea, est le meilleur compteur du circuit avec 57 points. Il a réussi quatre touchés, cinq placements, 17 convertis et un simple et il possède une confortable avance de 27 points sur son coéquipier Pete Warren et Bill Douglas, des Indians de Michigan.

Voici es plus récentes statistiques de cette ligue:

CLASSEMENT

	G	P	N	P	C	Pts
Bramelea	8	0	1	176	90	17
Ottawa	6	1	0	157	58	12
Michigan	3	4	0	105	88	6
St. Kitts	3	5	1	122	124	7
London	2	6	1	89	139	5
K-W-G	1	7	1	73	220	3

COMPTEURS

	T	P	C	S	Pts
D. Morenz, B	4	5	17	1	57
P. Warren, B	5	0	0	0	30
B. Douglas, M	5	0	0	0	30
G. Moore, O	4	0	0	0	24
J. Corbett, St.K	0	4	9	2	23

AU SOL

	V	E	Moy.
R. Riopelle, St.K	448	119	3.8
E. Biega St.K	439	76	5.8
H. Mathews, B	433	83	5.2
J. Kieft, O	396	88	4.5
D. Morenz, B	364	89	4.0

PASSEURS

	E	C	V	Moy.	Int.
J. Ousley, O	127	63	1,005	49.6	9
H. Mathews, B	128	63	945	49.2	4
R. Bereza, St.K	143	55	833	38.5	13
J. Powers, M	120	41	727	34.3	7
R. Kruspe, KWG	161	41	662	25.5	14

Activités intramurales à l'Université d'Ottawa

Les activités sportives intramurales vont bon train à l'Université d'Ottawa. Après trois semaines d'activités, déjà 23 équipes se sont affrontées dans trois disciplines différentes. Le soccer, le "flag football" et le ballon-volant ont mobilisé jusqu'à maintenant une participation totale de 637 joueurs. On ne peut que féliciter ces étudiants qui participent activement et avec enthousiasme à ce programme sportif interfacultés. D'autant plus que certaines équipes doivent se rencontrer à des heures très tardives le soir.

A compter du 26 octobre la glace du Minto sera prête et les saisons rébulières de ballon balais et le hockey débuteront le 23 novembre. Entre temps, des heures pourront être réservées par les équipes pour fin de pratique.

Des cliniques de hockey et de ballon galais pour la formation d'arbitres se dérouleront les 10, 11 et 12 novembre de 8 h 30 à 21 h 30 au Minto. Pour le hockey, le 10 et 11 novembre, les cours seront théoriques et enfin le 12 il y aura pratique sur glace. Il y aura une seule clinique pour le ballon balais et celle-ci se tiendra le 19 novembre au Minto entre 18 h et 21 h 30. Toute personne intéressée à arbitrer devra avoir suivi l'une ou l'autre des cliniques.

"The Turkey Trot", la course à la dinde ou pour les circonstances passées, les "Dindons" de la farce . . .

Samedi, le 3 octobre, Sport-Récréation lançait une activitée toute spéciale et excessivement originale. Une course à la dinde ou rallye à pied. On consacra pas moins de 60 heures de travail pour assurer le succès de l'entreprise. Hélas et pour qui et pour quel résultat déplorable.

Huit personnes se présentèrent, huit étudiants sur toute la population étudiante du campus. Ridicule, mais surtout décourageant. Décourageant pour ceux qui se dévouent bénévolement. Quand ceux-ci se lasseront de travailler pour rien ou pour des fantômes, alors il ne faudra pas se demander pourquoi . . . Quoi qu'il en soit, ceux qui participèrent malgré la pluie et le manque d'adversaire ne l'ont pas regrettés. Il y eut suffisamment de dindes pour tous . . .

CLASSEMENT
SOCCER

	G	P	N	P	C	Pts
Tabaret	4	0	1	4	2	9
E. Physique	4	0	1	10	1	9
Médecine	3	2	0	4	3	6
Recréologie	1	3	0	3	12	3

(Les Arts et les Sciences ont perdu deux parties par défaut et ne sont plus éligibles pour les éliminatoires.)

FLAG FOOTBALL

Médecine	4	0	1	35	16	9
Tabaret	2	0	2	34	25	6
Common Law	3	2	0	35	20	6
Leblanc	2	1	0	21	21	4
Art I	1	2	1	30	25	3
Science	1	2	0	27	15	2
Art II	0	2	0	7	30	0

BALLON-VOLANT

E. Physique	6	0	90	54	6	
E. Psyco.	4	2	78	43	4	
E. Physi. II	3	3	78	64	3	
Leblanc	2	1	43	33	2	
Tabaret	0	3	21	45	0	
Common Law	0	3	19	45	0	
Sc. Sociale	0	3	0	45	0	
Art	0	0	0	0	0	

AUJOURD'HUI
DERNIER JOUR



OTTAWA WINTER fair
A FAMILY AFFAIR

SPECTACLE HIPPIQUE INTERNATIONAL
3 SPECTACLES TOUS LES JOURS
excepté le mercredi, seulement un spectacle à 7 h 30 p.m.
Jeudi, vendredi et samedi à 9 h a.m., 1 h p.m. et 7 h 30 p.m.
AU CENTRE MUNICIPAL

BILLETS MAINTENANT EN VENTE
Prix d'entrée au Centre municipal pour les spectacles hippiques du matin et l'après-midi (matinée du samedi incluse)
Adultes $1.00 — Enfants de moins de 12 ans 50c
En soirée — Sièges réservés $2.50
Entrée générale — Adultes $2.00. Enfants de moins de 12 ans $1.00

SPECTACLE HIPPIQUE
FANFARE R.C.M.P.
MUSICAL RIDE



Spectacle hippique à chaque représentation en soirée et en matinée le samedi.
La fanfare G.G.F.G. remplacera la fanfare de la GRC le vendredi 23 octobre seulement.



En vedette...
SPECTACLES DE BETAIL POUR LE CHAMPIONNAT
- Exposition de la section pour dames et Salle de thé de l'Institut pour dames
- Vente et spectacle de bouvillons
- Vente de moutons et de porcs
- Spectacle de veaux 4-H
- Exposition de fromages, semences et foin
- Exposition de porcs — mettant en vedette "Mother Pig" et ses 12 porcelets

GAGNEZ votre propre bouvillon
ENTREE GRATUITE en tout temps pour tous les événements du Colisée!

JOUISSEZ DE LA FOIRE D'HIVER D'OTTAWA...
... C'EST UN EVENEMENT FAMILIAL.



OHE
LES JEUNES

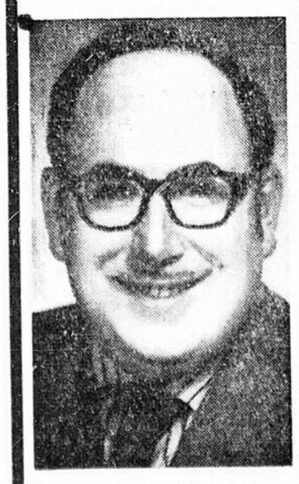
Obtenez votre masque de l'Hallowe'en GRATUITEMENT en assistant à la partie de HOCKEY

M & W RANGERS
vs
HULL VOLANT

MARDI SOIR
27 octobre, 8h p.m.
ARENA DE HULL

ADMISSION: Adultes $1.25
Enfants et étudiants 50c

La direction du club junior Hull-Volant offre à chaque partie une promotion spéciale à l'intention de ses supporteurs. Mardi le club remettra un masque de l'Hallowe'en à l'approche de cet événement qui fascine tous les jeunes. Qu'on se le dise c'est pour mardi soir à l'Aréna de Hull à la partie du Hull-Volant junior.



A MES CONCITOYENS DU QUARTIER WRIGHT
DEMEURONS MAITRES CHEZ NOUS
DIMANCHE, A LA MISE EN NOMINATION à 2h P.M., A L'HOTEL-DE-VILLE, JE VOUS DIRAI POURQUOI.
Réélisez "votre échevin" "celui qui habite votre quartier"

SEGUIN Jean-Marie
192, rue Dumas
X

Après trois ans d'inactivité

Cassius Clay favori à 5 contre 2 pour disposer du robuste Quarry

ATLANTA, Georgie (AFP)— Revenu à 211 livres après à peine huit semaines d'entrainement intensif, Cassius Clay, à 28 ans, revient à la boxe après trois ans et demi d'inactivité forcée.

Pour son combat de rentrée, lundi soir à l'auditorium d'Atlanta (5,000 places), le champion invaincu mais déchu, affronte en 15 rounds, le redoutable Jerry Quarry, l'un des meilleurs poids lourds du moment, de trois ans son cadet, et qui, si le titre existait encore comme au début du siècle, serait l'incontestable "champion blanc".

Bien qu'en ayant la distance, le match n'est pas présenté comme championnat du monde par les promoteurs, dont le président, Leroy Johnson, un sénateur georgien noir, en permettant la rentrée de Mohamed Ali l'insoumis, a ouvertement défié le gouverneur ségrégationniste Lester Maddoc à l'approche des élections législatives américaines. Ce dernier, impuissant à interdire le combat, n'a pu, qu'en ultime geste de protestation, décréter lundi "jour maudit et de deuil" pour la Georgie et ses patriotes.

La municipalité d'Atlanta craint d'ailleurs que d'anciens combattants, exhortés par le gouverneur, ne veinnent troubler l'ordre en manifestant, peut-être jusque dans l'auditorium même, contre le plus célèbre refractaire américain.

Favori

Malgré sa longue inaction qui risque de lui avoir émoussé les réflexes, rouillé son jeu de jambes et déréglé sa coordination, Clay est donné favori pour réussir son audacieux pari, ce qui le placerait en premier aspirant de Joe Frazier, son successeur depuis sa "retraite" forcée.

Les "bookmakers" le donnent à 5 contre 2, cote très flatteuse pour le musulman d'adoption, invaincu en 29 combats de 1960 à 1967 et qui risque, pour la première fois, de connaitre de sérieuses difficultés dans un ring, s'il n'a pas retrouvé, au moins aux trois - dans un ring, s'il n'a pas retrouvé, au moins aux trois - quarts, son panache d'antan.

Peu mobile, mais excessivement vite de bras et terriblement efficace dans le travail au corps, le blond Californien, court et bien campé sur une solide paire de jambes, est en effet l'adversaire le plus valable qu'ait jamais rencontré Clay depuis ses débuts professionnels, au lendemain de son succès olympique en mi - lourds à Rome.

Tactique

C'est en effet en sapant ses adversaires au corps que Jerry Quarry, dont le grand défaut est d'avoir de fragiles arcades sourcilières, a bâti les 34 victoires de son palmarès qui comporte également 4 matches nuls et 4 défaites, dont une par Joe Frazier K.O. technique 7.

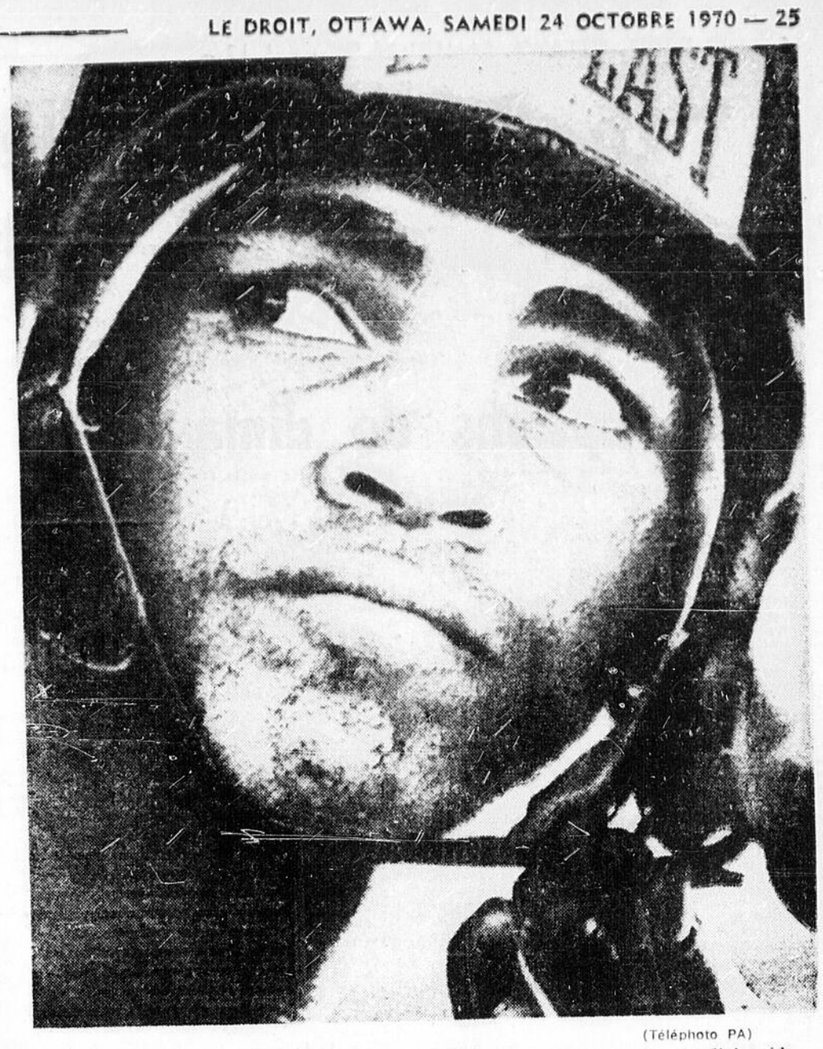
Eviter les corps-à-corps et, donc, fuir les cordes, travailler en jabs à distance en obligeant son adversaire à venir constamment sur lui, telle est la seule tactique que connait Mohamed Ali.

Si son souffle, sa résistance et ses jambes le lui permettent, l'ancien champion s'en sortira vainqueur comme il l'aurait été, à coup sûr, il y a trois ans. Cependant, malgré sa santé, son sérieux, sa vie saine et aussi son avidité de bien faire pour prouver au monde, aussi bien qu'à lui-même, qu'il est toujours "le champion", Clay, qui aura l'avantage en taille, poids et allonge, risque de trouver les 15 rounds bien longs.

C'est là la grande crainte d'Angelo Dundee, son entraineur et conseiller technique, le seul homme dont il ne s'est jamais séparé.

Ce "quitte ou double" lui rapportera $200,000, sa garantie, ou un pourcentage (42.5) sur la recette totale qui excèdera peut-être les deux millions de dollars, compte tenu du circuit fermé de télévision qui retransmettra le combat dans plus de 200 salles de spectacle.

Quarry, quant à lui, a été assuré d'au moins $150,000 dollars ou 22.5 pour cent des revenus.



(Téléphoto PA)

IL SEMBLE PRET — Muhammad Ali, qui a décroché le championnat mondial poids lourd sous le nom de Cassius Clay, a l'expression d'un homme qui est prêt pour le combat alors qu'il endosse son casque protecteur pour participer à quelques rounds d'entrainement à Atlanta, Georgie. Ali effectue un retour dans l'arène après une absence de trois ans alors qu'il affronte le robuste Jerry Quarry, lundi, et il a déclaré qu'il était des plus confiant de pouvoir remporter la victoire.

BOXE

Le combat tant attendu !



CASSIUS CLAY

VS



JERRY QUARRY

15 RONDES

SUR ECRAN GEANT

Préliminaires 8h 15

Un seul prix : $5

LUNDI 26 OCT

ARENA DE HULL

Ligue Centrale

Première défaite des Volants; Brockville triomphe d'Ottawa

Le Hull-Volant et les Rangers M et W d-Ottawa ont tous deux subi des défaites, hier soir, dans la Ligue centrale junior "A". A Smiths Falls, les Bears ont infligé une défaite décisive de 9-5 au Hull-Volant, pendant que les Braves de Brockville avaient raison des Rangers au compte de 5-4, pour leur deuxième victoire, contre les protégés de Lorne Woods, cette saison.

A Smiths Falls, les Bears se sont emparé d'une avance de 5-2, dès la première période, avance que les Volants ne purent jamais réduire, pour subir leur première défaite cette saison.

Robert Peterson, Serge Prud'homme, Daniel Moreau et Claude St-Cyr, avec deux buts, ont été les compteurs des Volants. Pour les Bears, Robert Greer et Ken Richardson y sont allés de deux buts chacun, Steve Hull, Paul McKenna, Terry Fournier, Ken Johnny Gravel e et Dan O'Neil complétant le pointage.

A Brockville, Rick Droppo s'est de nouveau affirmé comme le meilleur gardien du circuit Centrale junior "A", en arrêtant 51 lancers, dont 21 en troisième période. Joe Simpson, qui gardait les filets des Rangers, n'a reçu que 25 lancers et a de nouveau prouvé à son instructeur qu'il n'avait définitivement pas retrouvé sa forme d'antan.

Rick Spracklin a dirigé l'attaque des Braves avec deux buts. Brent Ellis, Ted Al en et Bill Rioden ont complété le pointage des gagnants. Pour les Rangers, Dan Cowley, Pete Blaij, Dough Orills et Johf Harper ont répliqué.

Après les deux parties de vendredi, les Bears de Smiths Falls occupent maintenant la première position, en compagnie du Hull-Volant. Par ailleurs, les Braves se sont avancés à un seul point de la tête, laissant les Rangers au quatrième rang.

Dimanche soir, à l'aréna Leitrim, les Braves disputeront leur troisième match de la saison aux Rangers. Mardi, les deux équipes locales, soit le Hull-Volant et les Rangers s'affronteront à l'aréna de Hul .

CENTRALE JUNIOR "A"
CLASSEMENT

Hull	3	1	1	24	19	7
S. Falls	3	1	1	29	21	7
Brockville	3	1	0	15	14	6
Ottawa	1	3	3	20	27	5
Pembroke	0	4	1	14	22	1

VENDREDI

Ottawa 4 Brockville 5
Hull 5 Smiths Falls 9

PROCHAINES PARTIES
DIMANCHE

Brockville à Ottawa
Smiths Falls à Pembroke

Chuvalo dispose de Burns au 2e round

HAMILTON (PC) — George Chuvalo n'a pris que 2:11 minutes vendredi soir, lors de la première défense de son titre de champion poids lourd canadien depuis juin 1968 pour l'emporter par K.O.T. aux dépens de Tommy Burns, de Prince George, C.-B.

Chuvalo, qui, à 224 livres, affichait son poids le plus lourd pour un combat, a empoché $4,000 pour ce match prévu en 12 rounds. Burns, 196 livres, a récolté $1,000 devant 3,000 amateurs.

Burns a été en difficulté dès le début alors que Chuvalo a porté une série de 12 gauches et droites d'affilée avant de l'envoyer au tapis avec un coup u rein.

Burns est retourné au tapis avant la fin de l'engagement et l'arbitre a agi sagement en octroyant la victoire à Chuvalo.

En match préliminaire, Ray Durelle de Baie Ste-Anne, a été mis K.O. au 2e round par Aldo Carelli, de Toronto.

BINGO CENTENAIRE NOTRE-DAME — BINGO CENTENAIRE NOTRE-DAME

BINGO CENTENAIRE NOTRE-DAME

BINGO CENTENAIRE

Pleine carte A ETRE GAGNES $400

LETTRE T A ETRE GAGNES $100

4 PARTIES SPECIALES DE $100

20 PARTIES REGULIERES DE $40

TOUT A GAGNER
DIMANCHE SOIR 25 OCTOBRE
Soubassement de l'église Notre-Dame
105, rue Victoria, HULL
DEFINITIVEMENT PAS D'ENFANT

BINGO CENTENAIRE NOTRE-DAME

BINGO CENTENAIRE NOTRE-DAME — BINGO CENTENAIRE NOTRE-DAME

Sport en bref

WENDOVER (Utah), (AFP)— Gary Gabelich, 31 ans, a finalement battu le record de monde de vitesse absolue sur terre en atteignant 622.407 milles à l'heure à bord de son véhicule à réaction Blue Flame.

Le record a été établi sur l'etendue salée de Bonneville, près de Wendover, dans l'Utah. Le record précédent avait été réalisé en 1965 par Craig Breedlove, à bord du Spirit of America, avec 600.601 milles à l'heure.

Player prend une avance de quatre coups

MELBOURNE (PA) — Gary Player, qui croyait la veille ne pas avoir de chance de remporter l'Omnium australien pour la 6e fois, a pris une avance de quatre coups hier, lors de la 2e ronde.

Il a établi le record du parcours avec un 65 pour un total de 136.

Dave Marr a roulé un 67 pour un total de 140, soit deux coups de mieux que le meneur de la 1ère ronde, Frank Phillips.

George Knudson a roulé un 72 pour un total de 146, un coup de priorité sur Ray Floyd, qui n'a pu faire mieux qu'un 75 hier.

Les Ramparts blanchissent les Royaux

Par la PRESSE CANADIENNE

Les Ramparts de Quebec ont blanchi les Royals de Cornwall 8-0 dans un match de la Ligue junior A du Quebec hier soir.

Guy Lafleur et Michel Brière, avec deux buts chacun, ont dirigé l'offensive des vainqueurs, dont les autres compteurs ont été Jacques Richard, Richard Bergeron, Richard Grenier et Réjean Giroux.

A Shawinigan, les Bruins ont écrasé les Maple Leafs de Verdun 9-3.

Michel Paiement, Miche Letourneau et Maxime Quoquochi, avec deux buts chacun, ont été les meilleurs compteurs des vainqueurs, dont le total a été complété par Johnnie Martin, Claude Lambert et Denis Deslauriers, tandis que Steve Jones, Serge Morissette et Luc Chiasson répliquaient pour les vaincus.

Enfin, à Rosemont, les Vastors de Sherbrooke ont supplanté le National 6-4.

Claude St-Sauveur, avec deux buts, Denis Gagnon, Réjean Beaudoin, Gilbert Smith et Yvon Cloutier ont marqué les buts des vainqueurs tandis que Robert Sirois, avec deux buts, François Rochon et André Peloffy répliquaient pour les vaincus.

CKCH 97AM 95FM TELEMEDIA

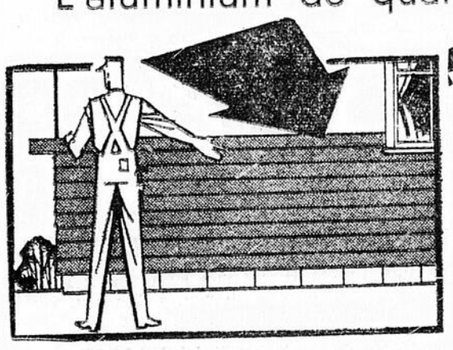
différent de tous les autres ? OUI !

A LA DEMANDE POPULAIRE LA VENTE SE POURSUIT!
MAINTENANT! UNE GARANTIE DE 20 ANS SUR TOUT

Parement en aluminium

ALUMINIUM ORDINAIRE AU NOUVEAU FINI ACRYLIQUE

L'aluminium de qualité supérieure



Ord. $1.00 le pi. ca.
Prix de vente 79c le pi. car.
Installation faite

Comprend:
- Isolation en fibre
- Tous les accessoires de fenêtres et portes
- Toutes les ferrures nécessaires.

ALUMINIUM SIGNIFIE :
Pas de peinturage pour 20 ans. Téléphonez-nous avant d'acheter votre peinture. Nous offrons une garantie de 20 ans.

Si les dimensions de votre maison sont:
Façade: 30 pieds
Arrière: 30 pieds
Côté droit: 26 pieds
Côté gauche: 26 pieds



112' x 9' de haut égalent 1,008 pi. ca. à 79c le pi. ca.
$790.00 pour une maison moyenne



Toutes les teintes et tous les différents matériaux (sans frais supplémentaires)

TEL. AUJOURD'HUI ! Quantité et teintes restreintes.

EN PRIME: 1 porte aluminium Valeur $89.00 gratuite à l'achat de parement en aluminium pour toute la maison.

AUCUN ACOMPTE
•
TERMES AU CHOIX
•
TELEPHONEZ-NOUS AUJOURD'HUI
•
SANS ENGAGEMENT — SERVICE DE 24 HEURES

Dominion House Siding
828-2040

scorpion



GRAND CHAMPION

AUX 24 HEURES DE MONTPELLIER '70

Scorpion a récolté les plus grands honneurs avec un MODELE ORDINAIRE! Pas une formule modifiée comme beaucoup de ses compétiteurs ... mais une Scorpion à la portée de tout le monde. **Preuve éclatante de qualité, de robustesse, d'endurance, de supériorité.** Une coupe profilée, 20 modèles différents, un choix de moteurs variant entre 275 cc et 793 cc, voilà la Scorpion '71! Une ligne et une chenille nouvelles, une carter de chaîne moulé, un indicateur d'essence et un nouveau capot basculant, voilà quelques-unes des nombreuses caractéristiques qu'offrent les modèles 1971 des autos-neige Scorpion! Voyez-les dès maintenant chez le concessionnaire de votre région. Si vous ne le connaissez pas, communiquez avec Agri-Tech Inc., distributeur exclusif pour le Québec et les Maritimes.

Distributeur: agri-tech INC.
2025, CHEMIN CHAMBLY, LONGUEUIL, QUÉ. (514) 674-4967

DISPONIBLE CHEZ LES CONCESSIONNAIRES SUIVANTS:

BERNDT BROS. GARAGE ENR., 436, RUE ST-CHARLES, BUCKINGHAM

GARAGE "TEXACO" GUILLAUME LAROCQUE, CHENEVILLE

ALCIDE BELLEHUMEUR, LATULIPE

GARAGE BELLEHUMEUR LTEE, LORRAINVILLE

PAPINEAU SPORT ENR., PAPINEAUVILLE

BELLEHUMEUR AUTOMOBILES LTEE, 111, BOUL. GREBER, PTE-GATINEAU

Le Dr John Findley remporte sa 21e victoire à la piste Rideau Carleton

Le Dr John Findley conserve à la piste Rideau Carleton et présentement la meilleure moyenne chez les conducteurs vendredi soir, lors du 60e programme régulier, cet habile conducteur de trotteurs et ambleurs a remporté une autre importante victoire pour ainsi améliorer son emprise en première position. En effet, devant une foule de 1,447 personnes, qui a parié la somme de $78,439, le Dr Findley a remporté les honneurs de l'épreuve principale avec Merman Pick et il s'agissait de s 21e victoire depuis le début du présent meeting.

Merman Pick, en terminant au premier rang durant cette course, remportait sa quatrième victoire d'affilée. Cet ambleur de trois ans a réussi le mille en 2:08 4-5 pour payer $3.10, $3.10 et $2.80. Uncle Ben's Billy conduit par Forest Lancaster a terminé au deuxième rang suivi de In Touch, qui était sous la conduite d'André Despard.

Par ailleurs, l'ambleur Odio a également remporté une éclatante victoire lors de la septième course au programme. Odios, qui est la propriété de Bruno Potvin, de Masson, Québec et conduit par Roland Chartrand, a terminé en tête durant la septième course alors qu'il a amblé le mille en 2:07 1-5. Il s'agissait de la deuxième victoire d'affilée de Odios, qui a payé $7.70, $4.10 et $3.20. Oxford Flyer avec Paul Hébert comme conducteur, a terminé au deuxième rang suivi de Brockvil Joan mené Ar Graham MacMillan.

Comme mentionné plus haut, le Dr John Findley est à connaître une excellente saison à la spite Rideau Carleton. En effet après 59 programmes réuliers (vendredi soir non compris), il est en tête avec une moyenne de .459 dont 20 victoires, 17 deuxième et 15 troisième en 75 départs. C'est le jeune Jim McCormick, qui est son plus dangereux rival présentement avec une moyenne de .377 pendant que Florian Goulet est passé à la troisième position avec une moyenne de .352.

Par ailleurs, chez les conducteurs, qui ont remporté le plus de victoires, Wally Demers, qui a dominé le mois dernier, est à nouveau en tête avec 11 victoires, une de plus que Jack Duford. Goulet et Paul Hébert partagent la troisième position avec sept victoires chacun.



Dr John FINDLEY

Un autre programme est à l'affiche, ce soir ainsi que dimanche soir à compter de 19 h 45. Ce soir, l'on sera témoin de la dernière tranche de l'amble Labatt. Cette épreuve sera alors pour une bourse de $4,000 et deux gagnants des premières tranches s'affronteront lors de cette course. Il s'agit de Honey Rainbow et de St. James Street. De plus quatre autres rapides ambleurs prendront aussi le départ lors de cette épreuve, soit Keystone Song, Kappa Lad, Laurel Adio et Lively Stepper. L'excellent conducteur Keith Waples sera présent à Rideau Carleton, ce soir alors qu'il conduira Laurel Adios.

CLASSEMENT

	D	1er	2e	3e	Moy.
Dr J. Findley	75	20	17	15	.459
J. McCormick	69	15	12	13	.377
F. Goulet	59	13	11	5	.352
R. Curran	133	24	23	15	.318
W. Demers	174	33	27	28	.310
M. Turcotte	112	16	19	25	.309
G. Paquette	60	10	10	8	.304
J.-G. Lareau	88	15	14	10	.297
P. Danis	97	16	13	17	.294
P. Hébert	149	22	29	17	.294

PLUS DE VICTOIRES

W. Demers	11
J.Duford	10
F. Goulet	7
P. Hébert	7
Y. Demers	6
R. O'Dwyer	5

Inscriptions de dimanche

Première course, amble un mille, bourse $350 —

1—Grind Stone	R. O'Dwyer
2—Kappa Queen	I. LaPage
3—Dancer Drummond	A. St-Amour
4—Eva Dale	
5—Ann Magic	G. Workman
6—Sam's Jo	S. Locke
7—Aim A Way	R. Hess
8—Will's Magic	R. Stone

Deuxième course, trot un mille, bourse $350 —

1—Egyptian Wonder	P. Barkley
2—Battle King	W. Demers
3—Kintail	G. Piché
4—Ro Pa	P. Hébert
5—Northwood Fury	R. Caldwell
6—Bay State Judi	R. Carey
7—Dee Mite	K. Pritchard

Troisième course, amble un mille, bourse $350 —

1—Trottie's Pride	J. McCormick
2—Creekside Jason	P. Hébert
3—Argo Angus	K. Backer
4—Northwood Julie	D. Houle
5—Sam's Rocky	R. Montroy
7—Oxford Don	R. Caldwell

Quatrième course, amble 1 mille, bourse $350 —

1—Duchess Canuck	G. McMillan
2—Ideal Time	P. Laframboise
3—Zella Star	N. Jones
4—Duffy's Lass	J. Henderson
5—Edgewood Key	K. McElroy
6—Poplar Portia	Y. Lavigne
7—Express B.	R. Chartrand
AE 1—Duke of Clairmont	J. Duford

Cinquième course, amble 1 mille, bourse $350 —

1—Pink Rooster	A. Despard
2—Happy Nail Dean	J. McCormick
3—Eddie's Pride	R. O'Dwyer
4 Speedway Flashy	S. Hanna
5 Sep Pride	A. Beaudoin
6—Tester Two	G. Groulx Jr.
7—The Great Hugo	Do. Plouffe
8—Lynden Bullet	J. Duford
AE 1—Duke of Clairmont	J. Duford

Sixième course, amble 1 mille, bourse $350 —

1—Cabonga Knight	R. O'Dwyer
2—Tongue Fire	R. McNevin
3—Dr. John Frost	R. Caldwell
4—Valet Mir	Y. Lavigne
5—Bay Senator	Do. Plouffe
6—Clean Gold	B. Côté
7—Rare Byrd	G. Paquette

Septième course, amble 1 mille, bourse $525 —

1—Vital Hanover (1)	Dr. Plouffe
1A—Minute Minnie (3)	Do. Plouffe
2—Bret Flicka (2)	N. Jones
3—Dilly Bob (4)	J. Findley
4—Judy Khan (5)	K. Carmichael

Nos. 1 et 1A — Ecuries Plouffe.

Huitième course, amble 1 mille, bourse $400 —

1—Dale Scot	R. Steele
2—Flying King N.	Y. Lavigne
3—Hawk Lobell	K. McElroy
4—Lutie's Time	Y. Demers
5—Cherry Frosting	J. Findley
6—Walker's Knight	R. Caldwell
7—Spunky Joe	G. Paquette
8—Dream Adios	R. Chartrand

Neuvième course, amble 1 mille, bourse $400 —

1—Stew McGoo	G. Groulx Jr
2—Duane's Bid	L. Rivers
3—Uncle Ben's Girl	J. Duford
4—The Fighter	D. Houle
5—Ballerina Wick	O. Coville
6—Donald Boy	A. Seguin
7—Leland's Belle	K. Carmichael

Dixième course, trot 1 mille, bourse $425 —

1—Dillion Ibaf	K. Backer
2—Uncle Phil	J. Findley
3—David King	H. Zeron
4—Lee Ezra	K. Carmichael
5—Flemington's Earl	F. Goulet
6—Headlight	W. Demers
7—Princess L.	G. Groulx Jr
8—I.T.W.	A. Bourassa
AE 1—Special Treet	A. Beaudoin

Résultats de vendredi

Première course, amble un mille

6—Mr. Whiskey 6.80 3.80 2.40
(A. St-Amour)
1—Albade (R. Steele) 5.70 3.40
7—Moes Boy (F. Lancaster) 2.90
Temps: 2.10. Ont aussi couru: Golden Luck, Ezra Cardinal, Lucky Claude. QUINELLE: $27.40.

Deuxième course, amble un mille

1—Bimbo Dancer 13.90 6.80 4.30
(R. O'Dwyer)
5—Hit'N' Run 11.70 3.80
(J. Watson)
6—David A Brook 2.90
(J. McCormick)
Temps: 2:12.2. Ont aussi couru: Jimmy Green, Ann Magic, Criniere Au Vente, Sailor Farr, Bethany Diller.

Troisième course, trot un mille

5—Social Evening 20.20 9.30 6.00
(J. Lancaster)
3—Rex (R. Chartrand) 4.20 3.30
2—Anchorage (W. Demers) 4.50
Temps: 2:12.4. Ont aussi couru: Roya Tester, Bonus Worthy, Nevele Special, Clancy Norris, Evas Son.

Quatrième course, amble un mille

1—Billy Frost 38.80 11.60 5.00
(K. Carmichael)
7—Hurry On 5.20 5.40
(P. Laframboise)
8—Eddie's Pride (R. O'Dwyer) 4.60
Temps: 2:12.1. Ont aussi couru: Highlawn Doug, Shaffer Rebel, Wildwood Pride, Voice of Spring, Gloaming's King.
QUINELLA: $83.60.

Cinquième course, trot un mille

6—Don't Know 3.90 3.40 2.80
(H. Zeron)
4—Lord Sampson 4.50 3.50
(L. Jobin)
8—Joice's Choice (A. Pyke) 4.00
Temps: 2:12.3. Ont aussi couru: Pappas Hanover, Brickley Star, Bonnie Kim.

Sixième course, amble un mille

6—Hi Haven 24.20 7.50 5.30
(L. Simard)
2—Lucky Vic 7.90 7.00
(G. Workman)
7—Duke of Clairmont 4.90
Temps: 2:13.2. Ont aussi couru: Duchess Indian, Hi Acres Direct, Hanny Snip, Irish Honor, Abbott Dell.

Septième course, amble un mille

1—Adios 7.70 4.10 3.20
(R. Chartrand)
5—Oxford Flyer 4.50 3.40
(P. Hébert)
3—Brookvil Joan 4.10
(G. MacMillan)
Temps: 2:07.1. Ont aussi couru: Lucky Lomite, Kappa Lad, Opeongo. EXACTA: $17.40.

Huitième course, amble un mille

2—Mr. Maybe 7.60 4.00 3.10
(W. Demers)
6—New Kirk 4.10 3.10
(G. MacMillan)
7—Achamore Cordell 4.10
(A. Gordon)
Temps: 2:09.1. Ont aussi couru: Northwood Fabian, Dan Parker, Hillton Sue, Gold Mite.

Neuvième course, amble un mille

2—Merman Pick 3.10 3.10 2.50
(Dr J. Findley)
8—Uncle Ben's Bily 11.30 5.80
(F. Lancaster)
6—In Touch (A. Despard) 3.40
Temps: 2:08.4. Ont aussi couru: Worthy Lucia, Marie Handy, Ezra Mead, Drummond Chief, Lee Diamond.

Dixième course, amble un mille

6—Dorothy Creed 6.10 3.40 3.50
(P. Hébert)
3—Karen Mc 6.60 3.60
(A. Bourassa)
8—Harold Adio (Y. Demers) 3.10
Temps: 2:10.4. Ont aussi couru: Anderson Dale, Mr. Lees Boy, Ma Mie, New Rhythm, Wills Magic.
EXACTA: $44.10.
ASSISTANS: 1,447
PARI-MUTUEL: $78,439.

28 millions aux parties des majeures

NEW YORK (PA) — Un nouveau record a été établi cette saison, dans les Ligues majeures de baseball, alors que 28,764,394 spectateurs ont assisté aux parties régulières.

La Ligue nationale a attiré 16,665,773 spectateurs, pour établir ce record qui représente une hausse de 5.7 pour cent, sur l'année 1969. Quant à la Ligue américaine, les assistances sont passées de 12,130,-819 à 12,098,621, cette année, comparativement à 1969.

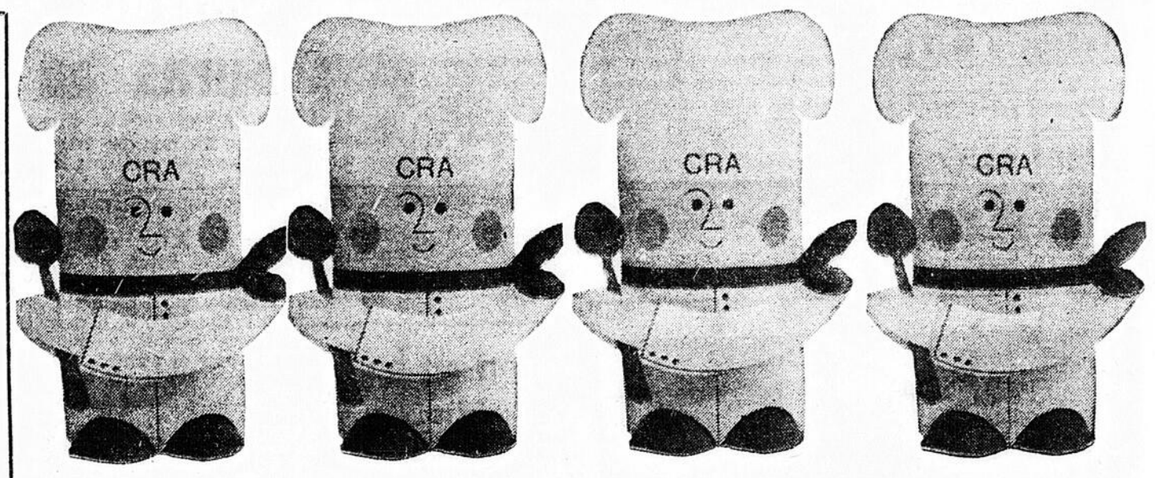
OCTOBRE — LE MOIS

POUR BREUVAGES ET METS SUCCULENTS ALLEZ AU Butler SALLE A MANGER

112, chemin de Montréal



Mets délicieux
superbement apprêtés !
Si vous voulez goûter une expérience peu commune dans le manger, venez chez nous !
el Mirador
480, RUE METCALFE 237-5500



"C'est dans le vent de manger au restaurant"

"AIMEZ" CETTE EXCELLENTE NOURRITURE...
del Mar
STEAK HOUSE RESTAURANT
Venez goûter à nos fabuleux
STEAKS GRILLES
POULETS BAR-B-Q
ET PATISSERIES
GENRE MENAGE
TAVERNE
Nous vous offrons les commodités et amplement de stationnement pour vos banquets d'affaires ou privés.
Visitez sans faute la
SALLE ALHAMBRA
58, RUE RIDEAU — 236-9777

VOUS TROUVEREZ LE SUMMUM EN FAIT DE METS AU
Del Rio
Nous offrons une variété de mets italiens, y compris des pizza, spaghetti et lasagna.
Aussi des
STEAKS GRILLES AU CHARBON DE BOIS
ou venez essayer notre réputé
CHICKEN IN THE ROUGH
AU RESTAURANT DEL-RIO
217, rue Rideau 234-0952
Stationnement d'une heure gratuit à Rideau et Cumberland

Les maisons d'affaires ci-dessous, représentent ce qu'il y a de mieux en fait de restaurants

LES GRILLADES HULLOISES
248, rue MONTCALM — HULL
(angle St-Joseph)
SPECIAL DU MIDI
BIFTECK DES HOMMES D'AFFAIRES
$1.75
SPECIAL DU SOIR
$4.75
Exclusivité : BIFTECK SUR CHARBON DE BOIS
HEURES D'OUVERTURES: Lundi au vendredi 11 h 30 à 2 h a.m. Samedi, 5 h p.m. à 2 h a.m. Dimanche, 5 h p.m. à minuit
COMPLETEMENT LICENCIE
Tél.: 777-8248
L'unique authentique "Steak House" de l'Ouest du Québec

SPECIAL DE FIN DE SEMAINE
Licence complète
Midi à 2 h 30 p.m.
BUFFET DE LUNCH
Mets froids et chauds avec choix de salades, desserts et breuvage
$2.50
5 h 30 p.m. à 8 h 30 p.m.
DINER BUFFET
Mets chauds et froids
Choix de 3 mets chauds
Rosbif, jambon ou longe de porc avec salades, coupes froides, dessert, breuvage
$4.00
Prix spécial pour enfants
Prix spécial pour enfants de moins de 10 ans.
Pour réservations, composez
236-0201
Rue Dalhousie, Ottawa
Holiday Inn

le roi du "ROTI DE BOEUF"
Goûtez-y chez nous . . . vous y reviendrez !
AUSSI REPUTE POUR LES CUISSES DE GRENOUILLES
DANSE TOUS LES SOIRS
SERVICE DE TRAITEUR A VOTRE PORTE
HOTEL BRITISH
71, rue Main — AYLMER
684-6402 ou 684-4820

Maison BRANCHAUD
BANQUETS
ET
RECEPTIONS
1095, rue BANK, OTTAWA
Octobre est le mois national du restaurant
236-7234

le club
licencié
DINER D'AFFAIRES 1.95
comprenant l'entrée, met principal, dessert, et thé ou café. Servi de 11 h 30 a.m. à 2 h 30 p.m.
TETE-A-TETE de 5 h à 9 h p.m. à la carte
ANGLE HOTEL-DE-VILLE ET PRINCIPALE, HULL
771-2282

ARTS PLASTIQUES

Oeuvres d'art, format compact



(Photo Studio Impact)

Livres d'art . . . nourritures célestes ! Exposés ici on peut admirer quelques-uns des plus beaux livres que présentent conjointement Shirley Leishman Books et la Galerie Robertson. En haut une illustration de "La Loge" de Degas tiré du nouveau Skira sur les impressionnistes et une des gravures de la suite Picasso 347. En bas, une illustration de Dali pour "Alice au pays des merveilles", près d'une reproduction d'une peinture de Egon Schiele.

Ne pleurez plus, ou ne pleurez presque plus, si vous ne pouvez avoir chez vous de grands chefs-d'oeuvre! Venez avec nous admirer les quelques 500 livres d'art que présente la librairie Shirley Leishman Books à la Galerie de M. John Robertson, depuis hier jusqu'à samedi prochain.

Qu'y voit-on? Un ensemble impressionant pour tous les amateurs d'art: éditions de luxe limitées, éditions de luxe tout simplement, livres éducatifs à prix modiques ou raisonnables, livres sur les techniques artistiques aussi. Et plus particulièrement? Il faut admettre que les très beaux livres, attirant instantannément l'attention, il sera plus sage de parler de quelques autres tout d'abord, particulièrement utiles à l'étudiant, jeune ou vieux: McGraw-Hill, par exemple présentent en plus d'un Dictionnaire sur l'Art en quatre volumes, deux séries sur les plus beaux chefs-d'oeuvre des arts visuels, sous les titres "Trésors de Musées" et "Trésors du Monde", chacune groupant une vingtaine de titres. La première offre une tournée complète des grands musées mondiaux tels le Louvre, les Galeries des Offices l'Ermitage; l'autre est plutôt un panorama des oeuvres qu'un touriste friand d'art plutôt que de gastronomie pourrait découvrir en parcourant la France, l'Allemagne, l'URSS ou l'Italie.

Puis de nouvelles éditions grand format chez Skira, dont une très belle sur "Les impressionistes et l'impressionisme", une autre montre les dessins impressionistes de Manet à Renoir, ainsi que les deux volumes, publiés au printemps dernier sur "La Peinture américaine".

De Reynal and Co., de New York, on peut voir les quatre volumes sur les grands maitres: Leonardo, Michel-Ange, Raphaël et Rembrandt.

Quelques éditions fascinantes et fameuses que l'on pouvait espérer voir dans une exposition comme celle-ci, en sont malheureusement absentes, les magnifiques "Fables de LaFontaine" illustrées par Chagall par exemple. Dommage. Mais on retrouve beaucoup d'autres belles choses, dont:

Picasso 347

Qu'est-ce? C'est la collection des 347 gravures qu'il fit, comme en un tour de main durant six mois de travail à Mougins où il a une ville à côté de l'atelier de ses imprimeurs les freres Crommelyncks. Toutes sont étourdissantes tant par leur vitalité, par l'imagination vivante qui les a inspirées que par la technique. Comme on le sait Picasso ne s'était pas vraiment auparavant intéressé sérieusement à la gravure. Ici, il a employé à peu près toutes les techniques, et les deux volumes de reproductions publiés par les Presses Maecenas pour Random House, sont extraordinairement fidèles aux originaux.

On se souvient du bruit sensationnel qu'elles firent lors de leur première exposition à la Galerie Louise Leiris à Paris et à l'Art Institute de Chicago. Vus dans leur ensemble, ces images, ces rêves, ces poèmes visuels d'un des plus grands artistes de notre époque semblent jaillir d'une source toujours vive.

Egon Schiele

Comme pour les volumes de Picasso 347, les magnifiques reproductions des oeuvres de l'expressioniste allemand Egon Schiele, sont à quelques centimètres près de la taille des originaux. Les dessins, les peintures de Schiele, qui mourut à 26 ans, sont d'une simplicité poignante. Sa vie fut très courte, mais d'une telle intensité. Cette très belle édition a été publiée en Anglais à 300 exemplaires seulement, et est un hommage à un grand artiste trop peu connu.

Et d'autres encore

Un autre livre, rare et beau celui-ci, car à peine publié, l'édition entière a été immédiatement vendue aux musées et galeries. Il s'agit des dernières lithographies de Jack Levine qu'accompagne un texte de l'écrivain James A. Michener. Le livre est intitulé "Facing East".

Et puis aussi un nouveau volume par Margit Rowell qui est une véritable exposition des oeuvres de Miro. Ce merveilleux artiste qui fut un pionnier dans le domaine artistique par ses compositions souvent fondees sur le symbolisme sexuel et ses innovations techniques a sûrement beaucoup influence de nombreux artistes contemporains.

La liste devient trop longue, mais tout en terminant il faut aussi mentioner les beaux volumes publiés par la maison Abrams sur la plupart des artistes de reputation internationale, et tous illustrés de reproductions qui rivalent de fraîcheur avec les originaux. Une exposition où l'on risque de dire adieu à ses économies.

Jacqueline DEL

Décès de Patrick Wymark

(D'apres la Presse Canadienne) — Une dépêche, en provenance de Melbourne, en Australie, a annoncé la mort de Patrick Wymark. Ce dernier, vedette de la télévision et du cinema, etait âgé de 44 ans.

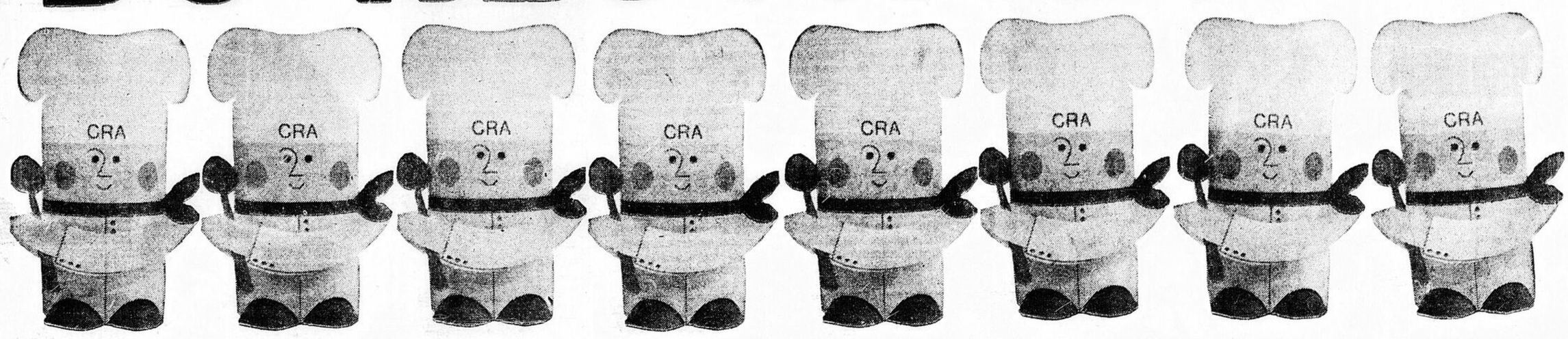
MAL DE DENTS

Ne souffrez pas le martyre. Comme des millions, utilisez ORA-JEL qui vous enlèvera tout mal. Lorsque vous ne pouvez pas aller chez le dentiste, enlevez la douleur avec

ora-jel

Good Housekeeping

DU RESTAURANT



Une visite au restaurant est toujours si appréciée !

Soyez à la page . . .

Pourquoi ne pas jouir des plaisirs de la vie et se permettre une détente agréable en compagnie de sa famille et de ses amis ?
Une visite au restaurant est toujours si appréciée !

Des mets variés et souvent nouveaux, une ambiance agréable, un service impeccable . . . et tout cela à des prix qui conviennent à toutes les bourses.

Profitez de la fin de semaine . . .

et emmenez votre famille ou vos amis déguster un repas succulent, à leur goût, dans un des magnifiques établissements de la région de la Capitale. Ils sont nombreux et variés . . . vous n'avez que l'embarras du choix quels que soient vos goûts.

LE MEILLEUR ENDROIT EN VILLE SANS ETRE LE PLUS DISPENDIEUX !
LE
RESTAURANT DE L'OPERA
AU CENTRE NATIONAL DES ARTS
EXCELLENTS METS
SERVICE IMPECCABLE
ET UNE SALLE SPLENDIDE
DINER ..... De $2.75 à $4.25
SOUPER ..... De $4.00 à $6.00
LUNDI-VENDREDI
MIDI A 2.30 P.M.
ET 6 P.M. — 10.00 P.M.
SAMEDI
6 P.M. — MINUIT
SALON-BAR OUVERT de MIDI à 1 p.m.
Réservations: 232-5713
ET POUR UNE AMBIANCE AGREABLE ET INTIME
LE CAFE
DU CASSE-CROUTE AU REPAS COMPLET
DINERS COMPLETS ..... $1.75 à $2.75
SOUPERS COMPLETS ..... $2.25 à $3.50
LUNDI-SAMEDI: MIDI A 8.00 p.m.

NOUVEAU
LI HO
RESTAURANT
CUISINE CHINOISE ET CANADIENNE
Salle à diner moderne complètement rénovée.
Service amélioré de mets pour apporter.
Attention spéciale pour groupe.
LIVRAISON GRATUITE AVEC COMMANDE DE $4 ET PLUS
56 Fortier, Hull 771-2491
Ouvert du lundi au jeudi: 11 h a.m. à 1 h a.m.,
vendredi, samedi: 11 h a.m. à 3 h a.m.
Dimanche, 11 h a.m. à minuit

Duvernay Motor Hotel
• EXECUTIVE PENTHOUSE
Un club de nuit aux soupers hors-toit et offrant une vue panoramique des édifices parlementaires — Réputé pour ses rôtis de boeuf et steaks braisés — Servis par nos ravissantes hôtesses.
• SALLE DUVERNAY
Savourez vos breuvages et diners préférés dans l'atmosphère agréable de notre SALLE A MANGER DUVERNAY.
Service quotidien de déjeuners pour les hommes d'affaires — Diner familial le dimanche de 5 h à 9 h p.m. Licencié.
207, rue Principale, HULL Réservations: 771-8351

Venez passer une agréable soirée avec nous !
C'EST NOUVEAU !
GERRY JOLY
guitariste-chanteur
Musique pour tous les goûts!
Du mardi au samedi de 9 h p.m. à 2 h a.m.; dimanche de 8 h à minuit.
DANSE TOUS LES SOIRS

DINER D'HOMMES D'AFFAIRES
Repas complets 1.24 à 1.50
Le Cochon d'Or
195, rue Principale, HULL
777-0691

Maintenant licencié
Salle à diner "Ki-An"

Excellente cuisine canadienne et française
SALON-BAR "Le Braouillien"
AIR climatisé pour votre confort
Nouveau numéro de téléphone : 770-3880
RESTAURANT
CHEZ ANDRE
651, boul. ST-JOSEPH, HULL

En matinée, le midi et en soirée... il y a une atmosphère qui convient... au Talisman !
Jouissez du déjeuner "pick-me-up" en la SALLE A MANGER VILLAGE du Talisman
Et sur semaine, de midi à 2 h, visitez le salon **Beachcomber** pour un "Beef On A Bun" répondant à votre appétit !
En la **salle à manger Village**, le lunch se compose d'un buffet chaud et froid !
En soirée le Talisman offre le diner en la **salle à manger Village** donnant sur des jardins chinois !
En la salle **At The Top** . . . vous jouirez d'une musique légère et de grogs !
Tandis que le groupe "Sugar & Spice" vous divertira dans le populaire salon **Beachcomber** !
Talisman
MOTOR INN
Ave Carling, près du Westgate

CINÉMA — THÉÂTRE — CONCERTS

LE DROIT

HE! LES ENFANTS!
SAMEDI et DIMANCHE à 1h
EN FRANÇAIS

Tout nouveau! EN PREMIERE SUR L'ECRAN EN COULEUR!



ADAM WEST As BATMAN And BURT WARD As ROBIN TOGETHER WITH ALL THEIR FANTASTIC DERRING-DO And THEIR DASTARDLY VILLAINS, TOO!

AUSSI EN COULEUR: "O.S.S. CONTRE LA GESTAPO"

CINEMA LAURENTIEN GATINEAU 663-4515

Vente de dessins qui rapportent près d'un demi-million

NEW YORK (AFP) — Cinquante dessins de maîtres ayant appartenus à Mme Jesse Isador Straus ont été vendus aux enchères, mercredi soir, aux Galeries Parke-Bernet et ont rapporté la somme totale de $465,225.

La veuve de l'ancien ambassadeur des Etats-Unis en France est décédée en avril dernier.

Quelques-unes des oeuvres ont atteint des enchères record. Parmi celles-ci: "Portrait de Mrs Charles Badham", d'Ingres $65,000, "Etude d'une jeune fille assise" et "Jeune fille au regard baissé", de Matteau $65,000 et $50,000 respectivement, et "Christ appelant les pêcheurs", de Tiepolo $45,000.

A l'écoute...

les disques, les microsillons, les albums et les 33 tours

Didactiques Moody Blues

Quand j'ai remarqué le dernier disque des M.B. pour la première fois sur les étalages des magasins, j'ai éprouvé la délicieuse anxiété que l'on a dans ces circonstances: la hâte d'entendre des sons neufs, qu'on pressent d'avance à travers ce qu'on connait de leur musique. Ainsi la première audition est-elle souvent cruciale parce qu'elle est nerveuse de cette anxiété: ou l'on est comblé, ou l'on est déçu. Il arrive qu'on s'y trompe, mais rarement. C'est qu'entre la sensation, la perception globale première et la pensée qui veut dire, par le langage, par les mots, cette réalité qu'est le moment de l'audition. Il se passe du temps. Le temps (l'effort) de choisir, d'élire parmi les qualificatifs, les substantifs, les verbes qu'offre la convention du langage, ceux qui approchent le mieux la sensation première. Aussi, le temps que le souvenir s'estompe, se perde peu à peu dans chaque nouvel instant vécu.

Ainsi la deuxième audition n'est plus la première et ainsi de suite. "Ainsi va la vie, faut pas se faire tant d'histoires" (Tex Lecor). Ce qui fait qu'avec le temps, les diverses perceptions successives sont différentes de même que les moments intermédiaires pendant lesquels mijote dans l'esprit ce qu'on peut appeler le sens de cette musique. "Each moment is different than any before it." "Incredible Strong Band). Où est donc la vérité sur une musique; j'entends vérité tel que peut apparaître un sens dans le langage conceptuel, dans la pensée discursive si vous voulez. La vérité du texte serait son équivalence avec la perception globale concrète de la musique, avec l'**Expérience** de cette musique. Je crois cette équivalence impossible à réaliser Car le langage ne peut équivaloir à l'expérience, il ne peut qu'en évoquer qu'une infime partie, qu'une infime illusion (comme dans illusion d'optique). D'où la prétention, la vanité de la critique. Il ne faut pas se méprendre sur les limites de cette pensée, surtout lorsqu'elle se mêle d'évaluer, de juger dans l'ordre de la compétition la valeur de tel artiste sur tel autre, la supériorité de tel interprète etc. "Let it be"; c'est tout, c'est mieux.

Ceci dit, qu'est-ce que je vais vous dire des Moody Blues? Au fait, si je pouvais vous envoyer une photo, un dessin, ça serait idéal. En tout cas ça serait le fun. Un poème peut-être, mais aujourd'hui, ça me tente pas. C'est-à-dire, si je pouvais vous envoyer ma subjectivité: ma perception des Moody Blues, d'une façon spontanée, je le ferais. Dans d'autres lieux et en d'autres temps ça serait sans doute possible. Il est bon d'y rêver même parfois.

Alors voici la critique. Deux points: je trouve ce disque peu répétitif dans l'exploitation qu'on y fait de certains thèmes en vogue: l'expérience psychédélique et ses répercussions dans la façon de voir le monde, de penser, de vivre aussi en définitive. Ça me paraît par moments trop explicite, par l'utilisation qu'ont fait les Moody Blues de certains clichés. Un exemple: la dernière chanson du disque **The Balance,** contient un texte récité (comme dans le milieu de la seconde face sur **On a Threshold of a Dream.** C'est surfait, c'est presque mélodramatique, précisément à la ligne "It was because he was not understanding". On sent presque le sanglot dans le gorgotton du gars. C'est trop, c'est pas nécessaire, c'est prêcher d'une certaine manière.

Si c'était pas des paroles, bien souvent ça serait extraordinaire, parce que la musique, elle, est belle, très émouvante. Des changements? Plus de solos (ou des solos pour la première fois, chu pas sûr). Y a plus de jeu dans les arrangements, plus de variétés. Une seule chose qui m'achale, c'est l'effet produit au tout début du disque et qui revient un peu plus loin sur la même face. Je l'appellerais "l'effet le train s'en vient", sensé rendre musicalement la sensation d'un rush. Encore une fois, MM. les M.B. c'est pas nécessaire. S'acharner à ce que chaque disque soit a l'image d'un trip, c'est pas necessaire. C'est souvent forcé, surtout quand ça se répète.

Quant à **A Question of Balance** dont il est question, well if you've found it. You should know you can't express it in words. Ecoutez donc la musique, c'est là que commence son sens.

MOODY BLUES: A QUESTION OF BALANCE, THRESHOLD — THS-3.

Louis LAFLEUR

L'Université d'Ottawa accueille Olivier Messiaen et son épouse, Yvonne Loriod

L'un des plus importants événements de l'année musicale 1970-1971 sera certainement la venue au Canada du compositeur Olivier Messiaen et de son épouse, la pianiste Yvonne Loriod, qui donneront une série de récitals dans toutes les principales villes du pays.

C'est dans le cadre de la reprise des concerts du jeudi de l'Université d'Ottawa que le département de musique de l'institution nous annonce qu'Olivier Messiaen et son épouse, Yvonne Loriod, donneront un récital le 29 avril à la Salle académique, rue Wilbrod. Il est à noter que ce concert, qui aura lieu à 20 h 30, est tout à fait gratuit, de même que la conférence que M. Messiaen donnera le lendemain, au même endroit et à la même heure.

Yvonne Loriod est née près de Paris et a fait ses études au Conservatoire national supérieur de musique de cette ville. Son talent exceptionnel lui a permis de créer à Paris, de mémoire et en huit jours consécutifs, tous les concertos pour piano de Bartok et de Schonberg, et toutes les oeuvres pianistiques de Messiaen, Jolivet, Boulez et d'autres compositeurs contemporains.

Au cours de ses tournées de concerts dans toutes les capitales d'Europe, de Scandinavie, d'Asie, d'Afrique et aux Etats-Unis, elle a joué avec les plus grandes formations musicales sous la direction des meilleurs chefs d'orchestre, elle a accompli l'exploit de présenter au public parisien les vingt-deux concertos pour piano de Mozart avec l'orchestre Lamoureux, sous la direction de Pierre Boulez, Bruno Maderna et Louis Martin.

Olivier Messiaen est né en 1908 à Avignon. Il a étudié de 1919 à 1930 au Conservatoire national de Paris d'où il sortit avec les premiers prix de piano, d'orgue, d'improvisation, de contrepoint et de composition.

Professeur d'harmonie à ce Conservatoire en 1942, il fut nommé titulaire des classes d'analyse musicale et de rythmique en 1947 et, en 1966, obtint la chaire de composition musicale. Il a aussi donné des cours de composition à Budapest, darmstadt, Saarbruck, Tanglewood.

Olivier Messiaen est membre de l'Institut de France, de l'Académie des Beaux-Arts de Bavière, de Berlin, de la Santa Cecilia de Rome et de l'American Academy of Arts and Letters.

2e SEMAINE! EN COULEURS
LE 1er SEX WESTERN 18 ANS en Français

SENSUALITE!
PUISSANCE!
VIOLENCE!
EROTISME!



Voyez "L'Eperon Brulant" sem. 6.50 10.10 dim. 12.45 3.55 6.50 10.10

EN COULEURS
L'EPERON BRULANT

2ème Grand film LA HONTE DE LA FAMILLE COULEURS

STATIONNEMENT GRATUIT — CINÉMA VENDÔME — HULL 776-1440 — PLACE Cartier

Salle climatisée pour votre confort

Pierre Dudan visite l'Escale

Le secteur culturel du service des loisirs de Hull annonce que Pierre Dudan donnera un spectacle à l'Escale, dimanche, le 1er novembre à 20 h 30. L'admission sera de $1.50.

On dit de Pierre Dudan qu'il a, jusqu'à ce jour, composé plus de 1,333 chansons. Considéré, un peu à l'instar de Trenet, comme l'une des importantes figures de la chanson d'expression française, Dudan fait de la chanson depuis 36 ans. Parmi ses oeuvres les plus connues, on se rappellera de **Clopin-Clopant melancolie, Café au lait au lit** et **La Tamise et mon jardin.** Dans son récital, M. Dudan s'accompagnera au piano.

On se souviendra, qu'en outre, Pierre Dudan a créé à Montréal deux comédies musicales d'inspiration quebecoise **Manege à trois** et **Montreal-les-bains.** Il a de plus participé à quelque 36 films qui furent tournés en France, en Suisse, en Allemagne, en Angleterre et aux USA et a été animateur de series télévisées en France, Suisse, au Luxembourg, au Canada et en Allemagne.

Par ailleurs, le communiqué remis à la presse annonçant ce spectacle précise que "puisque ce dimanche sera jour d'élection à Hull, nous vous offrirons les resultats dès qu'il nous sera possible de le faire au cours du spectacle et durant l'entracte."

Auditions
pour chanteurs chanteuses populaires et classiques et pour chorales
PRIERE DE VOUS INSCRIRE AVANT LE 30 OCTOBRE
en composant 725-3511 poste 409
CBOF 1250

COMMENCE LE VENDREDI 30 OCTOBRE

GAGNANT DE 5 TROPHÉES
MEILLEURE ACTRICE — GENEVIEVE BUJOLD
MEILLEUR DIRECTEUR — PAUL ALMOND
MEILLEURE DIRECTION ARTISTIQUE
MEILLEURE SONORITE
MEILLEURE DIRECTION MUSICALE
— CANADIAN FILM AWARDS

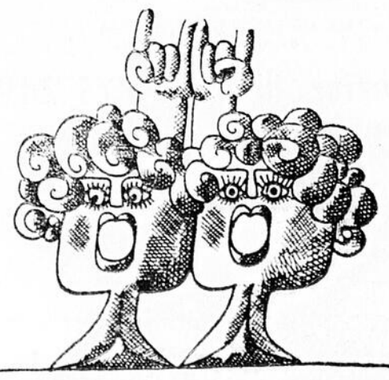
"Act of the Heart" est le premier film canadien marquant qui se compare de par sa qualité artistique et son importance à ce qu'il y a de mieux de notre littérature, peinture et musique.
— MAGAZINE MacLEAN

... Absorbant et perceptif.
— CANADIAN REGISTER

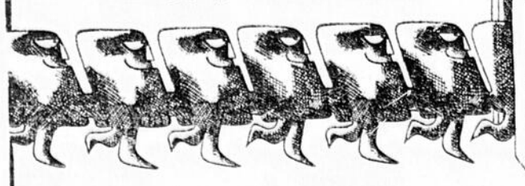


GENEVIEVE BUJOLD
DONALD SUTHERLAND
ACT OF THE HEART
PAS DE SIEGES RESERVES
also starring MONIQUE LEYRAC with SHARON ACKER and ERIC HOUSE
BILL MITCHELL RATCH WALLACE GILLES VIGNEAULT as Ti-Joe
Music: Harry Freedman - Martha's songs: Gilles Vigneault
A UNIVERSAL RELEASE - COLOR BY TECHNICOLOR
Elmdale theatre
WELLINGTON AT PARKDALE - PHONE 728-2333

CINEMA DE PARIS Hull
185 RUE LAVAL — TEL.: 777-2402
DERNIERES SEMAINES — 18 ANS Adultes



MONIQUE MERCURE
LOUISE TURCOT
DONALD PILON — FRANCINE MORAN
MARCEL SABOURIN — PAUL BUISSONNEAU
DONALD LAUTREC — PAUL BERVAL
YVON DESCHAMPS — RAYMOND LEVESQUE
GILLES LATULIPPE — REAL BÉLAND
MUSIQUE DE ROBERT CHARLEBOIS
UN FILM DE CLAUDE FOURNIER



DEUX FEMMES EN OR
TECHNICOLOR TECHNISCOPE

Egalement à l'affiche "ETRANGE MARIA"

Horaire des Cinémas

BUCKINGHAM — "Les amours de Lady Hamilton" "Intrigue à Suez", dim.: "Hell's Angels 69", "The Dunwich Horror".

CARTIER — "Le campire a soif" 1.00 - 4.00 - 7.00 - 10.00. "Le froid baiser de la mort" 2.20 - 5.20 - 8.30.

CINEMA DE PARIS — "Deux femmes en or" 6.30 - 9.30. "Etrange Maria" 8.35.

CINEMA VENDOME — "L'Eperon brûlant" 6.50 - 10.10. Dim. 12.45 - 3.55 - 6.50 - 10.10. "La honte de la famille" 8.15. Dim.: 2.00 - 5.10 - 8.15. Dern. 8.05.

ELGIN — "Joe" 1.30 - 3.30 - 5.30 - 7.30 - 9.35.

ELMDALE — "Hagbard & Signe" 7.00 - 9.10. Sam., dim. 2.00 - 3.45 - 5.35 - 7.30 - 9.25.

LITTLE ELGIN — "The Landlord" 1.30 - 3.30 - 5.30 - 7.30 - 9.35

LAURENTIEN — "Les belles années de Mlle Brodie". "Les 100 fusils".

MALL — "Cindy & Donna" 1.45 - 4.30 - 7.15 - 10.00. "Free Grass" 12.15 - 3.00 - 5.45 - 8.30.

MAYFAIR — "Dr. Zhivago" 4.30 - 8.10. Dern. 8.10. Dim. programme italien dès 1.30.

NELSON — "Catch 22" 7.05 - 9.20 sam.: dim.: dès 1.30.

REGENT — "Up in the Cellar" 1.30 - 3.35 - 5.40 - 7.45 - 9.50.

RIDEAU — "Trog". "Taste the Blood of Dracula", représentation complète 1.20 - 4.45 - 8.10. Dim.: 1.30 - 4.45 - 8.10.

SOMERSET — "Darker than Amber" 1.35 - 3.40 - 5.30 - 7.35 - 9.40.

CINEMA I — "Start the Revolution Without Me". 7.25 - 9.20. Sam., dim. 2.00 - 3.50 - 5.40 - 7.30 - 9.20.

CINEMA II — "Butch Cassidy and the Sundance Kid" 7.10 - 9.20. Sam., dim. 2.30 - 4.50 - 7.10 - 9.20.

TOWNE — "On a Clear Day You Can See Forever". 7.00 - 9.20.

CINE-PARCS

AUTO-SKY — "Free Grass", "Cindy & Donna", ouvert à 7 h, projection à 7.30.

BRITANNIA — "Trog", "Taste tha Blood of Dracula". Ouvert à 7.00, projection à 7.30.

QUEENSWAY — "Darker than Amber" "How Sweet It is". Ouvert à 7.00, projection à 7.30.

Odeon Theatres
FOR FURTHER INFORMATION, PLEASE PHONE THE THEATRE OF YOUR CHOICE.

HORAIRE DES FILMS SAMEDI: A 1.35 3.40 5.30 7.35 9.40
HORAIRE DES FILMS DIMANCHE: A 1.35 3.40 5.30 7.35 9.40

ROD TAYLOR
JANE RUSSELL
"DARKER THAN AMBER"
TECHNICOLOR
A NATIONAL GENERAL PICTURES RELEASE
A CINEMA CENTER FILMS PRESENTATION
SOMERSET
SOMERSET AT BANK 236-9528
POUR ADULTES

HAGBARD and SIGNE
"THE RED MANTLE"
PERSONNE NE DOIT LE MANQUER... NY Times
Sous-titres anglais
ELMDALE
WELLINGTON AT PARKDALE 728-2333
A: 2.00 3.45 5.35 7.30 9.25

"START THE REVOLUTION WITHOUT ME" ADULTES
CINEMA I
QUEENSWAY AT ST. LAURENT 745-0341
EN VEDETTE DONALD SUTHERLAND
A: 2.00 3.50 5.40 7.30 9.20

51e GRANDE SEMAINE
GAGNANT DE 4 PRIX DE L'ACADEMIE
BUTCH CASSIDY AND THE SUNDANCE KID
CINEMA II
QUEENSWAY AT ST. LAURENT 745-0342
ADULTES
ROBERT REDFORD PAUL NEWMAN
à: 2.30 4.50 7.10 9.20

Deux succès "FREE GRASS"
THE MALL
SPARKS ST. MALL 233-7771
plus CINDY & DONNA
Le programme complet est:
Cindy & D. 1.45 - 7.15 1.30 - 10.00
Free Grass 3.00 - 5.45 3.00 - 6.30
Cindy & D. 1.45 - 7.15 1.30 - 10.00
Free Grass 12.15 - 5.45 8.30

Le guichet ouvre à 7 p.m. Représentation au crépuscule
DEUX SUCCES
CINDY & DONNA
AUTO-SKY DRIVE-IN
BASELINE & FISHER 722-2653
2e GRAND SUCCES
"FREE GRASS"
LES 2 FILMS SONT:

"DARKER THAN AMBER"
POUR ADULTES
QUEENSWAY DRIVE-IN
MONTREAL RD. ON QUEENSWAY 745-7145
ROD TAYLOR
JANE RUSSELL
2e SUCCES EXCITANT!
HOW SWEET IT IS
POUR ADULTES

Le cinéma canadien en tournée au Québec

La Fédération des centres culturels du Québec, en collaboration avec l'Office national du film et le ministère des Affaires culturelles, organise des "Journées de cinéma canadien" à l'échelle de la province.

Plus de 30 films, touchant aux domaines social, économique, politique et culturel de notre société, seront ainsi présentés dans 21 localités.

La première région visitée a été celle des Cantons de l'Est; Acton Vale, les 19 et 20 octobre et Asbestos, les 21 et 22 octobre. Suivront les régions de la Côte Nord, de Québec, de l'Outaouais, du Saguenay-Lac St-Jean, de la Mauricie-Bois-Francs et du nord-Ouest.

Selon une formule "Ciné-participation", des échanges suivront les projections de films. Alcide Dupuis, représentant au bureau régional de l'ONF, animera ces journées cinématographiques.



CINÉCRAN

par Murray MALTAIS

Black Is Beautiful

The landlord. Film réalisé par Hal Ashby d'après un roman de Kristin Hunter. Couleurs, 113 minutes. Avec Beau Bridges, Lee Grant, Diana Sands et Louis Gossett. Au cinéma Little Elgin.

The Landlord est une histoire fort simple dont les éléments sont fort complexes. Et voici pourquoi. On y traite du problème numéro 1 des USA, le racisme et surtout, ce qu'il en reste.

Tout commence le jour où un jeune homme de 29 ans, blanc de peau et débordant d'optimisme, achète une maison dans un quartier noir de New York. Il tente de s'intégrer à ses locataires et ne réussit qu'à faire un enfant à une Noire mariée et mère de famille. Apprenant la chose, peu s'en faut que le mari ne tue le nouveau propriétaire à coups de hache... Finalement, ce dernier s'en sort avec peu de mal et une grande frousse; il doit élever le rejeton qui est né de sa nuit d'amour. Cette méthode un peu particulière de l'intégration entre Blancs et Noirs ne lui réussit guère, comme toutes ses autres tentatives d'ailleurs. Piteux, il doit s'en aller.

Il faut noter trois points importants dans le film. D'abord, le désir du héros de comprendre les Noirs américains lui-même un vrai "bon garçon, un peu naïf et nullement préparé à ce faire. Ensuite, l'attitude d'abord indifférente puis "engagée" des Noirs, qui lui font sentir qu'il ne comprend vraiment pas ce que signifie "Black is Beautiful". Enfin la réaction de la famille du jeune homme. Certains de ses membres méprisent carrément les Noirs. Mais, le trait le plus perçant du film est ce qui suit. Causant avec sa mère, le héros lui déclare qu'il aime une Noire. Elle lui répond: "Mon chéri, moi aussi j'ai vu **Guess Who's Coming to Dinner**... Mais tu dois comprendre que tous les Noirs ne sont pas comme cela... "La réflexion se passe de commentaires.

Par ailleurs, **The Landlord** est en soi un véritable petit exercice de stylistique cinématographique. La photographie est soignée. Mais il faut voir le montage. Original, efficace jusque dans les petits détails et neuf. Les poncifs sont absents pour laisser place à la recherche. On reste étonné devant tant d'imagination, pourtant retenue dans sa gratuité. Si le cinéma est l'art de l'image (on a tendance à l'oublier de plus en plus) **The Landlord** s'inscrit parmi les oeuvres où le cinéphile ne perd pas son temps.

Enfin, la faiblesse du film est d'avoir traité peut-être trop bien la forme au détriment du fond. Le scénario aurait gagné à être plus fouillé; les personnages ont un je ne sais quoi de superficiel qui agace. On ne s'en rend compte qu'après la projection, la forme étant un plaisir pour la vue.

Quant au problème qu'on y traite, je préfère n'en point parler, de peur d'écrire jusqu'au petit matin.

La mine d'Art

EXPOSITIONS:

Oeuvres de Torres-Garcia. Galerie nationale, du 2 octobre au 1er novembre.

Trois photographes canadiens. Galerie de l'image, 150 rue Kent, jusqu'au 29 octobre.

Sculptures italiennes contemporaines. Foyer de l'édifice H. M. Tory Science, université Carleton, du 5 au 25 octobre (sauf les dimanches).

Oeuvres de Joe Plaskett. Galerie Robertson, jusqu'au 27 octobre.

Oeuvres canadiennes de la collection Loeb. Galerie nationale, jusqu'au 15 novembre.

Peintures chinoises de la collection de la Galerie nationale. En l'édifice, du 23 octobre au 22 novembre.

La photographie au Canada. Pavillons Tabaret et Leblanc de l'Université d'Ottawa, jusqu'au 27 octobre.

Oeuvres d'Elizanne. Galerie Wells, jusqu'au 7 novembre.

Exposition de livres anciens et nouveaux de grande valeur. Galerie Robertson, jusqu'au 31 octobre.

MUSIQUE:

Récital du guitariste Narciso Yepes. Le 24 octobre, à 20 h 30, auditorium des anciens de l'université Carleton.

Récital du pianiste Helmut Brauss. Le 29 octobre, à 20h 30, Institut allemand d'Ottawa, 35 rue O'Connor.

Récital du pianiste Anton Kuerti. Opéra du CNA, le 27 octobre, à 20 h 30.

Concert de musique française du XVIIIe siècle. Studio du CNA, le 26 octobre, à 20 h.

Concert de l'Ottawa Music Club. Avec Angela Hewitt, Bill Bowen, Elisabeth et Katharine Hubley. Le 31 octobre, salle Adam du Château Laurier, à 16h.

Olivier Messiaen et Yvonne Loriod. Le 29 oct. Salle académique, 20 h 30.

OPERA:

Don Giovanni, de Mozart. Opéra du CNA, le 24 octobre, à 20 h 30.

BALLET:

Giselle. Ballet présenté par le Ballet national du Canada. A 20 h 30, les 29 et 30 octobre, et le 5 novembre.

Le loup, de Roland Petit, **Le leçon,** d'après l'oeuvre de Ionesco et **The Mirror Walkers.** Par le Ballet national du Canada. Opéra du CNA, le 31 octobre, à 20 h 30. Matinée à 14 h 30.

THEATRE:

Pièces présentées dans le cadre d'Outaouais théâtre 1970, au bateau-théâtre l'Escale. Le 27 oct., **Le conditionnel,** d'Anthony Phelps. Le 28, **Les outardes,** de Gaby-Déziel-Hupé. Le 29, **Une brève rencontre ou l'angoisse d'une jeunesse partisane** d'Yvon Lelièvre. Le 30, la création collective **L'amour, c'est mon bag.** Le 31, à 14 h, **Zanzibar et l'ami Pierrot** de Jean Laprise. Le même jour, en soirée, **L'auberge des morts subites** de Félix Leclerc. **Tous les spectacles sont gratuits** et ont lieu à 20 h 30, à moins d'indication contraire.

Tartuffe, de Molière. Les 26 et 29 octobre. Théâtre du CNA, à 20 h.

Cymbeline, de Shakespeare. Les 24, 27, 28, 30 et 31 octobre. Théâtre du CNA, à 20 h.

La double inconstance de Marivaux. Les 24, 29, 30 et 31 octobre. Studio du CNA, à 20 h.

VARIETES:

Pierre Dudam. A l'Escale, le 1er novembre, à 20 h 30.

Soirée du Choeur du centenaire canadien. Le 24 octobre, à 20 h 30, salle paroissiale Ste-Geneviève, Alta-Vista.

CINEMA:

Le règne du jour, de Pierre Perrault. Le 25 octobre, Studio du CNA, à 20 h. Entrée gratuite. Le 28, **Benjamin,** de Michel Deville. Même endroit, même heure. Entrée non gratuite pour **Benjamin.**

Les patres du désordre de Nico Papatakis. Le 31 octobre, à 20 h, auditorium de l'université St-Paul.

Documentaires **La fin d'un monde** et **La nation ou le roi.** Le 26 octobre, à 16 h, salle 235 de la faculté des arts de l'U. d'O.

Les misérables de J. P. Le Chanois, d'après l'oeuvre de Hugo. Le 27 octobre, 20 h, amphithéâtre de chimie de l'U. d'O.

Ruy Blas de Pierre Billon, d'après l'oeuvre de Hugo. Le 29 oct., à 20 h, amphithéâtre de chimie de l'U. d'O.

Ice de Robert Kramer. Le 23 oct., à 21 h 30, auditorium de la Bibliothèque nationale.

Psycho d'Alfred Hitchcock. Le 28 octobre, à 20 h 30, amphithéâtre de chimie de l'U. d'O.

Dans le cadre de "La double inconstance"

C'est dans le cadre de la présentation de **La double inconstance** de Marivaux que le Groupe français du Studio du Centre national des Arts présente toute une série d'activités diverses.

Rappelons que la pièce, qui quittera l'affiche le 7 novembre, est présentée tous les jeudis, vendredis et samedis, en soirée à 20 h et en matinée les vendredis à 14 h.

Parmi ces activités, mentionnons d'abord le film **Le règne du jour** de Pierre Perrault, qui sera projeté dimanche à 20 h. L'entrée sera gratuite.

Le lendemain sera la journée des mélomanes. En effet, on présentera un concert de musique française du XVIIIe siècle avec la participation du flûtiste Robert Cram, du violoniste Walter Prystawski, du violoncelliste Donald Whitton, et de l'altiste Lazaro Sternic. Tous sont membres de l'orchestre du CNA. John Whitelaw, professeur de clavecin à l'Université d'Ottawa, se joindra au groupe.

Au programme, on présentera des oeuvres de Rameau, Couperin, Leclair et Blavet.

Enfin, c'est le 27 octobre que les postes CBOF et CBOFT diffuseront en direct une émission d'animation dont le thème sera naturellement l'amour. L'entrée sera gratuite. Le lendemain, on pourra assister à la projection du film **Benjamin,** de Michel Deville, dont l'entrée sera également gratuite. Quatre représentations auront lieu, soit à 14 h, 17 h 30, 20 h et 22 h 30.

ATTENTION!

Les réclames publicitaires relatives au cinéma ont toutes reçu l'approbation des bureaux de censure des gouvernements du Québec ou de l'Ontario, selon les cas. Si des lecteurs les trouvent offensantes, nous les invitons à faire part de leurs observations à qui de droit, à savoir,

pour le Québec à : M. André Guérin, président
BUREAU DE SURVEILLANCE DU CINEMA DU QUEBEC,
360, rue McGill,
MONTREAL, Qué.

et pour l'Ontario, à : M. O. J. Silverthorne, président
ONTARIO BOARD OF CENSORS,
THEATRE BRANCH,
1075, chemin Millwood,
TORONTO, Ont.

CE SOIR

C'est Laurel Adios (Keith Waples) vs The Field



dans la dernière tranche de la série des courses d'amateurs Labatt de $9,000.

Heure de départ: 7 h 45 p.m.

PISTE RIDEAU CARLETON
Rue Bank (Route 31) sud jusqu'au chemin Albion
Réservations pour le dîner, appelez 822-2211

L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE D'OTTAWA

Le mardi 3 novembre 1970 — 8h 30 p.m.
ECOLE SECONDAIRE COMMERCE
James A. COLES, chef d'orchestre
Nicole PRESENTEY, pianiste
ROSSINI — BECKWITH — NIELSEN — MOZART

Réservé $3.50 — Non réservé $2.50
Prix d'abonnement: 3 concerts
Réservé $10 — Non réservé $6
Etudiants et jeunes gens $1.00
Billets en vente chez
HEINTZMAN & COMPANY LTD.
176, rue Bank, Ottawa
ou
composez 733-4522

CE SOIR

La guitariste classique, Narcisso Yepes, se produit à l'Université de Carleton, à l'amphithéâtre des anciens, pavillon Southam, à 8h 30 p.m., dans un programme de De Falla, Bach, Albeniz, Balada, Granados et Turina. Les billets sont disponibles à la porte d'entrée. Etudiants $1.25; autres $2.25.

CINÉ FAMOUS PLAYERS THEATRES 20th CENTURY THEATRES GUIDE

GUESS WHAT'S COMING OFF... UP IN THE CELLAR
AMERICAN INTERNATIONAL
COLOR BY MOVIELAB WES STERN
JOAN COLLINS · LARRY HAGMAN
© 1970 American International Pictures, Inc.
REGENT — Tous les jours y compris le dimanche: 1.30 - 3.35 - 5.40 - 7.45 et 9.50
BANK AT SPARKS 235-5111

Spectacle à : 1.30 - 3.30 - 5.30 - 7.30 - 9.35
"JOE"
ELGIN — ELGIN AT LISGAR 232-0101
5e GRANDE SEMAINE !

A MIKE NICHOLS FILM
ALAN ARKIN
CATCH-22
BASED ON THE NOVEL BY JOSEPH HELLER
NELSON — 225 RIDEAU AT NELSON 237-4880
Lundi à vendredi: 7.05 et 9.20. Samedi et dimanche, continuel à partir de 1.30.

Tous les jours à 1.30 - 3.30 - 5.30 - 7.30 - 9.30
3e SEMAINE
"THE LANDLORD"
COLOR by DeLuxe United Artists
LITTLE ELGIN — ELGIN AT LISGAR 232-0108

ON ACCLAME AVEC FRACAS ET SANS EQUIVOQUE
"CLEAR"
★★★LA PLUS HAUTE DISTINCTION! —N.Y. DAILY NEWS
"On A Clear Day You Can See Forever" est un film extra spécial ! Magique ! Il a une qualité extraordinaire d'attachement ! —METROMEDIA RADIO NEWS
3e SEMAINE !
Barbra / Yves Streisand Montand
On A Clear Day You Can See Forever
TOWNE CINEMA — 5 BEECHWOOD AV. 749-5035
Tous les soirs à 7 h p.m. et 9 h 20 p.m.
Le dimanche continuel à partir de 1 h 30 p.m.

With TROG and DRACULA the HORROR begins!
2 COLOR HITS THAT SHOCK!
TROG — Starring JOAN CRAWFORD
TASTE THE BLOOD OF DRACULA — Starring CHRISTOPHER LEE
ADULT ENTERTAINMENT
Rideau: représentations complètes à 1h 20, 4h 45, 8h 10
Le dimanche: représentations complètes à 1h 30, 4h 45 et 8h 10
CONT. FROM 1pm — RIDEAU — RIDEAU AT DALHOUSIE — ALL WEEK AT BOTH THEATRES — BRITANNIA DRIVE-IN — CARLING AVE. 828-2872 — CHILDREN UNDER 12 FREE

DERNIER JOUR !
Les Mémoires Intimes d'une Femme qui a connu beaucoup d'Hommes mais Un Seul Amour
un film de CHRISTIAN JAQUE
18 ans
MICHÈLE MERCIER
COULEURS
LES AMOURS DE LADY HAMILTON
— AUSSI EN COULEURS —
"Intrigue à Suez"

COMMENCE DIMANCHE 25 OCT.
14 ANS
2 FILMS EN COULEURS
HELL'S ANGELS '69
ADULTES
TOM STERN · JEREMY SLATE · CORNY VAN DYKE
STEVE SANDOR · COLOR by BERKEY PATHE
SONNY BARGER · TERRY THE TRAMP and The Original Oakland Hell's Angels
DON TAIT · TOM STERN and JEREMY SLATE · TOM STERN · PAT ROONEY · LEE MADDEN
— AUSSI EN COULEUR —
"THE DUNWICH HORROR"
THEATRE Buckingham climatisé — 116 McLaren Buckingham 986-3232

COMMENCE CE SOIR ! — 18 ANS
CETTE PHOTO CONTIENT UN MESSAGE :
"Soyez sur vos gardes"
20th Century-Fox presents
"LES 100 FUSILS"
A MARVIN SCHWARTZ Production
JIM BROWN RAQUEL WELCH
BURT REYNOLDS FERNANDO LAMAS DAN O'HERLIHY HANS GUDEGAST
JERRY GOLDSMITH COLOR by De Luxe
Aussi en couleur: "Le bel âge de Miss Brodie"
CINEMA LAURENTIEN GATINEAU 663-4515

SPECTACLE SENSATIONNEL!
Les "INKSPOTS" de Joe Boatner
CE SOIR et DEMAIN
Spectacle à 10.15 et 12.30.
Dimanche à 7.00 et 10.00
Réservation : 663-5363
Hôtel Ambassador Boul. Maloney Gatineau

Maintenant ouvert
UN NOUVEAU CLUB DE DANSE
Dans la ravissante salle "MAGIC CARPET"
Des demoiselles en des costumes arabes exotiques seront à votre service.
Dansez au son de la musique et des chansons du
TRIO CLAUDE REMY
PAS DE FRAIS DE COUVERT — PAS DE MINIMUM — BUFFET DISPONIBLE
Dans la salle à manger principale — succulants mets italiens, chinois et canadiens.
La Paloma DINING ROOM and LOUNGE
348, RIDEAU ET NELSON 236-3677, 236-3678
Maintenant géré par FRED CESARE
STATIONNEMENT GRATUIT À L'ARRIERE DE LA RUE BESSERER

CAUCHEMAR INSUPPORTABLE!
VAMPIRE GEANT A LA TETE DE MORT!
14 ANS
Le VAMPIRE A SOIF — couleurs FRENETIQUES — Peter Cushing, Robert Flemyng — à 1.00 — 4.00 — 7.00 — 10.00
le FROID BAISER de la MORT — Franco Nero, Diana Sullivan — à 2.20 — .20 — 8.30
119 rue PRINCIPALE HULL Tel: 777-2322 CARTIER

LE RESTAURANT
L'Etoile du Nord
Mets canadiens et chinois — Steaks
Salles privées pour: Banquets — Soirées mixtes — Mariages
POUR VOS RECEPTIONS, VOYEZ RAYMOND
174, ST-LOUIS • PTE-GATINEAU • 771-8064 — 777-5153



Diamond Lil
et ses Boys

C'est chez Diamond Lil qu'est toute l'action . . . c'est là que ça bouge. Laissez-vous emporter par les rythmes endiablés du piano de bastringue et du banjo dans un décor de saloon du Klondike, à l'époque de la ruée vers l'or, au XIXe siècle. Venez revivre la folle gaieté du bon vieux temps. Venez vous amuser chez Diamond Lil dès ce soir.

SKYLINE HOTEL OTTAWA
101, rue Lyon
Stationnement à l'intérieur

Y'a de la joie au Skyline Montreal
TORONTO • BROCKVILLE • KINGSTON(Jamaïque)

Cabarets Restaurants

CHATEAU LAURIER — Dégustez vos mets favoris au Canadian Grill ou encore on vous invite au Colonel By ou au Coq et le Lion.
COCHON D'OR — Danse tous les soirs, divertissement du mardi au dimanche. Repas d'affaires.
HOLIDAY INN — Ambiance reposante dans notre salon-bar. Salle à manger avec les spécialités du chef. Salles pour noces et réceptions.
HOTEL AMBASSADOR — L'endroit de divertissement par excellence de Gatineau. Spectacle et danse tous les soirs. Facilités pour banquets, mariages et réceptions.
HOTEL BRITISH — Musique de danse tous les soirs. Salle à manger. Le roi du rôti de boeuf.
HOTEL LAFONTAINE — Spectacle "Country Music" dans le Salon-bar "Golden Rail" du lundi au samedi. Aussi en matinée de 3 à 6h.
HOTEL ORLEANS — Dans le Salon-bar, danse et divertissements. Spectacles du mardi au samedi. Aucuns frais de couvert.
HOTEL SKYLINE — "Top of the Hill", danse du lundi au samedi jusqu'à 1 h a.m. Spectacle à 9h 30.
HOTEL - MOTEL DUVERNAY — Danse, divertissements et musique dans le "Exquisite Penthouse" et le "Foyer Richelieu".
CHEZ HENRI — Musique et divertissements dans le Salon d'Or.
MOTEL DE VILLE — Le Chateaubriand, salle à manger licenciée, cuisine française de premier choix. L'Alsacienne du lundi au samedi, danse, musique bavaroise, licenciée.
RESTAURANT CHEZ ANDRE — Salle à dîner licenciée "Ki-An", cuisine canadienne et française, salon-bar "Le Braoulien".
RESTAURANT DE L'OPERA DU CNA — Ouvert du lundi au vendredi de midi à 14h 30 et de 18 h à 22 h. Le samedi de 18 h à minuit.
RESTAURANT L'ETOILE DU NORD — Mets canadiens et chinois — Steaks — Salles de réceptions privées, licenciées, salon-bar.
RESTAURANT HOWAH — Mets chinois, repas complets.
TOWN HOUSE MOTOR HOTEL — Mets de mer, spécialité de la salle à manger et au 2e étage grande détente au salon-bar "Nail-Head".

Le Stratford National Theatre annonce ses présentations au CNA pour mars et avril 1971

Le Stratford National Theatre of Canada présentera au Centre national des Arts "Much Ado About Nothing", de Shakespeare, et "The Duchess of Malfi", de John Wesbster, qui constitueront respectivement les quatrième et cinquième spectacles de la saison d'abonnement 1970-1971. Dans une déclaration commune, M. G. Hamilton Southam, directeur général du Centre national des Arts, et M. Jean Gascon, directeur artistique de la compagnie de Stratford, ont en effet annoncé que ces productions figureront au répertoire du théâtre du 22 mars au 17 avril.

Alan Barlow dessinera les décors et William Hutt assurera la mise en scène de "Much Ado", guerre des sexes pleine d'ardeur dont la trame est l'une des plus admirables de tous les chefs-d'oeuvre comiques écrits par Shakespeare.

M. Hutt, qui prend part depuis quinze ans au Festival de Stratford, joue également au Centre national des Arts, jusqu'au 14 novembre, le premier rôle de "Tartuffe", dans la mise en scène de Stratford. Cet acteur-metteur en scène revient à Stratford comme directeur associé après avoir passé un an en Angleterre, où, avant de jouer des rôles principaux au Festival de Chichester, il a tenu le premier rôle dans la pièce de Shaw "Caesar and Cleopatra". En reconnaissance de sa contribution au théâtre, M. Hutt, qui est un acteur de classe internationale, sera fait compagnon de l'Ordre du Canada au cours d'une cérémonie qui se tiendra le 28 octobre à la résidence du gouverneur général. Il sera l'un des deux premiers acteurs à recevoir cette distinction.

Bien qu'avec "Much Ado About Nothing" M. Barlow fasse ses débuts de décorateur pour la compagnie de Stratford, il a derrière lui une longue expérience du décor de théâtre et d'opéra. Il dirige la section des décors à l'Ecole nationale de théâtre, à Montréal, et, avant sa venue au Canada, il avait beaucoup travaillé pour l'Abbey Theatre, de Dublin. C'est l'une de ses réalisations pour l'Abbey Theatre, "The Shaughraun" (jouée par la suite à l'Aldwych Theatre, de Londres), qui lui a valu le titre de "Meilleur décorateur de l'année" au référendum de 1968 des critiques de théâtre londoniens. Il a également dessiné les décors pour de nombreuses productions du théâtre de l'Old Vic, et notamment pour "She Stoops to Conquer" avec Michael Redgrave, "The Clandestine Marriage", avec Donald Wolfit, "Murder in the Cathedral", avec Robert Helpman et Robert Donat, "The Merry Wives of Windsor", avec Peggy Ashcroft, pièces qui toutes ont été montées au début des années 1950. Il a, d'autre part, conçu plusieurs dispositifs scéniques pour le Royal Opera de Covent Garden.

Dans des décors de Desmond Heeley, c'est Jean Gascon qui assure la mise en scène de "The Duchess of Malfi", tragédie profondément émouvante du début du XVIIe siècle. Rappelons que M. Gascon a mis en scène "The Merchant of Venice" et "Cymbeline" pour le Festival de Stratford 1970. Quant à M. Heeley, qui a également dessiné les décors du "Merchant", c'est là sa dix-septième production pour la compagnie de Stratford.

Spectacle au
SALON-BAR RIVIERA
BARBARA
comédienne-trompettiste
JUSQU'A DIMANCHE
ce soir à 10.30 et 1 h a.m.; dim. à 5 h et 10 h
DANSE CONTINUELLE TOUS LES SOIRS
Aucuns frais de couvert
MANOIR DES RAPIDES
LIMBOUR, Que.
827-2193

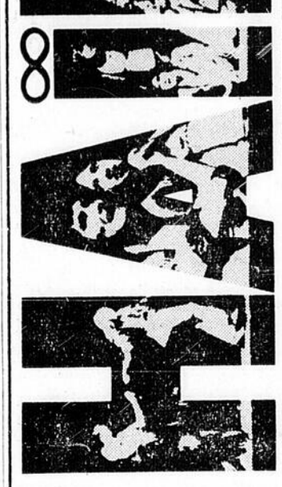
FILM FILM FILM
CINÉ-CLUB D'OTTAWA
au CENTRE NATIONAL DES ARTS
CINEMA CONTEMPORAIN
8 FILMS EN FRANÇAIS – $10
"LA SIRENE DU MISSISSIPPI" de François Truffault
"UNE FEMME DOUCE" de Robert Bresson
"INNOCENCE SANS PROTECTION" de Dusan Makavejev
"AH ! ÇA IRA" de Miklos Jancso
"JEU DE MASSACRE" de Alain Jessua
SERIE INTERNATIONALE
10 FILMS EN ANGLAIS – $12
y compris : "ADALEN" de Bo Widerberg
"LA PASSION D'ANNA" de Ingmar Bergman
SERIE RESURRECTION
8 FILMS AMERICAINS – $6
Abonnements en vente au CNA
ou au CINE-CLUB D'OTTAWA
C.P. 914, OTTAWA

FESTIVAL OUTAOUAIS
THEATRE 70
l'Escale

6 PIECES – ENTREE LIBRE

Mardi, 27 oct. à 20h30: THEATRE DU 20e SIECLE, le Conditionnel d'Anthony Phelps
Mercredi, 28 oct. à 20h30: THEATRE POPULAIRE DE POINTE-GATINEAU, Les Outardes, de Gaby Déziel-Hupé
Jeudi, 29 oct. à 20h30: THEATRE PRESQU'AMERIQUE, Une brève rencontre ou l'angoisse d'une jeunesse partisane de Yvon Lelièvre.
Vendredi, 30 oct. à 20h30: THEATRE DE L'ARLEQUIN, L'Amour, c'est mon bag, création collective
Samedi, 31 oct. à 14h00: THEATRE DE L'ARLEQUIN, Zanzibar et l'ami Pierrot de Jean Laprise (pièce pour enfants)
Samedi, 31 oct. à 20h30: THEATRE DU SEMINAIRE DE MONTFORT, l'Auberge des morts subites de Félix Leclerc

Pour renseignements: 777-2781, poste 72 ou 776-5029
Présenté par le Comité culturel de l'Outaouais
— DECOUPEZ ET CONSERVEZ —



ENFIN A MONTREAL
Pour un temps limité à la
COMEDIE-CANADIENNE
84 ouest, rue Ste-Catherine
1-514-866-1041
Représentations
—en français:
mardi jeudi 8:30 p.m.
vendredi samedi 6:00 p.m.
dimanche 2:30 p.m.
—en anglais:
mercredi 8:30 p.m.
samedi 10:00 p.m.
dimanche 7:30 p.m.
Billets disponibles à Ottawa
• Tous les dépositaires T.R.S.
• Colonial Coach Lines
• Tous les Miracle Marts
Prix spéciaux pour groupes
1-514-86-4628

LE
RESTAURANT "HUNGARIAN"
au centre commercial Alta Vista
Aux décorations ravissantes et offrant une grande variété de mets hongrois et européens.
★ Spécialités hongroises flamboyantes
Une gitane se promène en jouant de la musique nostalgique afin de rehausser l'atmosphère romantique.
OUVERT de 5 à 9 P.M. LUNDI AU SAMEDI
via Queensway à la sortie sud Alta Vista
733-7644

DEPARTEMENT DE MUSIQUE
de l'Université d'Ottawa
présente un
FESTIVAL OLIVIER MESSIAEN

Jeudi le 29 oct.: YVONNE LORIOD et OLIVIER MESSIAEN jouent des oeuvres pour un et deux pianos de ce célèbre compositeur français.

Vendredi le 30 oct.: Le compositeur OLIVIER MESSIAEN parle de ses oeuvres et illustre ses propos d'exemples enregistrés.

Les deux événements prennent place en la salle académique de l'Université d'Ottawa, 133, rue Wilbrod à 20 h 30 précises.

L'ENTREE EST LIBRE

PROGRAMME DE LA GALERIE NATIONALE DU CANADA POUR LA SEMAINE DU 24 AU 30 OCTOBRE 1970

Causeries et films

Le dimanche 25 octobre

Mlle Madeleine St-Amour parlera de la collection M. et Mme Jules Loeb à 15h45. La causerie sera précédée d'une projection de films à 15h, à l'auditorium.

Cours d'initiation à l'art

Le mardi 27 octobre à 20h

L'ARTISTE TEMOIN DE SON TEMPS, No 6 — POUSSIN, donné par M. Guy Roy.

Conférence

Le jeudi 29 octobre à 20h30 à l'auditorium

THE FINLAYSON COLLECTION, un nouvel aspect dans la compréhension de la peinture chinoise. Par M. Hsio-yen Shih, conservateur de la section de l'Extrême-Orient du Royal Ontario Meseum.

Expositions en cours

PEINTURES CHINOISES DE LA COLLECTION DE LA GALERIE NATIONALE (4e étage) — Ces oeuvres furent offertes à la Galerie par M. R. W. Finlayson, de Toronto.

LA COLLECTION M. ET Mme JULES LOEB (4e étage) — Oeuvres canadiennes de cette collection privée.

TORRES-GARCIA (1874-1949) (4e étage) — Rétrospective des tableaux, sculptures et jouets éducatifs du grand artiste sud-américain.

ART DES INDIENS DE LA COTE DU NORD-OUEST (6e étage) — Masques à transformations, peintures murales, hochets ciselés, accessoires et vêtements rituels sont inclus dans ce choix de pièces des collections du Musée national de l'Homme.

LA FIN DE LA SECONDE GUERRE MONDIALE EN EUROPE (6e étage) — Exposition d'aquarelles par des artistes qui étaient au service des forces canadiennes lors de la seconde guerre mondiale.

Films

LE CINEMA DU MIDI
MARDI — FILMS sur l'art, en anglais
MERCREDI — Comédies de l'époque du cinéma muet
JEUDI — Films sur l'art, en français

Visites guidées

La Galerie organise, sur demande, des visites guidées de ses collections à l'intention des écoliers et de tout groupe d'au moins dix personnes. On peut prendre rendez-vous en communiquant par écrit avec nos services éducatifs, ou en téléphonant au numéro 992-6451.

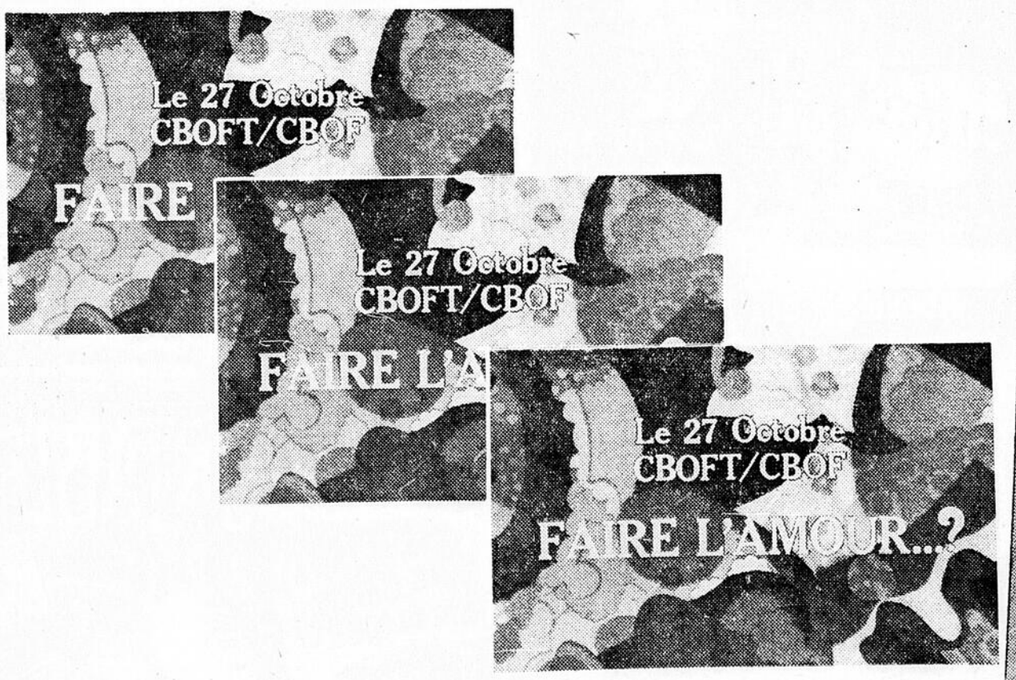
Heures d'ouverture

Les mercredis, vendredis et samedis de 10h à 18h. Les mardis et jeudis de 10h à 22h. Les dimanches et jours fériés de 14h à 18h. Jour de fermeture: le lundi.

Entrée libre

Renseignements 992-4636

ATTENTION . . .
ATTENTION . . .
à tous les amateurs de l'AMOUR...



Les postes CBOFT canal 9 et CBOF RADIO-1250 vous convient à une manifestation sans précédent au STUDIO DU CENTRE NATIONAL DES ARTS le mardi 27 octobre... et c'est "GRATIS" Les deux postes seront sur les lieux pour célébrer L'AMOUR sous toutes ses formes et pour vous inviter à l'enregistrement d'émissions. Vous pourrez donner vos opinions... vous ferez partie de ce "TEACH IN" très nouveau dans notre région... "CLUB 33 TOURS" y sera... "PRESENT" y sera... "FORMAT SUR LE VIF" itou... Des artistes tels JACQUES MICHEL, seront de la fête et donneront des mini-récitals à n'importe quelle heure... Il y aura des activités à tout instant à compter de 4h... De nombreux articles, tels des volumes et des "posters" seront donnés aux participants... Venez assister et participer à cette grande fête de L'AMOUR en compagnie de vos amis. QU'ON SE LE DISE: CBOFT canal 9 et CBOF radio-1250 passent la journée du 27 octobre au STUDIO DU CENTRE NATIONAL DES ARTS.

JOIGNEZ-VOUS A CES POSTES DE RADIO-CANADA

CENTRE NATIONAL DES ARTS



CE SOIR au STUDIO

Le Groupe du Studio
présente
"LA DOUBLE INCONSTANCE"
de MARIVAUX 20h/$2.00
DEMAIN: FILM — 20 h — GRATUIT
"Le règne du jour"
LUNDI: 20 h 00 — $1.50
Musique de chambre du XVIIIe siècle

CE SOIR au THEATRE



Cymbeline
de Shakespeare
avec
MAUREEN O'BRIEN
et KENNETH WELSH
mise en scène: JEAN GASCON
décor: TANYA MOISEIWITSCH
les 24, 27, 28, 30, 31 oct.
les 3, 5, 9, 12 nov.
20h
$4.50 - $3.00 - $1.75
Pour les personnes à la retraite et les étudiants, billets de dernière heure (si disponibles), 30 minutes avant le lever du rideau: $2.00

CE SOIR à L'OPERA

DON GIOVANNI
de Mozart
EN ANGLAIS
Chef d'orchestre: Victor Feldbrill
The Canadian Opera Company
avec
l'ORCHESTRE DU CNA
A l'OPERA 20h30
le 24 oct.

BIENTOT !

BALLET NATIONAL du CANADA



A l'Opéra
les 29-31 oct., nov. 5-7
en soirée: $6.50-$5.50-$4.50-$3.00
mat. de sam.: $4.50-$3.50-$2.75-$2.00
les 29, 30 oct., 5 nov. "Giselle"
le 31 oct. "Le Loup" "The Lesson" "The Mirror Walkers"
les 6, 7 nov. "Lac des Cygnes"
Venez rencontrer la troupe à l'issue de la représentation le 30 octobre.
Danse — Bar ouvert
Entrée $1 (billets en vente au guichet)



Vladimir GOLSCHMANN
dirige
l'Orchestre du CNA
avec
John WILLIAMS
guitariste australien de grand renom
MOZART:
Eine Kline Nachtmusik, K. 525
VIVALDI: Concert en la majeur pour guitare et orchestre
RODRIGO:
Concierto de Aranjuez, pour guitare et orchestre
SCHUBERT:
Symphonie no 5 en si bémol majeur.
A L'OPERA 20h30
le 4 nov.
$5, $4

NANA MOUSKOURI
ET LES ATHÉNIENS



les 9, 10 nov.
A l'Opéra
$5.00-$4.00-$3.00-$2.00

The Winnipeg Symphony Orchestra
avec
PIERO GAMBA
chef invité
Garth Beckett & Boyd McDonald
Pianos
A L'OPERA 20h30
le 11 nov.
$5, $4
LOCATION DES FAUTEUILS LUNDI

LES ABONNEMENTS
sont encore en vente pour
LA SERIE DU THEATRE FRANÇAIS
coût pour 5 spectacles
$7.50 — $12.85 — $19.15
Guichet ouvert du lundi au samedi de 10 h. à 21 h.
Renseignements : 237-4400

HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu)

Lundi le 26 octobre 1970

(LE BELIER)
21 mars au 19 avril

Quelque chose de très satisfaisant peut résulter des relations avec des peronnes que vous appréciez. Ne discutez pas inutilement.

(LE TAUREAU)
20 avril au 20 mai

Vous pouvez vous placer dans des situations qui vous créeraient des ennuis dans vos affaires. D'autres nouvelles vous parviennent avant la fin de la journée.

(LES GEMEAUX)
Du 21 mai au 21 juin

Il y a sous la surface des mouvements favorables dans votre vie sociale et dans vos relations personnelles. Toutes les espérances vous sont permises.

(LE CANCER)
22 juin au 21 juillet

Les acticités qui impliquent des amis s'avèrent joyeuses. Laissez-les prendre des initiatives, et coopérez. Vous manquez de constance dans vos affections.

(LE LION)
22 juillet au 21 août

Ne considérez pas comme absolument définitives les décisions et les résolutions que vous prendrez aujourd'hui. Vous aurez à discuter avec une personne de l'autre sexe.

(LA VIERGE)
22 août au 22 septembre

Méfiez-vous des situations qui risquent de vous mêler aux problèmes des autres et qui peuvent vous causer de l'ennui en ce qui concerne votre travail.

(LA BALANCE)
23 septembre au 21 octobre

Une influence vous incline aux actions précipitées et aux paroles hâtives. Augmentez vos communications. Divers messages vous parviennent.

(LE SCORPION)
22 octobre au 21 novembre

Accordez une attention plus soutenue aux écrits et aux discussions. La journée peut être marquée de soucis concernant vos amis. Un geste s'impose.

(Le SAGITTAIRE)
22 novembre au 21 décembre

Les circonstances vous donnent la possibilité d'une réalisation spectaculaire, ainsi que l'atteinte de buts importants. Vous faites un compromis en affaires.

(Le CAPRICORNE)
22 décembre au 20 janvier

Des gens aimables contribuent à rendre cette journée intéressante. Soyez sensible à l'amour des vôtres, spécialement à la fin de la journée.

(Le VERSEAU)
21 janvier au 19 février

Il se peut que vos sentiments et vos buts changent au cours de cette journée. Des discussions peuvent surgir sur une question futile.

(LES POISSONS)
20 février au 20 mars

Vous ne pouvez éviter de vous laisser mêler à une intrigue des autres. Une personne compte sur vous. Un projet vous séduit.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes caractérisé par votre esprit subtil et pénétrant, votre sagacité, votre sens pratique et vos grandes ressources mentales. Vous avez tendance, cependant, à la méfiance et à la susceptibilité. Vos intérêts semblent liés à d'autres, et vous n'avez pas toute l'indépendance que vous désirez. Sur le plan sentimental, vous pourrez avoir une mauvaise expérience qui vous guidera plus sûrement vers votre idéal.

Vous voulez devenir coiffeuse ?
Soyez des plus compétente!
Marvel Beauty Schools se servent des méthodes de formation les plus perfectionnées... Pivot Point. Des démonstrations par étapes des toutes dernières méthodes. Vous apprenez comment enjoliver les gens. Pouvez-vous songer à une carrière plus fascinante ? A titre de diplômée de chez Marvel, vous aurez peut-être l'occasion de voyager de par le monde ou de pratiquer dans votre propre municipalité. Pour plus de renseignements, prière d'écrire ou de téléphoner à:
Marvel Beauty Schools
172, rue Rideau, Dept. Old, Ottawa — 236-0615



LIONS D'OTTAWA-OUEST
BINGO
Parties des premiers arrivés
LUNDI SOIR
PETIT LOT
34 NUMEROS
Les portes ouvrent à 6 h 30
SALLE AMBASSADOR
381, ch. RICHMOND

au SALON D'OR
MUSIQUE et DANSE
SUR DEMANDE POPULAIRE
"CLAUDETTE and HER DATES"
HOTEL
CHEZ HENRI
179 PRINCIPALE — HULL

DUVERNAY
LE "MOTOR MOTEL"
207, rue Principale, Hull
Pour le summum en fait de
- Repas • Danse
- Divertissements
- "Executive Penthouse"
- Salon-bar Richelieu
- Salle Duvernay

Licencié jusqu'à 2 h a.m.

DU JEUDI 12 NOV. AU LUNDI 16 NOV.
AU CENTRE MUNICIPAL D'OTTAWA
EDITION SUPERSPECTACLE 1970 !
ALL NEW
THE GREATEST SHOW ON EARTH
Ringling Bros AND Barnum & Bailey CIRCUS



Production: Irvin Feld
Mise en scène et direction: Richard Barstow
Tous les sièges réservés
$4.50 - $3.50
$2.50
Economisez $1.00
pour enfants moins de 12 ans
- VENDREDI à 4 h 15 p.m.
- SAMEDI à 10 h 30 a.m.
- LUNDI: les 2 spectacles.

BILLETS EN VENTE LE LUNDI 19 OCTOBRE AU:
- CENTRE MUNIC. D'OTTAWA Entrée No 1 parc Lansdowne
- SIMPSONS-SEARS Centre comm. Carlingwood Centre comm. St-Laurent
- MAGASINS TREBLE CLEF 177, rue Sparks 68, rue Rideau

9 grandes représentations

POSTEZ VOS COMMANDES AUJOURD'HUI
RINGLING BROS CIRCUS Centre munic. Parc Lansdowne, Ottawa 1, Ont., Canada.
Tirez vos chèques au nom de Ringling Bros. Circus. Insérez une enveloppe-réponse affranchie. Mentionnez le choix de 2 dates en indiquant les heures.
Sièges d'adultes $ ..... : $ .....
Sièges d'enfants $ ..... : $ .....
Moins de 12 ans
2e choix Date ..... Heures .....
Montanttotal du chèque ou mandat .....
A mon compte de crédit chez Simpsons-Sears, No .....
Nom .....
Adresse .....
Ville ..... Zone .....
Province ..... Tél. .....

Représentations demandées
NOV. HEURE
JEUD. 12 Epuisés
VEN. 13 4 h 15 a.m.*
VEN. 13 8 h 15 a.m.
SAM. 14 10 h 30 a.m.*
SAM. 14 2 h 30 p.m.
SAM. 14 8 h 15 p.m.
DIM. 15 2 h 30 p.m.
DIM. 15 6 h 30 p.m.
LUN. 16 4 h 15 a.m.*
LUN. 16 8 h 15 p.m.*
* Enfants de moins de 12 ans $1.00 moins que pour les adultes.

Tournée transcanadienne des Jeunes Comédiens du TNM

Les Jeunes Comédiens du Théâtre du Nouveau Monde entreprendront leur sixième tournée annuelle avec une production endiablée d'**Ubu Roi** d'Alfred Jarry ainsi qu'une création collective.

La tournée s'est ouverte le 16 octobre à St-Jean, Terre-Neuve. Les Jeunes Comédiens visiteront ensuite toutes les provinces de l'ouest, et en novembre, il seront dans le nord de l'Ontario. Ils joueront à Montréal en décembre, retourneront dans la partie sud de l'Ontario en février et clôtureront leur saison par une tournée des provinces maritimes et de la région du Lac Saint-Jean.

Les Jeunes Comédiens donneront suite à l'initiative prise l'an dernier de présenter des spectacles qui favorisent une participation de la part des spectateurs et alterneront l'Ubu Roi avec une création collective intitulée **Des Rois, Des Dames, Des Chevaux et Des Fous**, et la tenue de "journées d'animation".

La formule de la création collective où sont utilisées "toutes les ressources du jeu, du dialogue, de la pantomime, de la danse et du chant" selon Jean-Pierre Ronfard qui a fait la mise en scène, avait remporté un vif succès parmi les quelque 60,000 spectateurs, des jeunes pour les deux-tiers, devant lesquels se sont produits Les Jeunes Comédiens l'an passé.

La tournée transcanadienne, à l'exception du Québec, est entièrement subventionnée par le Centre national des Arts, tandis que celle du Québec est à la charge du Théâtre du Nouveau Monde.

Ont aussi collaboré à cette tournée: le Conseil des Arts du Manitoba, le ministère de l'Education de l'Ontario, la section du développement culturel du Secrétariat d'Etat de l'Alberta et de nombreuses associations canadiennes-françaises à travers le pays.

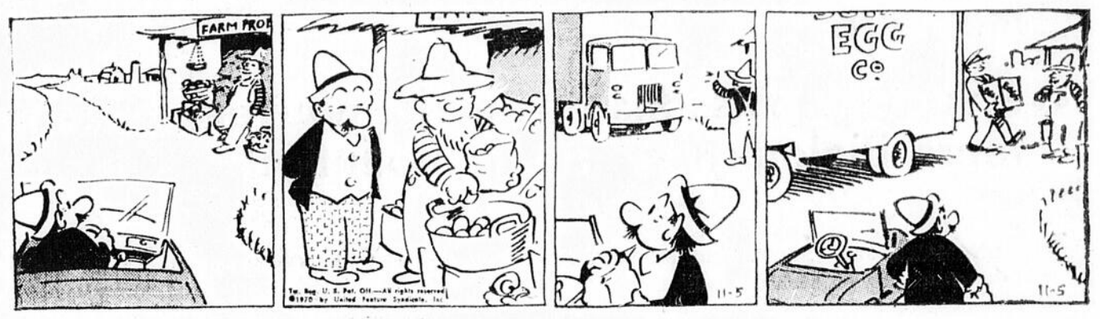
Le recrutement de la troupe, laquelle se renouvelle chaque saison, se fait chez les jeunes professionnels qui en sont à leurs débuts dans la carrière du théâtre (comédiens, techniciens, musiciens...). Font partie de l'équipe cette année: Christiane Pasquier, France Berger, Jean-Guy Viau, Robert Gravel, Gilbert Lepage et Paul Savoie.

La mise en scène d'Ubu Roi a été confiée à M. Ronfard, secrétaire trésorier du Théâtre du Nouveau Monde, tandis que Jan Rok Achard accompagnera Les Jeunes Comédiens à titre de directeur de scène et directeur de tournée.

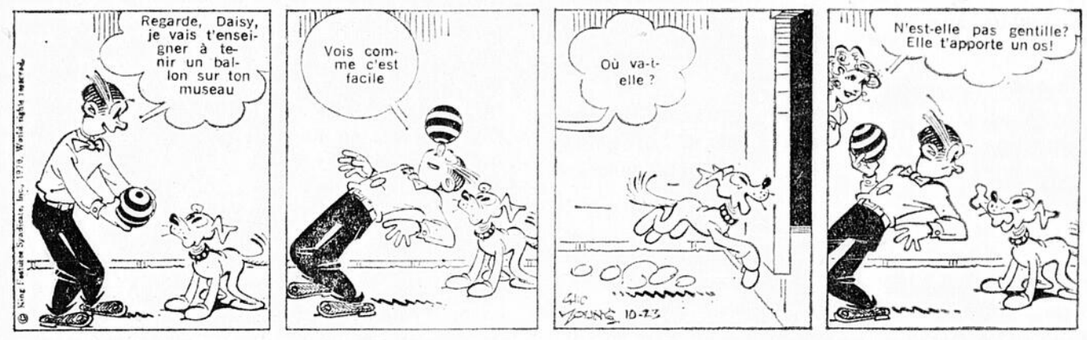
(Licencié)
Offre combinée
5.95
GOURMET ROOM
2. Billets pour le film à l'affiche au cinéma Nelson
Le prix indiqué comprend:
1. Dîner de gourmet (5 choix)
3. Stationnement gratuit
4. Carte CHARGEX acceptée
319, Rideau — 236-0151
TOWN HOUSE

VENEZ CHANTER avec
GLOVES McGINTY
qui joue le piano tous les soirs
Bonsoir Lounge
DANSE
AU SON DE L'ENSEMBLE
CANADA GOOSE
8 h p.m. à 1 h a.m.
SOIREE D'AMATEURS TOUS LES MERCREDIS
Tabu ROOM
Beacon Arms HOTEL
88, rue ALBERT

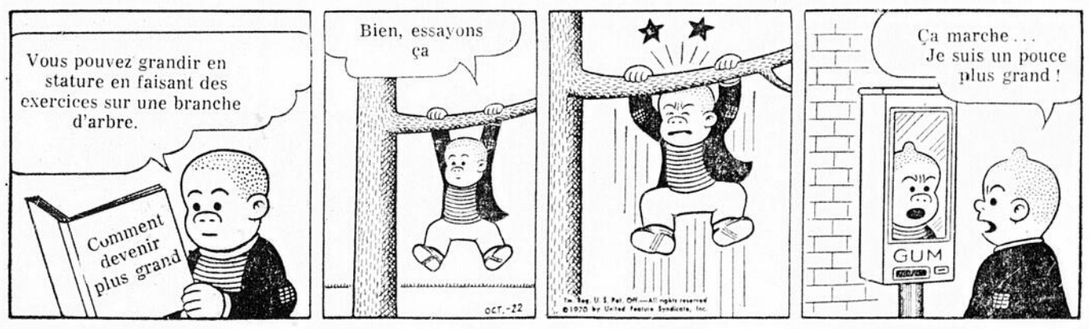
FERDINAND



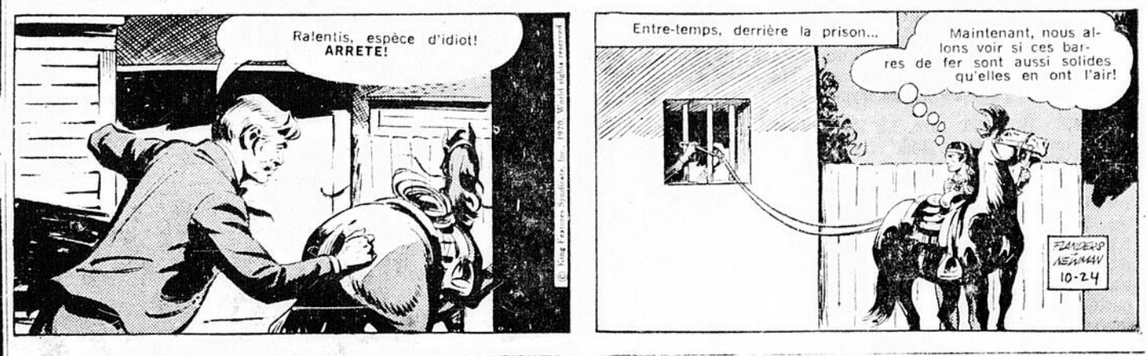
BLONDINETTE



PHILOMENE

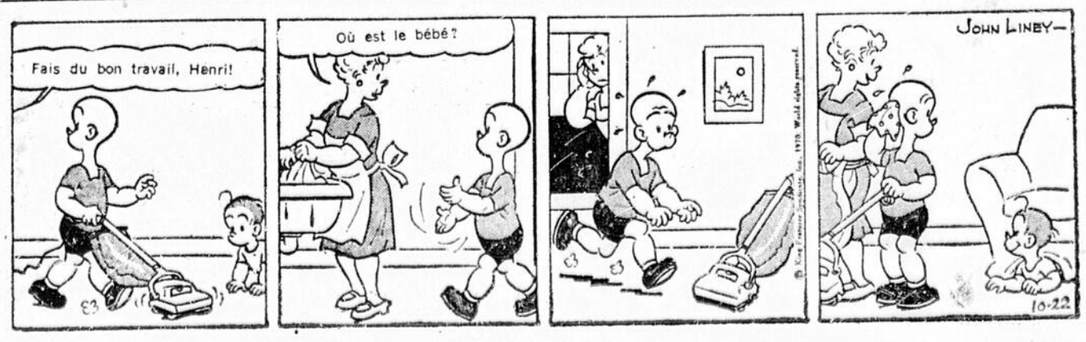


LE CHEVALIER MASQUE









237-3050 DU LUNDI au VENDREDI, 8 h. a.m. à 9 h. p.m.
LE SAMEDI — 8 h. a.m. à 4 h. p.m.
Après 9 h. p.m. — Service des nouvelles seulement

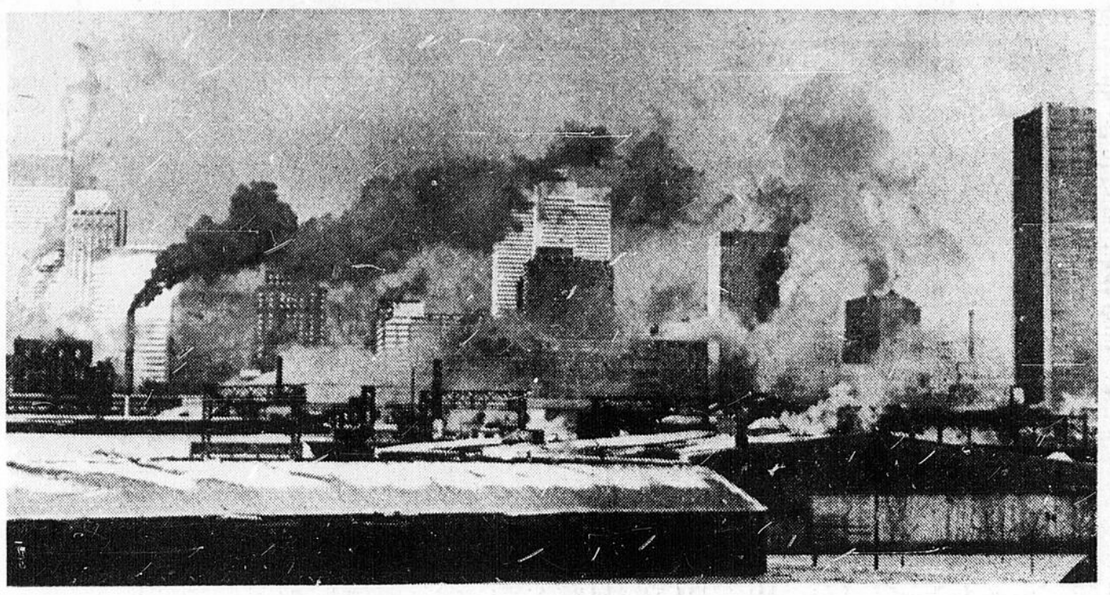
Le seul quotidien français de la capitale du Canada

LE DROIT

Un problème d'envergure internationale

Alerte à la pollution

Copyright LE DROIT — LE FIGARO
Texte d'André CAMPANA



Montréal, une des villes les plus polluées du monde.

- Cinquante morts dans la mystérieuse maladie de Minamata, au Japon
- Un péril insidieux: la concentration croissante des toxiques tout au long de la chaine alimentaire
- Plancton, poissons et souris, nouveaux "compteurs biologiques" de la pollution

MINAMATA, Japon, 1953. Tout est parti de là. Une petite ville de pêcheurs dans la province de Kamamoto qui s'interroge avec anxiété sur les raisons d'une mystérieuse maladie. Plusieurs habitants ont été atteints des mêmes symptômes: troubles de la vue, ataxie, altération de la marche, troubles mentaux. Les médecins chercheront en vain pendant sept ans les raisons de cette inquiétante épidémie.

Entre 1953 et 1960, cent vingt cas sont décrits et 40 pour cent des malades meurent. On pense, bien sûr, à une intoxication par un métal quelconque. On cherche. On s'aperçoit ensuite que les chats de la ville meurent aussi. Les oiseaux de mer également. Que mangent un chat japonais, un oiseau de mer et un pêcheur ? Du poisson, évidemment. C'est dans ce sens qu'il faut aller. Et l'on trouve. Le responsable, c'est le mercure utilisé comme catalyseur par une usine voisine fabriquant du plastique. On n'y avait pas pensé. Mieux, on ne pouvait pas y penser, car la dose de produit mercurique rejetée est si faible que parvenue dans l'eau de mer on ne peut plus la déceler. Poison indosable.

Scientifiques inquiets

Après une grande querelle où les intérêts économiques jouent plus que ceux de la santé des hommes — au Japon c'est comme partout ailleurs — on admet enfin que le mercure s'est concentré au niveau des différents échelons de la chaine biologique marine: phytoplancton mangé par le zooplancton, mangé lui-même par les poissons, eux-mêmes consommés par l'homme. L'homme meurt. Au départ, le produit n'a aucun effet, mais quand il arrive au niveau du consommateur final, c'est la catastrophe. On assiste à une puissance grandissante de la concentration au fur et à mesure que l'on remonte la chaine biologique qui, par rapport au rejet initial, atteint des facteurs de plusieurs centaines de milliers a des distances de plusieurs kilomètres. Dès ce moment, les scientifiques sont inquiets. D'autant plus que ce n'est pas le seul cas.

A "Clear Lake", en Californie, du DDT déversé à raison de 1 part pour 70,000,000 dans l'eau pour tuer les moustiques, est concentré par le plancton à 5 parts pour 1,000,000. Il se fixe ensuite dans les tissus des poissons de 40 à 1,000 parts pour 1,000,000. Quand les grèbes mangent ces poissons, ils meurent . . .

NICE, JUILLET 1970. Le Dr Aubert, directeur du Centre d'étude et de recherche de biologie et d'océanographie médicale, le CERBOM, termine le premier inventaire de la pollution chimique réalisé en France. Commanditaire: M. Bettencourt, alors ministre de l'Industrie, qui s'intéresse au problème. Le CERBOM est célèbre. C'est lui qui a publié la carte des "pollutions bactériennes", la fameuse "carte des plages". Beaucoup de bruit mal orienté que son directeur a été obligé de démentir et qu'il continue à replacer à de plus justes proportions:

"Je répète, dit-il, que la pollution bactérienne biologique n'en est pas à un stade de danger, tel qu'on l'a quelquefois décrit, en interprétant très mal nos recherches. Je ne dirai pas la même chose de la pollution chimique."

Les conséquences écologiques

Lui aussi a présent à l'esprit l'affaire de Minamata. Il a vu les Japonais. Ça fait dix ans qu'il travaille. C'est à partir de là qu'abandonnant les méthodes traditionnelles d'analyses chimiques par dosage — elles ne permettent pas de juger de la toxicité réelle d'un polluant — il s'est orienté vers l'examen des conséquences écologiques d'une pollution en recréant artificiellement en laboratoire les conditions du milieu marin et les divers éléments d'un chaine biologique: phytoplancton, zooplancton et poissons. Il fallait y penser.

Les travaux commencèrent il y a deux ans. Depuis ce temps, plus de deux cents effluents industriels se déversant dans la mer soit directement, soit par l'intermédiaire d'égouts ont été examinés.

"La mer, dit le Dr Aubert, reçoit toutes les eaux polluées des rivières. Elle est un moyen de transport peu onéreux et elle a toujours été considérée comme un exutoire naturel et quasi illimité. Mais, Minamata, précisément, nous a montré qu'il n'était nul besoin de saturation pour qu'une pollution plus subtile, plus pernicieuse soit très grave: la pollution induite par les chaines alimentaires.

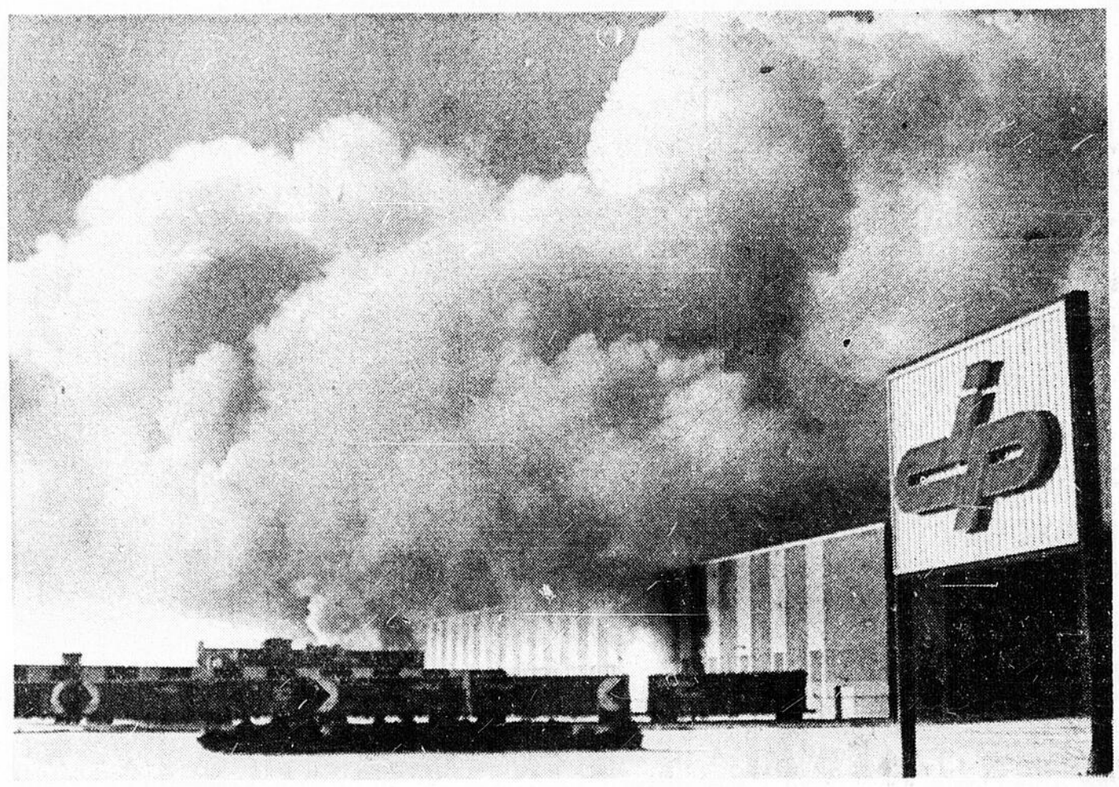
"Il faudrait, ajoute-t-il, très peu pour que la pollution du milieu marin prenne l'allure de catastrophes nationales."

Voilà, ce que, en 1970, dit le Dr Aubert.

Quatre types principaux de pollution chimique attaquent la mer:

LES DETERGENTS dont l'utilisation industrielle et domestique augmente sans cesse, qui échappent aux stations d'épuration et ne sont pas détruits par les bactéries de l'eau.

LES PRODUITS PETROLIERS, déversement massif de 3 à 4 millions de tonnes par an: on cherche encore leur influence sur le cancer.



L'industrie demeure la principale cause de la pollution de l'atmosphère.

LES PESTICIDES qui n'ont pas donné lieu en mer aux accidents terribles que l'on a connus en rivière (mais on sait par exemple que les concentrations de DDT ont été mortelles pour des milliers d'oiseaux en Hollande).

LES REJETS INDUSTRIELS qui sont plus particulièrement l'objet des quatre premiers tomes de l'inventaire que réalise le CERBOM.

Les équipes du Dr Aubert, plus ou moins bien accueillies, ont prélevé, à l'intérieur ou à l'extérieur des usines, des échantillons d'effluent. Lorsque la coopération de l'industriel n'a pas été acquise, on s'en est passé.

Les égouts communaux qui se déversent directement dans la mer — et il y en a beaucoup — ont été également examinés. Ramenés au laboratoire, ces effluents sont testés sur la chaine alimentaire reconstituée. Cette chaine joue le rôle d'un véritable compteur biologique.

Dans un premier temps, on détermine le seuil de toxicité directe du produit. Opération simple: on insuffle, au phytoplancton, au zooplancton et aux poissons, des doses croissantes d'une solution contenant l'effluent en cause.

Le consommateur final meurt

C'est ensuite la deuxième phase: on ne pollue chacun des maillons de la chaine que dans une proportion suffisante pour que les différents éléments ne meurent pas. Il faut que la chaine fonctionne pour que la toxicité indirecte, la plus dangereuse, soit déterminée.

Ainsi se reproduit, pour des effluents industriels, actuellement déversés sur les côtes françaises, le phénomène de Minamata: aucune trace de toxicité au premier stade et mort du consommateur final (en l'occurrence des souris).

Au dernier échelon, ce phénomène est d'ailleurs plus répandu qu'on ne le croit. Tel égout communal qui reçoit les effluents d'une fabrique de pâte à papier, de céramique, de matière colorante, de peinture, de parfums, etc., indique une toxicité mortelle sur les souris, alors qu'il laisse vivre les trois autres éléments de la chaine. Une grosse fabrique de ciment, en revanche, détruit toute la chaine biologique, mais ne tue pas les souris. Une raffinerie, équipée d'un décanteur, n'indique aucune toxicité, ni directe ni indirecte. Une autre, équipée seulement d'un déshuileur, tue les poissons. L'égout d'une commune proche de l'étang de Berre est catastrophique pour le milieu marin, à tous points de vue.

Si la toxicité indirecte est la plus pernicieuse, celle qui détruit immédiatement plantes et animaux de la mer est également très grave, car elle entraine une perte sèche du capital biologique que constitue encore l'eau de mer. Capital biologique, mais pour combien de temps?

Du mercure dans les cheveux

Les recherches faites par le CERBOM annoncent un seuil d'alarme qu'il ne faudrait pas dépasser.

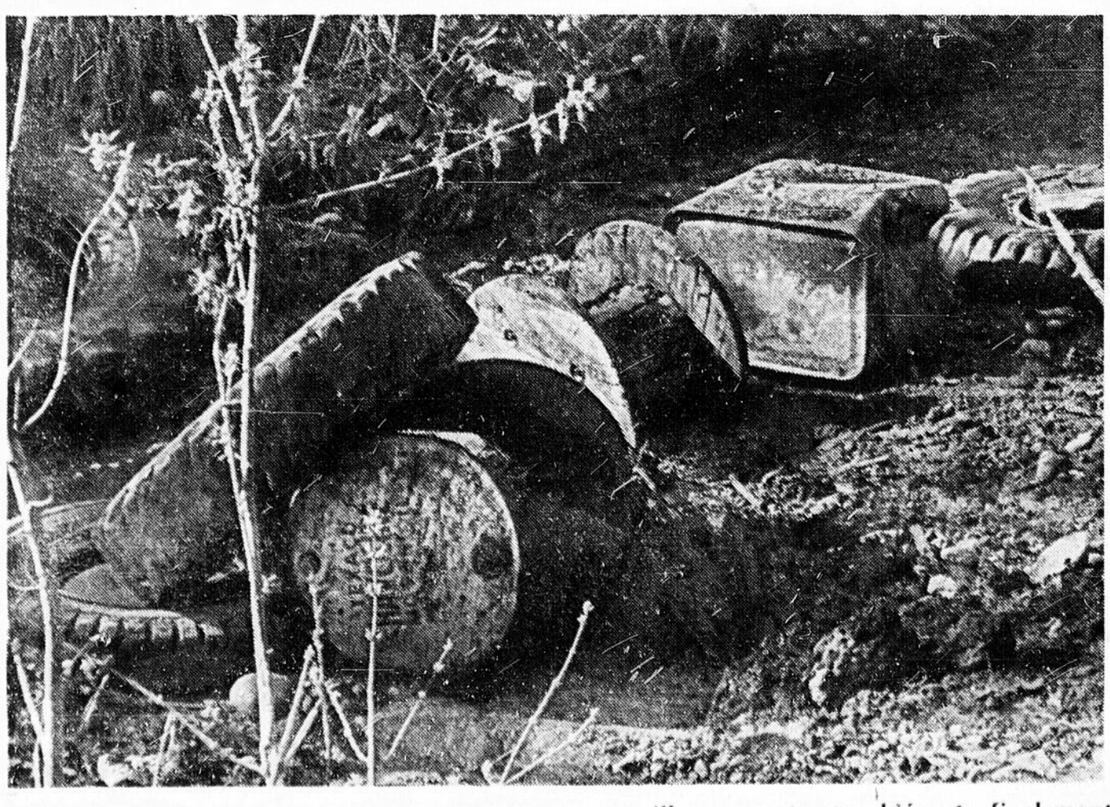
Les conditions dans lesquelles les équipes du Dr Aubert ont travaillé indiquent, d'autre part, que les industriels n'ont pas pris la juste mesure de danger que représentent les rejets de leurs usines. Que les pouvoirs publics s'intéressent au problème, c'est déjà un progrès. Mais cela ne suffit pas.

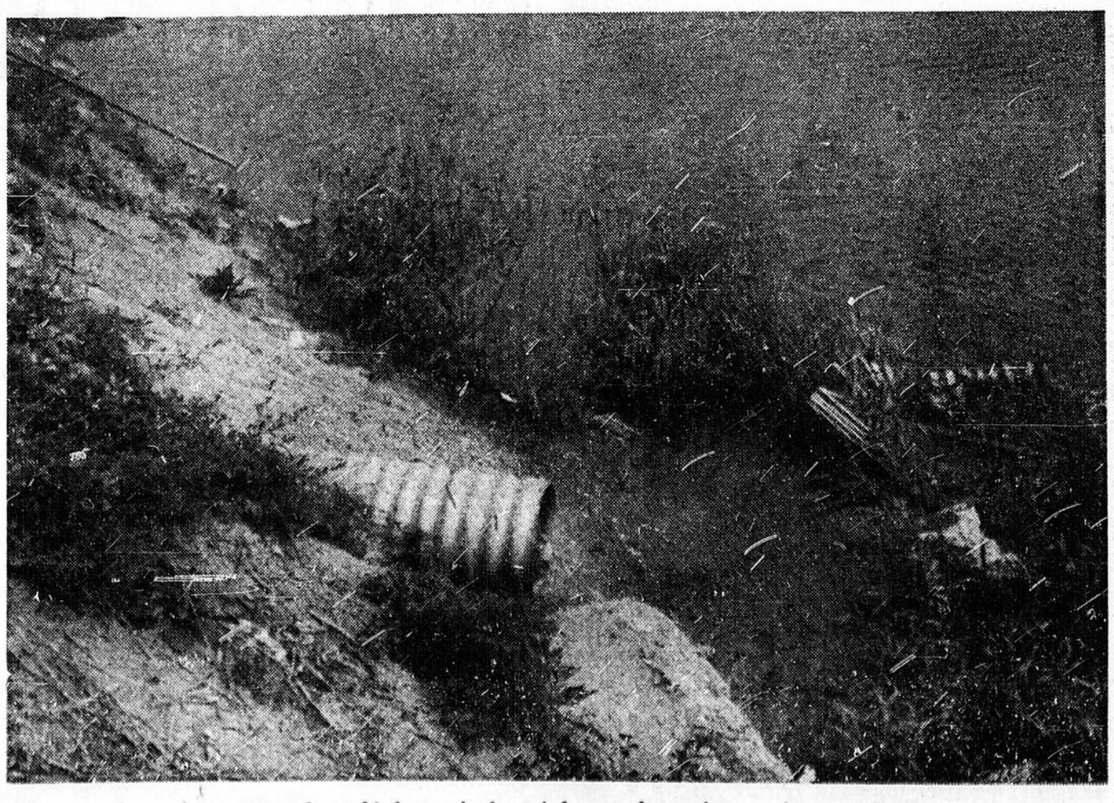
"Devant l'accroissement de la production industrielle, dit le directeur du CERBOM, nous sommes de jour en jour plus menacés d'une intoxication, et seule une juridiction sévère, obligeant les industriels à une étude chimique, mais aussi biologique de leurs effluents, pourra nous en préserver. Des mesures sanitaires s'imporent donc", ajoute-t-il.

Le phénomène Minamata s'est déjà reproduit. Il peut encore se reproduire partout. En France, les Japonais, qui sont venus discuter avec le Dr Aubert, se sont livrés à quelques études. Ils ont eu la surprise de découvrir du mercure — toujours le mercure — dans les cheveux des personnes qui ont pour habitude de manger du poisson.

Lorsque sera terminée complètement cet inventaire de la pollution chimique (Méditerranée et Atlantique sont faits: Manche et mer du Nord sont en cours) et que l'on connaitra encore mieux les phénomènes de diffusion, la société industrielle saura quels périls elle court à ne pas se préoccuper plus précisément de ses déchets et de ses rejets. Voilà le dossier le plus pressant de l'environnement. Jusqu'à présent, la santé de l'homme n'était encore qu'indirectement concernée. On ne savait pas très bien. Cette fois-ci, le cri d'alarme que vient de lancer le CERBOM appelle des mesures immédiates, qui sont indispensables.

André CAMPANA





Les cours d'eau, ici comme ailleurs, sont atrophiés et, finalement, tués par les objets et les déchets industriels et humains qu'on y jette.

petites annonces composez 237-3050 LE DROIT

Taux
ANNONCES CLASSEES

Mots	4 jours	7 jours
10	1.60	2.45
11	1.76	2.70
12	1.92	2.94
13	2.08	3.19
14	2.24	3.43
15	2.40	3.68

Pour insertions consécutives

RUBRIQUES

ANNONCES
100 Garages ouverts
105 A l'affiche demain
110 Fiançailles
111 Mariages
112 Adoptions
113 Naissances
116 Perdu
117 Trouvé

TRAVAIL-EMPLOI
120 Agents demandés
121 Hommes demandés
123 Hommes temps partiel
125 Hommes-femmes demandés
127 Femmes demandées
128 Service domestique
130 Garderais enfants
135 Emplois disponibles
136 Professionnels demandés
137 Spécialistes disponibles
138 Instituteurs-trices
139 Emplois demandés

LOGEMENTS
150 Logements demandés
152 Chambres demandées
154 Chambre et pension demandées
156 Maison à louer
161 Appartements à louer
163 Appartements meublés
164 Appartements à vendre
165 Appartements à partager
167 Chambres à louer
169 Chambre et pension

IMMEUBLE
170 Propriétés demandées
172 Fermes demandées
174 Terrains demandés
176 Propriétés à louer
178 Fermes à louer
180 A louer ou à échanger
182 A louer ou à vendre
184 Propriétés à vendre (Québec)
185 Propriétés à vendre (Ontario)
187 Terrains à vendre
188 Fermes à vendre
190 Service immobilier
192 Transactions immobilières
194 Assurances immobilières

COMMERCIAL
200 Occasion d'affaires
202 Bureaux demandés
204 Entrepôts demandés
206 Commerces demandés
208 Garages demandés
210 Bureaux à louer
212 Commerces à louer
214 Garages à louer
216 Entrepôts à louer
218 Entrepôts à vendre
220 Commerces à vendre
222 Garages à vendre
224 Terrains de stationnement à louer
226 Terrains de stationnement à vendre
228 Espace de stationnement disponible

VILLEGIATURE
230 Chalets demandés
232 Terrains pour chalets demandés
234 Terrains pour roulottes demandés
236 Chalets à louer
237 Terrains pour chalets à louer
239 Terrains pour roulottes à louer
240 Chalets à vendre
242 Terrains pour chalets à vendre
244 Terrains pour roulottes à vendre
246 Roulottes demandées
248 Roulottes à louer
250 Roulottes à vendre
252 Accessoires pour roulottes
254 Centres de villégiature
256 Camping
258 Chasse et pêche
259 Ski

VEHICULES-MOTEUR
260 Automobiles demandées
262 Camions demandés
264 Machinerie demandée
266 Bateaux demandés
268 Motoneiges demandées
270 Motocyclettes demandées
272 Automobiles à louer
274 Camions à louer
276 Machinerie à louer
278 Bateaux à louer
280 Motoneiges à louer
282 Motocyclettes à louer
284 Automobiles à vendre
286 Camions à vendre
288 Machinerie à vendre
290 Motocyclettes à vendre
292 Bateaux à vendre
294 Motoneiges à vendre
296 Assurance-véhicule
298 Accessoires d'automobiles
300 Accessoires de bateaux
302 Accessoires de motocyclettes
304 Accessoires de motoneiges
306 Accessoires de camions

MARCHANDISE
310 Divers demandés
312 Divers à vendre
314 Divers à louer
316 Echanges
318 Bicyclettes
320 Appareils ménagers
322 Ameublement
324 Antiquités
326 Matériaux
328 Radios-Téléviseurs

ANIMAUX
330 Animaux demandés
332 Animaux à vendre
334 Pâturage
336 Nourriture d'animaux
338 Soins pour animaux

SERVICES
340 Réparation et services
342 Jardinage
344 Marchés alimentaires
346 Salons de beauté
348 Maisons de repos
350 Hôtels et motels
352 Pourvoyeurs
354 Ambulance

AMUSEMENTS
360 Restaurants
362 Amusements divers
364 Passe-temps
366 Musique
368 Philatélie
370 Numismatie
372 Photographie-caméra
374 Orchestres
376 Spectacles

FINANCE
380 Argent demandé
382 Argent disponible
384 Hypothèques
386 Placements
388 Assurances

PERSONNEL
390 Messages personnels
392 Transport demandé
394 Transport disponible

PROFESSIONNEL
400 Cartes professionnelles
402 Cours privés
404 Ecoles de langues
406 Ecoles spécialisées

AVIS DIVERS
410 Avis divers
412 Avis légaux
416 Remerciements
418 Messes-services anniversaires
420 In Memoriam
422 Fleuristes
424 Monuments
426 Directeurs de funérailles
430 Avis de décès

CASES : pour une case ..... 50¢
avec envoi du courrier 1.00

(100) GARAGES OUVERTS

POSTES D'ESSENCE

OUVERTS DIMANCHE et
TOUS LES JOURS JUSQU'A 10 H P.M.
DU 24 AU 31 OCTOBRE
OTTAWA et HULL

TEXACO

POSTE D'ESSENCE TEXACO LAROCQUE, 1592 rue Bank, 733-7825.

ESSO

CENTRE "IMPERIAL THREE STARS" 1475 Carling près Kirkwood, 729-1431.

EDWARDS ESSO Service Station, 1050, rue Bank, 234-5843.

SUNOCO

STAN TROWBRIDGE, Station-service Sunoco, 793, chemin Richmond, 728-0410.

GULF

TAYLOR'S GULF SERVICE STATION, 470 Bronson, 235-2247.

POSTE D'ESSENCE GULF "Economy", 1397 Bank, 731-3145.

SHELL

GUS & JOHN'S Shell Service Station, 24 ch. Richmond angle Piccadilly. 728-5324.

PRIERE DE DECOUPER ET CONSERVER

(105) A L'AFFICHE DEMAIN

DEMAIN A L'AFFICHE

Le DIMANCHE 25 OCT.

Visitez: Musée National des Sciences et de la Technologie. 9 h a.m. à 9 h p.m. (Fermé le lundi). 1867, boul. St-Laurent.

La collection aéronautique nationale, base des Forces canadiennes, Rockcliffe. 55 aéronefs historiques. (Fermée le lundi).

10 h, midi, 2 h et 4 h (mardi au samedi). Le Centre National des Arts, Place de la Confédération. Signalez 996-5051, poste 277.

Marché en plein air, haut en couleur. Le Marché Byward, rue George (derrière Freiman).

Jusqu'au 27 octobre. Exposition photographies au Canada. Salle Tabaret, université d'Ottawa, 265, rue Nicholas.

Tout le mois d'octobre. Exposition travail 3 artistes. Galerie Photo 150, rue Kent, Ottawa.

Le LUNDI 26 OCTOBRE

8 h p.m. Film en allemand. "Das Wirtshaus in Spessart". Bibliothèque Nationale, rue Wellington.

Pour publication gratuite de toutes vos activités sociales à but non lucratif, veuillez écrire à case 150, Le Droit.

(116) PERDU

DIAPOSITIVES (slides) environ 400, dans petite boîte "Kodak", récompense promise, s.v.p., C.O.D. Georges Lupien, 158 Richer, app. 16, Hull, 776-4756. 116-180

CHIEN Samoyed, district Wrightville, "Happy". 777-4196 116-177

PERDUE, couverture de toile pour le marché, récompense. 777-2007. 116-178

ALLIANCES perdues au cinéma Vendôme, Hull. 777-7016. 116-179

(117) TROUVE

SAC contenant vêtements achetés chez Freiman. 777-5380. 117-176

VOTRE CHIOT se trouve peut-être à l'abri de la Société humaine d'Ottawa. Venez visiter pour vous enquérir. 117-j.v.s.-j.n.o.

BICYCLETTE de fille, 824-1899. 117-177

LUNETTES noires d'homme avec foyer, avec étui en cuir noir, environs Montcalm et Wright. 776-6364. 117-178

(120) AGENTS DEMANDES

POSSIBILITE de $300 et plus par semaine, tout prospect fourni, il faut être bien mis, sérieux, posséder une automobile. Pour informations, 771-7441. 120-177

VENDEUR DE PIECES D'AUTOS

Une compagnie internationale a un poste libre dans l'est de l'Ontario pour un vendeur bilingue qui vendra des pièces d'autos, ferrures, éléments chimiques et alliages de soudure aux marchands et aux garages selon l'entente de commandes renouvelées.

- Excellent programme de formation
- Territoire d'affaires réservé
- Commissions des plus substantielles
- Occasions d'avancement

Pour une entrevue confidentielle, téléphonez à frais virés

STUART RAMSAY
(514) 331-6295
de 9 h a.m. à 7 h p.m.,
le dimanche 25 octobre
ou envoyez votre curriculum vitae en toute discrétion à
case 109, Le Droit
120

(100) GARAGES OUVERTS

(120) AGENTS DEMANDES

SIX CENTS...

...EST LE PRIX d'entrée au merveilleux monde de l'indépendance financière, en bâtissant un commerce prospère, sans investissements de votre part. Un commerce qui croîtra d'une année à l'autre. Si vous avez une bonne éducation, expérience comme vendeur ou vendeuse et si vous cherchez un avenir au-dessus de la moyenne, vous le devez à vous-même de vous renseigner sur cette offre. Demandes de renseignements venant de Hull, Maniwaki et les environs bienvenues. Auto essentielle! Ecrivez en détail au gérant provincial, CP 433, Drummondville, P.Q. 120-179

(121) HOMMES DEMANDES

MECANICIEN de brûleurs à l'huile, d'expérience, à plein temps, très bon salaire et bénéfices. Bourque Frères Ltée, 339 St-André, 236-7316. 121-j.n.o.

DEBOSSELEUR pour une vaste entreprise. Composez 771-3295, M. Martineau. 121-181

PLACIERS demandés, au moins 18 ans, s'adresser Cinéma Vendôme, Place Cartier, Hull, soir, après 6h 30, pas d'appels téléphoniques, s.v.p. 121-177

VENDEURS

demandés

Autos neuves et d'occasion

Communiquez avec
Bob Thibault

Williams Chev.-Olds.
Ltée
777-2731
121

LE CENTRE NATIONAL DES ARTS

Restaurant de l'Opéra

On demande

DES GARÇONS DE TABLES

Bilingues et avec expérience.

Composez
232-5713
121

MECANICIENS DE MACHINES FIXES

Traitement annuel
$5,837 à $6,413
MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS
Région de la capitale nationale
Ottawa, Ont. et Hull, Qué.

Les services de plusieurs Mécaniciens de Machines fixes sont requis sur une base permanente.

LES POSTES

Sous surveillance, exécuter les fonctions d'un Mécanicien d'Equipe; aider à l'entretien et aux soins d'une usine et d'installations connexes; surveiller un personnel de soutien et accomplir d'autres tâches similaires.

LES QUALITES

— Posséder un certificat valide de Mécanicien de Machines fixes de troisième classe du Québec ou de l'Ontario.
— Avoir au moins deux années d'expérience pratique et récente dans une usine à vapeur à haute pression de 75 CV ou plus.
— Condition physique satisfaisante et qualités personnelles.

Faites parvenir votre demande d'emploi PSC 368-401 que vous pouvez obtenir aux bureaux de postes, aux Centres de main-d'oeuvre du Canada et à la Commission de la Fonction publique à:

Centre de Main-d'Oeuvre du Canada,
385, rue Slater,
Ottawa, Ontario.

Veuillez rappeler le numéro de concours: 70-P-PW-CR-8.
121

NON CLASSE par Larry Hurb



"Civilisation Hommeb lanc — uh ! Maintenant elle demande une laveuse automatique en plus."

(121) HOMMES DEMANDES

AGENT-vendeur demandé, exigence: avoir auto et être solvable. Téléphoner à 771-8336. 121-j.n.o.

APPRENTI-MENUISIER, avec expérience, pour charpente de maison, 822-6279. 121-178

COMPAGNIE internationale recherche homme bilingue pour ouvrage de bureau. Ecrire case 222 Le Droit. 121-179

HOMME d'expérience avec auto, pour travail de maintenance, temps partiel 733-9262. 121-177

(121) HOMMES DEMANDES

AUTO. Mécanicien licencié et apprenti. Bonnes conditions de travail. Avantages complets. Salaire garanti plus primes. Avenir excellent. Commercial Tire and Battery Sales Ltd., 363, rue St. Patrick. 121-178

PROFESSEUR bilingue de piano et orgue, pour rendez-vous, s'adresser à Ken Parisien Pianos, tél.: 745-7071. 121-j.n.o.

PERSONNES handicapées demandées, pour légers travaux exécutés assis. Appelez Bob, 235-2233. 121-181

(121) HOMMES DEMANDES

VENDEURS !

Vous voulez une bonne commission ?
Un territoire lucratif ?
Des ventes importantes répétées ?

Alors LISEZ CE QUI SUIT !

Nous offrons une bonne commission, une série de peinture de qualité, des articles de quincaillerie et articles ménagers qui sont secondés par un puissant commerce. Si actuellement vous visitez des détaillants, des marchands, des magasins à rayons et à chaîne, dans votre travail, nous avons un territoire lucratif pour vous à Ottawa, dans l'est de l'Ontario.

Ecrivez-nous en toute discrétion aujourd'hui même:

BERNARD MARKS & CO. LTD.
32, avenue Alcorn,
Toronto 7, Ontario
121

(121) HOMMES DEMANDES

ETES-VOUS A VOTRE RETRAITE ?
59 ANS ET PLUS

Si l'inactivité vous ennuie, vous pouvez nous être utile, tout en vous créant un revenu supplémentaire.

Travail de bureau où il y a contact avec le public. Aucune sollicitation à faire.

- Salaire fixe
- Atmosphère agréable
- Aucune expérience de l'assurance requise
- Vous devez être bilingue, en bonne santé, avoir une écriture et une apparence soignées
- Expérience du travail de bureau serait un avantage

Heures de travail: 2 h p.m. à 9 h p.m.
Présentez-vous
Mercredi: 28 oct, 2 à 4 p.m., le soir 7 à 8
Jeudi: 29 oct. 9 à 11 a.m., 2 à 4 p.m.
le soir 7 à 8 p.m.

WAWANESA MUTUAL INS. CO.
144 PRINCIPALE, HULL
121

(125) HOMMES-FEMMES DEMANDES

EVALUATEUR

pour
le Conseil ontarien d'évaluation des qualifications
de
L'ASSOCIATION DES ENSEIGNANTS FRANCO-ONTARIENS,
FEDERATION OF WOMEN TEACHERS' ASSOCIATION OF ONTARIO,
ONTARIO ENGLISH CATHOLIC TEACHERS' ASSOCIATION
ONTARIO PUBLIC SCHOOL MEN TEACHERS' FEDERATION

RESPONSABILITE

Evaluer les qualifications des professeurs sur une base de définitions des catégories du Conseil ontarien d'évaluation des qualifications.

COMPETENCE

Le candidat doit:
—Posséder de l'expérience dans l'enseignement.
—Etre complètement bilingue en français et en anglais
—Connaître les brevets d'enseignement et leurs exigences académiques et professionnelles.
—Etre prêts à élire domicile à Toronto.
—Entrer en fonctions en janvier 1971 ou le 1er août, 1971.
—Détenir un baccalauréat ou certificat d'études supérieures.

SALAIRE

Le salaire initial sera de $12,000 avec augmentations annuelles jusqu'à $15,000.

ON DOIT FAIRE SA DEMANDE AVANT LE 10 NOVEMBRE, 1970.

UNE FORMULE DE DEMANDE PEUT ETRE OBTENUE ET DEVRA ETRE RETOURNEE A L'ADRESSE SUIVANTE:

LE COORDONNATEUR ADMINISTRATIF,
LE CONSEIL ONTARIEN D'EVALUATION DES QUALIFICATIONS,
PIECE 228,
1260, RUE BAY.
TORONTO 5, ONTARIO.
125

(121) HOMMES DEMANDES

GARDES de sécurité demandés à temps plein ou partiel, doivent être âgés de plus de 21 ans. Faire demande au 258, ch. Montréal, pas d'appels téléphoniques. 121-176

UNE AGENCE d'enregistrement d'engagements demande des groupes de musique "Country" et "Western" pour les hôtels. Emploi disponible immédiatement. S'adresser à 722-7659. 121-178

OPERATEUR de "Case Backoe", avec expérience. Tél. 745-7972. 121-176

POSEUR avec expérience dans: tapis, tuiles, prélart, céramique, 663-4433, après 6 heures. 121-180

CENTRE de pneus demande un vendeur bilingue pour l'intérieur, bel avenir. Faire demande par écrit, mentionner qualités et titres, expérience et salaire attendu. Case 166 Le Droit. 121-179

LAVEUR

demandé, avec expérience dans la technique des salles de blanchissage.

Doit être capable de surveiller le personnel et d'assumer de plus grandes responsabilités.

S'adresser au
Service du personnel
HOPITAL RIVERSIDE
121

COMPTABLES JUNIORS ET SENIORS

Pour bureau de comptables agréés, écrire en donnant expérience et références:

MASSE, VIEN et Compagnie,
Case postale 90,
Hull, P.Q.
121

MECANICIENS DE CAMIONS

Campeau Corporation Ltd. demande des mécaniciens brevetés pour l'entretien de notre flotte de camions. Tous les avantages pécuniaires supplémentaires ordinaires. Salaire proportionné à l'échelle du salaire actuel.

Adressez-vous à
M. L. C. Neville,
gérant du personnel

CAMPEAU CORP. LTD.
2932, ch. Baseline,
Ottawa
campeau
121

VENDEUR DE TAPIS

Avec expérience et bilingue. Bon salaire et bonnes conditions de travail. Tous les bénéfices marginaux.

Appelez
M. ALEC
F. Slover Ltd.
235-6783
121

Minto Construction Ltd.

demande un

MECANICIEN BREVETE, classe "A"

qui aura la responsabilité de l'entretien de notre flotte d'automobiles, camions et bulldozers. Une certaine connaissance du diesel sera nécessaire.

Communiquez avec
M. Yvon Lavallée
224-2120

LE BATISSEUR LE PLUS A L'HONNEUR AU CANADA
121

(125) HOMMES-FEMMES DEMANDES

C'EST LE MEILLEUR temps de l'année. Faites jusqu'à $50 par semaine à temps partiel, en vendant les produits Fuller Brush, dans votre quartier, 776-3257. 125-177

COMPTABLE

Homme ou dame pour la tenue des livres pour un entrepreneur en construction de renom avec un complexe de location en voie d'expansion.

Doit être bilingue et expérimenté.

Le salaire sera proportionné à l'expérience.

Ecrire à:
Case 132, Le DROIT
125

(125) HOMMES-FEMMES DEMANDES

CONCIERGE, menus travaux, logis sous-sol, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains, $45 par mois casier 195 Le Droit. 125-180

PRESSEURS et presseuses avec expérience, très bonnes conditions de travail et bon salaire, Betty Brite Cleaners, 300 Elgin, 233-1611. 125-180

(127) FEMMES DEMANDEES

LA COMPAGNIE idéale demande vendeuses pour démonstration à domicile, fleurs, produits domestiques, etc. 663-4942. 127-176

PRESSEUSE de soie et pantalon, avec expérience, permanent, bon salaire, 749-2233. 127-177

VENDEUSES demandées, brassières sur mesures. Bonne commission, satisfaction garantie. Magique Enrg., 5870 St-Hubert, Montréal. (Après 1 h 273-5503). 127-177

GARDIENNE, 5 jours par semaine, logée, 663-8120. 127-182

EXCELLENTE OPPORTUNITE

POUR FILLES travaillant actuellement et désirant faire un surplus d'argent tout en travaillant à Ottawa à temps partiel. Très rémunérateur, minimum $3.00 l'heure. Période d'entraînement obligatoire. Pour rendez-vous, 238-1152. 127-j.n.o.

DACTYLO bilingue expérimentée pour emploi temporaire fort intéressant. Mme McBurney, 237-3370. 127-176

CUISINIERE d'expérience, de 2 h p.m. à 9 h p.m., bon salaire, s'adresser 201 chemin Marier, ou composez 745-4542. 127-180

FEMME pour démonstration de jouets, temps de Noël, temps partiel, commission généreuse, magasins de Hull, Ottawa, 663-2119, matin et soir. 127-176

FEMME avec expérience pour nettoyage, vendredi et samedi soirs seulement, 733-9262. 127-177

DACTYLO demandée, bilingue, General Bearing Service, 235-5969. 127-176

PERSONNES handicapées demandées pour légers travaux exécutés assis. Appelez Bob, 235-2233. 127-181

FILLE pour bar (bar-maid), expérience requise, s'adresser hôtel Le Moulin Rouge, 115 boul. St-Joseph, Hull. 127-176

COUTURIERE se spécialisant dans la confection de draperies. Bénéfices entiers de la compagnie. S'adresser à 255 Ste-Anne, Vanier ou téléphoner à Mme Oonavan, 746-0687. 127-j.n.o.

FEMME ou fille âgée, pour demeurer avec femme, 777-7387. 127-184

UNE IMPORTANTE firme d'immeuble recherche des candidats bilingues, d'âge mûr, de tenue soignée et ambitieux. Plus de 21 ans, propriétaire d'auto et voulant apprendre. Notre programme de formation très intégral dans le domaine de l'immeuble peut vous aider à vous créer une carrière très rémunératrice. Demandez Leo Leclair, 232-5321 ou 722-9779, Thomas Shipman Limited realtors. 127-176

HOTESSES DES PROVISIONS

pour une grande compagnie d'approvisionnement, travail de fin de semaine surtout.

Communiquez avec
Mme Joan Beaton
232-4811, poste 52
127

COMMIS DE BUREAU

Avec expérience. Très bonnes conditions de travail.

DACTYLO

S'adresser à
FRANÇOIS MARTIN
107 Principale, HULL
127

SECRETAIRE BILINGUE

recherchée par une compagnie bien connue.

Ses fonctions consisteront à répondre au téléphone et à accomplir le travail général de bureau. Elle devra posséder une connaissance élémentaire de la tenue des livres et de la dactylographie.

S'adresser à
Case, 130, Le DROIT
375, rue Rideau,
OTTAWA, Ont.
127

DAME
POUR SALLE DE MARQUAGE

Doit être bilingue.
On demande, de préférence, une personne d'âge mûr pour ce poste responsable.
Excellents revenus.
Avantages habituels.

Communiquez avec
Mme WALSH
RAE'S GLYNMORE
106, rue Rideau
127

(128) SERVICE DOMESTIQUE

FEMME ou fille pour garder bébé 776-2698, après 5h 30. 128-176

FEMME ou fille pour travaux domestiques, 8 h à 4 h. 771-9949 après 6 h. 128-179

GARDIENNE, 5 jours par semaine devra loger ici dans l'ouest d'Ottawa. 2 jeunes enfants, après 6 heures, 836-1781. 128-17

FEMME ou fille fiable pour garder jeune bébé, légers travaux domestiques, 684-6697, après 4 h. 128-185

GARDIENNE à la maison, Mont-Bleu, pour 5 jours par semaine. Après 6 h 771-9210. 128-17

TACHES générales de maison, jours par semaine, enfants d'âge scolaire, 236-5312. 128-17

FEMME pour travaux ménagers, entretien facile, logée, 5 enfants, 4 à l'école Orléans, 824-2686. 128-181

RECHERCHE gardienne, 2 enfants, 5 jours par semaine, légers travaux domestiques, 663-8721, après 6h. 128-18

FILLE ou dame d'un certain âge pour garder enfants, 5 jours par semaine, pas de ménage, 777-1278. 128-17

GARDER enfants chez moi, 749-4085, après 6 h. 128-18

BONNE, 25 ans ou plus, parlant l'anglais, logée, bon salaire, 749-7002, 8 h à 11 h a.m. ou après 7 h. 128-18

FILLE de la campagne, travaux ménagers, 2 enfants; chambre privée; téléviseur, Lucerne, 776-1802 128-17

GARDIENNE, lundi au vendredi 8-5h, jour, bébé 5 mois, secteur Laurier-O'Connor, 771-4962. 128-179

FILLE ou femme sérieuse, garde 1 enfant; travaux domestiques logée, salaire à discuter, 663-2311 après 5 h. 128-17

GARDIENNE pour 2 enfants, 5 jours par semaine. Logera ici. — 822-1273. 128-176

PERSONNE fiable, garde d'un enfant, légers travaux, 771-3520, après 6h. 128-177

BONNE, pour travail de maison et pour garder enfant, Pte-Gatineau, 771-9450. 128-176

(130) GARDERAIS ENFANTS

GARDERAIS enfant chez moi le jour, Vanier, 749-1662. 130-17

GARDERAIS bébé en pension, chez moi, 776-1018. 130-17

PTE-GATINEAU, garderais bébé chez moi. 776-2304. 130-17

GARDERAIS enfants, projet Dussault, 776-2795. 130-17

HULL, garderais enfants chez moi à la semaine, 771-9311. 130-18

PROJET Pointco, garderais bébé ou jeune enfant, à la journée ou semaine, expérience, 776-5773. 130-18

GARDERIE APPROUVEE

$15 PAR SEMAINE par enfant ou $25 pour deux, reçus pour l'impôt 663-3168. 130-v-s-l- 9

GARDERAIS jeune bébé chez moi le jour, expérience, 770-2988. 130-18

GATINEAU, garderais enfants chez moi à la semaine. 663-6074. 130-178

GATINEAU, garderais enfant, le jour, 663-0442. 130-178

GARDE-BEBE licenciée, garderait bébés, naissance à 8 mois, lundi au vendredi, le jour. Wrightville 770-2706. 130-17

GARDERAIS bébé le jour, 5 jours par semaine. 771-7949. 130-178

GARDERAIS 1 ou 2 enfants, chez moi, Overbrook, 745-5450. 130-179

GARDERAIS enfants chez moi, lundi au vendredi, près hôpital Montfort, 745-4226. 130-176

MERE garderait enfants le jour chez moi, Vanier, 745-0766. 130-177

GARDERIE, jour, enfants 3 ans et plus, repas, collation, initiation: musique, arts plastiques, diction. $3.00 par jour. Appelez 771-6786 du lundi au vendredi, entre 8h et 5h. 130-180

RUE LUCIEN-BRAULT, garderais enfants chez moi, 776-4137. 130-176

GLENWOOD, garderais enfants, lundi au vendredi, 684-7304. 130-176

GARDERAIS enfant, lundi au vendredi de 8 h à 6 h, $15 par semaine. 663-0597. 130-176

GARDERAIS enfant chez moi, rue Kent près de Papineau, 777-7946. 130-176

GARDERAIS enfants temps partiel ou fin de semaine, 232-5430. 130-181

FEMME de campagne, garderait enfants chez moi, à la semaine ou au mois. 613-488-2047. 130-177

GARDERAIS enfant le jour chez moi, bon foyer, références, près Pte-Gatineau, 236-7846. 130-181

GARDERAIS petite fille, 3 ans et plus. 777-0793. 130-181

GARDERAIS bébé naissant ou de 2 à 4 ans, chez moi, 776-4956. 130-178

GARDERAIS enfants le jour, St-Jean-Bosco, 771-9130. 130-176

GARDERAIS enfants chez moi, 2 ans et plus, 8 ans d'expérience, rue Brady, près hôpital, 776-4736. 130-182

GARDERAIS enfants, chez moi, le jour, Wrightville. 771-2610. 130-182

GARDERAIS enfants chez moi, langue anglaise, Wrightville, 776-5172. 130-182

GARDERAIS enfants à la maison, demeure près de Laramée, 777-9013. 130-182

UNE MAMAN expérimentée, anglophone, pour prendre soin d'un enfant, 5 jours par semaine, chez moi. Parc de la Montagne à Hull. 771-8600. 130-178

DU LUNDI AU VENDREDI:
HEURES D'AFFAIRES:
8 H. A.M. A 9 P.M.
SAMEDI: 8 A.M. A 4 P.M.

petites annonces

composez 237-3050

LE DROIT

(135) EMPLOIS DISPONIBLES

ROUTE de variétés à vendre avec camion et marchandises. 663-4524. 135-180

LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE DE L'OUTAOUAIS
Direction des services au personnel

OFFRE D'EMPLOI

SERVICE
Services des étudiants
BUREAU OU ECOLE
Orientation
ENDROIT
St-Alexandre et St-Joseph d'Aylmer
POSTE
Sténo I
TACHES
Relève du Conseiller d'orientation — Sténographie — Dactylographie — Classification des documents — Routine de bureau — Toutes autres tâches qui peuvent être assignées.
QUALIFICATIONS
11e ou 12e commerciale ou équivalent — Bilingue de préférence — Expérience pertinente.
SALAIRE
$3408.00 à $4047.00

Toute demande d'emploi ou d'information doit être adressée le ou avant le 28 octobre 1970 à:

ROGER P. GUERTIN
Adjoint au Directeur des services au personnel
103, rue Montcalm
Hull
135

(135) EMPLOIS DISPONIBLES

LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE DE L'OUTAOUAIS
Direction des services au personnel

OFFRE D'EMPLOI

SERVICE
Finances et équipement
BUREAU OU ECOLE
Achats
(Approvisionnement)
ENDROIT
Siège social
POSTE
Commis III
TACHES
Relève de l'acheteur — Voir à coter les réquisitions et les commandes d'achat — Etudier les besoins des écoles et établir des normes — Assister l'acheteur dans ses tâches — Toutes autres tâches qui peuvent être assignées.
QUALIFICATIONS
12e année — Bilingue de préférence — Expérience pertinente.
SALAIRE
$5218.50 à $5857.50

Toute demande d'emploi ou d'information doit être adressée le ou avant le 28 octobre 1970 à:

ROGER P. GUERTIN,
Adjoint au Directeur des services au personnel
103 rue Montcalm
HULL
135

(139) EMPLOIS DEMANDES

FILLE bilingue, serait réceptionniste et ferait de la dactylographie, 5 à 6 jours par semaine, 237-3578. 139-178

DACTYLOGRAPHIERAIS travaux à la maison, 770-1137. 139-178

FEMME ferait travail de bureau, temps partiel, 777-7828, après 6h. 139-178

(139) EMPLOIS DEMANDES

OUVRAGE permanent, homme d'entretien, avec expérience, 232-1488. 139-181

COIFFEUSE, 2½ ans d'expérience, demande emploi, 770-3909. 139-182

(150) LOGEMENTS DEMANDES

GATINEAU ou Templeton, maison ou appartement de 3 chambres à coucher, urgent, 663-5525. 150-181

BUNGALOW ou appartement, Hull, 2 chambres à coucher, arrondissement tranquille, 3 adultes, 1er décembre, 771-0169, après 6 h. 150-178

(154) Chambre et pension demandées

BASSE-VILLE, chambre et pension 2 fillettes, 10 ans, 30 octobre au 6 novembre, 234-5287. 154-177

COUPLE qui travaille à la recherche d'un foyer, pour fillette de 2½ ans, de préférence dans Vanier, 776-3624. 154-176

(156) MAISON A LOUER

MAISON, rue Eddy, idéale pour famille nombreuse ou 2 petites familles ou maison de pension, 749-2793. 156-192

MAISON, rue Eddy, idéale pour famille nombreuse ou 2 petites familles ou maison de pension, 749-2793. 156-177

GLENWOOD, 4 chambres à coucher, 2 salles de bains, salle de jeux, tapis mur à mur, foyer, poêle, réfrigérateur, garage, piscine, patio, cour clôturée, $260, cause transfert outre-mer, libre fin décembre, 684-7151. 156-me-j-v-s-176

MAISON à Masham, 3 chambres à coucher, 771-8282. 156-179

COTE de maison, 4 chambres à coucher, 1½ salle de bains, libre, 776-2365, 771-0515. 156-178

DES CHENES, 2 chambres à coucher, moderne, chauffé, éclairé, $135, 770-2974. 156-178

MAISON neuve à louer immédiatement. 38 milles est d'Ottawa. 3 chambres à coucher, $150. 745-1040 après 6 heures. 156-178

THURSO, maison 2 chambres à coucher, salon, cuisine, chambre de bains complète, $75 par mois, pas chauffée. 776-1676 après 7 heures. 156-182

MAISON seule, 2 chambres à coucher, libre, $90 par mois, pas chauffé. Communiquer Caisse populaire Brébeuf. 771-4511. 156-178

MONT-BLEU, 4 chambres à coucher, 1½ salle de bains, varathane, disponible immédiatement, $215. 731-5213. 156-182

MAISON, 4 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, grand sous-sol, grande cour clôturée, 1er décembre, $155, 663-9115. 156-189

GATINEAU, montée Paiement, maison 2 chambres à coucher, $105 après 6h, composez 770-1814. 156-179

GATINEAU, bungalow, 3 chambres à coucher, grand salon, salle à manger séparée, cuisine, salle familiale avec foyer et tapis, $200. 777-1089. 159-194

AYLMER, maison 3 chambres à coucher, 1er novembre, 684-4827. 156-181

MAISON d'été, hiver, Cascades, à louer ou à vendre, 233-6474, 8h à 10h a.m., 3h à 8h 30 p.m. 156-176

MAISON seule, références, 11 Hamel, Templeton, 663-4210. 156-177

HAUT de bungalow-duplex, 3 chambres, vivoir, cuisine, salle de jeux avec foyer, cour et stationnement chauffé, éclairé, $250, 777-4473, 777-5433. 156-184

CHALET hiverisé, filage 220, partiellement meublé, Des Chênes, bord de l'eau, $75 par mois, jusqu'au 1er juin, 722-2520. 156-177

MAISON, 2 chambres à coucher, chauffé, 111 Dalhousie, $95, adultes, libre 1er décembre, 232-2563. 156-181

MAISON seule, Pte-Gatineau, 2 ch. à coucher, libre, à visiter samedi, 54 St-François-Xavier, 777-9242. 156-176

MAISON, 5 pièces, meublée, confortable, chemin pavé, près du lac St-Pierre-de-Wakefield. Idéal pour couple âgé. Références. — 1-819-457-2303. 156-176

TEMPLETON-Est, maison seule, 1er novembre, toutes commodités, — 770-3023. 156-180

PARC GLENWOOD, Lucerne, maison jumelée, 4 chambres à coucher, cuisinière, salle de jeux au sous-sol, 1½ salle de bains, garage, $200, 684-3133. 156-182

WRIGHTVILLE, 3 chambres à coucher, $225, s'adresser 213 Bourque. 156-182

REGION DU PARC LION'S

296, avenue Elmgrove. 1½ étage, 3 ch. à coucher et fumoir. Disponible le 1er novembre. $140 par mois. Composez 236-7531, poste 244, entre 9 h a.m. et 5 h p.m. 156

(161) APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENT, bien chauffé, grand appartement de 6 pièces, 224 Bruyère. 161-177

APPARTEMENT moderne, Gatineau, 606 Williams, 3 chambres à coucher, chauffage électrique. $125, libre, 1er novembre, après 6 h. 663-3576 ou 663-5966. 161-179

APPARTEMENT, une chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, $75, pas d'enfants. 777-6761. 161-176

APPARTEMENT, 3 chambres à coucher, chauffé, adultes, $130, libre, 1er décembre, 776-4503. 161-180

(161) APPARTEMENTS A LOUER

APP. neuf, 2 chambres à coucher, télécâble, stationnement, prise d'auto, intercom, installation machine à laver, tapis mur à mur, non chauffé, $150. 23 Normand (près boul. St-Joseph). 771-4407. 161-180

NOUVEL appartement de 3 chambres à coucher, salle de séjour, cuisine, salle à manger, chauffé, $185, 776-4987. 161-177

APPARTEMENT de 2 chambres à coucher, chauffé, $145, entre 10h et 2h ou après 6h, 776-2892. 161-177

APPARTEMENT neuf, Pte-Gatineau, 2 chambres à coucher, chauffé, eau chaude fournie, installation laveuse-sécheuse, stationnement avec prise de courant, $145, 771-7500. 161-179

APPARTEMENT neuf, une chambre à coucher, tapis mur à mur, intercom, stationnement, près de Place Cartier, $125. 10, rue Roy, 777-6309. 161-178

APPARTEMENTS neufs de 1 chambre à coucher luxueusement finis, tapis mur à mur dans toutes les pièces. Prêts à être occupés immédiatement au coin de la rue Daniel Johnson et Jumonville, $110. 771-4724. 161-196

APARTEMENT, 2 chambres à coucher, chauffé, avec cour, stationnement et sous-sol, duplex, 1er plancher, $150, pour le 15 décembre ou 1er janvier, dans St-Raymond, 776-4852. 161-181

APPARTEMENTS neufs à louer, Hull et les environs, 1, 2, 3 chambres à coucher, tapis inclus, meublés ou non, à partir de $125. 777-0466. 161-181

(161) APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENT moderne, 2 chambres à coucher, libre 1er décembre, rue Roy, $105, 771-5757 après 6 h. 161-177

APPARTEMENT neuf, couple, entrée privée, une chambre à coucher, chauffé, éclairé, libre, Pte-Gatineau, $115, 776-6617. 161-181

APPARTEMENTS neufs, très luxueux, 2 chambres à coucher, place pour laveuse et sécheuse, tapis mur à mur dans toutes les pièces avec choix de couleurs, porte patio et balcon, complètement insonorisés, près des écoles, 5 minutes du centre d'Ottawa, rue Daniel-Johnson, Hull. $130-$140 par mois, prêts à être occupés les 1er novembre, décembre, janvier, février, 771-4724. 161-202

APPARTEMENTS NEUFS
2 GRANDES chambres, cuisine et dînette, salon avec porte patio donnant sur balcon, stationnement avec prise, chauffé, éclairé, eau chaude, télécâble, trottoir et rue pavée, tout inclus, à partir de $150, 1er janvier, 771-8614 ou 771-9396. 161-j.n.o.

APPARTEMENTS modernes et confortables, libres, 1 de 3 chambres et 1 de 2 chambres à coucher, etc., en face de l'Imprimerie nationale, Hull. S'adresser 50 boul. Sacré-Coeur. 161-178

LE PIEDMONT
215 MUTCHMORE
APPARTEMENTS et garçonnières neufs, modernes, 1 chambre à coucher, pour novembre, chauffés, eau chaude, télécâble, stationnement avec prise de courant, bains cauna, beaucoup d'autres commodités comprises dans loyer. S'adresser au concierge, app. 104. 161-j.n.o.

(161) APPARTEMENTS A LOUER

ADULTES, joli bungalow, tapis, foyer, 5 pièces, Wrightville, 770-2164. 161-176

APPARTEMENT, 2 chambres, chauffé, stationnement, boul. St-Joseph libre, 771-9924 ou 777-9221. 161-182

APPARTEMENT moderne, 2 chambres à coucher, chauffé, eau chaude fournie, stationnement, $140, libre, 777-9107. 161-182

APPARTEMENT, 5 pièces, chauffé, $135 par mois, 663-6495. 161-181

APPARTEMENT chauffé, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, $130, 777-5176. 161-181

BUNGALOW duplex, 3 chambres à coucher, chauffé, éclairé, libre 1er janvier, $190, 776-2770. 161-182

$134.50, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains, réfrigérateur, poêle, stationnement télécâble, libre 1er novembre, 771-8378 ou 777-0409. 161-j.n.o.

CENTRAL
2 CHAMBRES à coucher, moderne, chauffé, libre, novembre, 25 Courchesne, Hull, près Place Cartier, $135, services compris, 771-1473. 161-178

3 CHAMBRES à coucher, 1er novembre, chauffé, eau chaude fournie, 7 Cléroux, Hull, 777-1331. 161-182

4 CHAMBRES, salle à manger, foyer, semi-détaché, rue Louis-Hébert, Hull, 1er décembre, $180, 771-6368. 161-176

COTE-DE-SABLE, app. 1 chambre à coucher, chauffé, $115, 232-7334, 233-6963. 161-179

(161) APPARTEMENTS A LOUER

CENTRE de Hull, logis, 4 chambres à coucher, 15 novembre. Jour 233-7751, local 64; soir 770-2955. 161-177

$140, chauffé, éclairé, stationnement, 2 chambres à coucher, 2 salles de bains, 1er novembre, Jean-Louis Garneau, 81 boul. St-Joseph. 161-178

DUPLEX chauffé, pour couple âge moyen ou âgé; 4 pièces, salle de bains complète, 777-8727. 161-178

GATINEAU, bungalow-duplex, haut, 3 chambres, laveuse à vaisselle, installation pour laveuse et sécheuse, 2 enfants acceptés, $135 chauffé, 1er novembre, après 5h, 663-4790. 161-178

180 BROADWAY, app. 6, Gatineau, 2 chambres à coucher, chauffé, eau chaude fournie, tapis, balcon privé, salle de lavage, stationnement, $155, libre, 777-2364. 161-j.n.o.

GATINEAU, appartement 2 chambres, grande cuisine, salon, salle à manger, garage, sous-sol, cour, chauffé. Après 6 heures, 663-8984. 161-178

GATINEAU, logis 3 pièces, $70, — 663-4522. 161-202

392 HETU, Gatineau, 2 chambres à coucher, cuisine, salon, salle de bains complète, $80, 663-2389. 161-178

343, RUE JEANNE-MANCE, Gatineau, 1 chambre à coucher, $128, 2 chambres, $143, tapis, balcon privé avec porte patio, salle de lavage, stationnement, très propre, 777-2364. 161-j.n.o.

356 JEANNE-MANCE, Gatineau, app. 1, 2 chambres à coucher, tapis, salle de lavage, stationnement, libre, $133, 777-2364. 161-j.n.o.

GATINEAU, grand logement neuf, 2 chambres à coucher, cuisine, salle à manger, balcon, sur rivière Outaouais, $135, 663-2239. 161-176

GRATUIT octobre, appartement neuf, 1 chambre à coucher, stationnement, 3 minutes du centre d'Ottawa, $120, 76 Richard, 771-1434, 777-0728. 161-j.n.o.

GATINEAU, appartement, 2 chambres à coucher, chauffé, $110, 663-7977. 161-176

243 GARNIER, app. 9, Gatineau, 2 chambres à coucher, chauffé, eau chaude fournie, tapis, balcon privé, stationnement, salle de lavage, $146, libre, 777-2364. 161-j.n.o.

GATINEAU, sous-sol, tapis mur à mur, très beau logis neuf, possession immédiate, 663-4875. 161-179

GATINEAU, logis moderne, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, $125, libre, 1er décembre, après 5h 30, 663-7307. 161-182

GATINEAU — 2 chambres à coucher, chauffé, eau chaude fournie, libre, complètement rénové. 663-7321. 161-176

(161) APPARTEMENTS A LOUER

GARÇONNIERE, personne tranquille, entrée privée, partager salle de bains, poêle et réfrigérateur, $80. 234-2179 après 6 heures. 161-179

GATINEAU, app. moderne, 2 chambres, buanderie, $125, 663-6610. 161-188

HULL — 1 grande chambre à coucher, cuisine, salle de bains complète, 21 Vaudreuil. 161-176

HULL, 2 grands logis, très propres, aire no 6, libres, 776-6214. 161-176

HULL, logis moderne, 2 chambres à coucher, tapis mur à mur, télécâble, intercom, balcon, stationnement avec prise de courant, libre, 777-0681. 161-182

HULL, 1 chambre à coucher, salon double, tapis, grande cuisine, stationnement, 194 Archambault. — 1er décembre, 777-6074. 161-180

HULL, 5 pièces, libre, $65. 663-3026. 161-178

HULL, 2 chambres à coucher, chauffé, 236-5386. 161-182

Cie Guaranty Trust du Canada
114 Principale, Hull
771-6655 (9 à 5)
LOGEMENTS, 1, 2 et 3 chambres à coucher, de $65 à $175 par mois. 161-j.n.o.

LOGIS NEUF, chauffé, eau chaude fournie, 2 chambres à coucher, 1er novembre, $140, boul. St-René-est, Gatineau, 663-3038. 161-178

LOGIS, 3 chambres à coucher, chauffé, éclairé, Gatineau, moderne, libre, 663-5078. 161-180

LOGIS, chauffé, 3½ pièces, Templeton, 663-7195. 161-178

LOGIS, haut, 2 chambres à coucher, chauffé, stationnement, libre, 771-3871. 161-181

2 LOGIS, 2 chambres à coucher, $60 par mois. Buckingham. 986-3085. 161-179

LOGIS, 2 chambres à coucher, demi-sous-sol, 776-2330. 161-178

LOGIS, sous-sol, 1 chambre à coucher, équipé. 745-9589. 161-182

LOGIS, 2 pièces, pour couple, entrée privée, stationnement, 777-9428. 161-182

LOGIS, 4 chambres à coucher, libre, 1er novembre, 23 boul. St-Joseph, Hull. 776-2823. 161-178

LOGIS, 3 chambres à coucher, moderne, résidentiel, avec sous-sol, frais peinturé, $150, jour 771-5912; soir 776-1817. 161-179

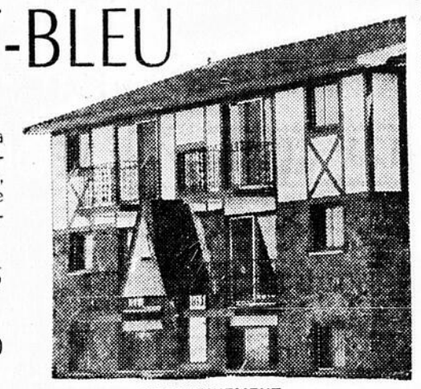
LOGIS — 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, Mont-Bleu, Hull, $145 et $135. 777-4010; 824-3524. 161-176

Nouveaux APPARTEMENTS MONT-BLEU
(au haut de la côte)

Les appartements au paysage montagneux, à 10 minutes de la colline parlementaire. Appartements luxueux et spacieux — salle familiale, cuisine, parc aménagé pour tout-petits et vaste pelouses, entourées de maisons exclusives. Occupation le 1er septembre.

Une chambre à coucher $135
Deux chambres à coucher à partir de $150

TAPIS — TELECABLE — CHAUFFE, ECLAIRE — STATIONNEMENT



Traversez le pont Cartier-Macdonald, le boulevard Mont-Bleu jusqu'au haut de la côte, coin Marcoux-Mont-Bleu et suivez les affiches.

MAC LEOD 771-0515 — 777-0914

LOGEMENTS
À PRIX MODIQUES
À HULL



249 UNITÉS

Le "CHÂTEAUNEUF BOISÉ"

PARTICULARITÉS

- Service de concierge
- Ascenseur rapide
- Complètement insonorisé
- A l'épreuve du feu
- Finition luxueuse
- Parqueterie de chêne avec 3 couches de Verathane
- Service d'intercom
- Tapis dans les passages
- Grande salle de bains
- Immense salon
- Piscine chauffée
- Grand terrain boisé

AUX PRIX MODIQUES DE

1 ch. à coucher $127
2 ch. à coucher $141
3 ch. à coucher $152

INCLUANT: électricité, chauffage, eau chaude, poêle, réfrigérateur, taxes, câble de T.V.

OUVERT POUR VISITER AU
15, rue BÉRIAULT, HULL
770-3417

AGE DE 50 ANS ET PLUS ?
Logements à prix coûtant
Garçonnières
1 ch. à coucher
Salles communautaires, atelier, ascenseur, tapis mur à mur, chauffés, éclairés, poêles, réfrigérateurs. Occupation immédiate.
LOGEMENTS DE L'OUTAOUAIS INC.
En collaboration avec la Société d'habitation du Québec
49, rue Mutchmore, Hull
(près Centre comm. Cartier)
776-2160
161

BOUL. MONT-BLEU
APPARTEMENT
2 ch. à coucher
- Tapis mur à mur
- Commodités de stationnement
- Près des écoles, magasins et des transports en commun
- A 10 minutes du centre-ville d'Ottawa.

POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS et PRECISIONS
777-6859 235-1140
161

Le site idéal — l'appartement parfait !
C'est bien
ALTA VISTA TOWERS
Du moins c'est notre opinion.
Pourquoi ne pas venir nous rendre visite et juger par vous-même.
Appartements modèles ouverts:
La semaine, de 11 a.m. à 8 p.m.
Fin de semaine, 12 h (midi) à 6 p.m.
733-9119 733-2216
PROMENADE ALTA VISTA
Angle avenue Rolland

L'EXCELLENCE DE
Le Marquis
Site et commodités à des prix modiques.
Tout Ottawa-Est en parle. A quelques minutes de marche de l'Université d'Ottawa et du centre-ville.
Ouvert pour inspection :
- *du lundi au vendredi de 9h 30 à 8h p.m.*
- *sam. et dimanche de 1h à 6h p.m.*

236-9724 235-0315
95, RUE MAIN
ANGLE DE L'AVENUE LEES
161

NOVALIS
créateurs-éditeurs de périodiques, programmes d'action, instruments audio-visuels en liturgie, catéchèse, questions sociales pastorales, éducation familiale
recherche

PROGRAMMEUR JUNIOR

pour son bureau de traitement des données
récemment mis sur pied
COMPETENCE ET EXPERIENCE:
Homme ou femme, bilingue, avec personnalité agréable et esprit analytique, diplômé d'école secondaire, et ayant complété le cours élémentaire des systèmes des traitements des données par ordinateur. Le candidat choisi devra avoir subi avec succès test d'aptitude I.B.M. pour programmeurs et posséder les connaissances des langages de programmation "ASSEMBLER" et "COBOL" ainsi qu'un minimum de 1 an d'expérience au poste de programmeur.
RESPONSABILITES:
Sous la supervision du chef du traitement des données (programmeur sénior) accomplir les tâches habituelles de programmeur junior ainsi que les charges suivantes:
- Préparer tous les éléments de la documentation des programmes, tous les "tests Data".
- Analyser la performance des programmes durant les tests.
- Concevoir les procédures de conversion.
- Aider à l'entraînement et à la préparation du matériel d'entraînement à l'usage des opérateurs et usagers du programme.

Offrons gamme complète de régimes d'avantages sociaux et salaire initial selon compétence et expérience.

Ce poste est à compler immédiatement.
Prière de soumettre sans délai curriculum vitae complet à:

NOVALIS
Directeur du personnel,
1, rue Stewart, Ottawa 2, Ont.
Composez (163) 236-0807, poste 54
135

(138) INSTITUTEURS-INSTITUTRICES

POSTES EN AFRIQUE FRANCOPHONE

L'Agence canadienne de développement international recrute présentement des

PROFESSEURS

AUX NIVEAUX SUPERIEUR et SECONDAIRE

ANNEE SCOLAIRE 1971-1972

DISCIPLINES

Spécialement dans le domaine des sciences, des mathématiques (traditionnelles et modernes) des sciences agricoles, de l'économique et de l'enseignement spécialisé.

EXIGENCES

Formation requise au niveau

a) Supérieur
Doctorat, maitrise ou licence

b) Secondaire — formation générale
Minimum 15 ans de scolarité; brevet d'enseignement ou l'équivalent

c) Secondaire — formation technique
Minimum 13 ans de scolarité; brevet d'enseignement spécialisé ou l'équivalent

Expérience

Au moins quatre années d'expérience au niveau secondaire ou supérieur.

Bonne santé

Citoyenneté canadienne

Intérêt marqué à l'égard de la coopération internationale

CONDITIONS DE TRAVAIL

Contrat de deux ans

Traitement égal au salaire actuel

Indemnité de service à l'étranger et autres avantages

IL EST IMPORTANT que les candidats intéressés soumettent leur demande avant le 31 octobre 1970 à la

Direction de la coopération en éducation
Agence canadienne de développement international
75, rue Albert
Ottawa (4e), Ontario
138

(161) APPARTEMENTS A LOUER

LOGIS, 2 pièces, chauffé, éclairé, pour dame seule, 770-3850. 161-181

LOGIS, chauffé, Gatineau, 1 ch. à coucher, 663-2521. 161-177

LOGIS, 2 chambres à coucher, moderne, 633, rue Watt, Gatineau, $120. 663-8729. 161-181

LOGIS, 6 pièces, fraichement décoré, pour couple avec 1 enfant ou seul, 1er novembre, 306 Britania Rd, Ottawa. 828-9001. 161-180

LOGIS, 2 chambres à coucher, grande salle et cuisine en partie meublé, 777-9192. 161-177

LOGIS, 1 chambre à coucher, nouvelle paroisse, Pointe-Gatineau. — 777-0486. 161-180

LOGIS, 44 St-Antoine, Pte-Gatineau, 5 pièces, chauffé, après 6h 776-1978. 161-177

LE CENTENAIRE, 260 Mutchmore, Hull, 1 chambre à coucher, à partir de $130. 777-8835. 161-AN

LIBRE, 1er décembre, ou avant, demi sous-sol, 2 chambres à coucher, chauffé, $140, 777-8630. 161-178

MONT-BLEU, 2 chambres, enfants acceptés, libre, 770-3863, 771-9663. 161-184

MONT-BLEU, moderne, 2 chambres à coucher. 777-4010 ou 824-3524. 161-179

MONT-BLEU, appartements 1 et 2 chambres à coucher, tapis, $125 et $135, stationnement, 829-1544. 161-179

MONT-BLEU, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, poêle et réfrigérateur, salle de lavage, stationnement, 1er novembre, après 5 h, 771-7596. 161-186

MONT-BLEU, vaste triplex moderne de 2 chambres à coucher, salle de séjour, 200 verges du Parc de la Gatineau, $140, 1er novembre, 777-4828, le soir. 161-176

MONT-BLEU, appartement neuf, salon, cuisine, 2 chambres à coucher, $135, libre, 237-3131, ext. 31. 161-176

1er NOVEMBRE, appartement moderne, 1 ch. à coucher, chauffé, cuisinière, réfrigérateur, $105. Couple seulement. 776-1910. App. 3, 22, rue St-Louis, Hull. 161-180

3 PIECES, pour couple ou personne seule, bas, chauffées, 14 Charlevoix, Hull, libre 1er novembre. 161-179

PARC DE LA MONTAGNE, novembre, décembre, app. neuf, 1 chambre à coucher, grand salon et cuisine, poêle, réfrigérateur, stationnement, idéal pour couple ou jeunes mariés, $125, 59 Lanctôt, 771-1434, 777-0728. 161-j.n.o.

PRES future Place Portage, 2 ch. à cou., salon, salle à manger, chauffé, $125, 128 Champlain, 771-6494, soir. 161-180

PTE-GATINEAU, 2 chambres à coucher, moderne, chauffé, $100, 1er novembre, 777-4197. 161-181

PTE-GATINEAU, logis, 3 chambres à coucher, chauffé, 1er novembre ou 1er décembre, 771-5776. 161-178

4 PIECES, privées, dames ou filles d'âge mur, tranquilles, références, 777-5992. 161-182

PTE-GATINEAU, logis, cuisine, salon, 2 chambres à coucher, eau chaude, éclairé, 771-1496. 161-181

PTE-GATINEAU, 2 chambres à coucher, salle de bains, salon cuisine, moderne, chauffé, éclairé, tapis mur à mur. 777-1957, 15, rue Lina, références. 161-178

POINTE-GATINEAU, 1 chambre à coucher, chauffé, électricité, équipé. Stationnement, disponible le 1er novembre, $100, 749-3211. 161-179

PTE-GATINEAU, 2 chambres à coucher, salle de bains complète, stationnement; libre. 776-4653. 161-178

PETIT logis, 53 Ste-Marie, Hull, après 6h. 161-176

8 ROY, appartement 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, télécâble, poêle, réfrigérateur, 1 ou 2 personnes seulement, 1er novembre, 777-2173. 161-179

SOUS-SOL, 5 pièces, chauffé, salle levage, pour couple qui travaille, références, $95, 194 Elizabeth-ouest, Gatineau. 161-178

SECTEUR Lévis-Normandie, deux beaux appartements, 1 chambre à coucher, stationnement, pour visiter, composez 777-5194; 777-0466. 161-179

VILLA Cartier-Macdonald, Hull, semi-détaché, 4 chambres à coucher, $180, 777-8835. 161-A.N.

TEMPLETON — Logis neuf, chauffé, eau chaude fournie, 3 ch. à coucher, $115. 663-8157. 161-183

VANIER, rue Granville, une chambre à coucher, chauffé, stationnement, poêle, réfrigérateur, $125, 1er décembre, 745-5070. 161-182

VASTE, 2 chambres à coucher, dans un nouveau triplex; tapis mur à mur, région Mont-Bleu, près du parc de la Commission de la capitale nationale. $145. 771-9519. 776-4238. 161-183

VILLA Cartier-Macdonald, Hull — Maisonnettes, 2 et 3 chambres à coucher, à partir de $155. 777-8835. 161-AN

VANIER, app. chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, filles, 120, 749-1013. 161-177

VANIER, 3 chambres, meublées, chauffées, éclairées, stationnement, 749-3275. 161-178

WRIGHTVILLE, semi-sous-sol, 3 grandes pièces, chauffé, idéal pour 2 personnes, 777-6498. 161-176

WRIGHTVILLE, 4 pièces, non chauffé, $90, novembre, 771-5702. 161-180

WRIGHTVILLE, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains, chauffé, stationnement, 362 Laramée, Hull. 161-176

(161) APPARTEMENTS A LOUER

VANIER, garçonnière, chauffée, meublée, éclairée, climatiseur et téléviseur, 1er novembre, $110. — 749-4647. 163-188

GATINEAU, 3 pièces, meublé, téléviseur, télécâble, entrée privée, chauffé, éclairé, eau chaude, stationnement, 2 hommes, $32 par semaine, 663-7462. 163-178

WRIGHTVILLE, libre, 2 pièces, meublées, propres, 663-7253. 163-179

RUE CINQ-MARS, maison 2 chambres à coucher, meublée au complet, $260 par mois, entre 9-5h, 771-6655. 163-177

GATINEAU, garçonnière, meublée au complet, chauffée, éclairée, cuisson, 2 personnes, stationnement, libre, 663-2621. 163-177

GARÇONNIERE meublée, chauffée, éclairée, $100, stationnement, jour 776-5924, soir 777-3570. 163-178

HULL, 2 pièces, entrée privée, 777-6796, entre 5-7h. 163-180

GARÇONNIERE, chauffée, éclairée, meublée, tapis mur à mur, centrale, 771-8282. 163-180

HULL, 252 Champlain, 3 pièces, haut, $80, 745-6507. 163-180

WRIGHTVILLE, garçonnière, chauffée, meublée, une personne seulement, tranquille, $85, 777-6574. 163-180

APPARTEMENT, 2 pièces, chauffé, meublé, éclairé, PteGatineau. 777-9043. 163-178

HULL, 1 chambre à coucher, filles, 56 Corbeil, entre 6-9, le soir. 163-178

GARÇONNIERE meublée, chauffée, pour homme. 777-8688. 163-181

GRANDE garçonnière, 3 pièces meublées, tapis, libre, $140. 776-2330. 163-177

RUE LAFONTAINE, Gatineau, garçonnière meublée, salle de bains complète, chauffée, éclairée, $100 663-6082. 163-181

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, meublé, chauffé, tapis mur à mur dans le salon, 771-3880, après 5h. 163-177

APPARTEMENT meublé, $65, fille seule, âge moyen, entre 6h et 7h soir, 234-0493. 163-177

PTE-GATINEAU, garçonnière meublée, chauffée, éclairée, stationnement, libre, 777-1364. 163-178

RUE FONTAINE, près boul. St-Joseph, chambre, vivoir, cuisine; meublé, chauffé, éclairé, $90; 1 personne seulement, libre, 1er novembre, 776-2563. 163-182

2 CHAMBRES, salon, cuisine, demi sous-sol, meublé, chauffé, références nécessaires. $175 par mois. Immeubles Jacques Ltée. 777-3860 — 771-0005. 163-AN

VANIER spacieux logis, 1 chambre à coucher, ameublement neuf. Idéal pour couple. 749-7781. 163-182

AYLMER, garçonnière moderne, près école St-Joseph, $25 par semaine, 684-3426. 163-182

HULL garçonnière moderne, meublée, chauffée, libre, 777-0681. 163-182

HULL, logis moderne, 2 chambres à coucher, chauffé, meublé, tapis mur à mur, télécâble, intercom, balcon, stationnement avec prise de courant, 1er novembre, 777-0681. 163-182

(167) CHAMBRES A LOUER

11 LAFORTUNE, 2 chambres privées. 777-7074. 167-180

COTE-DE-SABLE, chambre et pension si désirée. 233-2054. 167-176

CHAMBRE meublée pour homme qui travaille, réfrigérateur, poêle, 106 Guigue, Ottawa. 167-176

GATINEAU — Chambre à louer, entrée privée, permis de cuisson. 663-4621. 167-176

CHAMBRE, fille ou dame, entrée privée, résidentiel, central. 771-0217. 167-178

CHAMBRE meublée, pour 2 jeunes filles. 731-6027, après 6 heures. 167-178

CHAMBRE à louer 777-9580. — 167-178

CHAMBRE près du CEGEP pour étudiants, 771-4829. 167-178

NOUVEAU et meublé, partage de cuisine et salle de bains, $15 par semaine, femme seulement, 154 boul. Moussette, voisin de l'hôpital Sacré-Coeur, 771-0276. 167-185

CHAMBRE meublée, réfrigérateur; 1 ou 2 personnes. 663-8290. 167-178

GRANDE chambre meublée pour 1 ou 2 hommes, située près des centres d'achats St-Laurent et Towers. $15 par semaine. 1223 Michael, 745-6210. 167-178

CHAMBRE meublée, près université St-Paul et collège St-Patrick, homme, 233-5850. 167-181

CHAMBRES, entrée privée, cuisson, 776-6291. 167-181

DEUX CHAMBRES pour 1 ou 2 personnes, hommes seulement, après 5h, 770-2479. 167-181

COTE-DE-SABLE, 329 Chapel, grandes chambres, permis de cuisson, entrées privées, libres, $55 à $75, 232-9841; 232-7735. 167-188

CHAMBRE pour homme, 776-2646. 167-177

CHAMBRES, entrée privée, cuisson, stationnement, 776-1296, 771-8691. 167-190

CHAMBRE pour homme, privilèges de cuisine, entrée privée, stationnement, site central, 771-9924, ou 777-9221. 167-189

CHAMBRE meublée, près hôpital Sacré-Coeur, 253 boul. Gamelin, Hull. 167-179

JOLIE chambre meublée pour fille, pension si désirée. 745-4035. 167-176

CHAMBRE meublée, fille ou dame, rue Ste-Anne, Vanier, près autobus, 745-2045. 167-179

WRIGHTVILLE, chambre moderne, privilèges, fille tranquille, 771-0523. 167-179

CHAMBRE, pour homme seulement, entrée privée, centrale, 777-6636. 167-179

WRIGHTVILLE, chambre meublée pour 1 ou 2 filles, maison privée, 777-1032. 167-182

(167) CHAMBRES A LOUER

SPACIEUSE chambre meublée, privilèges, près de l'hôpital Sacré-Coeur, filles, 777-2669. 167-177

GATINEAU, garçonnière, meublée au complet, chauffée, éclairée, cuisson, 2 personnes, stationnement, libre, 663-2621. 167-177

CHAMBRE double en face de l'école Laurendeau. Garçon. 229 Jeanne-Mance, 746-6501. 167-176

PRES SUSSEX, meublée, fille ou dame qui travaille, 236-5998. 167-176

CHAMBRE, permis de cuisson, homme seulement, 106 Leduc, Hull. 167-177

CHAMBRE meublée, pour homme, permis de cuisson, 771-3973. 167-177

CHAMBRE avec permis de cuisson, entrée privée, laveuse et sécheuse. Centre Hull, $15 par semaine, 770-3553. 167-180

OVERBROOK, chambre, dame ou demoiselle, petit déjeuner, 749-5000. 167-180

CHAMBRE, cuisson, télécâble, téléphone, dame, 95 Victoria, près Notre-Dame, $30. 167-177

CHAMBRE meublée, entrée privée, réfrigérateur, poêle, stationnement, 777-3192. 167-182

CHAMBRE meublée avec stationnement, 236-5133. 167-182

VOISIN de l'Université d'Ottawa, rue Laurier, tout près de la ville, gentleman, 235-1931. 167-182

CHAMBRE pour deux, rue Eddy, — 777-5816. 167-177

CHAMBRE, près cathédrale, privilèges, 156 St. Patrick, app. 6. 232-0843. 167-182

CHAMBRE meublée pour une personne, 235-3565. 167-181

BELLE chambre, meublée, fille, près chemin Montréal, cuisson, 745-3206. 167-181

CHAMBRES meublées, poêle, réfrigérateur, douche, déjeûner si désiré. 770-2569. 167-178

COTE-DE-SABLE, meublée, fille, permis de cuisson, 232-7771. 167-176

(169) CHAMBRE ET PENSION

CHAMBRE et pension, fille ou femme avec références, 770-2454 Pointe-Gatineau. 169-j.n.o.

CHAMBRE et pension pour homme, 42 Carillon, Hull. 777-1590. 169-176

CHAMBRE et pension pour homme, rue Dollard, $20. 776-3762. 169-178

CHAMBRE et pension pour homme; stationnement. 777-3514. 169-178

CHAMBRE et pension, 663-2601. 169-178

CHAMBRE et pension pour personnes âgées. 238-2959; 232-7588. 169-181

PLACE LA VERENDRYE, pour fille, lavage, nourrie, 771-0390. 169-175

CHAMBRES et pension pour jeunes filles, 233-4305. 169-178

MAISON de repos pour personnes âgées, Côte-de-Sable, chambre privée et semi-privée. Prix raisonnables. 233-2054. 169-176

CHAMBRE et pension, salle de téléviseur, cuisine excellente. 22 Vaudreuil. 771-3190. 169-199

MANOR GARDENS, maison privée, femme avec 1 ou 2 enfants de moins de 12 ans, prix à discuter selon les conditions, 749-6857. 169-176

GATINEAU, chambre et pension, après 5h 30, 663-7091. 169-180

CHAMBRE et pension, pour fille, 745-8853. 169-181

PLACE LA VERENDRYE, pour fille, lavage, nourrie, 771-0390. 169-182

(170) PROPRIETES DEMANDEES

ON DEMANDE propriété pour chalet; paysage pittoresque près de l'eau, dans les comtés de Labelle ou Papineau de préférence; faire parvenir rensignements à Case 156, Le Droit. 170-176

ECHANGERAIS Chrysler 1969, bas millage, en acompte sur propriété 776-2657, soir. 170-179

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

RIVIERA — Vente privée, bungalow de 3 chambres à coucher, en brique. 771-7631. 184-183

$1,000 INITIAL, duplex, rue Richelieu, Wrightville, Immeubles Guénette, Rhéal Bélanger, 777-1809. 184-179

PRIVEE, Pte-Gatineau, bungalow, 28 x 42, foyer, abri d'auto, paysager, tapis mur à mur, plusieurs autres extra, $23,500, comptant à discuter, 776-2746. 184-179

GATINEAU, possession immédiate, bungalow, 3 chambres, $16,000, intérêt 6¼% mensualité, $95. — 776-2796. 184-178

GATINEAU, bungalow, 3 chambres à coucher, grande cuisine, extras, P.I.T. $99 par mois, désire $7,500 comptant, solde $9,985 à 6¼%, écrire Case 139 Le Droit. 184-178

VENTE privée, 6 logis, bonne construction, $57,000, comptant à discuter, 770-2445. 184-189

LE DROIT présente le petit guide Tél. 237-3050

d'emplettes, d'achats et d'épargnes!



Réparations — Rénovation

ESTIMATION gratuite, spécialiste en construction et rénovation, garage, sous-sol, 777-0863. 237-0776, André. G-183

Plombiers

FERAIS réparation de plomberie, R. Lacelle, 771-5671. G-199

Tapis

SPECIALISTES — Nettoyeurs de tapis. Service à domicile, à l'atelier. 771-0520. G-AN

Téléviseurs — Réparations

SPECIALISTE TV couleur, noir et blanc, travail garanti. Prix raisonnable. Laurin Radio-TV, 770-3516. G-AN

QUEENSWAY Electronics, Ottawa. Atelier de service des transistors, spécialités: les téléviseurs couleurs et blanc et noir; réparation de stéréos, "Hi-Fi", et enregistreuses à rubans. Prix convenables, tout travail garanti, 746-5547, 1127 boul. St-Laurent. G-181

Piscines

PISCINES canadiennes "Crysta", par A. Bruce Benson Limited. 733-0332.

PISCINES EXCLUSIVES
EN FIBRE de verre, tout d'un morceau. Installation complète en 3 jours. Aussi service, entretien et réparations de tous genres de piscines. 770-3173; 745-1770.

Couture

FERAIS couture et réparations pour linge d'enfants et dames. 771-5781 — 777-2608. G-180

Taxi

DIAMOND TAXI
OTTAWA LTEE, 235-1821. Service de 24 heures. G

TAXI "Blue Line" — Service prompt de 24 heures. 236-2333. G-AN

Ecole de conduite

LECONS de conduite professionnelle. Taux raisonnables. Ecole Chamberlin, 237-0419.

Automobiles

BEAUPRE AUTOMOTIVES, 232-9684. Ouvert jour et nuit. Pièces, service, lubrification. G-AN

REPARATIONS et remplacement de toits de voitures décapotables. Comber Auto Top Upholsterers, 382, Queen. 233-1545. G-AN

CHERS CLIENTS: des ennuis avec votre voiture? Christian Lebreton et Gilles Villeneuve anciennement de Normandie Texaco, ont le plaisir de vous faire savoir qu'ils sont toujours à votre disposition chez Auto Normandie, au 203, rue St-Laurent angle Carillon, Hull 771-0556. G-178

Planchers

GEO. PROVOST ENR.
VENTE et pose de tapis, bois franc fini sans cirage, peinture de maisons. 771-8406, Hull et Ottawa G-AN

Déménagement

WHITE LINE TRANSFER REG'D — Local, longue distance, entreposage. Travail par experts. Pleinement assuré. Estimations gratuites. 777-7915. G-AN

BONJOUR! DE FOURNIER VAN & STORAGE
POUR UN déménagement agréable et de toute sécurité, composez 745-2157. G-

Machines à coudre

MACHINES à coudre échangées à partir de $29.95. Garantie de 90 jours, Singer Co., 104, rue Rideau. 236-9565. G-

Arbres

PEPINIERE Léo Rivard, 30 Vanier, Templeton. Arbustes d'ornement, conifères, haies de cèdres. Plantation et "top soil" 663-6443. G-j.n.o.

Téléviseurs à louer

QUEBEC TV Rentals Enrg. Louez un appareil de TV neuf portatif à partir de $8 par mois. 771-7001. G

TV PORTATIF à louer, pour toute occasion. Mont-Bleu TV 771-9528. G-A.N.

TV A LOUER, portatifs, semaine ou mois, $5, $8, St-Raymond TV, 771-7981. G-A.N.

LOUEZ téléviseur neuf ou téléviseur équipé pour hôpitaux, semaine ou mois, $5, $8, $12. Location de TV de Hull 771-3233 — André Lesage. G-AN

Menuiserie

A. CHARRON, menuisier spécialisé en construction et rénovation. 777-1483. G-j.n.o.

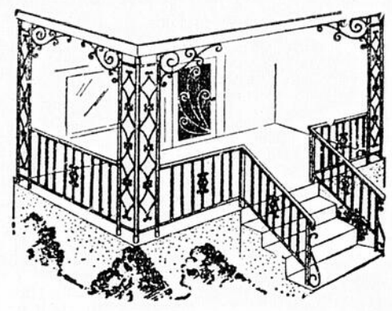
Service de pompes

OTTAWA Valley Pump Service Ltd., établie en 1950. 65, ave Bongard. 825-1885. G-AN

REPARATION de pompes à l'eau jet ou piston, maison. 776-3519, Pointe-Gatineau. G-176

Fer ornemental

Marcel Arvisais
715, boul. St-Joseph, HULL
771-8282
servez-vous de notre plan budgétaire



Rembourrage

REMBOURRAGE, réparations de meubles de tous genres; antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington, angle Clarendon (en arrière). 729-0218. G-AN

Couvreur

G.-R. BASTIEN — Couverture de toutes sortes, goudron, bardeaux d'asphalte, gravier. 749-3373. G-AN

Service d'ambulance

SERVICE fiable d'ambulance, 24 heures, Vincent Brunet, 115 est, MacLaren, Buckingham. 986-3426. Aussi service d'ambulance à 750 est, boul. Maloney, Gatineau. 663-2468. G

Laveuse et sécheuse à louer

LOUEZ une laveuse et sécheuse Hoover, tous les versements serviront si vous achetez. 232-1410. G-j.n.o.

Pianos

ACCORDAGE et réparations de tous genres. Ouvrage garanti. Estimation gratuite. 771-2452. G-j.n.o.

Pour le foyer

Tout le monde sait que c'est DOVER'S pour des ACCESSOIRES POUR LE FOYER

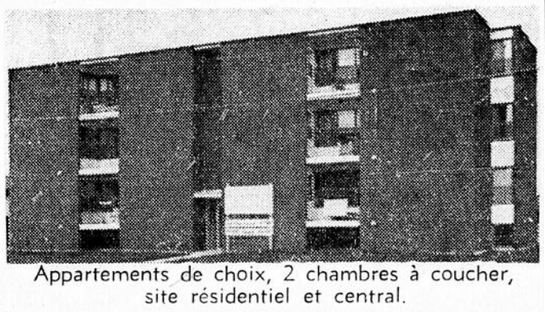
DOVER'S SPORTING HARDWARE GOODS

187, rue Sparks 235-1481
262, rue Rideau 235-4466
356, ch. Richmond 722-4523

Electricien

ROGER RAYMOND — Tout genre d'installation électrique. Service de 24 heures. Estimation gratuite. 776-3883. G-AN

Du Barry



Appartements de choix, 2 chambres à coucher, site résidentiel et central.

- $125 par mois
- Occupation immédiate

246 GARNIER, GATINEAU

Pour renseignements
776-6428



UNE COMBINAISON DE TRANQUILLITE ET DE BEAUTE DE VIE DE CAMPAGNE DANS UN LUXUEUX APPARTEMENT DE QUALITE ET A SEULEMENT QUELQUES MINUTES DU CENTRE-VILLE SUR LA PROMENADE WESTERN
AVEC . . .

- PISCINE
- SALON-BAR
- BAINS SONA
- CONFISERIE
- TELECABLE
- DIRECTEUR RESIDANT

LIBRES

ON PEUT VISITER LES APPARTEMENTS AUJOURD'HUI MEME
SUR SEMAINE: 1h 00 — 9h 00 p.m.
FINS DE SEMAINE: 1h 00 — 6h 00 p.m.
TELEPHONE: 729-4060

PLAZATOWERS
465, ch. de Richmond — OTTAWA, Ont.
(3 RUES A L'OUEST DE L'AVENUE CHURCHILL)
Construits par :
MASTERCRAFT CONSTRUCTION (OTTAWA) 1969 LTD.
Gestion professionnelle par :
GLENVIEW REALTY (OTTAWA) LTD.

MAISONS B HOMES
MAISONS BONANZA
16 logis neufs
Rendement 17.5%
Secteur de choix
Pour plus de détails :
JACQUES TOMARO
C.I.
771-4600
184

(184) PROPRIETES A VENDRE (Québec)

À VENDRE

IMMEUBLE moderne, presque neuf. Centre de Hull. 2 étages de 7,000 p.c. chacun — garage au sous-sol. Entièrement loué.

Téléphonez le jour à
237-3050
poste 302
184

Courtiers Realtor



IMMEUBLES DUSSAULT INC.
33, rue Laval, HULL — 771-3211

RUE PRINCIPALE, salon de haute coiffure bien connu. Comprenant 6 places à coiffer, 9 séchoirs, table manucure, bureau de réception, comptoir d'étalage, etc., Aubaine à $5,000.

POLTIMORE, maison de 7 pièces sur terrain de 135' x 200'. Prix de vente comprend tous les meubles. Maison très bien entretenue. Chauffage central à l'huile.

APRES 5 HEURES COMPOSEZ 771-5646
184

Courtier licencié en immeubles
DAN J.-DAN BRUNET & Cie
331, boul. ST-JOSEPH — HULL
771-7719 MLS

"VOTRE LISTE DE FIN DE SEMAINE"

6 et 8 LOGIS
26 GEORGES-BILODEAU: Magnifique 8 logis en brique.
32 GEORGES-BILODEAU: Beau 6 logis de 2 ch. à c. chacun.
50 JEANNE-D'ARC: 6 logis en très bon état. Faites vite.
55 JUMONVILLE: 8 logis, service d'intercom.

DUPLEX
26 CHAMPAGNE: Foyer aux salons de chaque logis.
37 FONTAINE: Logis de 4 pièces chacun.
RUE CHOUINARD: Duplex de luxe, demande: $40,000.
106 GARNEAU: Proprio prend l'hypotheque.

BUNGALOWS
25 CINQ-MARS: Sous-sol fini. $23,500. Une aubaine.
56 CHOLETTE: Réduit. Nouvellement décoré. Grand terrain.
157 DUMAS: Seulement $14,900. Facilité d'achat.
185 DUMAS: Près du Lac des Fées. 6 pièces. Paysager.
107 EMOND: 4 ch. à coucher, salle de séjour. Beau terrain.
157 FONTAINE: Possibilité de duplex. 6 ch. à coucher.
170 ISABELLE: Salon avec foyer. Réduit de $4,000.
118 MONT-BLEU: 4 ch. à c., salle à manger. Une offre est à faire.
113, BOUL. RIEL: Salon avec foyer. Sous-sol fini. Beaucoup d'extra.
117, BOUL RIEL: Salon (23 x 11), salle à manger. De bonnes conditions.
110 MAURICE: Très propre. Vue sur la promenade Lac des Fées.
250 ST-REDEMPTEUR: Rénové. Plein sous-sol, bas prix.
46 STE-HELENE: Maison 4 pièces. Faut vendre. Très bas prix.

TERRAINS
MONT-BLEU: Beau choix, rue Lévis. Informez-vous.
LUCERNE: Angle Cook et Perry. 100 acres avec ferme.
LUCERNE: Chemin Perry (175' x 241'). Faites une offre.
ANGERS: Près de Templeton et du projet Lausanne. 40 acres.
TEMPLETON: Maison de 4 ch. avec 100 acres. Une aubaine à $14,000.
AYLMER: Près Forens Grove. 2 bungalows avec 11½ acres.

"CONSULTEZ-NOUS SANS OBLIGATION 771-7719"
Gérard Tardif, rés.: 771-8851 André Richer, rés.: 776-6140
Albert Mercier, rés.: 776-1698 Dan Brunet, rés.: 771-7719

(184) PROPRIETES A VENDRE (Québec)

SARRA-BOURNET LIMITEE
COURTIER — REALTOR
176, boul. ST-JOSEPH, HULL
SERVICE PHOTO M.L.S. 771-7356

GRANDE MAISON de luxe, rue Henri, Gatineau, 4 ch. à coucher, salle familiale avec foyer, 2 salles de bains, garage double. $34,500.

TRIPLEX MODERNE, rue Mutchmore, appartements spacieux avec plusieurs commodités. Les revenus pourront payer votre loyer, hyp. 8¼%. Prix demandé $39,800.

RIVIERA, rue Angers, bungalow récent en brique, 3 ch. à coucher, salon, cuisine, dinette, plafond cathédrale, abri d'auto, terrain paysager. Prix demandé $20,900. Acompte à discuter.

EXCELLENT PLACEMENT, bâtisse commerciale, rue Eddy, louée par LaSalle, revenu $13,600 par année. Termes à discuter.

LUCERNE, terrain 1 acre, avenue Vanier, près chemin d'Aylmer. $5,000.

OUVERT LE SAMEDI DE MIDI A 5 H P.M.
184

IMMEUBLE Guénette COURTIER
Service MLS 771-3216

739, BOUL. ST-JOSEPH PRETS HYPOTHECAIRES

PRES ST-PIERRE DE WAKEFIELD, 2 terrains, 1 de 100' x 400 et 1 de 40 acres et bâtisse de (8' x 12'), seulement $2,300.
L. Poirier, 771-3216

PRES DU CENTRE COMMERCIAL: coquet bung. 3 ch. à co., très propre, clôturé, tourbé, avec de beaux arbres, entrée pavée.
L. Poirier, 771-3216

CENTRE DE WRIGHTVILLE: grande propriété 4 ch. à co., salle à manger, piscine, grand patio, une visite vous convaincra avec
Rhéal Bélanger, 777-1809

VOYEZ CE BIJOU DE MAISON: sur le Mont-Bleu, cuisine et salle à manger d'un cachet exceptionnel, 5 ch. à co., salon original avec foyer, salle de jeux avec bar, tapis mur à mur partout, tout est spécial, venez la voir avec moi. A. Guénette, 771-3216

SPECIAL POUR OCTOBRE à $950.00 chacun, faites votre choix d'un beau terrain dans nouvelle subdivision, grands terrains 60' x 100', services d'eau et d'égouts, petit comptant, termes $10.00 par mois. Appelez J. Paradis, 663-3818

184

Conrad Sigouin Ltée
REALTOR — 26 St-Raymond, Hull, Qué. — M.L.S.
771-6266

POSSESSION DANS 15 JOURS. 4, rue Lionel-Groulx, Pte-Gatineau. N'achetez pas avant d'avoir visité cette jolie maison. Bien située, d'une propreté impeccable. Cette propriété vous plaira par son charme et ses grandes pièces. Seulement $18,500. Termes à discuter.

BUNGALOW, brique, bien propre et bien situé dans Parc de la Montagne. 3 c. à c., salon avec salle à manger. Grand terrain paysager, gand sous-sol, etc. Intérêts 6%. Pas cher à $22,500.
Jean Charbonneau, 771-2176

A QUI LA CHANCE? $15,900 seulement pour ce joli bungalow de 2 ans, très bien situé à Pointe-Gatineau. Mensualité de $127.00 seulement, taxes incluses. Léger comptant sera considéré. Hâtez-vous.

NOUVELLE INSCRIPTION — Rue Legault, Parc de la Montagne. Magnifique bungalow de 4 c. à c., avec salle de jeux, bar. Hyp. à 7%. Terrain clôturé et paysager avec goût. Abri d'auto. Une visite vous émerveillera. Prix et termes à discuter.
Gérald-B. Laramée, 771-8638

ATTENTION ARCHITECTES ET CONTRACTEURS. Aux limites de Hull. Angle Boul. St-Joseph et chemin Freeman, 2.3 acres. C'est un coin important pour demain. Rod. Bellemare, 776-2319

TERRAIN VACANT POUR LOGIS MULTIPLES: Plus de 50,000 pi. ca. à seulement 70c le pied carré, site excellent.

TERRAIN VACANT pour commerce rue St-Raymond. Détails au bureau. Serge Ménard, 771-7230.

184

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

TRUST GENERAL DU CANADA

771-3227 Courtiers en immeubles — Service M.L.S.
Prêts hypothécaires — 120, rue Principale, Hull

ANCIENNE MAISON érigée sur lot 80' x 214' — Intérieur en partie rénové et comportant 11 pièces — Système d'éclairage remis à neuf. Finition extérieur pierre naturelle.
Benoit Barrette, 684-6362

AYLMER — bonne construction de 2 étages — comprenant 6 grandes pièces — Garage — lot de 70' x 120' — Centre de la ville. Aubaine à $12,500.00 — Ne tardez pas.
Clément Giroux, 771-1101

$400.00 PAR MOIS c'est ce que rapporte ce triplex situé rue Verchère, Gatineau —Le prix surprendra tout le monde!
Roger Lauzon, 771-8036

INTERIEUR FASCINANT et complètement rénové — Trois grandes chambres — foyer au salon — tapis dans salon et salle à manger. Lot 80' x 180'.
Benoit Barrette, 684-6362
184

La Galerie DES MAISONS — TESSIER & TESSIER INC.
COURTIERS EN IMMEUBLES

GALERIE ST-JOSEPH — 771-5863
236, boul. St-Joseph, HULL

NOUVELLE INSCRIPTION: Boul. Riel, bungalow, 3 ch. à coucher, brique et pierre, grand terrain, intérêt 7½%. $23,000.00. Inscr.: 924. Claude Tessier, 771-6372.

TOURAINE: bungalow 4 ch. à coucher, salon, cuisine, extérieur brique, sous-sol partiellement fini intérêt 6½%. Seulement $19,900.00. Inscr.: 829. Michel Glazer, 771-5122.

A PRIX D'AUBAINE, vous deviendrez propriétaire de 140 arpents de terrain à Lucerne. Contactez Raymond Déziel, 771-3380.

GATINEAU, rue Lafontaine: bungalow, 3 ch. à coucher, salon, cuisine, dinette, garage, sous-sol fini, hypothèque 7¼%, mensualité $146.00. C.I.T. Inscr.: 776. Jacques Laflamme, 771-5866.

UN CHALET et un lac ⅓ de mille seront à vous pour $12,500.00 à quelques milles de Poltimore, chalet insulé 2 ch. à coucher, entrée privée. Inscr.: 819. Michel Dupuy, 776-6603.

RUE CHOLETTE: bungalow, brique, 3 ch. à coucher, grand terrain paysager, abri d'auto. Inscr.: 713. Jeannette Alie, 771-5183.

AVE. GATINEAU, Touraine. Terrain commercial 150' x 160'. Bien situé pour garage, poste d'essence, magasin, etc. Acompte $9,000.00. Solde à termes. Hap. McKenzie, 771-8281. Inscr.: 922.

TEMPLETON, luxueux bungalow, 3 ch. à coucher, sous-sol fini Piscine chauffé. Terrain clôturé 100' x 100'. Plusieurs extra. Prix et comptant à discuter. Marcel Joly, 663-3233. Inscr.: 699.

GALERIE POINTE-GATINEAU — 776-3186
141, boul. Gréber, Pointe-Gatineau

IL FAUT VENDRE. Bungalow à Gatineau. Comprend 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de jeux semi-finie. Très beau terrain, très bien situé. Inscr.: 70-795. P. Tessier, 776-3186.

IL FAUT VOIR ce bungalow de prestige sur Athol Doune, Lucerne, garage double, 2 foyers, salle de jeux au sous-sol. Terrain 400' x 100'. Doit être vendu rapidement. Inscr.: 70-944. G. Tessier, 663-8520.

ATTENTION PROFESSIONNELS: Résidence hors série. Maison de 73 pieds de façade avec garage double. Décoration exclusive. Médecin s'est acheté une autre maison. Secteur chic. Inscr.: 70-849. R. Bertrand, 663-0076.

LAISSEZ VOS LOCATAIRES payer votre maison tout en ayant votre logis à très bas prix. Situé à 35-37 Champlain, Pointe-Gatineau. Très propre et bien paysager. Inscr.: 70-733. G. Guénard, 777-1358.

VOUS CHERCHEZ A VOUS LOGER à prix modique. Voici la solution à votre problème. Bungalow de 3 c. à c., salon, cuisine, dinette, le tout en parfait état pour seulement $15,900. Inscr.: 70-856. Y. Bonin, 776-1105.

ATTENTION! Si vous êtes à la recherche d'une propriété, j'ai un vaste choix à vous offrir, bas prix, excellentes conditions. Haute qualité, peu de comptant tel que $1,000 dans Pointe-Gatineau et la région. Consultez C.-A. Gadbois, 663-9139.

ATTENTION! Une aubaine à Touraine. La maison est vacante, il faut vendre dans un bref délai, coûte que coûte. Bungalow, brique de 3 c. à c. Très propre. Int. à 6¼%. Faites une offre. Inscr.: 70-905. J Gagnon, 776-2796

16 LOGIS presque neuf à Hull, rue Richer. Très bonne construction. Près de tout. Prix: $170,000. Comptant requis: $50,000. Inscr.: 70-808. F. Masson, 771-2879.

LAC POISSON BLANC. Terrain 100' x 300'. Prêt pour construire chalet. 6 milles de Gracefield. Inscr.: 70-610. Mme Fournier, 663-2595.

GALERIE LUCERNE — 684-5323
Extrémité ouest — Glenwood Shopping Plaza

SUR LE CHEMIN St-Alexandre à Limbour, très beau terrain 75' x 138'; boisé. Très plat et résidentiel. $2,500. Roland Saumier, 771-7838. Inscr.: 716.

SECTEUR RURAL

A 5 MILLES de Chénéville, dans municipalité de Vinoit. Camp hiverisé 24' x 30', 5 pièces meublées, véranda, électricité 220, 8 acres avec petit lac privé. P. Aubry, St-André-Avellin, 983-2171. Inscr.: 834.

A DUHAMEL, au Lac Poisson Blanc (Preston). Grande propriété, 1,000 pieds sur le lac, camp et maison avec dépendance pour gardien ou fermier. Plantation 5,000 pins rouges (1959). Plage, ruisseau 15' avec rapide, excellent pour truite, place tranquille et privée, paysager et entretenue. P. Aubry, St-André-Avlin, 983-2171. Inscr.: 163.

RUE HENRI-BOURASSA, Papineauville. Magasin général en brique avec logis de 2 c. à coucher, salon, cuisine. Très bon chiffre d'affaires. L. Bourgeois, Montebello, 423-6941. Inscr.: 231.

AU QUAI DE FASSETT — Maison et 4 chalets avec eau et électricité. Chalets en bon état. Bon endroit pour chasse et pêche. L. Bourgeois, Montebello, 423-6941. Inscr.: 522.

LUSKVILLE — Plage François Tremblay. Une coquette petite demeure sur deux lots de largeur avec 3 ch. à coucher — Salon — Cuisine — Salle de bains (2 morceaux) — Véranda 7' x 14'. Meublée et grillagée. Droit de passage à la plage — 300' de la plage. Léo Gravelle, 771-5867. Inscr.: 558.

GRACEFIELD, Lac Poisson Blanc. Commerce touristique avec clientèle établie. Accommodation pour 48 personnes. 10 cabines plus chambres dans la maison principale. Entièrement meublées et équipées. 70 milles d'Ottawa. L. Gravelle, 771-5867. Inscr.: 539.
184

VENEZ VOIR CES PROPRIETES A L'UNE DE NOS GALERIES OUVERTES DE 9 à 10 P.M. OU RENSEIGNEZ-VOUS A CELLE LA PLUS PROCHE DE CHEZ VOUS

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

VENTE PRIVEE. Maison à 2 étages, comprend 3 petits appartements, terrain double. Région de Hull. Loyer à $225 par mois. Prix $9,900. $1,100 comptant. 829-5644.
184-176

IMMEUBLES Jacques Ltée M.L.S.
Realtor 777-3860 - 771-0005

138 LAROSE (Wrightville), bungalow, bois recouvert "insul"-brique, 3 chambres à coucher, chauffage central, beau terrain 62' x 100', prix demandé $11,500, $2,500 comptant)

BUNGALOW de 4 chambres à Limbour, très très bien, terrain 75' x 125'.
184



J.-P. QUERRY
Courtier en immeubles
776-2990

TERRAIN desservi, rue Boulogne Riviera. Demande $3,000. Faites une offre.

CHOIX de beaux bungalows de 3 ch. à c. dans Riviera. Termes faciles.

CHEMIN DE LA SAVANNE, Pte-Gatineau — Terrain de 100 x 100 au prix de $3,000.

SYLVIO HUNEAULT
Realtor. Courtier en Immeubles
360, boul. Maloney, Gatineau
663-3903

GATINEAU, bungalow neuf, prix $14,899. Comptant $809 (si peinture faite). Mensualité $150 C.I.T. Brique et colorlock à l'avant, salle de bains en couleur et céramique. Moustiquaires à toutes les fenêtres. Chauffage à l'huile, eau chaude. Roy Raymond, 663-7707 — 663-4422.

TEMPLETON — Joli bungalow avec garage, construction très solide, 3 ch. à cou. plus 1 au sous-sol. Terrain paysager. Piscine pour enfants. Bar-B-Q. Jacques Céré, 663-5691 (70-81).

MAISON neuve — occupation 1er décembre, seulement $14,399, comptant $890 ou $540 si vous faites la peinture. Dernière à ce prix régulier $15,950. Guy Lafortune, 663-8195 ou 663-3903.

MONT STE-MARIE, petite maison en bois, meublée, salon, cuisine, 2 ch. à cou., fournaise à l'huile. Endroit idéal pour le ski. Prix $1,500. Informations Guy Lacroix, 663-6953 (70-94).

GATINEAU, maison en brique avec foyer. 5 chambres à coucher, garage, terrain 80' x 200'. Patio. Petit étang. Fleurs, arbres fruitiers. Comptant $8,000. Informations, Robert Charette, 663-8136 (70-117).

PRETS HYPOTHECAIRES
184

ECHANGEZ OU ACHETEZ

Enfin, pour la première fois au Mont-Bleu de Hull, achetez comptant ou échangez votre vieille maison contre une maison à 4 chambres à coucher, 1½ salle de bains, et une salle à manger isolée pour un prix qui vous convient, à seulement

$21,500

Entourée des montagnes de la Gatineau, des parcs de la C.C.N. et d'un accès rapide à Ottawa, par l'autoroute Cartier-Macdonald. Une maison modèle située à l'angle des rues Mont-Bleu et Marcoux. Veuillez nous téléphoner pour de plus amples renseignements et direction sans aucun engagement.

MONT BLEU
par
MACLEOD
777-0914
184

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

GRANDE MAISON en brique, système de chauffage central, grand terrain, village d'Angers, Qué. — 777-4373.
184-178

JULIEN GROULX
REALTOR COURTIER EN IMMEUBLES
102 Montcalm, Hull — 777-8850
JULIEN GROULX — 777-0674
DONAT GRANGER — 771-2061

RUE LAVAL — Duplex en brique, 2 ch. à cou., salon, cuisine par logis, salle de jeux. Près église, école. Prix $18,500, acompte à discuter.
184

IMMEUBLES
AGA
COURTIER
663-2494

GATINEAU, 453 Principale — Spacieuse maison en brique, 4 ch. à coucher, salon, cuisine, salle à manger, sous-sol avec grande fenêtre, pourrait servir comme logement. Aubaine à $21,500, petit acompte. 663-5645.

WRIGHTVILLE, rue Fréchette — Spacieux bungalow en brique de 5 pièces, salle de jeux au sous-sol, terrain paysager. $19,600, acompte $2,000.

GATINEAU — Duplex en stuc, comprenant 2 logis de 5 pièces, acompte $2,200.

GATINEAU — Spacieuse maison genre terrasse, comprenant trois chambres à coucher, salon, cuisine, 2 salles de bains, vue exceptionnelle sur toute la ville. Aubaine à $14,300, acompte $2,000.

Pour informations Mme Grenier, 663-5845
184

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

GUARANTY TRUST COMPANY — COURTIER-REALTOR

114 Principale 771-6655
Prêts hypothécaires

NOUVELLE INSCRIPTION, rue Lemoyne, Pointe-Gatineau, 3 c. à c., abri d'auto, grande cour clôturée. Le prix demandé est $17,500.00.
R. Courchene, 771-1873

IMMEUBLE REGIONAL
LTEE - COURTIER
16, rue Langevin, Hull
771-7411

HULL, maison 2 étages, brique et stuc, 4 ch. à coucher, grande cuisine et salon. Termes faciles.

RUE MONTPETIT, duplex stuc, salle à manger, 2 ch. à coucher, le 2e logis, 1 ch. à coucher. Au sous-sol salle de lavage. $21,500.

CENTRE HULL, triplex, stuc, 2 ch. à coucher par logis, petit acompte, termes faciles.

3 LOGIS plus restaurant, bien situé au centre de Hull, conditions d'achat très avantageuses.

BOUL. ST-JOSEPH, épicerie licenciée, chiffre d'affaires $110,000 par année, seulement $5,000 d'acompte, termes faciles.
184

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

PTE-GATINEAU, duplex neuf de 2 logis, 771-8985.
184-181

TEMPLETON, vente privée, 6 logis neufs, de 3 chambres à coucher, système de chauffage à eau chaude, $39,000 avec léger comptant, 663-8157.
184-180

GATINEAU TOWN HOUSE, 4 chambres avec tapis, grand salon, 1½ salle de bains, salle de jeux et de lessivage, finies, grand hall d'entrée. Vue magnifique. Faut voir, seulement $18,500, 663-4451.
184-176

ECHANGERAIS propriété à revenu contre ferme ou terrain dans la région, Immeuble Régional Ltée, courtier, 771-7411.
184-

Rhéau Séguin
IMMEUBLES-REALTOR
PRETS HYPOTHECAIRES
81 HOTEL DE VILLE, HULL
771-7325

RUE LAVAL, Hull, aubaine, prix $9,000, comptant $3,000. Rhéau Séguin, 684-4231. (70-39).

WRIGHTVILLE, quatre logis, prix spécial (70-6). 771-2327.

RUE NOTRE-DAME, Hull, 3 ch. à coucher, très grandes. Faites une offre. (70-22). Florian Leblanc, 771-2327.

TRIPLEX, Gatineau, rue Brébeuf. (70-23). Rhéal Séguin, 684-4231.

5 LOGIS, rue St-Laurent, Hull, prix demandé $60,000. Faites une offre. Florian Leblanc, 771-2327.

GATINEAU. Aubaine, rue O'Brien, bungalow-duplex, foyer au salon et au sous-sol, décoration professionnelle, comptant $2,000, logis loué à $100 par mois au sous-sol. Doit être vendu d'ici 15 jours. Rhéau Séguin, 70-32, 684-4231.
184

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

RIVIERA, maison, 3 chambres à coucher, abri d'auto, hypothèque $15,250, comptant $2,200, 776-5759.
184-177

VENTE privée, triplex, Hull, rénové, $18,000, 663-3675.
184-176

HULL, 2 logis, 4 pièces, prix total, $12,500. 663-0210.
184-179

VENTE privée, bungalow neuf, beaucoup d'extras, 527 Guindon, Gatineau, $20,500, 663-3675.
184-176

PRIX spécial d'automne, Lucerne, bungalow, 3 chambres, foyer, piscine, libre 1er juillet, 992-7877.
184-182

RIVIERA, bungalow bientôt fini, 3 chambres à coucher, grande cuisine, $19,500, 731-4272.
184-183

LUCERNE, bungalow, 3 chambres à coucher, foyer double, bon financement, $5,000 paiement initial, 684-4177.
184-176

PTE-GATINEAU, maison neuve, 6 chambres à coucher, 2 salles de bains complètes, salon, vivoir, salle à manger, cuisine, salle de lavage, salle de jeux, abri d'auto, grand terrain, 777-7302, après 5 h.
184-181

MONT-BLEU — 8 logis, $10,000 comptant. 777-4010; 824-3524.
184-176

APPARTEMENTS NEUFS

VENTE privée, 8 logis, revenu $13,000 bon prix pour comptant, 777-3046.
184-177

BUNGALOW double de luxe, 14 pièces, lot panoramique, Parc de la Montagne, Hull. S'achète avec $10,000 comptant, financement au choix de l'acheteur, revenu annuel $5,400, foyer, céramique, fraîchement peint, soir 771-3588.
184-179

(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

RENE-D. LAPOINTE
COURTIER
313, chemin de Montréal
Cité Vanier — 745-1551

VANIER — 5 logis, 1 de 4 ch., 4 de 2 ch., revenu mensuel $725. Prix $52,900, termes. Labranche, 745-3753.

RUE BENOIT, Orléans — Bungalow neuf, 3 ch., $22,900. Labranche, 745-3753.

25 MILLES à l'est d'Ottawa, ferme de 100 acres, maison 4 ch., rénovée, grande étable, 50 vaches, silo neuf et nettoyeur d'étable. Gadouas, 745-0891.

VANIER, triplex, stuc, 3 ch., salle à manger, chauffage eau chaude. Gadouas, 745-0891.

CYRVILLE, bungalow, stuc, lot 55 x 155, garage double, 3 ch., 1½ salle de bains, salle de jeux. Falardeau, 824-4527.

7 MILLES du boul. St-Laurent, projet Lavallée, bungalow neuf, 3 ch., abri d'auto, lot 100 x 150, service d'eau, réduit à $21,900. Cossette, 824-4845.

ELMVALE ACRES — Bungalow brique et pierre, 3 ch., abri d'auto, salle familiale, foyer, 1ère hypothèque 7¼%. 20 ans. Charbonneau, 733-5067.

RUE MAXIME — Lot 52.6 x 132, pour bâtir immédiatement. $6,900. Charbonneau, 733-5067.

BUNGALOW, brique, neuf, 3 ch., salle familiale, tapis mur à mur, garage, taxe seulement $290. Chemin Navan, $23,900, approuvé par V.L.A. Simard, 749-1966.

FERME, 150 acres, Embrun, maison brique, grange neuve, toute la machinerie, 2 tracteurs, $36,000, ouvert aux offres. Simard, 749-1966.

TERRAIN commercial, 1 acre, Cyrville, avec bungalow-duplex, revenu $300 par mois. Cossette 824-4845.

ORLEANS — Bungalow brique et pierre, 3 ch., 2 foyers, abri d'auto, salle de jeux, lot 75 x 120. Falardeau, 824-4527.

Une maison neuve . . .

Vous cherchez un magnifique bungalow dont vous serez fier!

N'attendez plus! Venez voir notre
MAISON MODELE "ROPAL"

PRIX TOTAL SEULEMENT : **$14,999**

COMPTANT (SI PEINTURE FAITE) **$1,025**
PAIEMENT MENSUEL (Si éligible à la ristourne provinciale) **$130**

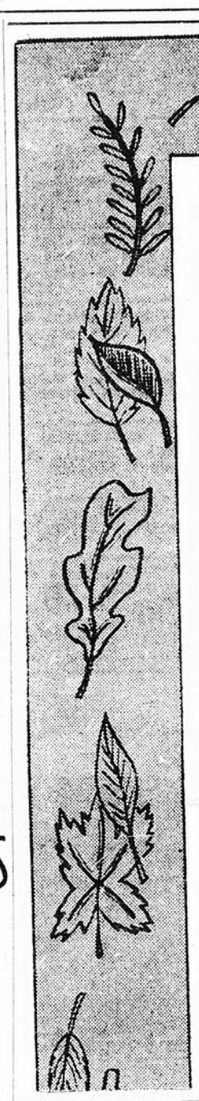
Occupation au choix entre le 1er déc. et le 1er fév.

DIRECTIONS : Route 8 jusqu'au clignotant jaune au coin de la montée Paiement où vous tournez à gauche. Filez jusqu'à St-René, tournez à droite, encore à droite sur la rue Maude, à droite sur la rue Jacques-Cartier, à droite sur la rue Murphy où sont situées les maisons modèles ROPAL.

Pour plus de renseignements:
SYLVIO HUNEAULT IMMEUBLES
663-7708

Votre représentant, Jacques Céré, est sur les lieux tous les soirs de 7 à 9, samedi et dimanche de 1 h à 5 h
663-5691

UN PLACEMENT SUR, QUI GARDE TOUJOURS SA VALEUR! RENSEIGNEZ-VOUS AUPRES DE NOS ANNONCEURS



ROULEAU CONSTRUCTION
PLACE 400 GATINEAU

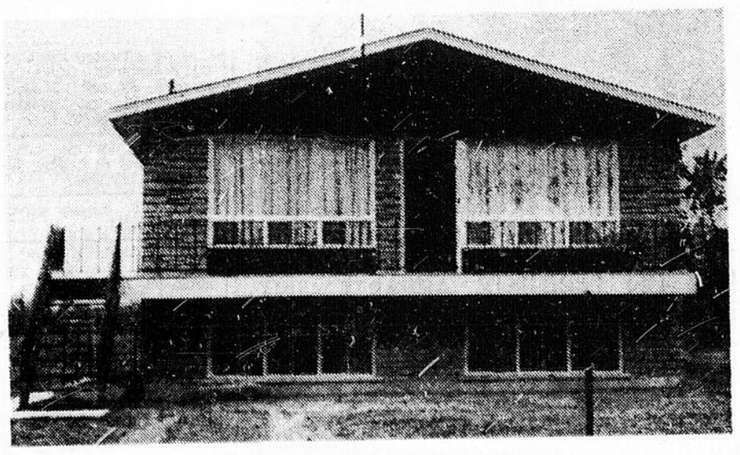
Vous offre de magnifiques bungalows de 3 chambres à coucher de construction supérieure, et offrant tous les avantages d'une résidence vraiment moderne.

ACOMPTE COMPLET
$840
SANS 2e HYPOTHEQUE

Pour plus de renseignements
SYLVIO HUNEAULT
IMMEUBLES
663-7707
Demandez Royal Raymond, rep.

Une occasion de vous loger à bon compte!
CHEZ
Du Barry

Joli bungalow "Duplex" avec 2 logis de 3 chambres
Extérieur brique et pierre naturelle
Très bien situé — Construction exceptionnelle



Prix total	$28,500
Comptant seulement	$2,845
Revenu mensuel d'un logis	$150

Autres modèles à partir de $10,999

VENEZ LES VOIR CETTE FIN DE SEMAINE
AU 133, BOUL. DU PROGRES, POINTE-GATINEAU

DU BARRY CONSTRUCTION LTEE
776-6428

Jouissez d'une maison plus petite qui répondra à vos besoins aujourd'hui



PERMETTEZ A UN AGENT D'IMMEUBLE DE VOUS AIDER. Si votre maison actuelle est devenue soudainement une "trop grande maison", c'est le temps de vous aboucher avec un agent d'immeuble afin d'obtenir un conseil d'expert concernant la maison qui satisfera à vos besoins nouveaux.

Une maison plus petite, plus facile d'entretien, vous accordera plus de temps pour jouir vraiment de la vie, pour mettre la main à des projets auxquels vous avez bien droit maintenant... pour vous adonner à vos passe-temps, pour voyager... et tous les autres projets que vous vous êtes promis d'accomplir (et pour lesquels vous avez travaillé dur et ferme afin de les obtenir) à ce stage splendide de votre vie.

Communiquez avec un agent d'immeuble aujourd'hui et discutez des avantages de vendre votre maison actuelle et d'en acheter une qui répondra à vos besoin aujourd'hui. Pour obtenir un conseil judicieux d'un professionnel formé et bien qualifié, parlez-en à votre agent maintenant.

LA SECURITE COMMENCE AU FOYER

SERVICE PHOTO
MLS
vous est offert par les courtiers-realtors de Hull en collaboration avec:
LA CHAMBRE D'IMMEUBLE DE HULL

MAISONS B HOMES
MAISONS BONANZA
29, boul. Riel, Pte-Gatineau

Avis aux expropriés 1971

Réservez dès maintenant votre maison de qualité dans un secteur de choix à 3.5 milles de la capitale.

- Future polyvalente
- Faciles d'accès
- Nouveau pont à 4 voies
- 2 nouveaux centres d'achats en voie de construction

Pour rendez-vous, composez

771-4600 ou **771-9695**

Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 h

Jacques Tomaro, C.I. licencié

P.S. Nous avons aussi un 16 logements neuf, comprenant 2 ch. à c. chacun, pour seulement $135 par mois, comprenant tapis, porte patio, stationnement.

PAUL BRUNET IMMEUBLES LTEE

Courtier-Realtor, 7, rue Dumas, Hull 771-7421

3 LOGIS EN BRIQUES. Hypothèque avec proprio pour 25 ou 30 ans, comme vous le désirez. Près des écoles, église et du Boul. St-Joseph. Demande $4,500.00 en acompte.

RUE RICHARD. Duplex 1 logis de 3 ch. à coucher et 1 de 2 ch. à coucher, très bonne construction, proximité de tous les services. $21,000.00. M.L.S.
184



PAUL BRUNET courtier

VOTRE MAISON A PRIX ECONOMIQUE

SEMI-DETACHEES

3 chambres à coucher, tapis au salon, entrée et escalier, terrain ensemencé, remise extérieure, rue pavée avec trottoirs déjà complétés.

Paiements mensuels

$130

(Si éligible à la ristourne provinciale)

"TOWN HOUSES"

3 chambres à coucher, salon, cuisinette, salle à manger, salle de bains complète, tapis Ozite dans chaque chambre à coucher, terrain ensemencé. Rue pavée. 1,200 pieds carrés de plancher.

Paiements mensuels

$108

(Si éligible à la ristourne provinciale)

CAPITAL – INTERETS – TAXES COMPRISES

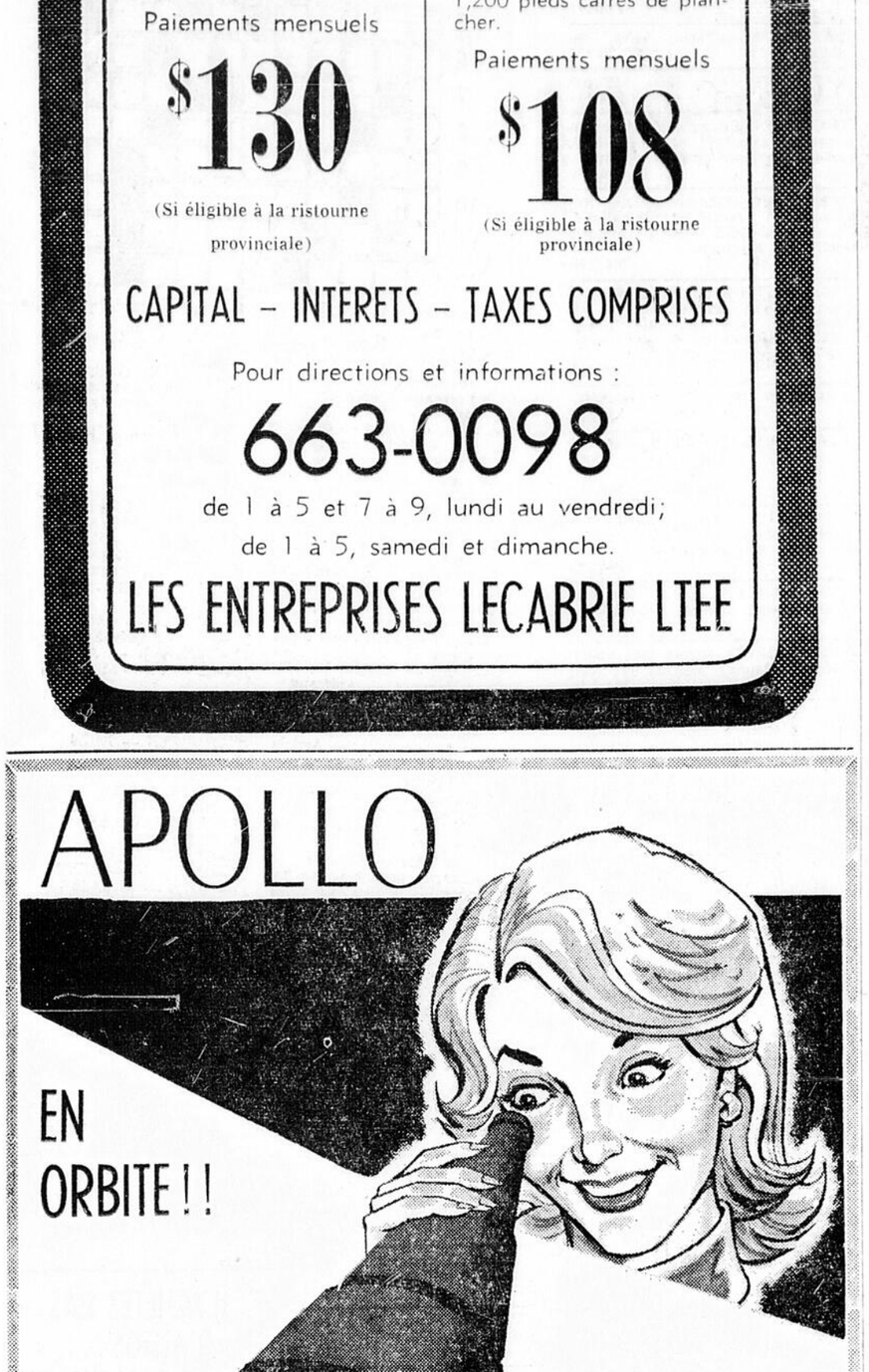
Pour directions et informations :

663-0098

de 1 à 5 et 7 à 9, lundi au vendredi;
de 1 à 5, samedi et dimanche.

LES ENTREPRISES LECABRIE LTEE

APOLLO



EN ORBITE!!

APOLLO –

un projet domiciliaire, situé à Gatineau, Qué., et basé sur un concept moderne d'habitation, vous offre des maisons de jardins (Garden homes) de 2 étages, dans lesquelles vous trouverez toutes les commodités de la vie moderne, et ce, à un prix des plus raisonnables.

APOLLO –

"un projet domiciliaire récemment lancé et déjà très populaire."

VOUS BENEFICIEREZ DE TOUS LES AVANTAGES SUIVANTS :

- 3 et 4 chambres à coucher
- Cuisine, salle à manger, salon
- 1½ salle de bains
- Salle de lavage avec connexions pour laveuse et sécheuse
- Terrain complètement paysager
- Ruelle pavée à l'arrière
- Stationnement pavé à l'arrière avec prise de courant
- Hangar
- Cour clôturée
- Prise d'eau à l'avant et à l'arrière

CENTRE COMMUNAUTAIRE COMPRENANT :

1—Garderie d'enfants
2—Salle pour parties
3—Librairie
4—Activités récréatives

OCCUPATION 1er DECEMBRE

Acompte à partir de:

$699

Tous frais inclus

Paiements mensuels à partir de:

$107

Capital, intérêts, taxes inclus.
Si éligible à la ristourne provinciale

DIRECTIONS: Dirigez-vous vers Gatineau et au premier feu de circulation tournez à gauche sur la rue Principale, ensuite à gauche sur la rue Gouin (juste passé la voie ferrée) et filez jusqu'à la rue Migneault où est situé notre bureau des ventes.

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS :

SYLVIO HUNEAULT IMMEUBLES

8 PRÊTS Enr.

663-7707 663-3903

Réalisez vos ambitions et devenez propriétaire!

NOS ANNONCEURS VOUS OFFRENT UN TRES BEAU CHOIX DE PROPRIETES NEUVES À PRIX CONVENANT A TOUS LES BUDGETS. VISITEZ-LES EN FIN DE SEMAINE ET PROFITEZ DE LEURS CONSEILS.



PRELARTS — TAPIS — TUILES

Claude Leblanc Ltée

Veuillez prendre note de notre nouveau local

108, RUE MONTCALM, HULL

771-5897

Riviera

BEAUDRY CONSTRUCTION (QUEBEC)

LIMITEE

en coopération avec la
Société Centrale d'Hypothèques et de Logement

offrent des maisons jumelées et en rangées de 2 et 3 chambres à coucher

...PAIEMENTS MENSUELS A partir de **$88** par mois

et si éligible à la ristourne provinciale
à compter de $71 par mois
incluant capital, intérêts et taxes

L'intérêt sur ces maisons variables entre 8% et 9½% selon le revenu de l'acheteur. (Revenu annuel entre $4,000 et $6,500. Exception faite pour les expropriés dont le salaire est supérieur à $6,500)

...PAIEMENT INITIAL COMPLET à compter de **$200**

incluant frais notariés, assurance-feu, frais de demande, etc.

Aussi inclus tous les services d'égout, d'aqueduc, bordures et pavage de rue, entrée d'auto pavée, terrain tourbé au complet por les maisons en rangées.

POUR RENSEIGNEMENTS 771-6694

$1200 COMPTANT OU ÉCHANGEZ VOTRE MAISON



MAISONS DOUBLES

Enfin, pour la première fois au Mont-Bleu à Hull, vous pourrez, pour un prix qui vous convient, vous procurer une maison de 4 chambres à coucher, 1½ salle de bains, une salle à manger isolée et plus de 1,500 pieds carrés à un prix qui vous convient ($21,-500). Y compris aussi, des terrains pourvus de tous les services, routes asphaltées, bords de trottoir et terrains entièrement gazonnés de l'arrière à l'avant. L'endroit est entouré par les montagnes de la Gatineau, le parc de la C.C.N. et vous donne un accès rapide à Ottawa via le pont Cartier-Macdonald.

Prenez le pont Cartier-Macdonald, filez jusqu'au boul. Mont-Bleu, ensuite sur Mont-Bleu continuez jusqu'au haut de la côte et suivez nos enseignes jusqu'à la maison modèle.

LUNDI – VENDREDI 1h à 9h p.m.
SAMEDI – DIMANCHE 1h à 6h

P.S. Informez vous comment vous pouvez échanger votre maison contre une de nos nouvelles maisons sans frais ou obligations.

MONT-BLEU

par

MacLEOD

777-0914 – 771-0515

(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

VENTE privée, Orléans, rue Roque, bungalow en construction, 3 ch. à coucher, abri d'auto, choix de couleurs, lot 77 x 123, $4,000 d'acompte. 824-1713. 185-179

SOMERSET OUEST — Maison de chambres, grand terrain, commercial, $60,000 — George Howith, courtier, agent d'assurance. 749-9971. 185-j.n.o.

GRAND terrain, 3 chambres, sous-sol complètement fini, avec salle de toilette. Urbandale, près des écoles françaises. 733-2691. 185-178

HAMMOND, bungalow neuf, 3 ch. à coucher, terrain 100 x 150. Brique et "aluminum siding". 487-2970. 185-181

VENTE privée, Sarsfield, bungalow propre, 746-0762, après 5h 30. 185-178

BUNGALOW, 3 chambres à coucher, sous-sol fini avec bar, garage fini, tapis mur à mur, pour rendez-vous, 749-3518. 185-182

FRANKLYN LTD.

McGUIRE REALTIES

BEACON HILL. Bungalow, 3 ch. à coucher, entrée privée, grand salon, $1,500 comptant, mensualités $182. C.I.T. 237-1805.

ORLEANS — Bungalow en brique, 3 ch. à coucher, terrain 60 x 110, entrée privée, grande cuisine, armoires nombreuses. Mensualités $199.88. C.I.T. Prix global $21,550. 237-1805

QUENSWOOD HEIGHTS — Spacieuse entrée commune. 3 ch. à coucher. Prix global, seulement $23,750. Baignoire en tuile de céramique, immense sous-sol à fenêtres nombreuses. 237-1805.

EAST END — Bungalow en brique, 3 ch. à coucher, salle à manger séparée, abri d'auto, entrée privée. $24,250. Mensualités de $216.04. C.I.T. 237-1805.

185

Louis Titley Limitée

237-3131

VANIER: appartement de 4 logis de 2 ch. à coucher chacun. Chauffage air chaud à l'huile. Très bien loué. Pour plus de détails, signalez Léo Dubuc, 749-5517.

745-6801

RUE BEECHWOOD — Terrain commercial avec duplex en brique — idéal pour tout genre de commerce — $8,000.00 d'acompte — balance une hypothèque pour 10 ans. Invanhoe Perrier, 746-0200.

CARLSBAD SPRINGS—Joli bungalow en brique — 4 chambres à coucher, tapis mur à mur — hypothèque à 7% — détails Albert Sauvé, 731-4156.

VANIER — Le plus beau duplex dans Vanier — logis 3 chambres à coucher pour acheteur acompte $5,000.00 — Armand Richard, 233-5343.

RUE MARQUETTE — Réduit à $15,500.00 — duplex sur terrain 50' x 95', revenus $200.00 mensuels — possession 30 jours — termes faciles. Noël Potvin, 746-1661.

VANIER — Bâtisse 9 logis pour seulement $81,000.00 — garages — ample stationnement — revenu exceptionnel. — Urgel Bray, 232-3474.

BASSE-VILLE — Rue Bruyère — bâtisse 3 logis $2,000.00 d'acompte — revenus $3,180.00 annuels — Gaétan Sicotte, 824-4870.

CARDINAL HEIGHTS — duplex de 2 chambres à coucher par logis —condition impecable — terrain immense — garage $25,500.00. Laurent Roy, 749-5635.

MLS

Service d'inscriptions multiples

185

MLS

Service d'inscriptions multiples

184

ROMEO LTEE

PIGEON & LAVOIE

immeuble—evaluation—assurance
569 ch. McArthur, Ottawa
745-1521

VANIER — Kingsview Park: jolie maison en stuc de 3 ch. à coucher avec salle à manger et foyer, grand lot bien maintenu avec beacoup d'arbres. Entrée pavée — Très bon prix. J.-J. Lafleur, 733-2766.

VANIER: grand 3 logis en stuc de 3 ch. à coucher avec salles à manger, près de toutes commodités. R. Prégent, 745-5697.

HIGHWAY 17-B — Cumberland: Semi-bungalow de 2 ch. à coucher, garage double. Idéal pour bricoleur. Demande $10,000 — accepterait offre raisonnable. J.J. Lafleur, 733-2760.

OVERBROOK: Duplex sur la rue Donald, très bon état. Salle de jeu au sous-sol, garage, grand terrain clôturé. J.L. Proulx, 731-0120.

BUNGALOW neuf en brique: salle à manger, grande cuisine. Prix demandé $25,700. Possession immédiate. J.L. Proulx, 731-0120.

RIDEAU HIGH — rue Claude. Possession immédiate — Bungalow de 3 ch. à coucher, grande cuisine, entrée pavée, piscine clôturée. R. Lepage, 749-0528.

ROTHWELL HEIGHTS: split-level de 3 ch. à coucher avec foyer, salle à manger, salle de jeux, abri d'auto, terrain 144' x 140'. Très propre — R. Lepage, 749-0528.

SEGUIN HEIGHTS: joli bungalow de trois ch. à coucher sur terrain de 60' x 132'. M. Marier, 746-1840.

BEACON HILL NORD — Modèle Parkill: bungalow en brique, 5 ch. à coucher, salle à manger, grande salle familiale avec foyer, garage attenant. Mme Pilloud, 746-0422.

OVERBROOK: duplex en brique, âgé de 2 ans, 3 ch. à coucher et salle à manger chaque logis. Première hypothèque à 8½%. Mm Pilloud, 746-0422.

PRES DE L'EGLISE Notre-Dame de Lourdes: 3 logis en brique de 2 ch. à coucher, chauffage à l'eau chaude, stationnement, demande $36,200.00. R. Prégent, 745-5697.

OVERBROOK: 2 logis en brique de 13 ans ayant grand logis de 3 ch. à coucher, grande cuisine en plus logis de 2 ch. à coucher, entrées privées. R. Prégent, 745-5697.

MLS

Service d'inscriptions multiples

185

(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

$3,000 D'ACOMPTE, $140 par mois, région de Cyrville, bungalow moderne, en brique, garage double, lot de 75 x 200, possession immédiate. $19,900. Hugh De Cruz Ltd. 749-4529.
185-17-19-20-21-24

(187) TERRAINS A VENDRE

ORLEANS, 75 x 100, rue Dumas, soir 824-2824. 187-180

TERRAIN, Lucerne, 1 acre, $3,500. 771-1350. 187-179

TERRAIN commercial, boul. Maloney, Gatineau, 35,000 pi. car. — 663-8885. 187-179

TERRAIN 146 x 300, Templeton Ouest, prix à discuter, jour 663-6862; soir 663-7928. 187-176

CANTLEY, terrain 100 x 100, 771-4293. 187-176

TERRAIN 100 x 100, arpenté, rue Principale, Touraine. 771-5777. 187-176

INVESTISSEURS, spacieux, lot de coin, chemin McArthur, excellent emplacement commercial, pour des renseignements supplémentaires, communiquez avec Eva Chevrier, Thomas Shipman Ltd. 745-3331 ou 236-9155. 187-176

2 LOTS à $1,500 chacun, 771-6694, 749-7810. 187-j.n.o.

LOTS
A VENDRE
Templeton
Pointe-Gatineau
Serge Boily, 771-5632
Entreprises Jaser,
771-5871
Jacques Poirier
771-3053
187

RIVIERA, lots 60 x 120, zonés pour logis multiples ou unifamiliaux, $1,500, $25 comptant, $25 par mois, 731-4272. 187-198

VUE PANORAMIQUE, terrain pour style suisse, à Gatineau, sur la côte, près de la future Polyvalente, 776-4867. 187-21, 23, 24

VOUS DISPOSEZ d'un capital à investir? Pourquoi ne pas devenir propriétaire de terrains d'une acre à Lucerne? Vous l'achetez à $750 l'acre. Investissement incomparable. Pour renseignements, composez 777-4498. 187-181

BOUL. RIEL, endroit pittoresque, résidentiel, 777-6446. 187-181

LUCERNE, rue Conrad, coin de McConnel, vente privée, terrain de deux acres et demie, petite subdivision, ancien terrain de ferme, pittoresque, arbres, vue du golf Gatineau, 370 pieds sur le golf, $11,500, 232-0635. 187-182

APPROXIMATIVEMENT 25,000 pi. car., terrain résidentiel, R.4 meilleure offre, 632 boul. St-Laurent, Ottawa. 187-181

TERRAIN à Orléans, 83 x 184, 777-4437. 187-179

LOT, Riviera, rue pavée, construisez vous-même, de $2,800, termes faciles, 731-4272. 187-198

LOTS, 60 x 100, projet Riviera, domaine unifamilial et multi-familial, $1,450, 745-6716. 187-179

MINIMUM 6,000 pieds carrés à 13,000 pieds carrés, zonés pour trois logis et plus, avec service d'égouts et d'aqueduc, 5 minutes du centre de la ville, près du chemin Cameron, Hull. Ecole à proximité. 236-3663. 187-j.v.s.

ACRES de terrain, Lucerne, chemin Boucher, $2,500 chacune, échangerais contre maison Wrightville comme paiement initial. — 777-4498. 187-177

ANGERS, 45 acres de terrains, prix à discuter, 986-8748. 187-189

(200) OCCASION D'AFFAIRES

CUISINE, dans un hôtel donnée en concession. Ecrire à Case 277, Le Droit. 200-180

Anciens religieux, religieuses
AI PROPOSITION à faire, esprit clairvoyant, sens des affaires, habitué aux responsabilités communautaires, capable de diriger une entreprise et d'en retirer les bénéfices. Ecrire à case postale 126 Montréal-nord, Châteauneuf Boisé Inc., a-s Henri Clermont. 200-me. sam.

(210) BUREAUX A LOUER

BUREAU à louer, 2,500 pi. car., 776-4859. 210-179

BUREAU à louer, coin Papineau et Champlain, 430 pi. ca., idéal pour professionnel. 777-8794. 210-183

ANGLE Dalhousie et George, approx. 1,600' carrés et 100' carrés d'entreposage. 232-9482. 210-j.n.o.

HULL — Bureau de 3 pièces, approximativement 800 pi. car., $150 par mois, stationnement compris. 771-8378; 777-0409. 210-j.n.o.

ESPACE pour bureau ou commerce à 33 et 35 Clarence, s'adresser à 37 Clarence, app. 1, Ottawa. 210-180

(212) COMMERCES A LOUER

MAGASIN à louer, 3,000 pieds car., 776-4859. 212-179

STATION de service Calex, bonnes possibilités, capital requis environ $2,500. Pour informations, 405 boul. Maloney, Gatineau, 663-8065 ou Montréal, Jean Bienvenu, 254-4976. 212-j.n.o.

LOCAL à louer, préférablement pour salon de coiffure. 15 St-Louis, Pte-Gatineau, 770-3913 — 770-1837. 212-180

(216) ENTREPOTS A LOUER

RUE BESSERER entre Nicholas et Waller, environ 5,000 pieds carrés, très raisonnable, libre. 731-2211. 216-176

(220) COMMERCES A VENDRE

RESTAURANT et steak house, complètement rénové, 110 sièges, 776-4859. 220-179

RESTAURANT à vendre, 128 Montcalm, Hull, 776-3101. 220-180

SALON de barbier, 2 chaises, très bien équipé, à Wakefield, Québec. 749-6090. 220-177

SALON de coiffure très chic, matériel neuf, 8 séchoirs, clientèle. Sacrifierais pour $5,000. Centre-ville à Hull. Cause maladie. 777-2160. 220-199

RESTAURANT très moderne. —Appelez, entre 4 et 6 p.m. 777-5892. 220-186

EPICERIE Louise, angle Montcalm et Wright, Hull, stock et équipement à vendre, magasin à louer, pour renseignements. 749-3021, soir 6 à 7. 220-178

SALON de beauté à vendre, spacieux, moderne, 10 chaises, basseville, cause: maladie. Ecrire Case 113 Le Droit. 220-188

TESSIER & TESSIER INC.
COURTIERS EN IMMEUBLES
771-5867

CH. McCONNELL à l'angle Ch. Edey, Lucerne. 25 acres dont 20 acres boisées. Demande $17,500 avec $5,000 comptant, solde à 6%. Hap. McKenzie, 771-8281. Inscr.: 902.

VAL DES BOIS — 50 milles de Hull — Hôtel licencié sur route principale. Bon chiffre d'affaires. Bâtisse en excellent état. Financement facile. Possibilité d'échange contre autre propriété. Toute offre raisonnable sera considéré. Marcel Joly, 663-3233. Inscr.: 865.
220

(230) CHALETS DEMANDES

CHERCHONS chalet à louer, saison ski, région Mont Ste-Marie, ou Mont-Tremblant, 234-9863 ou 992-3675 (bureau). 230-180

(236) CHALETS A LOUER

LAC ST-CLAIR, paradis de la motoneige, chalet hiverisé, chauffage central, tout équipé, saison d'hiver ou à la semaine, 777-8648, entre 12h 30 et 1h 30 p.m. 236-177

(240) CHALETS A VENDRE

BEECHGROVE, Qué., chalet et lot, 100 x 100, $1,200, 684-4573. 240-181

CHALET, lac McGregor, tout meublé, 4 chambres à coucher, terrain spacieux, bord du lac, 777-4888. 240-182

SITUE au lac Simon, comté Papineau, chalet hiver-été, 6 pièces, meublé, planchers de bois franc, eau chaude, garage, terrain paysagé, plage sablonneuse (approximativement 85 x 100). $10,000. Payable par versements si désiré. Veuillez communiquer avec Frank K. Williams, 715 Vachon, Ville de LaSalle, P.Q. 240-24-31

(250) ROULOTTES A VENDRE

PARC BELLEVUE
MAISONS mobiles Pyramid-Windsor & Glendale-Palace. Roulottes Travelaire, Triple "E", Rambler, Golden Falcon, Pyramid, Motor Homes Triple "E", Campers, accessoires, ventes et service complet, Orléans, 824-1497. 250-A.N.

TENTE, toit rigide, couche 8 personnes, 777-1134, $800. 250-179

Maisons Mobiles Riviera Ltée
GLENDALE fabriquées au Canada, 2, 3 ou 4 chambres. Qualité, confort, style, couleur et prix ajustés à vos besoins, vos goûts et moyens. Visitez en tout temps angle avenue Gatineau et boul. St-René, Pte-Gatineau, 771-4374, lots pour maisons mobiles disponibles. 250-j.n.o.

GRANDES réductions sur roulottes, tentes-roulottes, camions campeurs, boîtes de camions, articles de camping. Premier arrivé, premier servi. Bellehumeur Automobiles Ltée, 777-5208. 250-A.N

ROULOTTE équipée. $600. 663-4030. 250-176

(250) ROULOTTES A VENDRE

MAISON MOBILE, marque General, 42' x 10', 2 chambres à coucher, meublée et installée, prix à discuter, 611, boul. St-Joseph, Hull. 250-178

ROULOTTE Sheesta-16', modèle 70 poêle réfrigérateur, valeur $2,300 pour $1,600. Cause maladie. 777-2160. 250-178

ROULOTTE Flyte, 18 pieds, modèle 1970, aubaine, 770-3299. 250-180

(260) AUTOMOBILES DEMANDEES

Nous avons besoin d'autos d'occasion
Nous . . .
A—Echangerons contre un modèle récent
B—Echangerons contre un ancien modèle
C—Vous donnerons le meilleur prix pour votre auto usagée Même si elle n'est pas toute payée
SURGENOR
PONTIAC-BUICK
895, boul. St-Laurent
746-5600

(284) AUTOMOBILES A VENDRE

CHEVROLET 1963, 6 cylindres, automatique, $150, 777-8791. 284-176

VAUXHALL Viva 1966, très bon état, aubaine. 776-3542. 284-179

C'EST LA FIERTE
DE POSSEDER
CHEZ
Parkway Country
VOYEZ NOTRE
CONCURRENT TOUT
D'ABORD — ENSUITE
CHEZ NOUS.

1970 CHRYSLER
NEWPORT
Custom, 4 portes, toit rigide, équipement complet. Fini en bleu, intérieur assorti. Pl. 56142 Spécialement étiquetée à $3595

1969 OLDSMOBILE
CUTLASS 442
2 portes, toit rigide, V-8, automatique, servo-direction, servo-freins et radio. Fini gris, intérieur assorti. Pl. 1-61E. Spécialement étiquetée à $2695

1969 VALIANT
SIGNET
V-8, transmission au plancher, 4 vitesses. Fini bleu marin. Pl. 1791-H. Cette fin de semaine, prix spécial, seulement $2295

1968 DODGE
MONACO
2 portes, toit rigide, V-8, transmission automatique et radio. Même etat que celui de la salle de montre. Pl. 95594E. Au prix spécial de $2195

1968 BEAUMONT
2 portes, toit rigide, automatique. Fini beige pâle. Pl. 66712E. Au prix spécial de $1795

1967 FORD
V-8, transmission automatique, servo-direction, servo-freins et radio. Fini bleu foncé et intérieur assorti. Pl. 22529E. Prix spécial: $1595

UN CHOIX DE 65 AUTRES VOITURES TOUTES REVISEES

POURQUOI PARKWAY VEND-IL TELLEMENT DE VOITURES ?

VENEZ VOIR POURQUOI !

PARKWAY CHRYSLER PLYMOUTH LTEE
729-5121
1047, ch. de RICHMOND
Parkway Country

(284) AUTOMOBILES A VENDRE

1965 CHEVELLE, $745, 777-1728. 284-j.n.o.

ACHAT, $10 d'acompte, 1963 Lincoln Continental, décapotable, un proprio, entièrement équipée, plein prix, $850. Maurice Motors, 991, rue Wellington. 284-A.N.

PONTIAC Strato Chief 1967, 4 portes. 729-9561. 284-181

1964 CHEVY II, familiale, pneus à neige, roue supplémentaire, meilleure offre, 684-4945. 284-181

Voyez
les modèles
Datsun '71
DATSUN
Venez
faire l'essai
de l'étonnante
DATSUN 1200
FASTBACK
A compter de
$2,225
Avec financement rapide de l'IAC
DATSUN
PRITCHARD & TAYLOR LIMITED
BELLS CORNERS
OTTAWA
828-5124
284

Votre vendeur "Petit profit"
VENTE D'ECOULEMENT "70"
Personne ne vendra moins cher que nous !

4178A
1969 FORD Galexie 500, 2 portes, toit rigide, V-8, radio. Trans. automatique, servo-direction, servo-freins. Vraiment belle à l'intérieur et à l'extérieur. Plaques: 668-85E $2489

6242A
1965 CHEVROLET Bel Air, V-8, radio, automatique. Fini bleu diplomate. Toute revisée et prête à démarrer. Pl.: 972-57E $888

8051B
1968 FORD Custom 500, 4 portes, V-8, radio, automatique, servo-direction. Bas millage. Pl.: 470-24H $1689

8030A
1966 OLDSMOBILE F85, 4 portes, V-8, radio, automatique, servo-direction. Fini en bronze azter. Cette voiture doit être vue pour être appréciée. Plaques: 4900E $1099

5846A
1967 PONTIAC Parisienne, toit rigide, V-8, radio, automatique. C'est une élégante voiture à toit rigide qui saura sûrement plaire à l'acheteur le plus judicieux. Plaques: 3431E $1687

5153B
1969 VIVA 4. Trans. au plancher, 4 vitesses. Economique et facile à acquitter. Plaques: 93112 $1399

4163B
1969 DODGE Coronet 440, 2 portes, toit rigide, V-8, radio. Automatique, servo-direction, toit en vinyle, bas millage. Cette voiture est dans l'état même de la salle de Montre. Pl.: 60906E $2596

5277A
HANDI VAN, repeint en vert forêt. Essayez-le aujourd'hui. Idéal pour le transport de votre motoneige. Pl.: 87722B $899

4174B
1970 CYCLONE Spoiler, 2 portes, toit rigide, V-8, radio. Automatique, servo-direction, 3,000 milles seulement. Pl.: P47441 $3394

415A
1969 GTO, décapotable, V-8, radio, automatique, servo-direction, servo-freins, glaces automatiques. Une rareté qui fera l'envie du voisinage. Pl. 8211E $2894

SURGENOR
PONTIAC
Division des autos d'occasion,
boul. St-Laurent
746-5600

(284) AUTOMOBILES A VENDRE

1966 EPIC, $300 ou meilleure offre, 770-3933. 284-176

PONTIAC 1968, 26,000 milles, $1,600. St-Isidore, 524-5399. 284-181

METEOR Mercury 1963, 2 portes, toit rigide, 824-1707. 284-181

VOLKSWAGEN 1968, bon état, $900 663-2513. 284-181

1964 GALAXIE 500, décapotable, automatique, servo-freins, servo-direction, prête pour l'hiver, très propre, en bon état, $750, 143 Durocher, Hull. 284-177

1962 BUICK familiale, $125, 776-1466. 284-177

1965 FORD sedan, $250, $15 par mois, 776-1466. 284-177

CHEVROLET Biscayne 1964, aquamarine, excellent état, 745-8787, avant 8 h a.m.; après 7 h p.m. 284-179

ACHAT, $10 d'acompte, 1969 Renault, 4 portes, automatique, plein prix $875, Maurice Motors, 991, rue Wellington. 284-A.N.

1970 MUSTANG sport coupe, V-8, automatique, servo-direction, radio, très bon état, sacrifierais, $3,100, balance de la garantie de la manufacture, 729-2812. 284-180

CHRYSLER 1965, $550. 776-4506. 284-176

DAME vendrait Buick Wildcat, décapotable, tout équipée, 36,000 milles, $1,795, 776-2691. 284-180

DIPLOMATE, vend Vauxhall Viva 1968, 2 portes, 11,000 milles, pneus à neige, soir 745-1694. 284-180

1964 RAMBLER, ou à échanger contre petit camion, 771-0396. 284-180

$10 D'ACOMPTE achète 1961 Volkswagen, Maurice Motors, 991 Wellington. 284-A.N.

1965 CHEVROLET Malibu Sport, décapotable, 6 très économique, toit automatique, radio custom, complètement hiverisée, prête à partir, notre prix spécial $1,295. Percy Carrière Automobiles, 45, ch. Montréal, 749-5927. Pas d'acompte, termes bancaires disponibles. 284-179

ACHAT, $10 d'acompte, 1966 Volkswagen de luxe, radio, chaufferette, plein prix $875. Maurice Motors, 725-2389. 284-A.N.

IMPALA 1967, 2 portes, V-8, servo-freins, servo-direction, transmission automatique, radio, excellent état, $1550, cause transfert outremer, 684-7151. 284-me-j-v-s-176

1965 FALCON Futura, décapotable, avec 6 très économique, toit automatique à 3 vitesses, radio custom. Seulement $1,095. Percy Carrière Automobiles, 45 ch. Montréal, 749-5927. Pas d'acompte, termes bancaires disponibles. 284-179

TECHNI AUTO
319, boul. Maloney,
GATINEAU - 663-2455

Stock no 5479B
1968 FIAT, 124S, familiale, bas millage.

Stock no 84B
1966 PONTIAC, 2 portes, toit rigide, moteur 396 po. cu., 4 vitesses au plancher. Prix réduit de $400.

Stock no 5439B
1966 CITROEN ID-19 parfait état, complètement remise à neuf, peinture neuve.
284

ATTENTION
N'ACHETEZ PAS D'AUTO USAGEE SANS AVOIR CONSULTE BELISLE AUTOMOBILES



Stock 29A
PONTIAC
LAURENTIAN 1968
Sedan, V-8, automatique, radio, brun chocolat, intérieur beige. Très chic. Pl. 88045E.

Stock 719A
PONTIAC
LAURENTIAN 1967
Sedan, V-8, automatique, radio. Intérieur crème et or. Sans taches. Pl. 82111A.

Stock 2474B
COMET 1966
Toit rigide, V-8, automatique, radio. Bleu diplomate, intérieur bleu pâle. Série 6B13C-517058. Une aubaine.

Stock 1862A
OLDSMOBILE 1966
4 portes, toit rigide, tout équipée. Bleu royal, intérieur bleu pâle. Pl. 30920E. Un vrai luxe.

Stock 2160A
OLDSMOBILE 1965
Sedan. Equipement complet. Bleu pâle. Intérieur bleu foncé. Pl. 48207E. Une vraie aubaine.

Bélisle
AUTOMOBILES LTEE
444, ch. de MONTREAL
749-5941 — 745-8333

(284) AUTOMOBILES A VENDRE

1966 VOLKSWAGEN 1600 fastback, une jolie voiture complète avec chaufferette, notre prix spécial $985. Percy Carrière Automobiles, 45 ch. de Montréal, 749-5927. Pas d'acompte, termes bancaires disponibles. 284-179

$10 D'ACOMPTE suffit pour acheter 1964 Cadillac, 2 portes, toit rigide, prix global, $850, Maurice Motors, 991 Wellington. 284-A.N.

1965 FORD Custom, moteur neuf depuis 2,000 milles, excellent état. 776-1277. 284-177

MG MIDGET, jaune, 1970, cause transfert, 663-4972. 284-177

1968 CHEVY II à vendre, 827-2309. 284-182

1962 PONTIAC Parisienne, V-8, 4 barils, décapotable, bon état. — 824-1983. 284-178

VOITURES SPORT IMPORTEES
Nous avons le plus vaste assortiment de la Vallée en fait de voitures neuves et d'occasion.
PERCY CARRIERE
AUTOMOBILES
45, ch. de Montréal, 749-5927
Pas de comptant; termes bancaires disponibles.
284

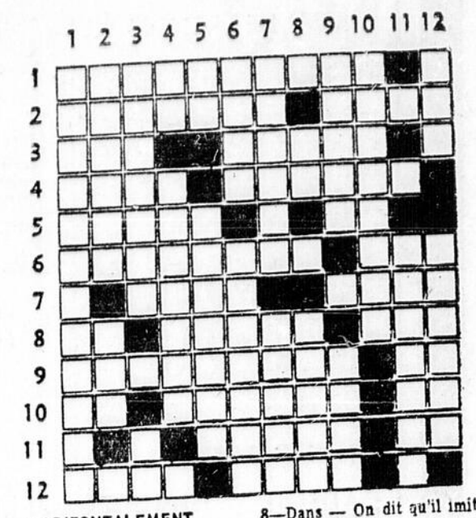
VOITURES FIABLES



Venez choisir parmi le meilleur choix de voitures usagées récemment prises en échange. Elles sont toutes reconditionnées et portent une garantie FIABLE.
PROFITEZ DE NOTRE PLAN D'ACHAT A LA "MAISON DU BON SERVICE"
CYRVILLE
Chrysler Plymouth Ltée
Adrien Cyr, prés.
900, boul. St-Laurent
745-7051
284

Mots croisés du Droit

374



HORIZONTALEMENT
1—Ancien gouverneur du Canada (1685-89)
2—Plante potagère dont on consomme les feuilles — Personnage de conte
3—Aride — Vieux parent
4—Dent de chien — Qualifie un dialecte de langue grecque
5—Pour les acteurs — Eu fosse
6—Jamais encore publiées — Elle sort de l'eau
7—Tuyau — Qui s'entendent bien
8—Familier — Qui manquent d'énergie — Sans eau
9—Douteux — Convient
10—Cardinaux opposés — Possessif — Petit cours d'eau d'eau
11—Elève — Ensuite
12—Malpropre — Animaux

VERTICALEMENT
1—Inventaires sommaires
2—Aide le cavalier — Article
3—Evêché de la province — Personnel
4—Indéfini — Chacune des catégories d'impôts
5—Période inversée — A l'est de l'URSS
6—Véritable — Essaiera
7—Langue propre à une nation — Utilisé dans les cuirs
8—Dans — On dit qu'il imite l'homme
9—Prénom — Au monde
10—Poissons
11—Pour le chasseur
12—Roue pour poulie — Fleuve important de Belgique

Solution d'hier 373

Horizontalement :
1—DISTINCTION
2—EMPEREUR — NOE
3—SPELEOLOGUES
4—TIC — TUE — LA
5—REINE — IVAN
6—UTF — AVENIR
7—CEINT — ART — ET
8—EU — ST — VA
9—IRRITEE — CAS
10—BU — RAUQUES
11—LENTEUR — ANSE
12—ES — US — SI — TEL

Verticalement :
1—DESTRUCTIBLE
2—IMPIETE — RUES
3—SPECIFIER
4—TEL — NUI — TU
5—IRENE — TRES
6—NEO — SEAU
7—CULTIVATEURS
8—TROUVER
9—GEANTE — UA
10—ONU — NI — CENT
11—NOEL — REVASSE
12—ESAU — TAS — EL

(284) AUTOMOBILES A VENDRE

1967 COUGAR, V-8, toit rigide, en vinyle, $1,995, 102 Binet. 284-177

1969 VOLKSWAGEN 1600, 20,000 milles, excellent état, vente pour cause de départ, meilleure offre, 777-0661. 284-180

1965 FORD Fairlane, bas millage, bon état, sacrifierais, vente privée, 776-6174 ou 236-3379. 284-179

N'ACHETEZ PAS D'AUTOS . . .
AVANT D'AVOIR VU "LE CHAMPION DE L'ECONOMIE"
ANDRE BEDARD

899A
1967 RAMBLER, 2 portes, 6, automatique, bleu avc intérieur assorti. Série A7KA6UG172401 $1125

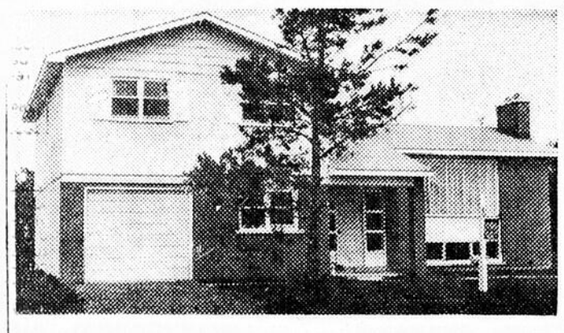
UN PRIX IMBATTABLE
848A
1967 GRANDE PARISIENNE
4 portes, toit rigide, toute équipée; comparez chez nos concurrents et vous constaterez que notre prix est imbattable. Etait $2295, MAINTENANT SEULEMENT $1795

1969 FIAT SPIDER, décapotable, votre choix de deux. Or et rouge $1395

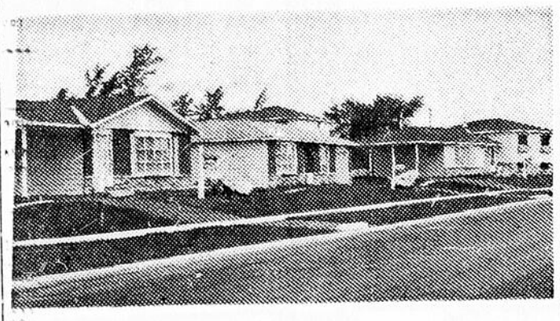
BEDARD
AUTOMOBILES LTD.
Votre dépositaire Renault dans Ottawa-Hull
424, ch. Richmond
725-2061
406, boul. Taché
770-3131
Ouvert lun. au ven. jusqu'à 9h p.m., sam. jusqu'à 5h p.m.
284

TOYOTA
Voyez et surtout faites l'essai d'une 1971
COROLLA
à partir de
$1995
JACQUOT MOTORS LTD. OTTAWA
298, ch. RICHMOND
725-2051
284

DOMAINE PINEVIEW
Un emplacement de choix pour les gens de bon goût



LE PINEVIEW — Double-palier de 4 chambres à coucher avec garage attenant. Excellente facilité pour ajouter petit salon et salle familiale à salle de toilette 2 morceaux dans le bas. Sous-sol de généreuses dimensions pour salle de jeux.



PINVIEW ESTATES — Un endroit de prestige pour les familles qui veulent améliorer leur sort.

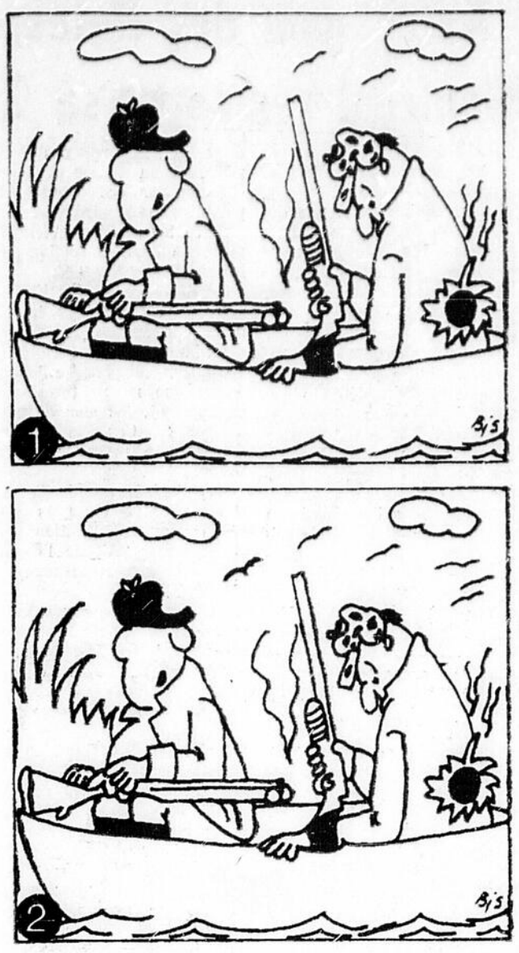
ACOMPTES A COMPTER DE $1970
Une hypothèque de la Loi nationale de l'Habitation à 9¾%

- Chemin Blair sud et Queensway est
- Seulement 7 minutes du centre-ville d'Ottawa
- Voisin du Pineview Golf and Country Club
- Seulement quelques minutes des centres commerciaux Shoppers' City, Towers et St-Laurent
- Amplement d'espace pour salle de jeux
- Amplement d'espace pour chambre à coucher additionnelle attenant à la salle de jeux
- Grande cour pour repas BBQ en plein air

Prix à compter de $25,000.
Bungalows de 3 et 4 chambres à coucher double-paliers et à 2 étages
Maisons modèles meublées par Colonial Furniture
Chauffage efficace à l'huile par Gulf
George Wimpey Canada Limited
"Entrepreneurs universels"
Voyez les agents exclusifs à ce projet, 7 jours par semaine, de 10 a.m. à 10 p.m.

LOUIS TITLEY
COURTIERS
749-4315

Jouez avec nous!



Trouvez 7 erreurs !
Solution à la fin des annonces classées

(284) AUTOMOBILES A VENDRE

1968 FIAT Fastback, coupé sport sièges baquets, tachymètre, transmission 4 vitesses, radio custom, notre prix spécial, $1,395. Percy Carrière Automobiles, 45 ch. Montréal, 749-5927. Pas d'acompte, termes bancaires disponibles. 284-179

$10 D'ACOMPTE achète 1969 Meteor, 4 portes, sedan, V-8, automatique, servo-direction, prix $1,950. Maurice Motors, 991 Wellington. 284-A.N.

1969 MGB Sport, décapotable, roues à rayons métalliques, enjoliveurs amovibles, radio custom, munie d'une couche anti-rouille ziebart, comme neuve, bas millage, vendue, $3,725 neuve. Notre prix spécial $2,395. Percy Carrière Automobiles, 45 ch. Montréal, 749-5927. Pas d'acompte, termes bancaires disponibles. 284-179

1970 MAVERICK, 5,000 milles. $400 comptant, solde $93 par mois. 663-2773. 284-176

1970 CORTINA, 4,000 milles, prix à discuter, 1-819-986-8979. 284-179

1963 FORD, $325, 771-2527. 284-177

CORVAIR 1966, très bon état, meilleure offre, après 5h, 663-2306. 284-179

1967 BUICK Wildcat, bon état, $2,400, jour 663-2439, après 5 h. 663-3525. 284-182

Aucun comptant nécessaire
1968 Ford, 10 places, familiale, tout équipée; 1968 Chevrolet Impala, 10 places, familiale, équipée; 1968 Pontiac, 2+2, toit rigide, toute équipée; 1967 Valiant 200, 28,000 milles, automatique, radio, servo-direction; 1967 Pontiac Parisienne, tout équipée; 1966 Chevrolet V-8, 4 portes; 1966 Austin 1800, 4 portes, sedan, comme neuve; 1966 Volkswagen 1300, très propre; 1965 Volkswagen 1500, bas millage; 1965 Ford, tout équipée; 1965 Pontiac 22,000 milles, tout équipée; 1065 Meteor Montcalm, tout équipée; 1965 Chevrolet Bel-Air, comme neuve; 1965 Buick Le Sabre, tout équipée, un propriétaire; 1964 Buick Le Sabre, 4 portes, tout équipée. Souvenez-vous, pas de comptant nécessaire si vous avez un emploi stable, possédez de bonnes références quant à votre solvabilité, nous pourrions également vous accorder de minuscules versements mensuels. Reuben's Auto Sales Ltd. (Le plus ancien centre d'autos de la rue Rideau) 598, rue Rideau, 232-7334. 284-182

(284) AUTOMOBILES A VENDRE

1968 VOLKSWAGEN, automatique, en parfait état, comme neuve, $1,350, 777-2473, 777-1003. 284-178

1965 PONTIAC, 6, automatique, radio, excellent état, $550. 771-7150. 284-176

1964 METEOR, décapotable, servo-freins, servo-direction, $300, ou meilleure offre, 776-5723. 284-176

ACHAT, $10 d'acompte, 1962 Volkswagen, plein prix $150, Maurice Motors, 725-2389. 284-A.N.

1965 OLDSMOBILE 98, 4 portes, sedan sport avec servo-direction, servo-freins, hydromatique, 3 vitesses, un proprio, radio custom, haut-parleurs doubles, une véritable auto de luxe, une auto beaucoup plus complète que vous ne le croiriez. Notre prix spécial $1,-395. Percy Carrière Automobiles, 45, ch. Montréal, 749-5927. Pas d'acompte, termes bancaires disponibles. 284-179

1965 CHEVROLET Biscayne, 6 cylindres, automatique, 4 portes, $800 ou meilleure offre, après 6 h 770-2522. 284-178

RAMBLER 1964, V-8, 4 portières, bon état, téléphoner entre 4-6 h, 777-4765. 284-182

1966 CHEVROLET Biscayne, 6, automatique, radio, très propre, $795, 10A Champlain, Hull, 777-4235. 284-182

OLDSMOBILE 1969, Cutlass 442, très bon état, prix à discuter. — 771-4687. 284-178

1968 PLYMOUTH Fury, décapotable blanche et verte, comme neuve, 771-9593. 284-182

AUTOMOBILE, 1966 Peugeot 403, spacieuse, idéale pour étudiant, radio, 746-8040. 284-182

1966 VOLKS Beattle, rouge, radio, en parfait état, $850, 776-4380. 284-181

VOLKSWAGEN 1962 avec moteur 65, toit coulissant, 356 Jeanne-Mance, app. 4, Gatineau. 284-81

1966 FORD sedan, $595, $26 par mois, 233-3362. 284-181

1966 PONTIAC sedan, $43 par mois, 233-3362. 284-181

OLDSMOBILE 1964, $275 — 663-0924. 284-177

CHRYSLER 1969, 4 portes, toit rigide, tout équipée, 777-4498. 284-177

CHEVROLET 1966, ¾ tonne, 4 pneus flanc blanc, neufs, $1,200, prendrais échange. 777-4498. 284-177

REBEL 1967, 290, sedan, 4 pneus neufs, moteur parfait. Soir après 10 h. 777-3255. 284-178

Venez et examinez bien... ces prix de vente

1967 MERCURY Comet. 2 portes, toit rigide, bleu pâle, 6 cyl. Automatique. Bas millage. Pl. ontarienne 4451H $1895

1966 PONTIAC Parisienne. 4 portes, toit rigide. Turquoise, intérieur noir. V-8, Trans. automatique, radio. Pl. ont. 4471E $1395

1966 FORD Galaxie. Décapotable, bleu pâle, toit noir, V-8, trans. automatique, servo-direction, servo-freins, radio. Etat immaculé. Pl. Ont. 16734E $1495

1966 FORD Fairlane. Sedan, V-8, trans. automatique. Bleu foncé, intérieur assorti. Pl. ont. 75740E $1195

Jim Tubman Pontiac
733-4050
1770, RUE BANK
284

CAMPBELL'S
NOUS SOMMES PRETS A NEGOCIER
CESSEZ DE MAGASINER
COMMENCEZ A EPARGNER

39813 —

1968 FORD Galaxie 500. 2 portes, toit rigide. Transmission automatique, V8, radio, servo-direction, servo-freins. Vert, intérieur assorti en vinyle. Plaques 689016E $2095

OUVERT SAMEDI

Pneus d'hiver gratuits à l'achat d'une voiture d'occasion de plus de $1,000.

CAMPBELL MOTORS (OTTAWA) LIMITED
1500, avenue Carling
725-3611
284

(290) MOTOCYCLETTES A VENDRE

1968 YAMAHA, $445. 777-1728. 290-j.n.o

(294) MOTONEIGES A VENDRE

1971 MOTO SKI
CHOIX de 16 modèles; à partir de $595. Aucun acompte; jusqu'à 36 mois pour payer. Aussi beau choix d'autos-neige usagées. Ouvert de 8h 30 a.m. à 10 h p.m. Migneault et Frères Enr. Vente et Service, 218 Jacques-Cartier, Gatineau, — 663-2043; 663-5885. 294-j.n.o.

1971 SCORPION
LE CHAMPION de 1970 vous offre encore cette année le summum de la joie en motoneiges et ce dans un choix de 20 modèles. Termes disponibles, Bellehumeur Automobiles Ltée, 777-5208. 294-A.N.

1971 SNO-JET
4 nouvelles séries — 12 puissances
● Star-Jet ● Star-Jet Deluxe ● S/S Jet ● Super-Jet
MANUELLE et électrique, tous les modèles disponibles. Meilleurs prix en ville. Aucun comptant, 36 mois pour payer. Financement sur les lieux. André Bédard Automobiles Limitée, 424, ch. Richmond, 725-2061, 406 boul. Taché, Hull. 770-3131. 294-j.n.o.

1969 MOTONEIGE Sno-Jet, 19 forces, de luxe; 2 costumes, toile, prix à discuter. 663-6085. 294-176

1970 MOTO-SKI, 17 c.v., très bon état, meilleure offre, 771-4450, après 6 h. 294-182

MOTONEIGE Sno-Prince 70, 22 c.v., 2 cylindres, très bon état, $600. François Maugeot, 986-2180. 294-178

(298) ACCESSOIRES D'AUTOMOBILES

MOTEUR et transmission de Chevrolet 1965, 283. $125 les deux. 663-6045. 298-177

(304) ACCESSOIRES DE MOTONEIGES

REMORQUE double pour motoneiges 1970. 776-4809, après 5 h. 304-179

(310) DIVERS DEMANDES

PIANOS, peu importe leur état. Comptant. 771-2452 ou 777-3001 310-j.n.o.

REFRIGERATEUR, ameublement de maison demandés, immédiatement. Les plus haut prix payés. 234-4788. 310-AN

PIANO demandé immédiatement Tout format. Au comptant. 725-1116 ou 829-0614. 310-AN

RALPH'S FURNITURE paie comptant pour l'ameublement et les appareils pour le foyer. 234-6737. 310-AN

REFRIGERATEURS et poêles demandés, bon état ou non, 232-2180. 310-178

(312) DIVERS A VENDRE

ATTENTION, contre-plaqué à bon marché, Thibeault Ltée, 63 St-Florent, 771-6247. 312-j.n.o.

AUBAINE, aspirateur, à vendre, parfait état, 777-8436. 312-182

AMPLIFICATEURS, guitare, contre-basse, 827-1883, après 6 h. 312-186

3 AQUARIUMS, 5, 10, 20 gallons, tout équipes, 777-6197. 312-178

ACCESSOIRES de salon de beauté. 3 séchoirs pour cheveux; 2 chaises hydrauliques; 2 stations avec miroir; 1 levier avec chaise shampoo; 2 chaises d'attente. — 234-5053. 312-179

ACCORDEON Titan, T-3M clavier, 18¾, blanc et or, $200. 749-9489. 312-178

ACCORDEON; poubelle; 2 sofa-lits; 2 chaises de sofa; 1 tapis; 1 table à café; carrosse de bébé; 2 refroidisseurs; 1 chaise-lit; balance de bébé; autres articles. Après 7 h 776-3380. 312-176

A SACRIFIER, 1 extracteur de jus; 1 magnétophone; repasseuse électrique, 776-1439. 312-180

BOIS sec pour foyer. 15 cordes. — 663-4174. 312-178

BLOCS de ciment neufs à vendre, 663-8416. 312-186

CHAISES roulantes pliantes commodes; chaises pour arthritiques, à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd., 233-4110. 312-AN

CUISINE, salle à manger, petit buffet, danois en teck, fauteuils-divans en velours, téléviseur 12" et radio RCA, le soir, 234-0271. 312-178

COMPRESSEUR à peinture avec accessoires flambant neufs. $160. 663-2163, après 6h 30. 312-175

CHAUFFE-EAU, Cascade 40, comme neuf, $40. 663-7388. 312-179

CARROSSE marque Gendron, $15. 746-6811. 312-176

CAISSE enregistreuse, balance de magasin, tous les accessoires pour magasin, 443-2877, Embrun. 312-180

CHAISE haute; lit auto; marchette; siège; ensemble d'hiver bleu. — 776-3896. 312-176

2 CHAISES roulantes, $50 et $60; une marchette neuve, $15; un coussin neuf, $5; 1 machine à écrire Webster XL-500 anglaise, $50. 776-3657. 312-180

CARROSSE transformable, presque neuf, avec accessoires, $22, 777-4507. 312-178

COUVRE-LIT, draperies, en brocart satin antique, plein jour, directement de la manufacture, 771-4502. 312-177

ARGENT A PRETER
Pour acheter auto.
Conditions, un emploi, 21 ans et plus.
Demandes acceptées par téléphone.
M. MARTIN
776-4042
284

GAGE DE QUALITE
MYERS !
Conduisez l'auto qui vous plaît au mécanicien de votre choix... Myers paiera les frais de vérification.
MYERS MOTORS
ELGIN et CATHERINE
"Le concessionnaire du centre-ville" pour
Chevrolet-Oldsmobile-Cadillac
233-5653 — 233-8411
284

ATTENTION !
JE SUIS
LA FINANCE !
Je suis en possession de 60 voitures de tous modèles que je vendrais pour la balance des paiements !
Beau choix de décapotables, 2 portes ou 4 portes, toits rigides et sedans. Toute demande sérieuse acceptée.
Pour renseignements
776-4224
Demander M. Maurice
36

(286) CAMIONS A VENDRE

1964 CHEVROLET, remorque, "towing truck", Holmes Wrecker, 777-8354. 286-177

CAMION, ½ tonne, pick-up, GM, 1961, $650, frais peinturé, 771-3903. 286-179

1971 "PICK-UP" Ford, $2,650, $88 par mois, 233-3362. 286-j.n.o.

FORD Econoline 1969, $2,200, comme neuf, 777-9983. 286-182

(288) MACHINERIE A VENDRE

UN SYSTEME de réfrigération au freon 12, alimenté par courroie, 1½ tonne, compartiment de congélation habitable, avec un ventilateur et à aiiette de refroidissement, idéal pour l'entreposage de la bière; en excellent état, 1-832-1871. 288-181

ACIER
VASTE ASSORTIMENT TOUTES LES DIMENSIONS ET TOUTES LES FORMES
pour la construction et la manufacture
Prix attrayants
LE CENTRE DE L'OUTILLAGE ET DES OUTILS DE BRICOLAGE
M. ZAGERMAN CO. LTD.
100, ch. BAYVIEW
729-5111
312

(312) DIVERS A VENDRE

COURS d'anglais sur disques, $20; plusieurs albums de disques; chaise tournante de métal pour bureau, $8; série complète, 35 volumes de Victor Hugo, à vendre ou à échanger pour mobilier de salon propre et complet, 663-7689. 312-176

CARROSSE "Stroll-O-Chair", lit junior, 777-1134. 312-178

CHANTS, disques, français, instruments musicaux, Music Centre, 45 William, 234-0291. 312-176

DIVAN-LIT, or, armoire de métal avec prise de courant, pupitre en métal avec lampe et chaise, couleur brun, 777-9153. 312-176

DRAPERIES, couvre-lits, directement de la manufacture, 663-7656. 312-181

CENTRE DES AUBAINES ENR.
105 GREBER PTE-GATINEAU
777-0704
STOCK de faillite comprenant compresseurs, réfrigérateur et poêle garantis, à partir de $30, équipement de restaurant, peinture $2.50 et $3.00 le gallon, appareils ménagers neufs et usagés. 312-AN

ENCYCLOPEDIE Grolier, 43 volumes, valeur, $400 pour $125. — 776-2796. 312-176

FOURNAISES à l'huile, garanties, réparations à domicile, 777-1893. 312-196

FOURNAISE à l'huile, réservoir 200 gallons. 776-2795. 312-176

FOURNAISE à l'huile. $70, 777-8019. 312-181

"HIDE-A-BED" Simon, nouvellement rénové, 3 tapis, 1 oriental, 2 lits superposés, peuvent être couvertis en lits jumeaux; téléviseur avec cabinet; machine à tricoter, 356 Jeanne-Mance, app. 4 Gatineau. 312-181

GRANDE bassinette à vendre, 771-4068. 312-178

LIT en cuivre, pupitre style Jacobin avec chaise, tapisseries, porcelaine, argent, cuivre, table ronde, etc. etc. 427, prom. Sussex, Ottawa. 235-5885. 312-176

2 LITS DOUBLES, matelas simple, 777-5380. 312-176

MACHINE A COUDRE Singer, complètement automatique, fait boutonnières, broderie, etc.; reprise de finance, valeur régulière $249.-50; solde au complet $88.90. Termes faciles. 235-7900 jour ou soir. 312-AN

MACHINE à coudre Singer, pédale, bon état, $20. 771-8406. 312-179

MACHINE à coke, 4 ans d'usage, 684-5782, soir, 233-2076, jour. 312-180

MANTEAU d'environ 14 ans, vert, après 6 h. 771-3329. 312-176

MANTEAU fourrure, grandeur 10, 16 ans, 1 lit, étagères, bureau, 777-6261. 312-v., s. 194

2 MOBILIERS de salon, piano, marque John Raper, 777-5366. 312-182

AU COIN DU MEUBLE
168 MONTCALM, HULL
771-4503
MEUBLES et appareils ménagers usagés et neufs. Achetons meubles usagés de tout genre. Meubles neufs non peintures. 312-AN

MACHINES à écrire et à additionner. Librairie Montpetit Ltée, 771-3235. 312-AN

METRONOME, $10, 776-2441. — 312-179

MACHINE à écrire Underwood, $40; caisse enregistreuse Victor, $150; 2 pneus à neige Good Year 825-14 avec crampons, 236-4453, soir. 312-182

MANTEAU d'hiver de dame, grandeur 18, souliers de dame, neufs, grandeur 6½, demi-perruque, cheveux longs châtains, 745-9582. 312-175

TAPIS-PRELART-TUILE
50% D'ESCOMPTE
NYLON, acrilan, laine, tapis de cuisine, etc., Centre d'économie du Boulevard, 69 boul. St-Joseph, Hull, 771-7468. 312-A.N.

ORGUES "Hammond", pianos "Lesage" et "Kawai". Compagnie McAdoo, 371, chemin Richmond, près de Churchill. 728-3788. 312-j.n.o.

PIANOS neufs et revisés, toutes marques, termes. 771-2452. 312-j.n.o.

PERRUQUES, rabais à l'hôtesse qui fera une soirée de démonstration. Mme Madeleine Franklin, 749-7320. 312-176

PRELART, 9 x 12, petit évier de salle de bains, portes en contre-plaqué, commode pour enfant, poêle électrique Beach, 39", bon état, 236-5157. 312-181

PUPITRE en métal pour bureau, valeur $150, pour $75, 236-5157. 312-181

10 PAIRES de skis, $5 à $10, 12 paires de bottines de ski, $4 à $12, bicyclette, fille, 26", $22. Entre 7-8 h p.m. 98 Eddy, Hull. 312-178

REMORQUE 5' x 7', roues doubles, capacité 1500 lbs, prix à discuter, 749-0607. 312-178

ROBE de mariée avec mante-capuchon automne-hiver, 770-1323. 312-177

REPASSEUSE électrique presque neuve, régulier $200 pour $100. — 771-8406. 312-179

SECHEUSE automatique G. E., de luxe, a servi deux fois, valeur $240 vendrais $160, 236-7846. 312-179

CARABINE neuve, .303, semi-automatique, prix à discuter, 663-2035. 312-180

ECONOMISEZ $1 CHEZ COHEN $1
MAINTENANT 2 emplacements. Pupitres de bureaux, $29.95 et plus. Chaises de bureaux, $2.75 et plus. Chaises de barbier en excellent état, $100. Tiroirs en acier, $25, auvents en toile du Bytown Inn, $10, affiches de noms de rues, métalliques, $1.00 chacune, accessoires fluorescents de 4 pi., moquette de passage, $2 la verge courante. Venez fureter, 2 emplacements, 1963 chemin Merivale et 47, rue William, 8h a.m. à 6h p.m. Samedi jusqu'à 4h p.m. Cohen & Cohen Ltd. 312-j.n.o.

TAPIS de salon 12 x 24, poêle électrique, laveuse et sécheuse, mobilier de cuisine. Jour 233-7751, local 64; soir 770-2955. 312-177

CLOTURES DE FERMES
BARRIERES, POTEAUX
ET ACCESSOIRES
M. ZAGERMAN CO. LTD.
100, chemin Bayview
729-5111
312

(312) DIVERS A VENDRE

TABLE de billard 84 x 42, avec boules "Boston", une baguette, 771-8057. 312-179

TUILE 9 x 9, 3 teintes à vendre. 234-5053. 312-176

TENTURES posées, expérience, jour et le soir, 236-1476. 312-186

TABLE de billard, après 6h, 777-4665. 312-178

TENTURES, MACHINES A COUDRE
TENTURES, à la verge, prêtes à poser et sur mesures. Vaste assortiment de tissus d'apparat. Prix de rabais à longueur d'année. 792 Bank, 232-0151, jeu., ven. jusqu'à 9h. 312-177

VETEMENTS pour femmes et enfants, $0.10 à $0.25, sous-pattes en nylon pour chaises et tables, $0.08 et plus chacun. 771-2302. 312-178

3 VITRES thermo 48 x 48 usagées, $35 le tout. 3 vitres thermo 48 x 55 neuves, $40 chacune. 771-6574. 312-176

(313) VETEMENTS A VENDRE

MANTEAU de mouton de Perse, noir, bon état, meilleure offre. — 776-3773. 313-178

MANTEAU mouton de Perse noir 16 ans, $50, 777-9828. 313-176

MANTEAU et jaquette de vison sauvage, 237-1090, depuis 10h a.m. à 4h p.m. 313-179

JAQUETTE en vison chinois, trois quarts, en mouton de Perse noir, raisonnable, 232-2793. 313-179

ETOLE, vison canadien, couleur saphir, 235-5981, après 6h. 313-176

MANTEAU de dame, 40, vert foncé, collet castor, valeur $150, pour $50, 746-8807. 313-176

MANTEAU en mouton de Perse gris, comme neuf, $150. 233-7335. 313-176

2 MANTEAUX d'hiver, 15-16 ans, 2 robes blanches, 15-16; stéréo, 777-4840, après 6 h. 313-179

MANTEAU fourrure. Pointure 10, très bon état, long, en mouton gris, $100; court en mouton brun, $50. 233-9908. 313-176

MANTEAU de borg, 14 ans. 776-2791. 313-179

(314) DIVERS A LOUER

ROBES de mariée, louer et vendre. Mme Davidson, 236 Maisonneuve, Hull. 314-i.n.o.

SALLE DE RECEPTION Etoile du Nord, 174 St-Louis, Pte-Gatineau. 771-8064. 314-j.n.o.

ROBES, mariées, filles d'honneur, bouquetières; soirées, graduation; fourrures. Salon Florette, 389 St-Patrice. 233-5178. 314-AN

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières, 13 Charlevoix, Hull, 777-4667. 314-182

COSTUMES d'Hallowe'en à louer, Mme Beauchamp, 749-8059. 314-180

COSTUME d'Hallow'en à louer, Mme Villeneuve, 771-5343. 314-176

COSTUMES d'Hallowe'en à louer. 733-7040. 314-176

COSTUMES d'Hallowe'en à louer, 214 chemin Marier, 749-4254. 314-182

COSTUMES Hollowe'en à louer, 17 avenue Hawthorne, Ottawa. 234-0613. 314-182

(320) APPAREILS MENAGERS

POELE à gaz, bon état, $30, 771-0626 après 4 heures. 320-179

ASPIRATEURS et polisseuses usagés et neufs, de toutes marques, à vendre ou à louer. 776-3577. 320-an

POELE Moffat 30", très bon état; prix à discuter. 771-7110. 320-178

POELE électrique Findlay, 24 po., $55, 694-3473. 320-176

POELE "Viking", 42", avec réchaud, de luxe, très bon état, 746-5806, après 6 h. 320-177

CONGELATEUR, 22 pi. cu., 776-2200. 320-177

POELE, réfrigérateur, 2 portes, sans givre, meilleure offre, 777-6446. 320-181

CUISINIERE électrique Beach. — 822-6089. 320-177

(322) AMEUBLEMENT

TOUT EST FOURNI pour meubler 3 pièces, salon, chambre à coucher, cuisine, à prix très spécial. Meubles Landriault, 273, ch. de Montréal, Vanier, 745-2145. Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 h. 322-j.n.o.

MOBILIER de salon, sectionnel, en cuir, rouille, propre, 746-2770. 322-176

3 PIECES complètes d'ameublement comprenant un mobilier de chambre à coucher de style provincial français blanc, un mobilier de salle de séjour de style scandinave et un ravissant mobilier dinette: tous les accessoires compris. Mévente. $445; termes à discuter. 749-5975. 322-j.n.o.

MOBILIER de cuisine, $35; cuisinière, $40; Rangette, $30; réfrigérateur, $65; sofa-lit, $35. 777-0829. 322-178

LESSIVEUSE - essoreuse, McLary-Easy, parfait état, $75. 776-3949. 322-178

AMEUBLEMENT de maison complet, saxophone, guitare, stéréo, enregistreuse, prix à discuter. 824-4250. 322-178

MOBILIER complet à vendre, prix à discuter, 777-5110. 322-181

CANAPE, ton framboise, en excellent état, $25, 233-7335. 322-176

MOBILIER de salle à manger, antique, très propre, $350, 776-3165, après 6h. 322-181

MOBILIER de salon genre cuirette à vendre, 771-1422, après 6 h. 322-182

AMEUBLEMENT DE STYLE SCANDINAVE ET TRADITIONNEL
RABAIS JUSQU'A 40%
- Divans
- Fauteuils
- Commodes
- Buffets
- Diviseurs de pièces
- Tables à café
- Tables d'appui
- Tables de nuit
- Chiffonniers
- Bancs en fer forgé
- Bureau et buffet pour l'administration
- Chaises de salle à manger
- Bancs à planchettes
- Tapis de milieu de pièce.

Plusieurs autres articles doivent être soldés

MATINEE FURNITURE
Ouvert tous les soirs sur semaine jusqu'à 9 h 30 p.m.
289, ch. de Montréal
749-5975 — 749-8288
322

(326) MATERIAUX (326) MATERIAUX

TEPERMAN
"Le foyer des nouveaux SPECIAUX
2 x 4 x 8 à 37¢"
EN TANT QUE SPECIAL ADDITIONNEL
Nouveau panneau en sapin une épaisseur 4 x 8 x 5/16 ..... $2.99 ch.
Nouveau panneau en aspenite 4 x 8 x ¼ $2.95 ch.
Nouveau panneau en épinette 4 x 8 x ⅜ $3.50 ch.
Si vous recherchez une
AUBAINE DE BOIS D'OCCASION
Rendez-vous sur les lieux du travail, soit l'ancien terrain de
INDEPENDENT COAL AND LUMBER
RUE SCOTT
Heures de travail sur les lieux, 7h à 5h p.m., du lundi au vendredi. Fermé toute la journée le samedi.

TEPERMAN
Ontario's Largest Used Lumber Dealer
1097 OCILVIE RD., OTTAWA 7
Just East of St. Laurent Shopping Centre
745-1513
326

(324) ANTIQUITES

ANTIQUITES restorées, différents styles. 338 St-André, Gatineau. 663-3984. 324-AN

SECRETAIRE antique, $60, 663-7689. 324-176

(328) RADIOS-TELEVISEURS

TELEVISEUR RCA Victor 1966, 23" meilleure offre, 770-3299. 328-180

TELEVISEUR, 23 pouces, parfait état, très beau meuble, $125, après 6h, 777-7094. 328-176


$5.00 comptant
GRATUIT
avec tout appareil cette semaine:
- Radio de table
- Service d'accessoires du tour de 38 pièces
- Service de divertissement de 59 pièces

Demandez aussi notre service de T.V. couleur et stéréo.
Livraison immédiate
Ouvert de 9 a.m. à 10h p.m.
746-3777
NATIONAL COLORVISION
375, ch. McArthur
UNE DIVISION ANBAR ENTERPRISES LTD.
328

(332) ANIMAUX A VENDRE

CHIOTS, St-Bernard, 10 semaines, $75, 771-7413. 332-j.n.o.

CHIEN beagle, $30. 776-6221. — 332-178

PETITS chiens policiers, 3 semaines, $10 chacun, 822-6932. 332-186

BEAUX chiens de berger, petits de 6 semaines, $5 ch. 827-2018. 332-180

CHIHUAHUA, enregistré, femelle, noire, 7 mois, $35, 771-0056. 332-176

BEAUX, jeunes, miniature collies et aussi jeunes beagles, $10. — 232-9716. 332-181

FAISANS à vendre, $9 le couple, 663-4116. 332-178

PETIT chien, berger allemand, $10, 827-2088. 332-182

CANICHE miniature noir, femelle, 4 mois, $60. 771-1185. 332-182

A DONNER, chatte siamoise, 9 mois. Ecrire Case 157, Le Droit. 332-177

(340) REPARATION ET SERVICES

ATTENTION! ATTENTION!
BUREAU de placement spécialisé, ferait réparations générales de maisons, toitures, ciment et rénovations générales. 340-184

(366) MUSIQUE

ORGUES Conn., nouveau modèle 1971, piano Bell par Lesage, nouveau représentant exclusif d'Ottawa-Hull, Les Studios, orgues, pianos, R. Fawcett, centre commercial K Mart, 1029, boul. St-Laurent, Ottawa, 746-0030. 366-187

(372) PHOTOGRAPHIE-CAMERA

DEMANDEE
CAMERA 16 mm. 234-2278. 372-182

(382) ARGENT DISPONIBLE

ARGENT en première et deuxième hypothèques. Exemple $3,500 — $59.57 par mois. $5,000 — $74 par mois. $7,000 — $104 par mois. Jacques Séguin, B.A., LL., courtier. 777-1384; 684-6031. 382-AN

REPRESENTONS compagnies et prêteurs particuliers pour prêts en 1ère et 2e hypothèques. Service rapide et efficace. Sarra Bournet Ltée, courtier realtor. 771-7356. 382-AN

QUEBEC — Argent disponible en 1ères et 2e hypothèques, $1,600 et plus, service rapide, termes de 5, 10 ans et plus. M. Desjarlais, courtier en prêts, 206 Principale, 771-1431; 777-8054. 382-AN

ONTARIO — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus; service rapide; termes de 5, 10 ans et plus. Besco Agency Ltd., courtier en hypothèques par Mme O. Lamoureux, 299, rue Columbus. 745-2701 ou 745-5762. 382-AN

ARGENT A PRETER
Service rapide
1ère et 2e HYPOTHEQUES
IMMEUBLE REGIONAL
LTEE - COURTIER
16, rue Langevin, Hull
771-7411
382

(384) HYPOTHEQUES

SERVICE IMMEDIAT. Argent à prêter. 1ère et 2e hypothèques. Taux bas. Paiement mensuel facile. Service confidentiel. Petit ou gros montant. Appelez Tessier & Tessier Inc. Courtiers. 771-5863. 384-AN

(390) MESSAGES PERSONNELS

VETEMENTS et meubles mis au rancart, instamment requis par l'Ottawa Neighbourhood Services, pour fournir travail et entraînement aux personnes handicapées. Composez 728-3737 et notre camion ira les cueillir. 390-AN

(390) MESSAGES PERSONNELS

SI VOUS VOULEZ arrêter de fumer, je peux vous enlever le goût de la cigarette dès votre première visite. 777-2562.
390-179

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs, LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les protéger contre toute publicité susceptible de les inquiéter en erreur. S'il arrivait qu'un lecteur découvre une situation équivoque, il est prié d'en avertir sans tarder le directeur de notre service de publicité en téléphonant à 237-3050 ainsi que le Better Business Bureau, 186, rue Bank, Ottawa, 233-1191.
390

COMPTANT et à emporter — Imprimerie. Premières milles cartes de lettres $17.00; enveloppes $14; vie de célibataire $4.95; entêtes $7.90. Billets d'enterrement de circulaires $19 et plus. 722-1087.
390-j.v.s.-j.n.o.

DEMONSTRATION de perruques à domicile. Appelez Gaetan chez Marcelle's Fashion Wigs. 725-1381. 390-181

"OTTAWA DATING SERVICE" CONTRIBUTION annuelle des membres, $10. Gratuit pour les dames en octobre. Tout âge. Rendez-vous sans restrictions, changez votre vie. Composez 232-6127, 492 rue Rideau, Ottawa.
390-181

POUR DOULEURS rhumatismales, arthritiques, névrites. Thuna Belsam Remedies, 397 Bank 232-6388.
390-S

(392) TRANSPORT DEMANDE

AIMERAIS voyager avec personne de Templeton à Ottawa, matin et soir. Bureau 663-8196.
392-176

(402) COURS PRIVES

JOUR ou soir, cours sténo-dactylo, commis de bureau, ou dactylo seulement, fille, 771-8083.
402-179

COURS de guitare, classiques, techniques et théoriques, 777-7934. 402-177

COURS de français, 770-1317, après 3 h. 402-189

(410) AVIS DIVERS

Vente aux enchères

A l'aréna de NAVAN, le samedi 24 octobre à midi.

Antiquités, meubles, piano avec banc en bon état. Termes, comptant.

M. N. A. Rivington
encanteur.

835-2747
410

(412) AVIS LEGAUX

SOUMISSIONS

Des soumissions sous enveloppes cachetées et portant la mention "Soumission pour huile à chauffage" seront reçues jusqu'au mardi 3 novembre 1970, inclusivement.

Les soumissions devront être basées sur une quantité approximative de 60,000 gallons.

Le contrat sera valide de la date de l'adjudication, au 30 juin 1971.

Les soumissionnaires devront faire parvenir leurs soumission à la Commission de Formation Professionnelle de la Main-D'Oeuvre de la Région de l'Outaouais, Case Postale 907, Hull, Qué.

La Commission de Formation Professionnelle de la Main-D'Oeuvre de la Région de l'Outaouais, ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

ANDRE BOISVERT,
trésorier-archiviste

(412) AVIS LEGAUX

Avis
D'ASSEMBLÉE

LE CONSEIL REGIONAL DE SANTE D'OTTAWA-CARLETON
LE JEUDI 29 OCTOBRE 1970
7 h 30 P.M. - 8 h 30 P.M.
HOTEL DE VILLE, KINBURN

Le public est cordialement invité

Le président,
D. C. Kay

AVIS AUX ENTREPRENEURS

Des soumissions cachetées, adressées au Secrétaire de l'Administration de la Voie maritime du Saint-Laurent, dans des enveloppes fournies par l'Administration et portant la mention "SOUMISSION POUR CONTRAT No 1038" concernant

OUVRAGE D'INTERSECTION A NIVEUX DIFFERENTS SITUEE A LA ROUTE OXFORD ET AU NOUVEL EMPLACEMENT DE LA VOIE FERREE PENN CENTRAL, VOIE MARITIME, AMENAGEMENT DE WELLAND, REDRESSEMENT DE PORT ROBINSON A RAMEY'S BEND

seront reçues aux bureaux de l'Administration de la Voie maritime du Saint-Laurent, l'édifice Trebla, 473, rue Albert, Ottawa 4, Ontario, ou au 508, avenue Glendale, St. Catharines, Ontario, jusqu'à 15 heures, heure normale de l'Est, le vendredi, 13 novembre, 1970.

On pourra obtenir les plans, devis, formule de soumission, conditions de travail et formule de contrat en s'adressant au bureau de l'ingénieur en chef, 5250, rue Ferrier, Montréal 9, Québec, ou au secrétaire, l'édifice Trebla, 473, rue Albert, Ottawa 4, Ontario, ou au directeur de la construction 508, avenue Glendale, St. Catharines, Ontario, contre le versement de cent dollars ($100.00), montant qui sera remboursé sur remise en bon état des documents sus-la réception des soumissions. Le dépôt sera confisqué si les documentionnés dans les trente jours de la date fixée ci-dessus pour ments ne sont pas renvoyés dans le délai sus-mentionné.

Le soumissionnaire doit fournir un dépôt de soumission d'un montant d'au moins dix pour cent (10 p. 100) du montant de la soumission, en conformité des conditions de la formule de soumission, ou une garantie de soumission, représentant 10 p. 100 de la soumission, devenant nulle s'il passe un contrat en bonne et due forme selon le modèle qui fait partie des documents relatifs à la soumission, et fournit des garanties à la satisfaction de l'Administration.

Il ne sera tenu compte que des soumissions présentées conformément à nos indications.

L'Administration ne s'engage à accepter aucune soumission, même la plus basse.

Le secrétaire,
L.E. Béland.

ADMINISTRATION DE LA VOIE MARITIME
DU SAINT-LAURENT.
OTTAWA, le 22 octobre 1970.

La Loi de l'expropriation, 1968-1969

AVIS DE DEMANDE POUR L'APPROBATION D'EXPROPRIATION DE TERRAINS

VU la demande par la Corporation de la ville d'Ottawa pour l'approbation d'expropriation de certaines parcelles de terrains dans les limites de la ville d'Ottawa dans la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton aux fins du projet de renouvellement urbain de l'est de la Basse-Ville.

AVIS EST PAR LA PRESENTE DONNE que la demande a été faite pour l'approbation d'exproprier les terrains décrits ci-dessous:

ADRESSE	DESCRIPTION
600, rue St. Patrick	Lot 28 et partie du lot 29 au sud de la rue St. Patrick Plan enregistré 43586
16, rue Cobourg	Partie du lot 29 au sud de la rue St. Patrick Plan enregistré 43586
18, rue Cobourg	Partie du lot 29 au sud de la rue St. Patrick Plan enregistré 43586

Tout propriétaire de terrains, en vertu duquel est donné cet avis, qui désire une enquête à savoir si la prise d'un tel terrain est juste, bien fondé et raisonnablement nécessaire dans l'accomplissement des objectifs de l'autorité expropriatrice, avertira l'autorité approbatrice par écrit.

(a) dans le cas d'un propriétaire enregistré notifié personnellement ou par courrier enregistré dans les trente jours après avoir reçu l'avis, ou, quand il est notifié par publication, dans les trente jours suivant la première publication de l'avis;

(b) dans le cas d'un propriétaire qui n'est pas propriétaire enregistré, dans les trente jours suivant la première publication de l'avis.

L'autorité approbatrice est

La Corporation de la ville d'Ottawa
111, promenade Sussex,
Ottawa, Ontario.

La Corporation de la ville d'Ottawa
M. C. Instance,
Directeur de propriété

BOIS — M. Paul-Emile, époux de Mabel Glandon du 21 Massey Terrace, Lucerne, Québec, décédé jeudi 22 octobre 1970, à l'âge de 52 ans. Il était employé à la Défense nationale. Outre son épouse, il laisse 4 fils: Jean-Paul, Richard, Philippe de Lucerne, Robert de Hull; 2 frères: Armand, Olius; 5 soeurs: Mme Paul-Emile Guindon (Jacqueline), Mme Claude Blain (Pierrette), Mme Denise Messier, Mme Cécile Desrosiers, tous de Montréal; 1 petite-fille, Nathalie Bois, Lucerne. La dépouille repose à la maison funéraire Lionel Emond et Fils Inc., rue Centre, Aylmer. Funérailles lundi le 26 octobre à 10 h en l'église St-Médard de Des Chênes. Inhumation au cimetière St-Paul d'Aylmer. 430-176

BREANNAN — A Gracefield, le 23 octobre 1970, est décédée à son domicile à l'âge de 67 ans, Mme John Breannan, née Fidelia Thisdelle. Elle laisse dans le deuil son époux M. John Breannan de Gracefield; quatre garçons: Clifford de Gracefield, Douglas de Montréal, Noël de Hull et Nelson de Pte-Gatineau; 2 filles: Mme Léo Crites (Tenney) de Wright, Mme Palma Sicard (Reinny) de Gracefield; 4 frères: Albert de Sturgeon Falls, Palma de Quevillon, Laurent de Hull et Léo de Cité Vanier; 1 soeur: Mme Olivier Lafond (Noëlla) du Cayamant. La dépouille repose au salon funéraire McConnery à Gracefield, d'où aura lieu le départ du cortège funèbre lundi pour service en l'église de la Visitation à Gracefield. Avis de funérailles plus tard. 430-

(412) AVIS LEGAUX

LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE DE L'OUTAOUAIS
APPEL D'OFFRES

(Transport des élèves pour les années scolaires 1971-72, 1972-73)

Des soumissions scellées seront reçues pour le transport des élèves jusqu'à midi, le 4 novembre 1970, au bureau du secrétaire-trésorier, 103, rue Montcalm, Hull, Québec, avec la mention "Soumission pour le transport des élèves, circuit No ".

Sur demande à la commission scolaire et moyennant un dépôt de vingt-cinq dollars ($25) remboursable sur réception des soumissions, les documents suivants seront remis à chaque soumissionnaire:

a) Formule de soumission
b) Devis et conditions générales
c) Désignation des parcours.

Seules sont autorisées à soumissionner pour le transport des élèves aux écoles, les personnes ayant leur principale place d'affaires dans la Province de Québec.

Les soumissionnaires doivent utiliser la formule de soumission préparée par la commission scolaire.

A) Le soumissionnaire doit fournir avec sa soumission un chèque visé fait à l'ordre de la commission scolaire d'un montant égal à 10% du prix total de la soumission.

B) Toute soumission qui ne serait pas complétée sur les formules de la commission scolaire conformément aux instructions ou qui ne serait pas accompagnée des documents requis et dûment remplis ne sera pas prise en considération.

C) La commission scolaire n'est pas tenue d'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

D) Le prix de la soumission ne peut être établi autrement que sur une base annuelle et pour la durée prévue dans la demande de soumission.

E) Le soumissionnaire doit vérifier lui-même les distances en regard de chaque voyage.

Les soumissions déposées seront ouvertes à 2 h le 4 novembre 1970.

Les soumissionnaires peuvent se procurer les conditions inhérentes au transport des élèves en s'adressant à M. Gaston Gourgue, 103, rue Montcalm, Hull, Québec, du lundi au vendredi entre 9 heures a.m. et midi.

Fernand Mousseau,
secrétaire-trésorier.

(416) REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

CARDINAL — Nous remercions tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Pierre Cardinal survenu le 9 octobre 1970, nous ont témoigné des marques de sympathie soit par offrande de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Mme Irène Richard et la famille.

NECROLOGIE

FUNERAILLES LUNDI

NOM	DEPART DU CORTEGE FUNERAILLES
STEWART Mme Marie-Béatrice	Départ de la maison funéraire L. Lamarre et Fils, Plantagenet, Ont. Service religieux à 2h p.m. en l'église paroissial de Templeton.
GAUTHIER M. Emile	Départ de la maison funéraire Lamarre et Fils, Alfred, Ont. Service religieux à 10h en l'église St-Victor.
LALONDE M. Pierre	Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300, rue Olmstead, Vanier. Liturgie des défunts à 8h en l'église Notre-Dame-de-Lourdes.
BOURGEOIS M. Roméo	Départ à 7h 30 de la maison funéraire Beauchamp Ltée, 171, rue St-Laurent, Hull. Service religieux à 8h en l'église St-Rosaire.
BOISVERT Mme Eva (née Lévesque)	Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 7, rue Fairmont. Liturgie des défunts à 9h en l'église St-François-d'Assise.
NAVION Mme Stanislaus (Claudia Desmarais)	Départ à 9h 45 de la maison funéraire Beauchamp Ltée, 171, rue St-Laurent. Service religieux à 10h en l'église Ste-Bernadette.
BOIS M. Paul-Emile	Départ de la maison funéraire Lionel Emond et Fils Inc, rue Centre, Aylmer. Service religieux à 10h en l'église St-Médard de Des Chênes.

BOURGEOIS — M. Roméo, décédé le 23 octobre à l'âge de 77 ans, du 24, rue Ste-Bernadette, Pte-Gatineau. Epoux de Jeanne Gagnon, il laisse 2 fils: Guy de Hull, Claude de Pte-Gatineau; 2 filles: Mme Roland Arbour (Pierrette) Ottawa, Mme Aldège Bouliane (Berthe) Hull; 1 soeur: Mme Thomas Boucher (Yvonne) Montréal; 11 petits-enfants; 4 arrière-petits-enfants. La dépouille repose aux salons funéraires Beauchamp Ltée, 171, rue St-Laurent, Hull. Départ du cortège funèbre lundi le 26 octobre à 7h 30 pour service en l'église St-Rosaire à 8 h. Inhumation au cimetière Notre-Dame, Hull. 430-176

DEMERS — M. Maximilien Demers du 449, boul. Cartier, Hawkesbury, Ont., est décédé mercredi le 21 octobre 1970, à l'âge de 71 ans. Outre son épouse, Flavianne Dupont, il laisse 3 fils: Harold et Claude de Hawkesbury, Paul de L'Orignal; 3 filles: Mme Gary Weston (Audette) de Los Angeles E.U., Mme William Lynett (Huguette) de Hawkesbury, Mme Georges Pilon (Madeleine) de Brassard, P.Q.; 1 frère: René, frère Franciscain de Montréal; 2 soeurs: Mme Yvonne Demers de Montréal, Mme Marie Gendron de Boucherville, P.Q. La dépouille reposait à la maison Noël Ltée, 416, rue McGill, Hawkesbury. Les funérailles auront lieu aujourd'hui le 24 octobre en l'église St-Alphonse-de-Liguori de Hawkesbury à 2 h30 p. m. et inhumation au cimetière paroissial. 430-176

BOISVERT — Mme Eva Boisvert (née Lévesque), est décédée dans un hôpital local, le mercredi 21 octobre 1970, à l'âge de 65 ans. Elle était l'épouse de feu Ernest Boisvert. Elle laisse 1 fils, Roland, 1 fille, Mme Jeannine Tremblay, 1 frère, Wilfrid, tous d'Ottawa, 3 soeurs, Mme Victor Villeneuve (Célina), Mme Philias Villeneuve (Amanda), toutes deux d'Ottawa, Mme Louis Langlois (Léa), de Casselman, 10 petits-enfants, 1 arrière-petit-enfant. La dépouille repose à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 7, rue Fairmont, d'où aura lieu le départ le lundi 26 octobre pour la Liturgie des défunts à 9h en l'église St-François-d'Assise. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 430-176

STEWART — Mme James Stewart née Marie-Béatrice McCulloch, de Pendleton, est décédée à Ottawa le vendredi 23 octobre, à l'âge de 53 ans. La dépouille repose à la résidence L. Lamarre, de Plantagenet. Service le dimanche 25 octobre à 2h p.m. en l'église paroissiale de Pendleton. Inhumation au cimetière paroissial. Direction maison Lamarre et Fils, Alfred. 430-176

GAUTHIER — M. Emile Gauthier, d'Alfred, époux d'Elodia Simard, est décédé dans un hôpital d'Ottawa, le jeudi 22 octobre, à l'âge de 64 ans. Outre son épouse, il laisse dans le deuil 4 fils, Jean-Marie, d'Alfred, Fernand, Hawkesbury, Georges et Gaétan, Ottawa, ainsi que 13 petits-enfants, 1 frère, Jean-Louis, de Cornwall, 3 soeurs, Mme Hector Millette (Solange), L'Orignal, Mme Lucien Trudeau (Yvonne), Montréal, Mme Rosaire Cordeau (Alice), Sudbury, 1 belle-soeur, Mme Juliette Gauthier, de Hull. La dépouille repose aux salons funéraires Lamarre et Fils d'Alfred. Service lundi à 10h a.m. en l'église St-Victor d'Alfred. Inhumation au cimetière paroissial. 430-176

LALONDE — M. Pierre Lalonde, est décédé dans un hôpital local, le jeudi 22 octobre, à l'âge de 67 ans. Il était l'époux de Berthe Doré. Il laisse 1 fils, Bernard, Vanier, 1 fille, Mme Pierre Osborne (Lorraine), Ottawa, 1 frère, Albert, Toronto, 2 soeurs, Mme Andrew Balasy (Ida), Mme Joseph Bissonnette (Hortence), Massena, N. Y., 3 petits-enfants. La dépouille repose à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300 Olmstead, Vanier. Liturgie des défunts le lundi 26 octobre en l'église Notre-Dame-de-Lourdes, Vanier à 8h. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 430-176

LEFEBVRE — M. Joseph Lefebvre, domicilié au 101, rue Frontenac à Hull, est décédé hier à l'hôpital La Pieta. Il était âgé de 70 ans. Il laisse dans le deuil son épouse, Jeannette Bédard; 2 fils: Robert et Claude de Hull; 1 fille: Mme Réginald Legris (Margot); 2 frères: le père F.-Xavier Lefebvre, o.m.i., et Jean-Jacques Lefebvre de Lucerne; 1 soeur: Mme Gérard Bernier (Cécile) de Hull; 1 beau-frère: M. Edgard Dusseaud de Hull; 9 petits-enfants. La dépouille sera exposée à compter de dimanche soir aux salons funéraires Racine, Robert et Gauthier. Le service aura lieu dans la matinée du 27 octobre à l'église Notre-Dame-de-Grâce, Hull et sera inhumé au cimetière du même nom.

NAVION — Mme Stanislaus Navion (née Claudia Desmarais), du 44½ Papineau, Hull, est décédée le 23 octobre, à l'âge de 83 ans. Elle était l'épouse de feu Stanislaus Navion. Elle laisse 3 soeurs, Mlle Gracia, Vanier, Mme Emile Villeneuve (Florence), Hull, Mme Alice Thibault, Hull, plusieurs neveux et nièces. La dépouille repose à la maison funéraire Beauchamp Ltée, 171, rue St-Laurent, Hull, départ du cortège funèbre le lundi 26 octobre à 9h 45, service en l'église Ste-Bernadette à 10 h. Inhumation au cimetière Notre-Dame, Hull. 430-176

Dans l'OHA

Autre gain des Petes; Montréal remporte sa 2e

Les Petes de Peterborough ont conservé leur fiche parfaite dans la Ligue junior "A" de l'Ontario, hier soir, en infligeant une défaite de 3-0, aux Flyers de Niagara Falls. Les Petes ont remporté sept victoires et annulé à une reprise, en huit parties, cette saison.

L'issue de la partie a été déterminée, en deuxième période, quand Jim Mahon et Rick Cunningham ont enfilé deux buts rapides, au cours d'avances numériques, pour les Petes. Ken Richardson a marqué le troisième filet de Petes, en troisième période.

John Garrett qui a réussi son deuxième blanchissage de la saison pour les Petes, a été passablement occupé, hier soir, devant repousser 34 lancers.

A Toronto, les Canadiens juniors de Montréal ont remporté leur deuxième victoire de la saison, en infligeant une défaite de 4-3 aux Marlies de la Ville-Reine.

En dme période, les eetco en deuxième période, les Marlies menaient au compte de 3-1, mais les Canadiens dirigés par Richard Lemieux qui a réussi deux buts, sont revenus de l'arrière. Glenn Grigg et Jocelyn Guèvremont ont complété le pointage des Montréalais.

Steve Shutt, Steve Vickers et Glenn Goldup ont répliqué pour les Marlies.

Au début de la deuxième période, le compte était égal 1-1, mais les Marlies marquèrent deux buts, dans l'espace de sept secondes, pour prendre l'avance. Avant que ne se termine cet engagement, les Canadiens annulèrent 3-3. Ces derniers furent les seuls à marquer en troisième.

Les Black Hawks de St-Catharines se sont emparés seuls, de la deuxième position de la Ligue junior "A" de l'Ontario, en surclassant les Rangers de Kitchener au compte de 9-4.

La première période a été chaudement disputée, le compte étant égal 1-1. Toutefois, les Hawks qui dominèrent dans les lancers aux buts 44-30, ont marqué cinq fois en deuxième.

Le rapide Marcel Dionne y est allé de deux buts et deux passes, pour porter son total pour la saison à 23, résultant de 12 buts et 11 assistances. Clyde Simon et Bob McMillan y sont également allés de deux buts chacun, Mike Bloom, Glen Chikello et Paul Shakes complétant le pointage. Bill Barber Jerry Buers, Tom Cassidy et Phil Iwaskiewicz ont répliqué pour les Rangers.

Dans l'autre partie à l'affiche, dans la Ligue de l'Ontario, les Generals d'Oshawa et les Kinghts de London ont fait match nul 6-6. C'était le premier point au classement, pour les Knights.

Les 67's d'Ottawa sont à Oshawa, pendant que les Flyers sont à Montréal, dimanche soir.

Le Hockey

LIGUE NATIONALE

DIVISION EST

	G	P	N	P	C	Pts
Boston	4	0	1	28	15	9
New York	4	1	0	14	7	8
Montréal	4	2	0	16	10	8
Buffalo	2	4	1	10	19	5
Vancouver	2	5	1	19	30	5
Détroit	2	5	0	19	24	4
Toronto	1	4	0	16	21	2

DIVISION OUEST

Philadelphie	4	1	1	16	11	9
St-Louis	3	1	3	19	15	9
Chicago	3	1	2	22	15	8
Los Angeles	3	1	0	18	12	6
Minnesota	3	2	0	12	9	6
Pittsburgh	1	3	2	9	12	4
Californie	0	6	1	10	28	1

VENDREDI

St-Louis 1 Vancouver 1
Buffalo 4 Détroit 3
Pittsburgh 3 Californie 1

AUJOURD'HUI

Philadelphie à Montréal
Chicago à Toronto
New York à Minnesota
St-Louis à Los Angeles

DIMANCHE

Montréal à Détroit
Californie à New York
Philadelphie à Boston
Chicago à Buffalo
Pittsburgh à Vancouver

CLASSEMENT

Peterborough	7	0	1	44	17	15
St. Cath.	5	3	0	44	32	10
Hamilton	4	1	0	23	17	8
Ottawa	3	3	1	30	26	7
Kitchener	3	3	1	31	29	7
Toronto	2	1	2	25	23	6
Montréal	2	3	1	25	32	5
N. Falls	2	6	0	32	51	4
Oshawa	0	4	3	20	33	3
London	0	4	1	15	29	1

VENDREDI

St. Catharines 9 Kitchener 4
Montréal 4 Toronto 3
Peterborough 3 Niagara Falls 0
Oshawa 6 London 6

PROCHAINES PARTIES

DIMANCHE

Ottawa à Oshawa
Hamilton à Toronto
Kitchener à London
Peterborough à St. Catharines
Niagara Falls à Montréal

Sportsman de nouveau en opération

La Ligue de ballon sur glace Sportsman d'Ottawa sera de nouveau en opération, cette année.

Cliff Lascelle, l'organisateur de cette Ligue, recherche actuellement huit équipes de calibre senior "B" ou intermédiaire, pour la prochaine saison. Les huit équipes seront divisées en deux sections, mais périodiquement, des parties seront disputées entre les équipes des deux sections. La grande finale, à la fin de la saison, aura lieu entre les champions des deux sections.

Pour cette année, étant donné la décision tradive de faire revivre la Ligue Sportsman, les parties seront disputées à l'aréna de Metcalfe, deux soirs par semaine.

Les gérants d'équipe qui seraient intéressés à évoluer dans cette Ligue, sont priés de communiquer avec Cliff Lascelle, le plus tôt possible, aux numéros 236-3014 ou 224-2772.

Les Boomers reçoivent les Volants

Les Boomers de Rockland disputent un autre match hors concours, dimanche, alors qu'ils reçoivent à l'aréna d'Embrun les Volants de Gatineau. Ce match débute à 14 h 30 et même s'il s'agit d'une partie hors-concours, il soulève beaucoup d'intérêt.

Cette partie marquera le retour au jeu de l'excellent ailier droit Serge Pilon des Boomers. Et afin de permettre au plus grand nombre possible de leurs partisans d'assister à cette rencontre, la direction des Boomers organise une excursion par autobus. Le départ se fera du restaurant St-Jacques à compter de 13 h précises et tous les enfants accompagnés d'un parent pourront faire le voyage gratuitement.

Jouez avec nous!

SOLUTION:

1 — Herbage sur le côté gauche.
2 — Couture du veston de droite.
3 — Main droite de l'homme à gauche.
4 — Oiseau du centre plus gros.
5 — Vague en bas à droite.
6 — Bas du veston de gauche.
7 — Ligne derrière l'homme de droite.

SERVICE TÉLÉPHONIQUE
DIMANCHE SOIR
Service des petites annonces
237-3053 ou 237-3055
CORRECTIONS
ANNULATIONS
NOUVELLES
ANNONCES
6:30 p.m. à 9 p.m.

SEGUIN, MENARD, PATENAUDE, PREFONTAINE & CIE
ASSOCIES DE
MALLETTE, NORMANDIN
RENE DE COTRET & CIE
COMPTABLES AGREES — SYNDICS DE FAILLITES
233 GILMOUR (suite 601) EDIFICE ALLIANCE
OTTAWA 4 — Tél.: 236-0761
282 PRINCIPALE EST, HAWKESBURY — Tél.: 632-2292
277 NOTRE-DAME, GATINEAU — Tél.: 663-3606
Montréal — Québec — Trois-Rivières
Chicoutimi — St-Jérôme

L'OPTOMETRISTE
Ulric Saint-Amour
a emménagé son bureau au
rez-de-chaussée de l'immeuble de
UNITED TRUST
1, rue NICHOLAS, OTTAWA
Tél. 233-4505

Auguste Martineau
Architecte
384, rue Bank, Ottawa
Tél. 236-3663
Tél. 771-2844
103, rue Montcalm, Hull

SUR RENDEZ-VOUS 749-4647
DIPLOME DE NEW YORK
Jules Gauthier D. C.
DOCTEUR EN CHIROPRATIQUE
RAYONS-X
265, CHEMIN DE MONTREAL CITE VANIER, OTTAWA 7

LATENDRESSE & LATENDRESSE
COMPTABLES AGREES
Jean-Paul Latendresse, B.Com., C.A.; Roger Latendresse, B.Com. C.A.
Gilles Denis, B.Com., R.I.A., C.A.
235, ch. Montréal,
OTTAWA 7, Ont.
745-1515

ALTA VISTA CHIROPRATIC CENTER
Jacques-A. Laquerre, D.C.
1209, boul. Evan, Ottawa — 731-5775
(près de Bank et chemin Heron)

ROLAND-A.-J. LARIVIERE, c.a.
B. Com., M.Sc.C., L.Sc.C.
Comptable agréé
35, avenue Beechwood — OTTAWA 2, Ont.
Composez 745-8989

Jacques L'Heureux et associés
Comptables agréés
Jacques L'Heureux, C.A. — Joseph-H. Cloutier, C.A.
97, ave Beechwood — OTTAWA
746-8111 — 746-8112

VILLE DE POINTE-GATINEAU

Avis public est par les présentes donné par le soussigné, greffier de la ville de Pointe-Gatineau que les propriétés ci-dessous désignées seront vendues à l'enchère publique à l'Hôtel de ville de la susdite municipalité, 17, rue Jacques-Cartier, MERCREDI, le 25e jour de NOVEMBRE 1970 à DIX heures de l'avant-midi, pour satisfaire au paiement des taxes municipales et scolaires, avec intérêt, plus les frais subséquemment encourus, à moins que ces taxes, intérêts et frais ne soient payés avant la vente.

No Rôle	Nom des propriétés	No de cadastre	Taxes munic. (int. & frais)	Taxes scol. (intérêt)	TOTAL
6	BRULE, Mme Adèle	551-3, 551-4 549-5, 549-6	255.75	33.34	289.09
8	BRULE, Mme Adèle	550-3-7, 551-1 551-6, 549-3	325.71	90.04	415.75
9	BRULE, Mme Adèle	549-4, 550-4, 551-12	196.51	51.23	247.74
34	BIGRAS, Edouard	520-1, 520-4	603.06	907.33	1,510.39
121	AUBRY, Albert	485-4, 485-2	286.42	127.64	414.06
122	CHARRON, Mme Lumina	485-1, 485-3	357.77	159.94	517.71
437	CHARETTE, Lucien, 82, boul. Archambault	577-35	146.93	15.16	162.09
436	CHARETTE, Lucien, 82, boul. Archambault	577-36	415.26	143.76	559.02
478	LACASSE, Adrien	577-77	435.66	376.06	811.72
645	LAGACE, Gatien	579-12	609.50	201.41	810.91
662	THOM, Antonio	572-41	716.70	408.28	1,124.98
896	GRAVELINE, Raoul	254-9	370.01		370.01
902	GAUTHIER, Mme Pauline	251-2	408.81	214.91	623.72
907	LAROSE, Royal	251-7	448.85	320.40	729.25
2299	MAISONNEUVE, Donald	518-5, 523-8	170.76	17.38	188.14
4130	SERRE, Roméo	555-57	652.66	510.33	1,162.99
4381	JOLICOEUR, Edmond	557-61	674.99	575.18	1,250.17

DONNE A Pointe-Gatineau, P.Q. ce 21e jour d'octobre 1970.
Louis Lamarche, greffier